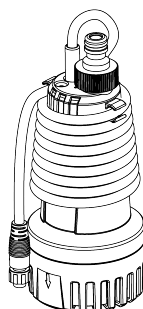


Art.Nr.
5909412900
AusgabeNr.
5909412900_0001
Rev.Nr.
14/01/2026



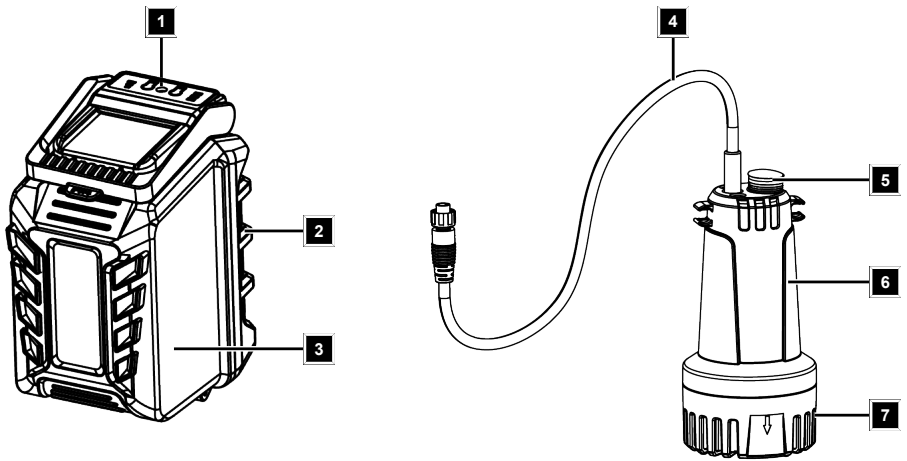
Made in P.R.C.

C-RBP2000-X

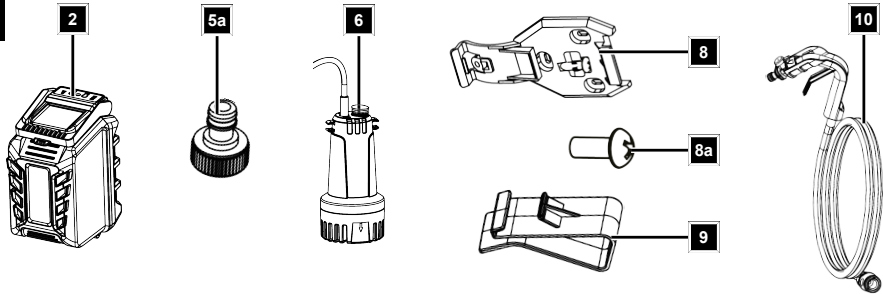
DE	Akku-Regenfasspumpe Originalbetriebsanleitung.....	6
GB	Cordless rain barrel pump Translation of the original operating instructions.....	18
FR	Pompe pour collecteur d'eau de pluie sans fil Traduction du mode d'emploi original ...	29
IT	Pompa a pioggia con barile a batteria Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	41
NL	Accu-regenton pomp Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	53
ES	Bomba de recogida de lluvia de batería Traducción del manual de instrucciones original.....	65
PT	Bomba para depósitos de águas pluviais a bateria Tradução do manual de operação original.....	78
CZ	Akumulátorové sudové čerpadlo na dešťovou vodu Překlad originálního provozního návodu	91
SK	Akumulátorové čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu Preklad originálneho návodu na obsluhu.....	102
HU	Akkumulátoros esővízszivattyú Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	113
PL	Akumulatorowa pompa do deszczówki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	125
HR	Akumulatorska pumpa za bačvu s kišnicom Prijevod originalnog priručnika za uporabu	137
SI	Akumulatorska črpalka za deževnico Prevod originalnih navodil za uporabo	148
EE	Aku-vihmatünnipump Originaalkasutusjuhendi tõlge	159
LT	Akumuliatorinis lietaus statinės siurblys Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas	170
LV	Akumulatora sūkņis lietus ūdens tvertnei Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	181
SE	Batteridrivnen pump för regnvattentunna Översättning av originalbruksanvisningen	192
FI	Akkukäyttöinen sadevesipumppu Alkuperäisen käyttäjän käsikirjan käänös	203
DK	Batteridrevet regntøndepumpe Oversættelse af den originale driftsvejledning	214
NO	Batteridreven regntønnepumpe Oversettelse av den originale bruksanvisningen	225

BG	Акумулаторна помпа за дъждовна вода Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	236
GR	Αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού επαναφορτιζόμενης μπαταρίας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης.....	249
RO	Pompă pentru rezervoare de apă de ploaie, cu acumulator Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	263
RS	Akumulatorska pumpa za sakupljanje kišnice Prevod originalnog uputstva za upotrebu	275
TR	Akülü yağmur bidonu pompası Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	286

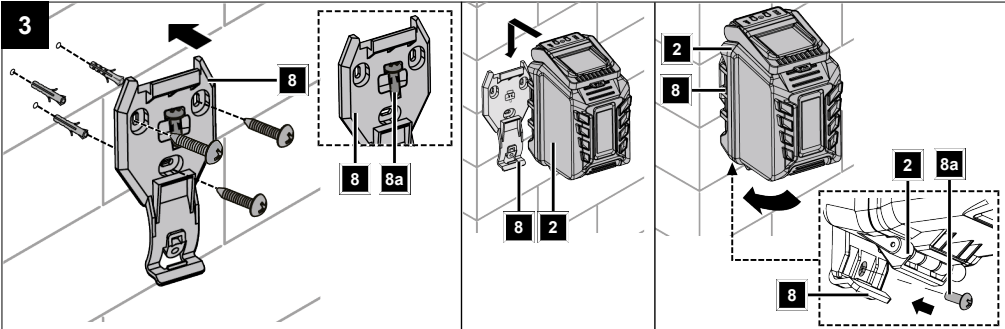
1

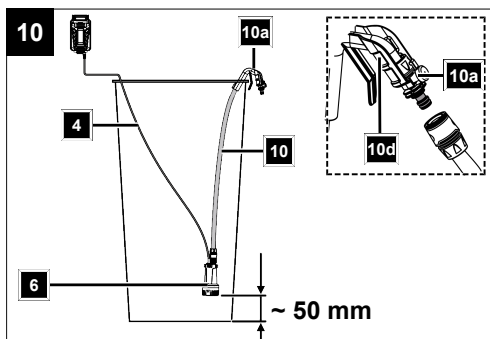
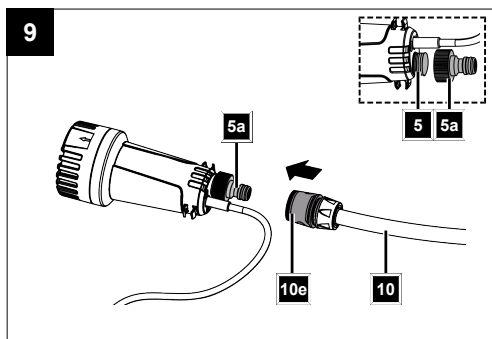
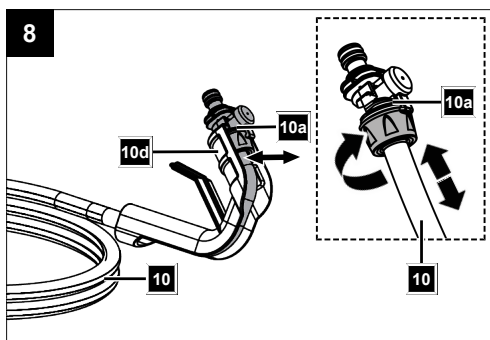
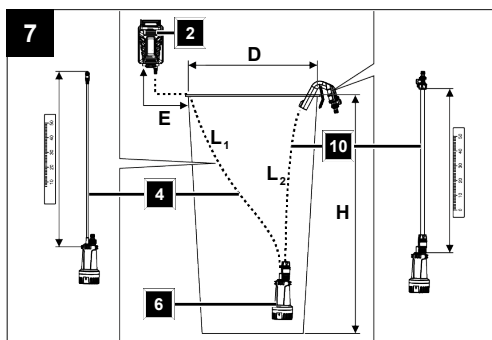
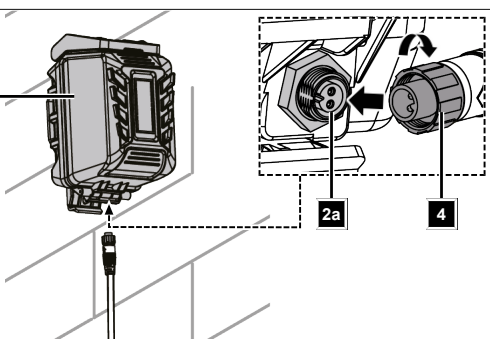
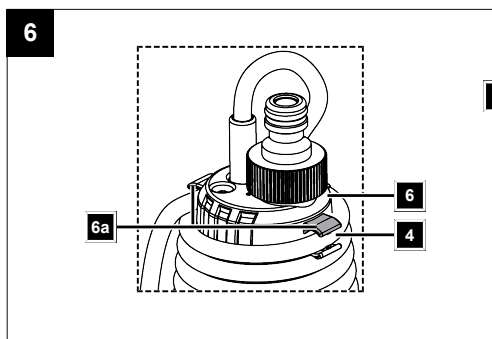
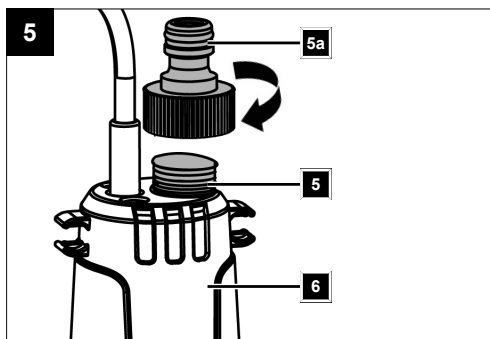
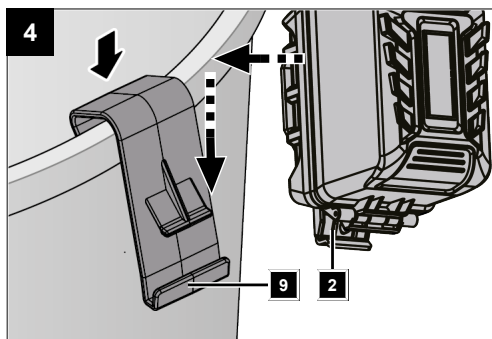


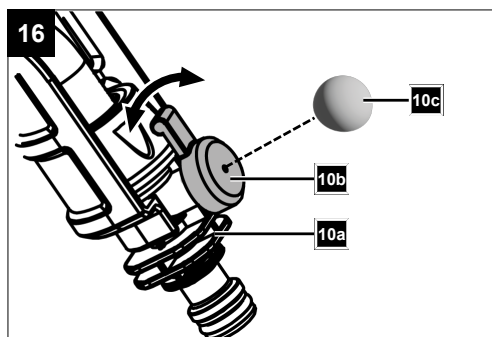
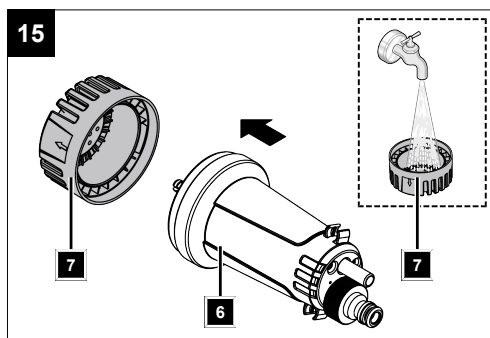
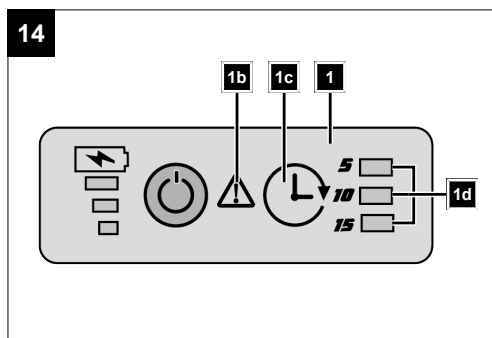
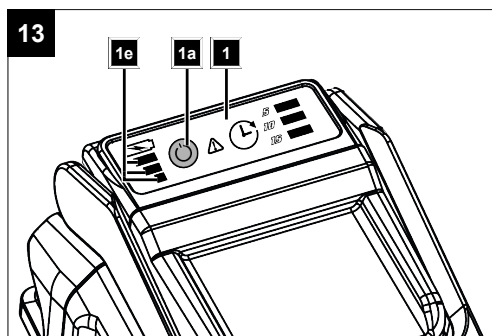
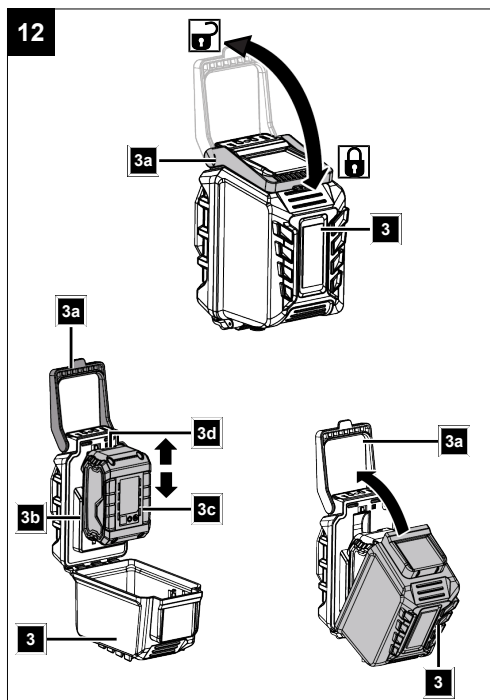
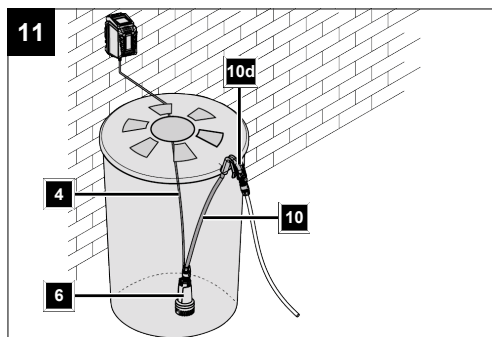
2



3







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-16)	7
4	Lieferumfang (Abb. 2)	7
5	Auspacken	8
6	Technische Daten	8
7	Sicherheitshinweise	8
8	Montage	10
9	Vor Inbetriebnahme	12
10	Bedienung	12
11	Reinigung und Wartung	12
12	Lagerung und Transport	13
13	Reparatur und Ersatzteilbestellung	13
14	Entsorgung und Wiederverwertung	14
15	Störungsabhilfe	15
16	EU-Konformitätserklärung	15
17	Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie	16
18	Explosionszeichnung	295

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Fördermenge/Stunde
	max. Flüssigkeitstemperatur
	max. Förderdruck
	max. Eintauchtiefe 1,8m
	Gewicht kg
	Lithium-Ionen Akku
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.



Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch

und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt, um zur Bewässerung von Blumenbeeten, Rasenflächen und Gemüsebeeten das Regenwasser aus einem Wasserfass zu pumpen. Ebenso kann das Produkt auch für leichte Reinigungsaufgaben eingesetzt werden.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

⚠️ WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

2.1 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Die Nutzung der Pumpe ist strengstens verboten für folgende Substanzen:

- Farben und Lacke aller Art
- alle Arten von Lösungs- oder Verdünnungsmitteln
- alle Arten von Kraft- oder Schmierstoffen
- Propan oder andere verflüssigte Gasarten
- brennbare Flüssigkeiten aller Art
- Nahrungsmittel für Menschen und Tiere
- Granulate oder Substanzen mit festen Partikeln
- Chemikalien
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40°C

- alle Flüssigkeiten auf die nicht explizit in diesem Handbuch hingewiesen wird
- Flüssigkeiten mit Anti-Parasiten, Herbiziden und Pestiziden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Die Pumpe darf nicht zum Befüllen von Behältern benutzt werden, welche unter Überdruck explodieren können.

- Die Pumpe ist nicht als Sicherheitseinrichtung für Feuerlöschanlagen geeignet.
- Die Pumpe ist nicht für einen Dauerbetrieb (z.B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.
- Die Pumpe ist ausschließlich für den Gebrauch zur Förderung von Wasser und neutralen Flüssigkeiten bei Raumtemperatur zugelassen.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-16)

1. Bedienpanel
- 1a. Ein-/Aus-Taste
- 1b. Störungsanzeige
- 1c. Einstelltaste (Timerfunktion)
- 1d. Timer-LED
- 1e. Akku-Ladezustandsanzeige
2. Bedieneinheit
- 2a. Kabelanschluss
3. Akku-Abdeckung
- 3a. Verschlussbügel
- 3b. Akku-Aufnahme
- 3c. Akku*
- 3d. Entriegelungstaste
4. Anschlusskabel
5. Schlauchanschluss
- 5a. Schlauchstecker
6. Pumpe
- 6a. Kabelklemme
7. Filter
8. Wandhalterung
- 8a. Sicherungsschraube
9. Fasshalterung
10. Schlauch
- 10a. Anschluss mit Schlauchbelüfter
- 10b. Kappe
- 10c. Kugel
- 10d. Schlauchführung
- 10e. Schlauchmuffe

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2.	1 x	Bedieneinheit
5a.	1 x	Schlauchstecker
6.	1 x	Pumpe
8.	1 x	Wandhalterung
8a.	1 x	Sicherungsschraube
9.	1 x	Fasshalterung
10.	1 x	Schlauch
10a.	1 x	Anschluss mit Schlauchbelüfter
10d.	1 x	Schlauchführung
	1 x	Akku-Regenfasspumpe
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V  (Li-Ionen Akku)
Schutzart Bedieneinheit	IPX4
Schutzart Pumpe	IPX8
Schutzklasse	III
Max. Zulufttemperatur (T _{in} , max)	35°C
Max. Druck (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Max. Eintauchtiefe	1,8 m
Max. Förderhöhe	20 m
Max. Durchflussmenge (Q _{max})	2000 l/h
Anschlussgröße Pumpe	G 3/4" "
Gewicht (ohne Akku)	1,3 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7 Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten**

- stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7.1 Sicherheitshinweise für Pumpen

- Das Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Entfernen Sie vor jeglichen Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Akku.

- Pumpen ohne Angabe eines Frostschutzes dürfen bei Frost nicht im Freien bleiben.
- Vermeiden Sie, dass das Produkt einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Produkt hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Das Produkt darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden am Produkt, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Das Produkt darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

8 Montage

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher*
- Cuttermesser*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Halterung auswählen und montieren

Die Bedieneinheit kann entweder mit der Wandhalterung an der Wand montiert oder mit der Fasshalterung direkt am Wasserfass eingehängt werden.

Hinweis:

Die Bedieneinheit wird bei erhöhter Temperatur über einen Thermoschalter ausgeschaltet. Die Halterung für die Bedieneinheit sollte deshalb unbedingt an einem schattigen Platz montiert werden.

8.1.1 Wandhalterung (8) montieren (Abb. 3)

WARNUNG

- Vor der Wandmontage ist auszuschließen, dass im Bereich der Bohrlöcher Leitungen in der Wand verlaufen, die beschädigt werden können.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen, auch wenn es an der Wand hängt.
- Von Montage hinter Türen und deren Schwenkbereich wird abgeraten, es besteht die Gefahr das Produkt abzureißen oder anderweitig zu beschädigen.

WARNUNG

Gefahr durch Beschädigung von Versorgungsleitungen

Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt mit einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

- Beim Bohren für die Wandaufhängung ist auszuschließen, dass im Bereich der Bohrlöcher Versorgungsleitungen in der Wand verlaufen, die beschädigt werden können.

Hinweis:

Beachten Sie, dass der Abstand zum Wasserfass aufgrund der Länge des Anschlusskabels begrenzt ist. Der Abstand zum Fass addiert mit der Fasshöhe darf nicht größer als die Länge des Anschlusskabels sein.

1. Suchen Sie einen geeigneten Platz für die Wandhalterung (8).
2. Montieren Sie die Wandhalterung (8) mit Schrauben und bei Bedarf mit Kunststoffdübeln.
3. Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung (8) waagrecht befestigt ist.
4. Lösen Sie die Sicherungsschraube (8a) aus der Wandhalterung (8).
5. Klipsen Sie die Bedieneinheit (2) in der Wandhalterung (8) ein.
6. Sichern Sie die Bedieneinheit (2) mit der Sicherungsschraube (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher.

8.1.2 Fasshalterung (9) montieren (Abb. 4)

1. Hängen Sie die Fasshalterung (9) am Rand des Wasserfasses ein.
2. Klipsen Sie die Bedieneinheit (2) an der Fasshalterung (9) ein.
3. Kontrollieren Sie die Bedieneinheit (2) auf festen Sitz.

8.2 Schlauchstecker (5a) montieren (Abb. 5)

1. Schrauben Sie den Schlauchstecker (5a) auf den Schlauchanschluss (5) an der Pumpe (6). Achten Sie darauf, dass sich im inneren des Schlauchsteckers (5a) ein Dichtring befindet.
2. Ziehen Sie den Schlauchstecker (5a) fest.

8.3 Anschlussleitungen montieren (Abb. 6-9)

Hinweis:

Platzieren Sie die Pumpe ca. 50 mm über dem Boden des Wasserfasses, außerhalb von Ablagerungen, welche die Pumpe beschädigen könnten.

8.3.1 Anschlusskabel (4)

Die Länge L_1 des Anschlusskabels (4) errechnet sich wie folgt:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Wickeln Sie das überschüssige Anschlusskabel (4) um die Pumpe (6) und fixieren Sie es an der Kabelklemme (6a).
2. Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels (4) in den Kabelanschluss (2a) an der Bedieneinheit (2). Beachten Sie die Ausrichtung, die durch die Kerbe im Stecker vorgegeben wird.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers auf den Kabelanschluss (2a) um den Stecker zu sichern und das Eindringen von Wasser zu verhindern.

8.3.2 Schlauch (10)

Die Länge L_2 des Schlauchs (10) errechnet sich wie folgt:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Lösen Sie den Anschluss mit Schlauchbelüfter (10a) aus der Fixierung an der Schlauchführung (10d).
2. Lösen Sie den Anschluss mit Schlauchbelüfter (10a) vom Schlauch (10), indem Sie die Überwurfmutter lösen und den Schlauch (10) herausziehen.
3. Schneiden Sie den Schlauch auf das Maß L_2 ab. Verwenden Sie ein Cuttermesser.
4. Stecken Sie den Schlauch (10) wieder in den Anschluss mit Schlauchbelüfter (10a) und fixieren Sie ihn mit der Überwurfmutter.
5. Klipsen Sie den Anschluss mit Schlauchbelüfter (10a) wieder in die Fixierung an der Schlauchführung (10d).
6. Stecken Sie die Schlauchmuffe (10e) des Schlauchs (10) auf den Schlauchstecker (5a) an der Pumpe (6).

8.4 Pumpe (6) im Wasserfass platzieren und anschließen (Abb. 10)

1. Lassen Sie die Pumpe (6) vorsichtig am montierten Schlauch (10) ins Wasser gleiten.
2. Die Pumpe (6) ist mit einer Entlüftung ausgestattet, um das Eintauchen zu erleichtern. Ein Ventil verschließt die Entlüftung, wenn die Pumpe (6) in Betrieb ist.
3. Hängen Sie die Schlauchführung (10d) am Rand des Wasserfasses ein.
4. Kontrollieren Sie, ob sich die Pumpe (6) in der vorgesehenen Position befindet. Die Position (ca. 50 mm über dem Boden des Wasserfasses) wird durch die Länge des Schlauchs (10) bestimmt.
5. Befestigen Sie einen Gartenschlauch mit einer handelsüblichen Schlauchkupplung am Anschluss mit Schlauchbelüfter (10a). Verwenden Sie keine Schlauchkupplung mit Autostopp, da diese den Durchfluss verringern können.

8.5 Abschluss der Montage (Abb. 11)

Stellen Sie sicher, dass das Wasserfass mit einem Deckel oder ähnlichem verschlossen ist, damit keine Kinder oder Tiere hineinfallen können. In manchen Fällen sind bereits Zugangspunkte für Kabel und Schlauch vorhanden.

Müssen die Öffnungen selbst ausgeschnitten werden, stellen Sie sicher, dass keine scharfen Kanten vorhanden sind, die das Anschlusskabel (4) oder den Schlauch (10) beschädigen könnten.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

9.1 Akku (3c) in die Akku-Aufnahme (3b) einsetzen/entnehmen (Abb 12)

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

Akku einsetzen

1. Klappen Sie den Verschlussbügel (3a) nach oben.
2. Öffnen Sie die Akku-Abdeckung (3).
3. Schieben Sie den Akku (3c) in die Akku-Aufnahme (3b). Der Akku (3c) rastet hörbar ein.
4. Schließen Sie die Akku-Abdeckung (3).
5. Klappen Sie den Verschlussbügel (3a) nach unten.

Akku entnehmen

1. Klappen Sie den Verschlussbügel (3a) nach oben.
2. Öffnen Sie die Akku-Abdeckung (3).
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste (3d) des Akkus (3c) und ziehen Sie den Akku (3c) aus der Akku-Aufnahme (3b).

10 Bedienung

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

ACHTUNG

Entfernen Sie die Pumpe bei Frostgefahr immer aus dem Wasser!

Hinweise:

- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen.

- Wenn kein Wasser mehr gefördert werden kann, schaltet ein Trockenlaufschutz die Pumpe automatisch ab.
- Die Bedieneinheit muss immer fest an der Wand- oder Fasshalterung montiert sein.
- Die Bedieneinheit darf niemals in Wasser getaucht werden.
- Das Anschlusskabel darf nicht zweckentfremdet werden, um die Pumpe zu tragen oder aufzuhängen.
- Verwenden Sie das Produkt nie ohne Filter, und achten Sie darauf, dass der Filter sauber und unbeschädigt ist.

10.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 13)

Hinweis:

Das Produkt kann nur gestartet werden, wenn die Akku-Abdeckung komplett geschlossen und das Produkt korrekt mit der Bedieneinheit verbunden ist.

1. Zum Einschalten des Produkts drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (1a) am Bedienpanel (1).
2. Die Akku-Ladezustandsanzeige (1e) leuchtet während des Betriebs und zeigt den Ladezustand des Akkus (3c) an.
3. Zum Ausschalten des Produkts drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (1a) erneut.

10.2 Timerfunktion (Abb. 14)

1. Um die Timerfunktion zu aktivieren, drücken Sie bei eingeschaltetem Produkt die Einstelltaste (1c) am Bedienpanel (1).
2. Nach einmaligem Drücken beträgt die Laufzeit 5 min. Mit jedem weiteren Drücken erhöht sich die Laufzeit der Pumpe um 5 min, bis auf maximal 15 min.
3. Die ausgewählte Laufzeit wird über die Timer-LED (1d) angezeigt.
4. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Produkt automatisch ab.
5. Um die Timerfunktion vorzeitig zu beenden, drücken Sie die Einstelltaste (1c) so oft, bis die Timer-LED (1d) erlischt.

11 Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

⚠ WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

⚠️ WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

1. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
3. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

11.1.1 Filter (7) reinigen (Abb. 15)

Hinweis:

Die Pumpe ist mit einem Filter ausgestattet, um eine Beschädigung durch Verunreinigungen zu vermeiden. Überprüfen Sie den Filter regelmäßig.

1. Ziehen Sie den Filter (7) nach unten von der Pumpe (6) ab.
2. Reinigen Sie den Filter (7) gründlich unter fließendem Wasser.
3. Stecken Sie den Filter (7) wieder auf die Pumpe (6).

11.1.2 Schlauchbelüfter reinigen (Abb. 16)

1. Entfernen Sie die Kappe (10b) vom Anschluss mit Schlauchbelüfter (10a).
2. Nehmen Sie die Kugel (10c) heraus.
3. Reinigen Sie den Schlauchbelüfter gründlich unter fließendem Wasser.
4. Setzen Sie die Kugel (10c) ein und verschließen Sie die Kappe (10b) wieder.

11.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

12 Lagerung und Transport

⚠️ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Entnehmen Sie den Akku.

12.1 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
2. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
3. Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.
4. Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

12.2 Transport

- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

13 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:	7909201708
Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:	7909201709
Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201710
Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201711
Ladegerät SDBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201712
Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikel-Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikel-Nr.:	7909201721

14 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.

- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zu Lithium-Ion-Batterien



Batterien vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!

- Werfen Sie den Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Batterien können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 recycelt werden.
- Geben Sie die Batterie und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

15 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Störungsanzeige blinkt rot	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Störungsanzeige blinkt gelb	Trockenlaufschutz aktiv	Produkt ausschalten und Pumpe so positionieren, dass sie ganz ins Wasser eingetaucht ist.
	Anschlusskabel nicht (richtig) verbunden	Verbinden Sie das Anschlusskabel (richtig).
Pumpe läuft nicht an	Bedieneinheit nicht ganz geschlossen	Akku-Abdeckung zuklappen und den Verschlussbügel schließen.
	Akku nicht richtig eingesetzt.	Akku korrekt einsetzen.
	Anschlusskabel nicht richtig angeschlossen.	Stecker ganz in die Buchse stecken und mit der Überwurfmutter sichern.
	Akku entladen	Akku aufladen
	Wasser eingefroren	Pumpe entnehmen und warten bis das Eis geschmolzen ist.
Das Produkt wird während der Arbeit langsamer/Druck lässt nach	Filter verstopft	Filter abnehmen und reinigen.
	Zu wenig Wasser	Wasserstand prüfen und sicherstellen, dass die Pumpe komplett eingetaucht ist.
	Luft in Pumpe oder Schlauch	Pumpe so lange laufen lassen, bis das Wasser gleichmäßig fließt.
	Schlauchkupplung mit Autostopp montiert	Schlauchkupplung gegen eine ohne Autostopp tauschen.
	Schlauch verstopft/geknickt	Schlauch auf Verstopfung und Knicke prüfen und entfernen.
Wasser läuft nach Abschalten der Pumpe weiter	Anschluss mit Schlauchbelüfter nicht montiert.	Anschluss mit Schlauchbelüfter montieren
	Schlauchbelüfter verstopft	Schlauchbelüfter reinigen
Wasser läuft aus dem Schlauchbelüfter	Kugel im inneren des Schlauchbelüfers fehlt.	Kappe abnehmen, Kugel einsetzen und Kappe schließen.

16 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Akku-Regenfasspumpe - C-RBP2000-X 5909412900**
Art.-Nr.

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 25.04.2024

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Produktes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Produktes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.

– Schäden am Produkt oder an Teilen des Produktes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.

– Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

– Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.

– Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.

– Produkte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.

– Wenn die Kennzeichnung am Produkt bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.

– Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

– Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **5 Jahre** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Produkt oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Eine Inanspruchnahme der Garantieleistung setzt voraus, dass dem Hersteller als Garantiegeber auf dessen Verlangen hin die Prüfung des Garantiefalles durch Einschicken der Ware ermöglicht wird. Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen auf dem Transportweg durch eine entsprechende Verpackung vermieden werden. Das betroffene Produkt ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Produkt unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Produkt ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpa-

ckungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Produkt (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am reklamierten Produkt auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Produkt frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit auf 10 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der Scheppach 20V Serie. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien / Akkus, Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Scheppach-Produkt aus diesem Bereich bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung. Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.

7. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (unter anderem Riemen, Sägeblätter, Einsatzwerkzeuge, Schleifscheiben, Filter, Kohlebürsten etc., siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien bzw. Akkus.
9. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-

Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Deutschland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents

1	Introduction	18
2	Proper use	19
3	Product description (Fig. 1-16)	19
4	Scope of delivery (Fig. 2)	19
5	Unpacking	19
6	Technical data	20
7	Safety instructions	20
8	Assembly	22
9	Before commissioning	23
10	Operation	23
11	Cleaning and maintenance	24
12	Storage and transport	24
13	Repair and ordering spare parts	25
14	Disposal and recycling	25
15	Troubleshooting	26
16	EU Declaration of Conformity	26
17	Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series	27
18	Exploded view	295

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Flow rate per hour
	Max. fluid temperature
	Max. pressure delivered
	max. immersion depth 1.8 m
	Weight kg
	Lithium-ion battery
	The product complies with the applicable European directives.



The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The product is intended for domestic use to pump rainwater from a water barrel for watering flower beds, lawns and vegetable patches. The product can also be used for light cleaning tasks.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

2.1 Improper use

The use of the pump is strictly prohibited for the following substances:

- Paints and varnishes of all kinds
- All types of solvents or thinners
- All types of fuels or lubricants
- Propane or other liquefied gases
- Flammable liquids of all kinds
- Food for people and animals
- Granules or substances with solid particles
- Chemicals
- Liquids with temperatures above 40°C
- All liquids not explicitly referred to in this manual
- Liquids with anti-parasites, herbicides and pesticides.

Follow the safety instructions

ATTENTION

The pump must not be used for filling containers which may explode under excess pressure.

- The pump is not suitable as a safety device for fire extinguishing systems.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. industrial use, continuous circulation operation).

- The pump is approved exclusively for use in pumping water and neutral liquids at room temperature.

3 Product description (Fig. 1-16)

1. Operating panel
 - 1a. ON/OFF button
 - 1b. Fault indicator
 - 1c. Set button (timer function)
 - 1d. Timer LED
 - 1e. Battery charge status indicator
2. Control unit
 - 2a. Cable connection
3. Battery cover
 - 3a. Locking bar
 - 3b. Battery mount
 - 3c. Battery*
 - 3d. Release button
4. Connection cable
5. Hose connection
 - 5a. Hose connector
6. Pump
 - 6a. Cable clamp
7. Filter
8. Wall bracket
 - 8a. Locking screw
9. Barrel bracket
10. Hose
 - 10a. Connection with hose aerator
 - 10b. Cap
 - 10c. Ball
 - 10d. Hose guide
 - 10e. Hose sleeve

* = may not be included in the scope of delivery!

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
2.	1 x	Control unit
5a.	1 x	Hose connector
6.	1 x	Pump
8.	1 x	Wall bracket
8a.	1 x	Locking screw
9.	1 x	Barrel bracket
10.	1 x	Hose
10a.	1 x	Connection with hose aerator
10d.	1 x	Hose guide
	1 x	Cordless rain barrel pump
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	20V  (Lithium-ion battery)
Control unit protection class	IPX4
Pump protection class	IPX8
Protection class	III
Max. supply temperature (T _{in} max)	35°C
Max. pressure (p max)	2.0 bar (0.2 Mpa)
Max. immersion depth	1.8 m
Max. delivery height	20 m
Max. flow rate (Q _{max})	2000 l/h
Pump connection size	G 3/4" "
Weight (without battery)	1.3 kg

Subject to technical changes!

7 Safety instructions

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

7.1 Safety instructions for pumps

- The product must not be used by children.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- The product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the product and understand the resultant hazards.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

WARNING

Danger of injury!

Remove the battery before all maintenance, cleaning or adjustment work.

- Pumps without frost protection must not be left outdoors in freezing conditions.
- Ensure that the product is not exposed to a direct water jet.
- The user must implement suitable measures (e.g. installation of an alarm system, reserve pump or similar) to prevent consequential damage caused by flooding of rooms in the event of product faults.
- The product must never be allowed to run dry or be operated with a fully closed suction line. Damage to the product caused by dry running will invalidate the manufacturer's warranty.
- The product must not be installed in the drinking water circuit.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

8 Assembly

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Tool required:

- Phillips screwdriver*
- Utility knife*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Selecting and fitting the holder

The control unit can either be mounted on the wall using the wall bracket or attached directly to the water barrel using the barrel bracket.

Note:

The control unit is switched off at elevated temperatures via a thermal switch. The bracket for the control unit should therefore always be mounted in a shaded location.

8.1.1 Fitting the wall bracket (8) (Fig 3)

WARNING

- Before wall mounting, make sure that there are no lines in the wall in the area of the drill holes that could be damaged.
- Children must not play with the product, even if it is hanging on the wall.
- Mounting behind doors and their swinging range is not recommended, as there is a risk of tearing off or otherwise damaging the product.

WARNING

Risk of damage to supply lines

Contact with electric lines may cause electric shock and fire, contact with a gas line may cause explosion. Damage to a water pipe can cause damage to property and electric shock.

- When drilling for wall mounting, make sure that there are no supply lines in the wall in the area of the drill holes that could be damaged.

Note:

Please note that the distance to the water barrel is limited due to the length of the connection cable. The distance to the barrel plus the height of the barrel must not exceed the length of the connection cable.

1. Find a suitable place for the wall bracket (8).
2. Fit the wall bracket (8) using screws and, if necessary, plastic wall plugs.
3. Ensure that the wall bracket (8) is fixed horizontally.
4. Remove the locking screw (8a) from the wall bracket (8).
5. Clip the control unit (2) into the wall bracket (8).
6. Secure the control unit (2) with the locking screw (8a). Use a Phillips screwdriver.

8.1.2 Fitting the barrel bracket (9) (Fig. 4)

1. Hook the barrel bracket (9) onto the edge of the water barrel.
2. Clip the control unit (2) onto the barrel bracket (9).
3. Check that the control unit (2) is securely fastened.

8.2 Fitting the hose connector (5a) (Fig. 5)

1. Screw the hose connector (5a) onto the hose connection (5) on the pump (6). Ensure that there is a sealing ring inside the hose connector (5a).
2. Tighten the hose connector (5a).

8.3 Fitting the connection lines (Fig. 6- 9)

Note:

Position the pump approximately 50 mm above the bottom of the water barrel, away from any deposits that could damage the pump.

8.3.1 Connection cable (4)

The length L_1 of the connection cable (4) is calculated as follows:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Wrap the excess connection cable (4) around the pump (6) and secure it to the cable clamp (6a).
2. Insert the plug of the connection cable (4) into the cable connection (2a) on the control unit (2). Note the alignment indicated by the notch in the plug.
3. Turn the union nut on the plug onto the cable connection (2a) to secure the plug and prevent water from entering.

8.3.2 Hose (10)

The length L_2 of the hose (10) is calculated as follows:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Release the connection with the hose aerator (10a) from its fixing on the hose guide (10d).
2. Detach the hose aerator connection (10a) from the hose (10) by loosening the union nut and pulling out the hose (10).
3. Cut the hose to length L_2 . Use a utility knife.
4. Reinsert the hose (10) into the connection with the hose vent (10a) and secure it with the union nut.
5. Clip the connection with the hose aerator (10a) back into the fixing on the hose guide (10d).
6. Connect the hose sleeve (10e) of the hose (10) to the hose connector (5a) on the pump (6).

8.4 Place the pump (6) in the water barrel and connect it (Fig. 10)

1. Carefully lower the pump (6) into the water using the attached hose (10).
2. The pump (6) is equipped with a vent to facilitate immersion. A valve closes the vent when the pump (6) is in operation.
3. Hook the hose guide (10d) onto the edge of the water barrel.
4. Check that the pump (6) is in the correct position. The position (approx. 50 mm above the bottom of the water barrel) is determined by the length of the hose (10).
5. Attach a garden hose to the connection with a hose aerator (10a) using a standard hose coupling. Do not use hose couplings with auto-stop, as these can reduce the flow rate.

8.5 Completion of assembly (Fig. 11)

Ensure that the water barrel is covered with a cover or similar so that children or animals cannot fall into it. In some cases, access points for cables and hoses are already provided.

If you need to cut the openings yourself, ensure that there are no sharp edges that could damage the connection cable (4) or hose (10).

9 Before commissioning

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

9.1 Inserting/removing the battery (3c) into/from the battery mount (3b) (Fig. 12)

⚠ CAUTION

Danger of injury!

Do not insert the battery until the product is ready for use.

Inserting the battery

1. Fold the locking bar (3a) up.
2. Open the battery cover (3).
3. Push the battery (3c) into the battery mount (3b). The battery (3c) clicks into place audibly.
4. Close the battery cover (3).
5. Fold the locking bar (3a) down.

Removing the battery

1. Fold the locking bar (3a) up.
2. Open the battery cover (3).
3. Press the unlocking button (3d) of the battery (3c) and remove the battery (3c) from the battery mount (3b).

10 Operation

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

ATTENTION

Always remove the pump from the water if there is a risk of frost!

Notes:

- Check the product regularly for damage.
- When no more water can be pumped, a dry-running protection device automatically switches off the pump.
- The control unit must always be securely mounted to the wall or barrel bracket.
- The control unit must never be immersed in water.
- The connection cable must not be used for purposes other than its intended use, such as carrying or hanging the pump.
- Never use the product without a filter, and ensure that the filter is clean and undamaged.

10.1 Switching the product on/off (Fig. 13)

Note:

The product can only be started if the battery cover is completely closed and the product is correctly connected to the control unit.

1. To switch on the product, press the on/off button (1a) on the control panel (1).
2. The battery charge indicator (1e) illuminates during operation and shows the charge status of the battery (3c).
3. To switch off the product, press the on/off button (1a) again.

10.2 Timer function (Fig. 14)

1. To activate the timer function, press the setting button (1c) on the control panel (1) while the product is switched on.
2. After pressing once, the running time is 5 minutes. Each subsequent press increases the running time of the pump by 5 minutes, up to a maximum of 15 minutes.
3. The selected running time is indicated by the timer LED (1d).
4. The product switches off automatically after the set time has elapsed.
5. To terminate the timer function prematurely, press the setting button (1c) repeatedly until the timer LED (1d) goes out.

11 Cleaning and maintenance


WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.


WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!


WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the battery.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.

3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

11.1.1 Cleaning the filter (7) (Fig. 15)

Note:

The pump is equipped with a filter to prevent damage from contaminants. Check the filter regularly.

1. Pull the filter (7) off the pump (6) downwards.
2. Clean the filter (7) thoroughly under running water.
3. Reattach the filter (7) to the pump (6).

11.1.2 Cleaning the hose aerator (Fig 16)

1. Remove the cap (10b) from the connection with the hose aerator (10a).
2. Remove the ball (10c).
3. Clean the hose aerator thoroughly under running water.
4. Insert the ball (10c) and replace the cap (10b).

11.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

There are no parts which can be repaired by the user within this product. Contact a qualified professional to have the product checked and repaired.

- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

12 Storage and transport


WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Remove the battery.

12.1 Storage

Preparation for storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

12.2 Transport

- Allow the product to cool.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.

- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

13 Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Article no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Article no.:	7909201721

14 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.

- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of batteries in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Regulation (EU) 2023/1542.
- Hand in the battery and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

15 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Fault indicator flashes red	Battery too cold/too warm	Warm up the battery/leave the battery to cool down
Fault indicator flashes yellow	Dry-running protection active	Switch off the product and position the pump so that it is completely submerged in water.
	Connection cable not (correctly) connected	Connect the connection cable (correctly).
Pump does not start	Control unit not completely closed	Close the battery cover and fasten the locking clip.
	Battery not inserted correctly.	Insert the battery correctly.
	Connection cable not correctly connected.	Insert the plug fully into the socket and secure it with the cap nut.
	Battery discharged	Charge battery
	Water frozen	Remove the pump and wait until the ice has melted.
The product slows down during operation/pressure decreases	Filter clogged	Remove and clean the filter.
	Not enough water	Check the water level and ensure that the pump is completely submerged.
	Air in pump or hose	Run the pump until the water flows evenly.
	Hose coupling with auto-stop fitted	Replace hose coupling with one without auto-stop.
	Hose clogged/kinked	Check the hose for blockages and kinks and remove them.
Water continues to run after the pump is switched off	Connection with hose aerator not fitted.	Fit connection with hose aerator
	Hose aerator clogged	Clean the hose aerator
Water runs out of the hose aerator	Ball inside the hose aerator is missing.	Remove the cap, insert the ball and close the cap.

16 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Cordless rain barrel pump - C-RBP2000-X**
Art. no. **5909412900**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Warranty conditions - Schepbach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:

- Free repair of the goods
- Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

3. **The following are excluded from our warranty services:**

- Damage to the product which was caused by non-observance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.
- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.

- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
- If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
- Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
- Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.

4. **The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging. The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

Preferably, please use our form on our homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.

Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises. Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.
9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

The warranty conditions only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage (www.scheppach.com).

In case of translations, the German version is decisive.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germany)

Tel: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.GB@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

Sommaire

1	Introduction	29
2	Utilisation conforme.....	30
3	Description du produit (fig. 1-16).....	30
4	Fournitures (fig. 2).....	30
5	Déballage	31
6	Caractéristiques techniques.....	31
7	Consignes de sécurité.....	31
8	Montage	33
9	Avant la mise en service	35
10	Utilisation.....	35
11	Nettoyage et maintenance	35
12	Stockage et transport.....	36
13	Réparation et commande de pièces de rechange	36
14	Élimination et recyclage	37
15	Dépannage.....	38
16	Déclaration de conformité UE	38
17	Conditions de garantie - série IXES 20 V de Schepbach	39
18	Vue éclatée	295

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Débit/heure
	Température max. du liquide
	Pression de refoulement max.
	Profondeur d'enfoncement max. 1,8 m
	Poids en kg
	Batterie lithium-ion

	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	

	AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	

	PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.	

ATTENTION	
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et écono-

mique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Destiné à un usage domestique, le produit a pour vocation de pomper l'eau de pluie d'une cuve afin d'arroser les parterres de fleurs, les pelouses et les potagers. Il peut également servir à réaliser certaines opérations de nettoyage légères.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.


AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

2.1 Utilisation non conforme

Il est strictement interdit d'utiliser la pompe avec les substances suivantes :

- Tout type de peinture et vernis
- Tout type de solvant et diluant
- Tout type de carburant et lubrifiant
- Le propane et tout autre gaz liquéfié
- Tout type de liquide inflammable
- Les aliments pour les êtres humains et les animaux
- Les granulés et les substances contenant des particules solides
- Les produits chimiques
- Les liquides dont la température dépasse 40 °C

- Tous les liquides qui ne sont pas explicitement spécifiés dans ce manuel
- Les liquides contenant des anti-parasitaires, herbicides et pesticides.

Observez les consignes de sécurité

ATTENTION

La pompe ne doit pas être utilisée pour remplir des réservoirs pouvant exploser en cas de surpression.

- La pompe ne doit pas servir de dispositif de sécurité pour les installations anti-incendie.
- La pompe ne convient pas à un fonctionnement continu (utilisation industrielle, circulation permanente).
- La pompe doit uniquement servir à l'acheminement de l'eau et de liquides neutres à température ambiante.

3 Description du produit (fig. 1-16)

1. Panneau de commande
 - 1a. Touche On/Off
 - 1b. Affichage des défauts
 - 1c. Touche de réglage (fonction Minuterie)
 - 1d. LED de la minuterie
 - 1e. Voyant de niveau de charge de la batterie
2. Unité de commande
 - 2a. Raccordement par câble
3. Couvercle de la batterie
 - 3a. Étrier de fermeture
 - 3b. Logement de batterie
 - 3c. Batterie*
- 3d. Touche de déverrouillage
4. Câble de raccordement
5. Raccord de flexible
- 5a. Embout de flexible
6. Pompe
- 6a. Serre-câble
7. Filtre
8. Dispositif de suspension murale
- 8a. Vis d'arrêt
9. Support pour cuve
10. Flexible
- 10a. Raccord avec aérateur de flexible
- 10b. Capuchon
- 10c. Bille
- 10d. Guidage de flexible
- 10e. Manchon de flexible

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

4 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
2.	1 x	Unité de commande
5a.	1 x	Embout de flexible
6.	1 x	Pompe
8.	1 x	Dispositif de suspension murale
8a.	1 x	Vis d'arrêt
9.	1 x	Support pour cuve
10.	1 x	Flexible
10a.	1 x	Raccord avec aérateur de flexible
10d.	1 x	Guidage de flexible
	1 x	Pompe pour collecteur d'eau de pluie sans fil
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	20V  (Batterie lithium-ion)
Indice de protection de l'unité de commande	IPX4
Indice de protection de la pompe	IPX8
Classe de protection	III
Température d'arrivée max. (T _{en} max)	35 °C
Pression max. (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Profondeur d'enfoncement max.	1,8 m
Hauteur d'acheminement max.	20 m
Débit max (Q _{max})	2000 l/h
Taille de raccord de la pompe	1/4"
Poids (sans batterie)	1,3 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en**

contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.

- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admise risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

6) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

7.1 Consignes de sécurité concernant les pompes

- Le produit ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Le produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du produit en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.
- Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réglage.

- Les pompes pour lesquelles aucune protection antigel n'est mentionnée ne doivent pas rester à l'extérieur lorsqu'il gèle.
- Évitez d'exposer le produit à un jet d'eau direct.
- Il incombe à l'utilisateur d'appliquer les mesures permettant d'exclure toute possibilité de dommages dus à une inondation des locaux en cas de défaut du produit (par exemple en installant un dispositif d'alarme, une pompe de réserve, etc.).
- Le produit ne doit pas fonctionner à vide ou être utilisé avec une conduite d'aspiration entièrement fermée. La garantie du fabricant devient caduque en cas d'endommagement du produit dû à une marche à vide.

- Le produit ne doit pas être intégré au circuit d'eau potable.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

8 Montage

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Outils nécessaires :

- Tournevis cruciforme*
- Cutter*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.1 Sélection et montage du support

L'unité de commande peut être montée au mur au moyen du support mural ou accrochée directement à la cuve d'eau à l'aide du support correspondant.

Remarque :

En cas de température élevée, l'unité de commande est désactivée par le biais d'un interrupteur thermique. Le support de l'unité de commande doit donc impérativement être monté à l'ombre.

8.1.1 Montage du support mural (8) (fig. 3)

AVERTISSEMENT

- Avant le montage mural, assurez-vous qu'aucune conduite ne passe dans la zone prévue pour le perçage et qui pourraient être endommagées.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit, même s'il est suspendu au mur.
- Nous déconseillons de monter le produit derrière une porte ou dans leur zone d'ouverture, car vous risqueriez d'arracher ou d'endommager le produit.

AVERTISSEMENT

Danger en cas de contact avec des lignes d'alimentation

Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un choc électrique et un incendie. Le contact avec une conduite de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut provoquer des dommages matériels et un choc électrique.

- Avant d'effectuer le perçage pour le support mural, assurez-vous qu'aucune ligne d'alimentation ne passe dans la zone prévue pour le perçage et qui risquerait être endommagée.

Remarque :

Remarque : la distance par rapport à la cuve d'eau est limitée du fait de la longueur du câble de raccordement. La distance par rapport à la cuve, cumulée avec la hauteur de la cuve, ne doit pas dépasser la longueur du câble de raccordement.

1. Recherchez un emplacement adapté pour le support mural (8).
2. Montez le support mural (8) avec des vis et, si nécessaire, des chevilles en plastique.
3. Assurez-vous que le support mural (8) est fixé à l'horizontale.
4. Desserrez la vis d'arrêt (8a) du support mural (8).
5. Clipsez l'unité de commande (2) dans le support mural (8).
6. Fixez l'unité de commande (2) avec la vis d'arrêt (8a). Utilisez pour cela un tournevis cruciforme.

8.1.2 Montage du support pour cuve (9) (fig. 4)

1. Accrochez le support pour cuve (9) au bord de la cuve d'eau.
2. Clipsez l'unité de commande (2) sur le support pour cuve (9).
3. Vérifiez que l'unité de commande (2) est bien fixée.

8.2 Montage de l'embout de flexible (5a) (fig. 5)

1. Vissez l'embout de flexible (5a) sur le raccord de flexible (5) de la pompe (6). Veillez à ce qu'un joint d'étanchéité se trouve à l'intérieur de l'embout de flexible (5a).
2. Serrez l'embout de flexible (5a).

8.3 Montage des câbles de raccordement (fig. 6-9)

Remarque :

Placez la pompe à env. 50 mm au-dessus du fond de la cuve d'eau, à l'abri de tout dépôt susceptible d'endommager la pompe.

8.3.1 Câble de raccordement (4)

Le calcul de la longueur L_1 du câble de raccordement (4) s'effectue comme suit :

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Enroulez le surplus de câble de raccordement (4) autour de la pompe (6) et fixez-le avec un serre-câble (6a).
2. Branchez le connecteur du câble de raccordement (4) dans le raccordement (2a) situé sur l'unité de commande (2). Respectez l'orientation indiquée par l'encoche dans le connecteur.
3. Vissez l'écrou-raccord du connecteur sur le raccordement du câble (2a) afin de fixer le connecteur et d'empêcher toute infiltration d'eau.

8.3.2 Flexible (10)

Le calcul de la longueur L_2 du flexible (10) s'effectue comme suit :

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Desserrez le raccord avec aérateur de flexible (10a) de la fixation sur le guidage de flexible (10d).
2. Desserrez le raccord avec aérateur de flexible (10a) du flexible (10) en desserrant l'écrou-raccord et en tirant le flexible (10).
3. Coupez le flexible à la longueur L_2 . Utilisez un cutter.
4. Rebranchez le flexible (10) dans le raccord avec aérateur de flexible (10a) et fixez-le avec l'écrou-raccord.
5. Clipsez à nouveau le raccord avec aérateur de flexible (10a) dans la fixation sur le guidage de flexible (10d).
6. Branchez le manchon (10e) du flexible (10) sur l'embout de flexible (5a) de la pompe (6).

8.4 Mise en place et raccordement de la pompe (6) dans la cuve d'eau (fig. 10)

1. Avec précaution, faites glisser dans l'eau la pompe (6) avec le flexible (10) monté.
2. La pompe (6) est dotée d'un système de purge qui facilite l'immersion. Une soupape ferme le système de purge lorsque la pompe (6) est en service.
3. Accrochez le guidage de flexible (10d) au bord de la cuve d'eau.

4. Vérifiez que la pompe (6) se trouve dans la position prévue. La position (à env. 50 mm au-dessus du fond de la cuve d'eau) est déterminée par la longueur du flexible (10).
5. Fixez un tuyau de jardin avec un couplage de flexible du commerce sur le raccord avec aérateur de flexible (10a). N'utilisez pas de couplage de flexible avec arrêt automatique, car celui-ci risque de réduire le débit.

8.5 Conclusion du montage (fig. 11)

Veillez à ce que la cuve d'eau soit fermée par un couvercle ou un dispositif similaire afin d'empêcher toute chute d'enfant ou d'animal à l'intérieur. Dans certains cas, des points d'accès pour les câbles et les flexibles sont déjà disponibles.

Si vous devez couper vous-même les ouvertures, veillez à l'absence d'arêtes vives susceptibles d'endommager le câble de raccordement (4) ou le flexible (10).

9 Avant la mise en service

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).

9.1 Mise en place/retrait de la batterie (3c) dans le logement de batterie (3b) (fig. 12)

⚠ PRUDENCE

Risque de blessures !

Ne mettez la batterie en place que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

Mise en place de la batterie

1. Rabattez l'étrier de fermeture (3a) vers le haut.
2. Ouvrez le couvercle des batteries (3).
3. Poussez la batterie (3c) dans le logement de batterie (3b). Un bruit signale que la batterie (3c) est enclenchée.
4. Fermez le couvercle des batteries (3).
5. Rabattez l'étrier de fermeture (3a) vers le bas.

Retirer la batterie

1. Rabattez l'étrier de fermeture (3a) vers le haut.
2. Ouvrez le couvercle des batteries (3).
3. Appuyez sur la touche de déverrouillage (3d) de la batterie (3c) et retirez la batterie (3c) du logement de batterie (3b).

10 Utilisation

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

ATTENTION

S'il existe un risque de gel, retirez toujours la pompe de l'eau !

Remarques :

- Vérifiez régulièrement que le produit n'est pas endommagé.
- Lorsqu'il ne reste plus d'eau à pomper, un dispositif de protection contre le fonctionnement à sec arrête automatiquement la pompe.
- L'unité de commande doit toujours être montée solidement sur le support mural ou le support pour cuve.
- L'unité de commande ne doit jamais être immergée dans l'eau.
- Vous ne devez jamais transporter ou suspendre la pompe par le câble de raccordement.
- N'utilisez jamais le produit sans filtre et veillez à ce que le filtre soit propre et intact.

10.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 13)

Remarque :

Le produit ne peut être démarré que si le couvercle de la batterie est complètement fermé et que le produit est connecté correctement à l'unité de commande.

1. Pour mettre le produit en marche, appuyez sur la touche On/Off (1a) du panneau de commande (1).
2. L'indicateur de charge de la batterie (1e) s'allume pendant le fonctionnement et indique l'état de charge de la batterie (3c).
3. Pour arrêter le produit, appuyez une nouvelle fois sur la touche On/Off (1a).

10.2 Fonction Minuterie (fig. 14)

1. Pour activer la fonction Minuterie, appuyez sur la touche de réglage (1c) du panneau de commande (1) lorsque le produit est allumé.
2. Après un premier actionnement, la durée de fonctionnement est de 5 minutes. Chaque nouvel actionnement augmente la durée de fonctionnement de la pompe de 5 minutes, jusqu'à un maximum de 15 minutes.
3. La durée de fonctionnement sélectionnée est indiquée par la LED de la minuterie (1d).
4. Une fois la durée réglée écoulee, le produit s'arrête automatiquement.
5. Pour arrêter prématurément la fonction Minuterie, appuyez plusieurs fois sur la touche de réglage (1c) jusqu'à ce que la LED de la minuterie (1d) s'éteigne.

11 Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.

11.1 Nettoyage

1. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
2. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
3. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

11.1.1 Nettoyage du filtre (7) (fig. 15)

Remarque :

La pompe est dotée d'un filtre qui permet d'éviter tout dommage causé par des impuretés. Vérifiez le filtre régulièrement.

1. Retirez le filtre (7) de la pompe (6) par le bas.
2. Nettoyez soigneusement le filtre (7) à l'eau courante.
3. Remettez le filtre (7) sur la pompe (6).

11.1.2 Nettoyage de l'aérateur de flexible (fig. 16)

1. Retirez le capuchon (10b) du raccord avec aérateur de flexible (10a).
2. Retirez la bille (10c).
3. Nettoyez soigneusement l'aérateur de flexible à l'eau courante.
4. Insérez la bille (10c) et refermez le capuchon (10b).

11.2 Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

À l'intérieur du produit, on ne trouve aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un spécialiste qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).

12 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Retirez la batterie.

12.1 Stockage

Préparation à l'entreposage

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

12.2 Transport

- Laissez refroidir le produit.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit afin qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.

13 Réparation et commande de pièces de rechange

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

SBP2.0 batterie Réf. –	7909201708
SBP4.0 batterie Réf. –	7909201709
SBC2.4A chargeur Réf.-	7909201710
SBC4.5A chargeur Réf.-	7909201711
SDBC2.4A chargeur Réf.-	7909201712
SDBC4.5A chargeur Réf.-	7909201713
Réf. StarterKit SBSK2.0 -	7909201720
Réf. StarterKit SBSK4.0 -	7909201721

14 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes pour les piles lithium-ion



Retirer les piles avant d'éliminer l'appareil !

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.
- Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation (UE) 2023/1542.
- Confiez la pile et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les piles une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la pile.
- Éliminez les piles conformément aux dispositions locales. Confiez les piles à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

15 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
L'affichage des défauts clignote en rouge	Batterie trop froide/trop chaude	Laisser la batterie chauffer/refroidir
L'affichage des défauts clignote en jaune	Protection contre le fonctionnement à sec active	Arrêtez le produit et positionnez la pompe de manière à ce qu'elle soit entièrement immergée dans l'eau.
	Câble de raccordement pas connecté (correctement)	Connectez (correctement) le câble de raccordement.
La pompe ne démarre pas	Unité de commande pas entièrement fermée	Refermer le couvercle de la batterie et fermer l'étrier de fermeture.
	Batterie mal installée.	Installer la batterie correctement.
	Câble de raccordement pas connecté correctement.	Insérer entièrement le connecteur dans la prise et le fixer avec l'écrou-raccord.
	Batterie déchargée	Charger la batterie
	Eau gelée	Retirer la pompe et attendre que la glace ait fondu.
Le produit ralentit pendant le travail/la pression diminue	Filtre obstrué	Retirer et nettoyer le filtre.
	Manque d'eau	Vérifier le niveau d'eau et s'assurer que la pompe est complètement immergée.
	Air dans la pompe ou dans le flexible	Laisser la pompe fonctionner jusqu'à ce que l'eau s'écoule régulièrement.
	Couplage de flexible avec arrêt automatique monté	Remplacer le couplage de flexible par un modèle sans arrêt automatique.
	Flexible obstrué/plié	Vérifier que le flexible n'est ni obstrué ni plié, et éliminer le problème.
L'eau continue de couler après l'arrêt de la pompe	Raccord avec aérateur de flexible non monté.	Monter le raccord avec aérateur de flexible
	Aérateur de flexible obstrué	Nettoyer l'aérateur de flexible
De l'eau s'écoule de l'aérateur de flexible	La bille à l'intérieur de l'aérateur de flexible est manquante.	Retirer le capuchon, insérer la bille et refermer le capuchon.

16 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Pompe pour collecteur d'eau de pluie sans fil - C-RBP2000-X**
Réf. **5909412900**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Responsable de la documentation :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Conditions de garantie - série IXES 20 V de Schepbach

date de révision 25/04/2024

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si un produit ne devait cependant pas fonctionner de manière irréprochable, nous le regrettons vivement et vous invitons à vous mettre en relation avec notre service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Nous nous tenons bien volontiers également à votre disposition par téléphone aux numéros d'appel. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans problème les dysfonctionnements.

Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :

1. **Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.
2. **La garantie** du fabricant ne s'applique que si vous avez acheté un produit neuf qui présente des défauts de matériel ou de fabrication. Si ces défauts apparaissent pendant la période de garantie, le fabricant, en tant que garant, s'engage dans le cadre de cette garantie à réaliser, à son entière discrétion, l'une des prestations suivantes :
 - Réparation gratuite de l'appareil
 - Remplacement gratuit de l'appareil par un article équivalent (s'il y a lieu, remplacement par un modèle ultérieur si l'appareil initial n'est plus disponible).

Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.

3. Sont exclus de nos prestations de garantie :

- Les dommages du produit causés par un non-respect de la notice de montage, une installation incorrecte, le non-respect de la notice d'utilisation (raccordement à une tension secteur ou à un type de courant incorrect p. ex.), des dispositions de maintenance et de sécurité ou par l'utilisation du produit dans des conditions météorologiques inadaptées ainsi que par un entretien et une maintenance insuffisants.
- Les dommages causés par des utilisations abusives ou incorrectes (par exemple, surcharge du produit ou recours à des outils ou accessoires non autorisés), par la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (par exemple, sable, gravier ou poussières), les dommages dus au transport, à une utilisation forcée ou à des circonstances extérieures (par exemple, dommages liés à une chute).

- Les dommages du produit ou de certaines pièces du produit résultant de l'usure ordinaire intervenant dans le cadre d'une utilisation conforme, normale (liée à l'utilisation) ou naturelle ainsi que les dommages et/ou l'usure de pièces d'usure.
- Les défauts du produit causés par l'utilisation d'accessoires, de compléments et de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine ou qui ne sont pas utilisés de manière conforme.
- Les produits ayant été transformés ou modifiés.
- Les petites différences avec les caractéristiques nominales qui n'ont aucun impact sur la valeur et la fonctionnalité du produit.
- Les produits ayant subi des réparations unilatérales, en particulier par des tiers non autorisés.
- Les produits dont le marquage ou les informations d'identification (autocollant sur la machine) ont disparu ou sont illisibles.
- Les produits présentant un encrassement important et qui sont refusés par le personnel du service après-vente pour cette raison.
- Les demandes de dommages et intérêts ainsi que les dommages consécutifs sont généralement exclus des prestations de cette garantie.

4. **La durée de garantie** est normalement de **5 ans** (12 mois pour les piles/batteries) et commence à la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site. Tout recours à la prestation de garantie implique de donner la possibilité au fabricant, en tant que garant, et à sa demande, d'examiner la situation par un retour de l'appareil. Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé pendant le transport, il conviendra d'utiliser un emballage adapté. Le produit concerné doit être présenté ou envoyé au SAV nettoyé et accompagné d'une copie de la facture d'achat, avec indication de la date d'achat et désignation du produit. Si un produit est envoyé incomplet, sans la totalité des pièces fournies, les accessoires manquants seront pris en compte/déduits en fonction de leur valeur en cas d'échange ou de remboursement du produit. Les produits partiellement ou entièrement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie. En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est généralement l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport. **Merci de prévenir le centre de SAV au préalable (voir ci-dessous) en cas de demande de garantie.** En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou, en cas de réparation en dehors de la durée de garantie, suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous. **Veuillez noter que votre produit (en fonction du modèle) doit être renvoyé sans au-**

cun consommable pour des raisons de sécurité.

Le produit envoyé à notre centre de SAV doit être emballé de manière à éviter tout dommage sur le trajet de transport. Une fois le produit réparé/remplacé, il vous sera renvoyé gratuitement. Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure. Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.

5. **Extension de la garantie à 10 ans :** Scheppach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série 20 V Scheppach. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles/batteries, chargeurs et accessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de garantie en enregistrant votre produit Scheppach de cette série à l'adresse <https://garantie.scheppach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.
6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

Veuillez privilégier le formulaire disponible sur notre page d'accueil :

<https://shop.scheppach.com/contact>

Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.

La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de la garantie. Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement** - Nous traitons normalement les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV. Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informerons à temps.
8. **Les pièces d'usure** sont généralement exclues de la garantie ! - Les pièces d'usure sont : a) les piles/batterie fournies ou intégrées b) toutes les pièces d'usure propre au modèle (notamment les courroies, lames de scie, outils, meules, filtres, balais de carbone, etc., voir la notice d'utilisation). Les piles/batteries entièrement déchargées et les piles/batteries dont le boîtier ou les pôles sont endommagés sont exclues de la garantie.
9. **Devis estimatif** - nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant,

valider la réparation par écrit (par voie postale ou par courriel). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.

Les conditions de garantie appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil (www.scheppach.com).

En cas de traduction, la version allemande fait toujours foi.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·
89335 Ichenhausen (Allemagne)**

Téléphone : +800 4002 4002 ·

E-mail : customerservice.FR@scheppach.com ·

Site web : <https://www.scheppach.com>

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable

Indice

1	Introduzione	41
2	Uso consentito	42
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-16).....	42
4	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	42
5	Disimballaggio.....	43
6	Dati tecnici.....	43
7	Indicazioni di sicurezza	43
8	Montaggio	45
9	Prima della messa in funzione	47
10	Utilizzo.....	47
11	Pulizia e manutenzione	47
12	Stoccaggio e trasporto	48
13	Riparazione e ordinazione dei ricambi.....	48
14	Smaltimento e riciclaggio	49
15	Risoluzione dei guasti	50
16	Dichiarazione di conformità UE.....	50
17	Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES	51
18	Disegno esploso.....	295

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Portata/ora
	Temperatura del liquido massima
	Pressione di erogazione massima
	Profondità massima di immersione 1,8m
	Peso kg
	Batteria agli ioni di litio
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.



Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima

dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Uso consentito

Il prodotto è concepito per uso domestico, per pompare acqua piovana dal fusto dell'acqua per l'irrigazione di aiuole fiorite, superfici erbose e aiuole di ortaggi. Il prodotto può essere impiegato allo stesso modo anche per piccole attività di pulizia.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

2.1 Impiego non conforme alla destinazione d'uso

L'utilizzo della pompa è rigorosamente vietato con le seguenti sostanze:

- Coloranti e vernici di qualunque genere
- Qualunque tipo di solvente e diluente
- Qualunque genere di combustibile o lubrificante
- Propano o altri tipi di gas liquidi
- Liquidi infiammabili di qualunque genere
- Generi alimentari per persone e animali
- Granulati o sostanze con particelle solide
- Prodotti chimici
- Liquidi con temperature superiori a 40°C
- Qualunque liquido non indicato esplicitamente nel presente manuale

- Liquidi con antiparassitari, erbicidi e pesticidi.

Rispettare le indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

La pompa non deve essere utilizzata per riempire recipienti che possono esplodere se soggetti a pressione eccessiva.

- La pompa non è adatta come dispositivo di sicurezza per gli impianti antincendio.
- La pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. impiego industriale, funzionamento a ricircolo continuo).
- La pompa è ammessa esclusivamente per l'uso nel convogliamento di acqua e fluidi neutri a temperatura ambiente.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-16)

1. Pannello di comando
 - 1a. Pulsante di accensione/spegnimento
 - 1b. Indicazione di guasto
 - 1c. Tasto di regolazione (funzione timer)
 - 1d. LED timer
 - 1e. Indicatore del livello di carica della batteria
2. Unità di comando
 - 2a. Collegamento del cavo
3. Copertura della batteria
 - 3a. Staffa di chiusura
 - 3b. Portabatteria
 - 3c. Batteria*
 - 3d. Tasto di sblocco
4. Cavo di collegamento
5. Raccordo portagomma
- 5a. Connettore per flessibili
6. Pompa
 - 6a. Fermancavo
 7. Filtri
 8. Staffa a parete
 - 8a. Vite di sicurezza
 9. Supporto del fusto
 10. Tubo flessibile
 - 10a. Collegamento con aeratore del flessibile
 - 10b. Calotta
 - 10c. Sfera
 - 10d. Guida del flessibile
 - 10e. Manicotto del flessibile

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
2.	1 x	Unità di comando
5a.	1 x	Connettore per flessibili
6.	1 x	Pompa
8.	1 x	Staffa a parete
8a.	1 x	Vite di sicurezza
9.	1 x	Supporto del fusto
10.	1 x	Tubo flessibile
10a.	1 x	Collegamento con aeratore del flessibile
10d.	1 x	Guida del flessibile
	1 x	Pompa a pioggia con barile a batteria
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

⚠ AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	20V  (batteria agli ioni di litio)
Tipo di protezione unità di comando	IPX4
Tipo di protezione pompa	IPX8
Classe di protezione	III
Temperatura max. di ingresso (T _{in} max)	35°C
Pressione max. (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Profondità di immersione massima	1,8 m
Altezza di trasporto massima	20 m
Portata max. (Q _{max})	2000 l/h
Dimensioni di collegamento pompa	G $\frac{3}{4}$ "
Peso (senza batteria)	1,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7 Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrodomestici con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scarica elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scarica elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scarica elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettro utensile. Non utilizzare un elettro utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettro utensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettro utensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettro utensile appositamente previsto.** Con un elettro utensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettro utensili con interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.

- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico.** Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrodotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

7.1 Indicazioni di sicurezza per le pompe

- Non è consentito l'utilizzo del prodotto ai bambini.
- Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che l'utilizzo avvenga sotto supervisione o che tali persone abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del prodotto e dei pericoli che possono derivarne.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini.

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, pulizia e regolazione, rimuovere la batteria.

- Le pompe senza indicazione di una protezione antigelo non possono rimanere all'aperto in caso di gelo.
- Evitare di esporre il prodotto a un getto d'acqua diretto.
- I danni conseguenti all'allagamento dei locali, in caso di malfunzionamento del prodotto, devono essere evitati dall'utente adottando misure adeguate (ad es. installazione di un sistema di allarme, pompa di riserva o simili).
- Il prodotto non deve mai funzionare a secco o con la tubazione di aspirazione completamente chiusa. I danni al prodotto causati dal funzionamento a secco invalidano la garanzia del produttore.
- Il prodotto non deve essere installato nel circuito dell'acqua potabile.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.

- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsì a creare dei rischi residui non evidenti.

⚠ AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

⚠ AVVISO

Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

8 Montaggio

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a croce*
- Coltello a cutter*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.1 Selezione e montaggio del sistema di supporto

L'unità di comando può o essere montata alla parete con il supporto a parete, o essere agganciata con il supporto del fusto direttamente al fusto dell'acqua.

Nota:

L'unità di comando viene spenta da un interruttore termico in caso di temperatura elevata. Il sistema di supporto dell'unità di comando dovrebbe pertanto essere montato assolutamente in una posizione in ombra.

8.1.1 Montaggio del supporto a parete (8) (Fig. 3)

AVVISO

- Prima del montaggio a parete, occorre escludere la presenza di tubature in prossimità dei fori che possono venire danneggiate.
- I bambini non devono giocare con il prodotto, anche se è appeso alla parete.
- Si sconsiglia di montare il prodotto dietro le porte oppure nella relativa area di movimento poiché sussiste il pericolo di rompere il prodotto oppure di danneggiarlo in altro modo.

AVVISO

Pericolo dovuto a danni alle linee di alimentazione

Il contatto con le linee elettriche può causare scosse elettriche e incendi, mentre il contatto con le linee del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento di un tubo dell'acqua può causare danni materiali e scosse elettriche.

- Quando si esegue la foratura per la sospensione a parete, occorre assicurarsi che nella parete, nella zona di foratura, non siano presenti linee di alimentazione che potrebbero essere danneggiate.

Nota:

Accertarsi che la distanza dal fusto dell'acqua sia limitata a causa della lunghezza del cavo di collegamento. La distanza dal fusto sommata all'altezza del fusto non deve essere superiore alla lunghezza del cavo di collegamento.

1. Cercare una posizione adeguata per il supporto a parete (8).
2. Montare il supporto a parete (8) con viti e, se necessario, con tasselli in plastica.
3. Assicurarsi che il supporto a parete (8) sia fissato in orizzontale.
4. Svitare la vite di sicurezza (8a) dal supporto a parete (8).
5. Fissare l'unità di comando (2) nel supporto a parete (8).
6. Bloccare l'unità di comando (2) con la vite di sicurezza (8a). Utilizzare un cacciavite a croce.

8.1.2 Montaggio del supporto del fusto (9) (Fig. 4)

1. Agganciare il supporto del fusto (9) sulla ruota del fusto dell'acqua.
2. Fissare l'unità di comando (2) sul supporto del fusto (9).
3. Controllare il corretto posizionamento in sede dell'unità di comando (2).

8.2 Montaggio del connettore per flessibili (5a) (Fig. 5)

1. Avvitare il connettore per flessibili (5a) sul raccordo portagomma (5) della pompa (6). Assicurarsi che si trovi un anello di tenuta all'interno del connettore per flessibili (5a).

2. Stringere il raccordo per flessibili (5a).

8.3 Montaggio delle linee di collegamento (Fig. 6-9)

Nota:

Posizionare la pompa ca. 50 mm sopra al fondo del fusto dell'acqua, al di fuori di depositi che potrebbero danneggiare la pompa.

8.3.1 Cavo di collegamento (4)

La lunghezza L_1 del cavo di collegamento (4) si calcola nel seguente modo:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Avvolgere il cavo di collegamento in eccesso (4) attorno alla pompa (6) e fissarlo sul morsetto fermacavo (6a).
2. Inserire il connettore del cavo di collegamento (4) nel collegamento del cavo (2a) sull'unità di comando (2). Fare attenzione all'orientamento predefinito dalla tacca nel connettore.
3. Ruotare il dado a risvolto del connettore sul collegamento del cavo (2a) per fissare il connettore e impedire la penetrazione di acqua.

8.3.2 Tubo flessibile (10)

La lunghezza L_2 del flessibile (10) si calcola nel seguente modo:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Allentare il collegamento con aeratore del flessibile (10a) dal fissaggio sulla guida del flessibile (10d).
2. Allentare il collegamento con aeratore del flessibile (10a) dal tubo flessibile stesso (10), allentando il dado a risvolto ed estraendo il flessibile (10).
3. Sezionare il tubo flessibile alla misura L_2 . Utilizzare un coltello a cutter.
4. Inserire di nuovo il flessibile (10) nel collegamento con aeratore del flessibile (10a) e fissarlo con il dado a risvolto.
5. Bloccare di nuovo il collegamento con aeratore del flessibile (10a) nel fissaggio sulla guida del flessibile (10d).
6. Inserire il manicotto del flessibile (10e) del tubo flessibile (10) sul connettore per flessibili (5a) della pompa (6).

8.4 Posizionamento e collegamento della pompa (6) nel fusto dell'acqua (Fig. 10)

1. Lasciare scivolare con cautela la pompa (6) nell'acqua sul flessibile montato (10).
2. La pompa (6) è dotata di uno sfiato, per semplificare l'immersione. Una valvola chiude lo sfiato quando la pompa (6) è in funzione.
3. Agganciare la guida del flessibile (10d) sulla ruota del fusto dell'acqua.
4. Controllare che la pompa (6) si trovi nella posizione prevista. La posizione (ca. 50 mm sopra al fondo del fusto dell'acqua) viene definita dalla lunghezza del flessibile (10).

5. Fissare una sistola da giardino con un raccordo flessibile di normale uso comune sul collegamento con aeratore del flessibile (10a). Non utilizzare un raccordo flessibile con arresto automatico, in quanto questo può ridurre la portata.

8.5 Conclusione del montaggio (Fig. 11)

Assicurarsi che il fusto dell'acqua sia chiuso con un coperchio o simile, in modo che non vi possano cadere dentro bambini o animali. In qualche caso sono già disponibili punti di accesso per cavo e flessibile. Qualora si debbano anche tagliare le aperture, accertarsi che non siano presenti bordi appuntiti che potrebbero danneggiare il cavo di collegamento (4) o il flessibile (10).

9 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

- Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.

9.1 Inserimento/estrazione della batteria (3c) nel o dal portabatteria (3b) (Fig. 12)

CAUTELA

Pericolo di lesioni!

Inserire la batteria solo dopo che il prodotto è pronto all'uso.

Inserire la batteria

1. Sollevare la staffa di chiusura (3a) verso l'alto.
2. Aprire la copertura della batteria (3).
3. Spingere la batteria (3c) nel portabatteria (3b). La batteria (3c) scatta in posizione in modo percettibile.
4. Chiudere la copertura della batteria (3).
5. Ribaltare la staffa di chiusura (3a) verso il basso.

Rimuovere la batteria

1. Sollevare la staffa di chiusura (3a) verso l'alto.
2. Aprire la copertura della batteria (3).
3. Premere il pulsante di sblocco (3d) della batteria (3c) ed estrarre la batteria (3c) dal portabatteria (3b).

10 Utilizzo

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

ATTENZIONE

Rimuovere sempre la pompa dell'acqua in caso di pericolo di gelo!

Indicazioni:

- Controllare regolarmente il prodotto non presenti danni.
- Se non è più possibile convogliare acqua, una protezione da funzionamento a secco disattiva in automatico la pompa.
- L'unità di comando deve sempre essere montata in modo stabile sul supporto a parete o sul supporto del fusto.
- L'unità di comando non deve mai essere immersa in acqua.
- Il cavo di collegamento non deve essere usato per scopi diversi, ad esempio per trasportare o agganciare la pompa.
- Non utilizzare mai il prodotto senza filtro accertarsi che il filtro sia pulito e privo di danni.

10.1 Accensione/spegnimento del prodotto (Fig. 13)

Nota:

Il prodotto può essere avviato solo se la copertura della batteria è completamente chiusa e il prodotto è collegato correttamente con l'unità di comando.

1. Per accendere il prodotto, premere il tasto ON/OFF (1a) sul pannello di comando (1).
2. L'indicazione dello stato di carica della batteria (1e) si accende durante il funzionamento e indica lo stato di carica della batteria (3c).
3. Per spegnere il prodotto, premere di nuovo il tasto ON/OFF (1a).

10.2 Funzione timer (Fig. 14)

1. Per attivare la funzione timer, premere con prodotto acceso il tasto di regolazione (1c) sul pannello di comando (1).
2. Dopo avere premuto una volta, la durata risulta di 5 min. Ad ogni nuova pressione il tempo di funzionamento della pompa aumenta di 5 min, fino a un massimo di 15 min.
3. Il tempo di funzionamento selezionato viene visualizzato sul LED timer (1d).
4. Trascorso il tempo impostato il prodotto si spegne automaticamente.
5. Per terminare in anticipo la funzione timer, premere il tasto di regolazione (1c) tante volte fino a quando il LED timer (1d) non si spegne.

11 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

⚠ AVVISI

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

⚠ AVVISI

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

11.1 Pulizia

1. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
3. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

11.1.1 Pulizia del filtro (7) (Fig. 15)

Nota:

La pompa è dotata di un filtro, al fine di evitare danni dovuti a impurità. Controllare regolarmente il filtro.

1. Estrarre il filtro (7) verso il basso dalla pompa (6).
2. Pulire a fondo il filtro (7) sotto l'acqua corrente.
3. Inserire di nuovo il filtro (7) nella pompa (6).

11.1.2 Pulizia dell'aeratore del flessibile (Fig. 16)

1. Rimuovere la calotta (10b) dal collegamento con aeratore del flessibile (10a).
2. Estrarre la sfera (10c).
3. Pulire a fondo l'aeratore del flessibile sotto l'acqua corrente.
4. Inserire di nuovo la sfera (10c) e richiudere la calotta (10b).

11.2 Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

All'interno di questo prodotto non sono presenti parti riparabili dall'operatore. Rivolgersi a persona specializzata e qualificata per controllare il prodotto e farlo riparare.

- Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.

12 Stoccaggio e trasporto

⚠ AVVISI

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la batteria.

12.1 Stoccaggio

Preparazione allo stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

12.2 Trasporto

- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli.

13 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Batteria SBP2.0 - N. articolo:	7909201708
Batteria SBP4.0 - N. articolo:	7909201709
Caricatore SBC2.4A - N. articolo:	7909201710
Caricatore SBC4.5A - N. articolo:	7909201711
Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:	7909201712
Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:	7909201713
Kit iniziale SBSK2.0 - N. articolo:	7909201720
Kit iniziale SBSK4.0 - N. articolo:	7909201721

14 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni sulle batterie agli ioni di litio



Prima di smaltire il dispositivo, smontare le batterie!

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono causare danni all'ambiente e alla salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base all'ordinamento (UE) 2023/1542.
- Consegnare la batteria e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

15 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
L'indicazione di guasto lampeggia in rosso	Batteria troppo fredda/troppo calda	Scaldare/lasciare raffreddare la batteria
L'indicazione di guasto lampeggia in giallo	Protezione da funzionamento a secco attiva	Spegnere il prodotto e posizionare la pompa in modo che sia completamente immersa in acqua.
	Cavo di collegamento non collegato (correttamente)	Collegare il cavo di collegamento (correttamente).
La pompa non si avvia	Unità di comando non chiusa completamente	Chiudere la copertura della batteria e chiudere la staffa di chiusura.
	Batteria non inserita correttamente.	Inserire la batteria correttamente.
	Cavo di collegamento non allacciato correttamente.	Inserire il connettore completamente nella boccola e fissare con il dado a risvolto.
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Acqua congelata	Estrarre la pompa e attendere che il ghiaccio si scioglia.
Il prodotto rallenta durante il lavoro/la pressione si riduce	Filtro ostruito	Prelevare e pulire il filtro.
	Acqua insufficiente	Controllare il livello dell'acqua e assicurarsi che la pompa sia completamente immersa.
	Aria nella pompa o nel flessibile	Fare funzionare la pompa fino a quando l'acqua non scorre in modo uniforme.
	Raccordo flessibile con arresto automatico montato	Sostituire il raccordo flessibile con uno senza arresto automatico.
	Flessibile ostruito/piegato	Controllare e rimuovere ostruzioni e pieghe nel flessibile.
L'acqua continua a scorrere dopo la disattivazione della pompa	Collegamento con aeratore del flessibile non montato.	Montare il collegamento con aeratore del flessibile
	Aeratore del flessibile intasato	Pulire l'aeratore del flessibile
Fuoriesce acqua dall'aeratore del flessibile	Manca la sfera nella parte interna dell'aeratore del flessibile.	Rimuovere la calotta, inserire la sfera e chiudere la calotta.

16 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio:

SCHEPPACH

Denominazione art.: **Pompa a pioggia con barile a batteria - C-RBP2000-X**
5909412900

N. art.

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Responsabile per la documentazione:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Condizioni di garanzia - Schepbach Serie 20V IXES

Data di revisione 25/04/2024

Gentile cliente,

i nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Saremo lieti di assistervi anche telefonicamente tramite il numero di assistenza. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. **Le presenti condizioni di garanzia** regolano i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali privati) di nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.
2. **La garanzia** del produttore si estende esclusivamente ai vizi di un prodotto nuovo da Voi acquistato, dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione. Se i difetti di materiale o di fabbricazione si verificano durante il periodo di garanzia, il produttore in qualità di garante, provvederà ad assicurare uno dei seguenti servizi a sua scelta nell'ambito della presente garanzia:
 - Riparazione gratuita della merce
 - Sostituzione gratuita della merce con un articolo di pari valore (se necessario anche con un modello successivo se la merce originale non dovesse più essere disponibile).

I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:

- Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni di montaggio, da un'installazione non corretta, dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso (ad esempio, collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti) o delle norme di manutenzione e sicurezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.
- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (come il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di strumenti o accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei nel prodotto (come sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da influenze esterne (come i danni causati dalla caduta).
- Danni al prodotto o a parti del prodotto dovuti a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale, nonché danni e/o usura di parti soggette a usura.

- Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsti.
- Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
- Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
- Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni o interventi non autorizzati, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
- Se la marcatura sul prodotto o le informazioni di identificazione del prodotto (adesivo della macchina) sono mancanti o illeggibili.
- Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.
- Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia.

4. **Il periodo di garanzia** normalmente è di **5 anni** (12 mesi per le batterie / batterie ricaricabili) e inizia a decorrere con la data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per i pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco. Un prerequisito per poter far valere la richiesta di garanzia è che il produttore, in qualità di garante, venga messo in condizioni di poter esaminare l'oggetto coperto da garanzia, inviando la merce su richiesta del produttore. Per evitare danni durante il trasporto, è necessario prestare attenzione ad utilizzare un imballaggio adeguato. Il prodotto interessato deve essere presentato o inviato al centro di assistenza clienti in condizioni di buona pulizia generale, insieme a una copia della ricevuta d'acquisto, contenente i dati relativi alla data di acquisto e alla denominazione del prodotto. Se un prodotto viene restituito incompleto, senza il contenuto della fornitura completo, il valore degli accessori mancanti verrà detratto in caso di sostituzione del prodotto o di rimborso. I prodotti parzialmente o completamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia. In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto.

Si prega di segnalare preventivamente un reclamo in garanzia al centro di assistenza (vedi sotto). Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o - in caso di riparazione al di fuori del periodo di garanzia - sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito. **Per motivi di sicurezza, al momento della restituzione il prodotto (a seconda del modello) deve essere privo di qualsiasi materiale operativo.** Il prodotto inviato al nostro Centro

di assistenza deve essere imballato in modo da evitare danni al prodotto oggetto del reclamo durante il trasporto. Dopo la riparazione/sostituzione, vi restituirò il prodotto gratuitamente. Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra esclusiva discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura. Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.

5. **Estensione del periodo di garanzia a 10 anni:** Scheppach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della serie Scheppach 20V. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie / batterie ricaricabili, i caricabatterie e gli accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Scheppach di questa gamma sul sito <https://garantie.scheppach.com> entro 30 giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.
6. **Per presentare una richiesta di garanzia,** si prega di contattare il nostro Centro di assistenza.

Utilizzare preferibilmente il modulo presente sulla nostra homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.

Il contatto iniziale con il nostro Centro di assistenza è un prerequisito obbligatorio per presentare una richiesta di garanzia. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione** - Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Le parti soggette a usura sono generalmente escluse dalla garanzia!** - Per parti soggette a usura si intendono: a) le batterie/accumulatori forniti, collegati e/o installati, nonché b) tutte le parti soggette a usura dipendenti dal modello (tra cui cinghie, lame per sega, inserti, mole, filtri, spazzole di carbone ecc.). La garanzia non copre le batterie o gli accumulatori scarichi o danneggiati nell'alloggiamento e/o nei terminali della batteria.
9. **Preventivo di spesa** - I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta, via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.

Le condizioni di garanzia sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage (www.scheppach.com).

In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 –
89335 Ichenhausen (Germania)**

Telefono: +800 4002 4002 –

E-mail: customerservice.IT@scheppach.com –

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	53
2	Beoogd gebruik.....	54
3	Productbeschrijving (afb. 1-16).....	54
4	Inhoud van de levering (afb. 2).....	54
5	Uitpakken.....	55
6	Technische gegevens.....	55
7	Veiligheidsvoorschriften.....	55
8	Montage.....	57
9	Voor de ingebruikname.....	59
10	Bediening.....	59
11	Reiniging en onderhoud.....	59
12	Opslag en transport.....	60
13	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	60
14	Afvalverwerking en hergebruik.....	61
15	Verhelpen van storingen.....	62
16	EU-conformiteitsverklaring.....	62
17	Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie.....	63
18	Explosietekening.....	295

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Toevoerhoeveelheid/uur
	Max. vloeistoftemperatuur
	Max. toevoerdruk
	max. dompeldiepte 1,8m
	Gewicht kg
	Lithium-ionen-accu
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.



Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het

product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Het product is bedoeld voor huishoudelijk gebruik om regenwater uit een waterton op te pompen voor het besproeien van bloembedden, gazons en groentetuinen. Het product kan ook gebruikt worden voor lichte reinigingstaken.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.


WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

2.1 Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Het gebruik is ten strengste verboden voor de volgende substanties:

- alle soorten verven en lakken
- alle soorten oplosmiddelen of verduuners
- alle soorten brandstoffen of smeermiddelen
- propaan of andere vloeibare gassen
- alle soorten brandbare vloeistoffen
- voedingsmiddelen voor mens en dier
- granulaat of substanties met vaste deeltjes
- Chemicaliën
- Vloeistoffen met temperaturen boven 40 °C
- alle vloeistoffen waarnaar in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt verwezen

- vloeistoffen met antiparasieten, herbiciden en pesticiden.

Neem de veiligheidsinstructies in acht

LET OP

De pomp mag niet worden gebruikt voor het vullen van containers die bij overdruk kunnen exploderen.

- De pomp is niet geschikt als veiligheidsvoorziening voor brandblussystemen.
- De pomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, continue circulatie).
- De pomp is uitsluitend goedgekeurd voor gebruik bij het verpompen van water en neutrale vloeistoffen bij kamertemperatuur.

3 Productbeschrijving (afb. 1-16)

- Bedieningspaneel
- Aan/Uit-knop
- Storingsindicatie
- Instelknop (timer-functie)
- Timer LED
- Accu-laadindicator
- Bedieningseenheid
- Kabelaansluiting
- Accu-afdekking
- Sluitbeugel
- Accu-houder
- Accu*
- Ontgrendelingsknop
- Aansluitkabel
- slangaansluiting
- Slangplug
- Pomp
- Kabelklem
- Filter
- Muurbeugel
- borgschroef
- Vatbeugel
- Slang
- Aansluiting met slangbeluchter
- Kap
- Kogel
- Slanggeleider
- Slangtule

* = niet altijd meegeleverd!

4 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
2.	1 x	Bedieningseenheid
5a.	1 x	Slangplug
6.	1 x	Pomp
8.	1 x	Muurbeugel
8a.	1 x	borgschroef
9.	1 x	Vatbeugel
10.	1 x	Slang
10a.	1 x	Aansluiting met slangbeluchter
10d.	1 x	Slanggeleider
	1 x	Accu-regenton pomp
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transport schade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	20V  (Lithium-ionen-accu)
Beschermingsklasse besturingseenheid	IPX4
Beschermingsklasse pomp	IPX8
Beschermingsklasse	III
Max. toevoertemperatuur (T _{in} max)	35 °C
Max. druk (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Max. dompeldiepte	1,8 m
Max. transporthoogte	20 m
Max. debiet (Q _{max})	2000 l/uur
Aansluitmaat pomp	G 3/4"
Gewicht (zonder accu)	1,3 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7 Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.
- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met wa-**

ter. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren. Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

7.1 Veiligheidsinstructies voor pompen

- Het product mag niet door kinderen worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Het product kan door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het product en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.
- Het reinigen en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Verwijder de accu voordat u onderhouds-, reinigings- of afstellingswerkzaamheden hieraan uitvoert.

- Pompen zonder vorstbeveiliging mogen niet in de open lucht worden achtergelaten bij vorst.
- Voorkom dat het product wordt blootgesteld aan een directe waterstraal.
- Gevolgschade door overstroming van ruimten in geval van storingen aan het product moet door de gebruiker worden voorkomen door geschikte maatregelen te nemen (bijv. installatie van een alarmsysteem, reservepomp of iets dergelijks).
- Het product mag nooit droog lopen, of met een volledig gesloten aanzuigleiding worden gebruikt. Voor schade aan het product, die door drooglopen kan ontstaan, vervalt de garantie van de fabrikant.

- Het product mag niet in het drinkwatercircuit worden ingebouwd.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzorgen verborgen restrisico's bestaan.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

8 Montage

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier*
- Afbreekmes*

* = niet altijd meegeleverd!

8.1 Houder kiezen en monteren

De besturingseenheid kan met behulp van de muurbeugel aan de muur bevestigd worden, of met behulp van de vatbeugel direct aan het watervat bevestigd worden.

Aanwijzing:

De besturingseenheid wordt via een thermische schakelaar uitgeschakeld wanneer de temperatuur stijgt. De beugel voor de besturingseenheid moet daarom altijd op een schaduwrijke plaats worden gemonteerd.

8.1.1 Muurbeugel (8) monteren (afb. 3)

WAARSCHUWING

- Controleer voor de wandmontage of er geen kabels door de muur lopen in de buurt van de boorgaten die beschadigd zouden kunnen worden.
- Kinderen mogen niet met het product spelen, ook niet als het aan de muur hangt.
- Montage achter deuren en hun draaibereik wordt niet aanbevolen, omdat het risico bestaat dat het product wordt afgerukt of op een andere manier beschadigd raakt.

WAARSCHUWING

Gevaar door beschadiging van toevoerleidingen

Contact met elektrische kabels kan leiden tot elektrische schokken en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een explosie. Beschadiging van een waterleiding kan materiële schade en een elektrische schok veroorzaken.

- Controleer voor wandbevestiging of er geen leidingen in de muur zitten in de buurt van de boorgaten die beschadigd kunnen raken.

Aanwijzing:

Houd er rekening mee dat de afstand tot het watervat beperkt is vanwege de lengte van de aansluitkabel. De afstand tot het vat opgeteld bij de hoogte van het vat mag niet groter zijn dan de lengte van de aansluitkabel.

1. Zoek een geschikte plaats voor de muurbeugel (8).
2. Monteer de muurbeugel (8) met schroeven en, indien nodig, met kunststofpluggen.
3. Zorg ervoor dat de muurbeugel (8) horizontaal gemonteerd wordt.
4. Draai de borgschroef (8a) van de muurbeugel (8) los.
5. Klem de besturingseenheid (2) in de muurbeugel (8).
6. Zet de besturingseenheid (2) vast met de borgschroef (8a). Gebruik een kruiskopschroevendraaier.

8.1.2 Vatbeugel (9) monteren (afb. 4)

1. Bevestig de vatbeugel (9) aan de rand van het watervat.
2. Klem de besturingseenheid (2) op de vatbeugel (9).
3. Controleer of de besturingseenheid (2) stevig vastzit.

8.2 Slangplug (5a) monteren (afb. 5)

1. Schroef de slangplug (5a) op de slangaansluiting (5) op de pomp (6). Controleer of er een afdichting in de slangplug (5a) zit.
2. Draai de slangplug (5a) vast.

8.3 Aansluitleidingen monteren (afb. 6-9)

Aanwijzing:

Plaats de pomp ca. 50 mm boven de bodem van het watervat, uit de buurt van afzettingen die de pomp zouden kunnen beschadigen.

8.3.1 Aansluitkabel (4)

De lengte L_1 van de aansluitkabel (4) wordt als volgt berekend:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Wikkel de overtollige aansluitkabel (4) rond de pomp (6) en zet hem vast aan de kabelklem (6a).
2. Steek de stekker van de aansluitkabel (4) in de kabel-aansluiting (2a) op de besturingseenheid (2). Let op de uitlijning zoals aangegeven door de inkeping in de stekker.
3. Schroef de wartelmoer van de stekker op de kabel-aansluiting (2a) om de stekker vast te zetten en het binnendringen van water te voorkomen.

8.3.2 Slang (10)

De lengte L_2 van de slang (10) wordt als volgt berekend:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Maak de aansluiting met slangbeluchter (10a) los van de bevestiging op de slanggeleider (10d).
2. Maak de aansluiting met slangbeluchter (10a) los van de slang (10) door de wartelmoer los te draaien en de slang (10) eruit te trekken.
3. Snijd de slang op maat L_2 . Gebruik een afbreekmes.
4. Steek de slang (10) weer in de aansluiting met slangbeluchter (10a) en zet hem vast met de wartelmoer.
5. Klem de aansluiting met slangbeluchter (10a) terug in de bevestiging op de slanggeleider (10d).
6. Steek de slangtule (10e) van de slang (10) op de slangplug (5a) op de pomp (6).

8.4 Pomp (6) in het watervat plaatsen en aansluiten (afb. 10)

1. Laat de pomp (6) voorzichtig in het water zakken met behulp van de aangebrachte slang (10).
2. De pomp (6) is voorzien van een ontluchting om het onderdompelen te vergemakkelijken. Een klep sluit de ontluchting af als de pomp (6) in bedrijf is.
3. Bevestig de slanggeleider (10d) aan de rand van het watervat.
4. Controleer of de pomp (6) in de beoogde positie staat. De positie (ca. 50 mm boven de bodem van het watervat) wordt bepaald door de lengte van de slang (10).
5. Sluit een tuinslang met een standaard slangkoppeling aan op de aansluiting met slangbeluchter (10a). Gebruik geen slangkoppeling met een automatische stop, omdat dit de stroomsnelheid kan verminderen.

8.5 Installatie afronden (afb. 11)

Zorg ervoor dat het watervat afgesloten is met een deksel of iets dergelijks, zodat kinderen of dieren er niet in kunnen vallen. In sommige gevallen zijn er al openingen voor de kabel en de slang.

Als de openingen zelf uitgesneden moeten worden, zorg er dan voor dat er geen scherpe randen zijn die de aansluitkabel (4) of de slang (10) kunnen beschadigen.

9 Voor de ingebruikname

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

- Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

9.1 Accu (3c) in de accuhouder (3b) plaatsen/verwijderen (afb. 12)

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel!

Plaats de accu pas, als het product klaar is voor gebruik.

Accu plaatsen

1. Klap de sluitbeugel (3a) naar boven.
2. Open de accu-afdekking (3).
3. Schuif de accu (3c) in de accu-houder (3b). De accu (3c) klikt hoorbaar vast.
4. Sluit de accu-afdekking (3).
5. Klap de sluitbeugel (3a) naar beneden.

Accu uitnemen

1. Klap de sluitbeugel (3a) naar boven.
2. Open de accu-afdekking (3).
3. Druk op de ontgrendelingsknop (3d) van de accu (3c) en trek de accu (3c) uit de accu-houder (3b).

10 Bediening

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

LET OP

Haal de pomp altijd uit het water bij vorstgevaar!

Aanwijzingen:

- Controleer het product regelmatig op beschadigingen.
- Als er geen water meer gepompt kan worden, schakelt een droogloopbeveiliging de pomp automatisch uit.
- De besturingseenheid moet altijd stevig aan de muur-beugel of vatbeugel gemonteerd worden.
- De besturingseenheid mag nooit ondergedompeld worden in water.
- De aansluitkabel mag niet gebruikt worden om de pomp te dragen of op te hangen.

- Gebruik het product nooit zonder filter en zorg ervoor dat het filter schoon en onbeschadigd is.

10.1 Product in-/uitschakelen (afb. 13)

Aanwijzing:

Het product kan alleen worden gestart als het accu-afdekking volledig gesloten is en het product correct op de besturingseenheid is aangesloten.

1. Om het product in te schakelen, drukt u op de aan/uit-knop (1a) op het bedieningspaneel (1).
2. De accu-statusindicator (1e) licht op tijdens gebruik en geeft de laadstatus van de accu (3c) aan.
3. Om het product uit te schakelen, drukt u nogmaals op de aan/uit-knop (1a).

10.2 Timerfunctie (afb. 14)

1. Om de timerfunctie te activeren, drukt u op de instel-toets (1c) op het bedieningspaneel (1) wanneer het product ingeschakeld is.
2. Nadat u de knop één keer hebt ingedrukt, bedraagt de looptijd 5 min. Telkens wanneer u de knop opnieuw indrukt, wordt de looptijd van de pomp met 5 min verhoogd, tot een maximum van 15 min.
3. De geselecteerde looptijd wordt weergegeven via de timer LED (1d).
4. Nadat de ingestelde tijd verstreken is, schakelt het product automatisch uit.
5. Om de timerfunctie voortijdig te beëindigen, drukt u herhaaldelijk op de insteltoets (1c) totdat de timer-LED (1d) uitgaat.

11 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.

11.1 Reiniging

1. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.

2. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
3. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

11.1.1 Filter (7) reinigen (afb. 15)

Aanwijzing:

De pomp is uitgerust met een filter om schade door verontreiniging te voorkomen. Controleer het filter regelmatig.

1. Trek het filter (7) naar beneden van de pomp (6).
2. Reinig het filter (7) grondig onder stromend water.
3. Plaats het filter (7) terug op de pomp (6).

11.1.2 Slangbeluchter reinigen (afb. 16)

1. Verwijder de dop (10b) van de aansluiting met slangbeluchter (10a).
2. Verwijder de kogel (10c).
3. Reinig de slangbeluchter grondig onder stromend water.
4. Plaats de kogel (10c) terug en sluit de dop (10b) weer.

11.2 Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

In dit product bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde specialist om het product te laten controleren en repareren.

- Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

12 Opslag en transport

WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Verwijder de accu.

12.1 Opslag

Voorbereiding voor de opslag

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het product.

12.2 Transport

- Laat het product afkoelen.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

13 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Accu SBP2.0 Artikelnr.:	7909201708
Accu SBP4.0 Artikelnr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A Artikelnr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A Artikelnr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikelnr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikelnr.:	7909201721

14 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



Accu's voor het afvoeren van het apparaat demonteren!

- Gooi de accu's niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig verordening (EU) 2023/1542 worden gerecycled.
- Lever de accu en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

15 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Storingsindicator knippert rood	Accu te koud/te heet	Accu opwarmen/laten afkoelen
Storingsindicator knippert geel	Droogloopbeveiliging actief	Schakel het product uit en plaats de pomp zo dat deze volledig in het water is ondergedompeld.
	Aansluitkabel niet (juist) aangesloten	Sluit de aansluitkabel (correct) aan.
Pomp start niet	Besturingseenheid niet volledig gesloten	Sluit het accu-afdekking en sluit de sluitbeugel.
	Accu niet goed geplaatst.	Plaats de accu op de juiste manier.
	Aansluitkabel niet correct aangesloten.	Steek de stekker volledig in de bus en zet hem vast met de wartelmoer.
	Accu ontladen	Accu opladen
	Water bevroren	Verwijder de pomp en wacht tot het ijs gesmolten is.
Het product vertraagt tijdens het gebruik/de druk neemt af	Filter verstopt	Verwijder het filter en reinig deze.
	Te weinig water	Controleer het waterniveau en zorg ervoor dat de pomp volledig is ondergedompeld.
	Lucht in pomp of slang	Laat de pomp draaien tot het water gelijkmatig stroomt.
	Slangkoppeling met auto-stop	Vervang de slangkoppeling door een zonder auto-stop.
	Slang verstopt/geknikt	Controleer de slang op verstoppingen en knikken en verwijder deze.
Water blijft stromen nadat de pomp is uitgeschakeld	Aansluiting met slangbeluchter niet gemonteerd.	Monteer de aansluiting met slangbeluchter
	Slangbeluchter verstopt	Reinig de slangbeluchter
Er loopt water uit de slangbeluchter	Kogel in de beluchter ontbreekt.	Verwijder de dop, plaats de kogel en sluit de dop.

16 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Accu-regenton pomp - C-RBP2000-X**
Art.nr. **5909412900**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Documentatie gevolmachtigde:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie

Herzieningsdatum 25-04-2024

Beste klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit ten zeerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling op het onderstaande adres. Wij helpen u ook graag telefonisch via het servicenummer. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

1. **Deze garantievoorwaarden** regelen onder aanvullen-de fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke garantieclaims worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.
2. **De garantieservice** van de fabrikant dekt alleen defecten van een nieuw door u aangeschaft product die te wijten zijn aan een materiaal- of productiefout. Als er zich tijdens de garantieperiode materiaal- of fabriekfouten voordoen, zal de fabrikant als garantieverlener in het kader van deze garantie een van de volgende services naar keuze verlenen:

- Gratis reparatie van het product
- Gratis vervanging van het product door een product van gelijke waarde (evt. ook vervanging door een nieuw model als het originele product niet meer verkrijgbaar is).

Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het bedoeld gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantieclaim is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.

3. Uitgesloten van onze garantieservices zijn:

- Schade aan het product veroorzaakt door het niet naleven van de montagehandleiding, onjuiste installatie, het niet naleven van de gebruikshandleiding (bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort) of de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften of door het gebruik van het product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden en door onvoldoende zorg en onderhoud.
- Schade aan het product veroorzaakt door verkeerd gebruik of onjuiste toepassing (zoals overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurd gereedschap of accessoires), binnendringen van vreemde voorwerpen in het product (zoals zand, stenen of stof), transportschade, gebruik van geweld of invloeden van buitenaf (zoals schade veroorzaakt door vallen).
- Schade aan het product of onderdelen van het product die te wijten is aan normale, gebruikelijke (operationele) of andere natuurlijke slijtage, evenals schade en/of slijtage van slijtageonderdelen.

- Defecten in het product die veroorzaakt zijn door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele onderdelen zijn of die niet worden gebruikt zoals bedoeld.
- Producten waarop wijzigingen of aanpassingen zijn aangebracht.
- Kleine afwijkingen van de nominale toestand die onbeduidend zijn voor de waarde en bruikbaarheid van het product.
- Producten waaraan onbevoegde reparaties of herstelwerkzaamheden zijn uitgevoerd, in het bijzonder door een niet-geautoriseerde derde partij.
- Als de markering op het product of de identificatiegegevens van het product (machinesticker) ontbreken of onleesbaar zijn.
- Producten die sterk vervuild zijn en daarom door het servicepersoneel worden geweigerd.
- Schadeclaims en gevolgschade zijn over het algemeen uitgesloten van deze garantie.

4. **De garantieperiode** is normaal gesproken **5 jaar** (12 maanden voor accu's / oplaadbare accu's) en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten. De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse. Een voorwaarde voor een aanspraak op garantie is dat de fabrikant, als garantieverlener, in staat wordt gesteld om het garantiegeval te onderzoeken door de betreffende goederen op verzoek van de fabrikant op te sturen. Voorkom beschadiging tijdens transport door middel van een geschikte verpakking. Het product in kwestie moet worden gereinigd en samen met een kopie van de aankoopbon, waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld moeten staan, naar het servicecentrum worden teruggestuurd. Als een product onvolledig wordt verzonden, zonder de volledige leveringsomvang, worden de ontbrekende accessoires gecrediteerd / in mindering gebracht in waarde als het product wordt omgeuurd of terugbetaald. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim. In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper over het algemeen de transportkosten en het transportrisico. **Meld een garantieclaim vooraf bij het servicecentrum (zie hieronder).** In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of - in geval van reparatie buiten de garantieperiode - voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakkings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd. **Houd er rekening mee dat uw product (afhankelijk van het model) om veiligheidsredenen vrij is van alle bedieningsmaterialen bij retourzending.** Het product dat naar ons Servicecentrum wordt gestuurd, moet zodanig worden verpakt dat schade aan het product waarover wordt gereclameerd, tijdens het transport wordt voorkomen. Na een succesvolle

reparatie/vervanging sturen wij het product gratis naar u terug. Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoop prijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage. Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.

5. **Verlenging van de garantieperiode tot 10 jaar:** Scheppach biedt een extra garantieverlenging van 5 jaar op producten uit de Scheppach 20V-serie. De garantieperiode voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Accu's / oplaadbare accu's, opladers en accessoires zijn hiervan uitgesloten. U kunt aanspraak maken op deze garantie-uitbreiding door uw Scheppach-product uit dit assortiment uiterlijk 30 dagen na de aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.scheppach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.
6. Neem **contact op met ons Servicecentrum om aanspraak te maken** op een garantieclaim.

Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum. Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantieperiode binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig

7. **Verwerkingstijd** - in principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hiervan tijdig op de hoogte stellen.
8. **Slijtageonderdelen zijn over het algemeen uitgesloten van garantie!** - Slijtagedelen zijn: a) meegeleverde, bevestigde en/of geïnstalleerde accu's en b) alle modelafhankelijke slijtagedelen (onder meer riemen, zaagbladen, inzetgereedschap, slijpschijven, filters, koolborstels enz.). De garantie geldt niet voor accu's of oplaadbare accu's die diep ontladen zijn of beschadigd zijn aan de behuizing of accu-aansluitingen.
9. **Kostenraming** - producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke goedkeuring geven (per post, e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verdere verwerking plaats.

De garantievooraarden zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage (www.scheppach.com), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Duitsland)

Telefoon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.NL@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievooraarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Índice

1	Introducción.....	65
2	Uso previsto	66
3	Descripción del producto (figs. 1-16)	66
4	Volumen de suministro (fig. 2)	66
5	Desembalaje	67
6	Datos técnicos.....	67
7	Indicaciones de seguridad	67
8	Montaje	69
9	Antes de la puesta en marcha	71
10	Manejo	71
11	Limpieza y mantenimiento	71
12	Almacenamiento y transporte	72
13	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	72
14	Eliminación y reciclaje.....	73
15	Solución de averías.....	74
16	Declaración de conformidad UE	75
17	Condiciones de garantía - Serie Schoppach 20 V IXES.....	75
18	Plano de explosión	295

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Caudal/hora
	Temperatura del líquido máx.
	Presión de bombeo máx.
	Profundidad de inmersión máx. 1,8 m
	Peso en kg
	Batería de iones de litio
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.



El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

	PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.	
	ADVERTENCIA
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.	
	PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.	
	ATENCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.	

1 Introducción

Fabricante:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de

utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

El producto está destinado al uso doméstico para bombear agua de lluvia desde un depósito para regar partes, céspedes y huertos. El producto también se puede utilizar para tareas de limpieza ligeras.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.



ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

2.1 Empleo no conforme a lo previsto

Está estrictamente prohibido utilizar la bomba con las siguientes sustancias:

- Cualquier tipo de pintura o laca
- Cualquier tipo de disolventes o diluyentes
- Cualquier tipo de combustibles o lubricantes
- Propano u otros gases licuados
- Cualquier tipo de líquido inflamable
- Alimentos para personas y animales
- Granulados o sustancias con partículas sólidas
- Productos químicos
- Líquidos a temperaturas superiores a 40 °C
- Cualquier líquido no mencionado explícitamente en este manual
- Líquidos con antiparasitarios, herbicidas y pesticidas.

Respetar las indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

La bomba no debe utilizarse para llenar recipientes que puedan explotar por exceso de presión.

- La bomba no es adecuada como dispositivo de seguridad para sistemas de extinción de incendios.
- La bomba no es adecuada para el funcionamiento continuo (por ejemplo, uso industrial, funcionamiento de circulación continua).
- La bomba ha sido homologada exclusivamente para bombear agua y líquidos neutros a temperatura ambiente.

3 Descripción del producto (figs. 1-16)

1. Panel de mando
 - 1a. Botón de encendido/apagado
 - 1b. Indicador de averías
 - 1c. Tecla de ajuste (función de temporizador)
 - 1d. LED del temporizador
 - 1e. Indicador de carga de la batería
2. Unidad de mando
 - 2a. Conexión de cable
3. Tapa de las baterías
 - 3a. Estribo de cierre
 - 3b. Portabaterías
 - 3c. Batería*
 - 3d. Tecla de desbloqueo
4. Cable de conexión
5. Conexión de manguera
 - 5a. Conector de manguera
6. Bomba
 - 6a. Sujetacables
 7. Filtro
 8. Soporte de pared
 - 8a. Tornillo de bloqueo
 9. Soporte para depósitos
 10. Manguera
 - 10a. Conexión con la válvula de ventilación de la manguera
 - 10b. Caperuza
 - 10c. Bola
 - 10d. Guía de manguera
 - 10e. Manguito de manguera

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

4 Volumen de suministro (fig. 2)

Art.	Cantidad	Denominación
2.	1	Unidad de mando
5a.	1	Conector de manguera
6.	1	Bomba
8.	1	Soporte de pared
8a.	1	Tornillo de bloqueo
9.	1	Soporte para depósitos
10.	1	Manguera
10a.	1	Conexión con la válvula de ventilación de la manguera
10d.	1	Guía de manguera
	1	Bomba de recogida de lluvia de batería
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	20V  (batería de iones de litio)
Tipo de protección de la unidad de mando	IPX4
Tipo de protección de la bomba	IPX8
Clase de protección	III
Temperatura máx. de admisión (T _{in} máx.)	35 °C
Presión máx. (p máx.)	2,0 bar (0,2 MPa)
Profundidad máx. de inmersión	1,8 m
Altura máx. de presión	20 m
Caudal máx. (Q _{máx.})	2000 l/h
Tamaño de conexión de la bomba	G 3/4"
Peso (sin batería)	1,3 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección. La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta. El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma. Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

- c) Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Cuides con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante. Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.
- b) Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan causar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.
- d) En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste. Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.

- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

7.1 Instrucciones de seguridad para bombas

- Los niños no deben utilizar el producto.
- Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto.
- El producto puede ser utilizado por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los riesgos consecuentes.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Antes de los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste, retire la batería.

- Las bombas sin indicación de un anticongelante no deben permanecer al aire libre en caso de heladas.
- Evite exponer el producto a un chorro de agua directo.
- El usuario debe evitar los daños derivados de la inundación de locales en caso de avería del producto tomando las medidas adecuadas (por ejemplo, instalación de un sistema de alarma, bomba de reserva o similar).
- El producto nunca debe funcionar en seco ni con el conducto de aspiración completamente cerrado. Los daños producidos en el producto debido al funcionamiento en seco invalidarán la garantía del fabricante.
- El producto no debe instalarse en el circuito de agua potable.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA

Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

8 Montaje

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Herramienta necesaria:

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz*
- Cuchilla de vidrio*

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.1 Selección y montaje del soporte

La unidad de mando se puede montar en la pared con el soporte de pared o colgar directamente en el depósito de agua con el soporte para depósitos.

Nota:

La unidad de mando se apaga a temperaturas elevadas mediante un interruptor bimetálico. Por ello, es imprescindible montar el soporte para la unidad de mando en un lugar sombreado.

8.1.1 Montaje del soporte de pared (8) (fig. 3)

⚠ ADVERTENCIA

- Antes del montaje en la pared, asegúrese de que no haya líneas en la pared en la zona de los orificios de perforación que puedan dañarse.
- No permita que los niños jueguen con el producto, aunque esté colgado en la pared.
- No se recomienda el montaje detrás de puertas y su alcance de giro, ya que existe el riesgo de arrancar o dañar el producto.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por daños en los conductos de alimentación

El contacto con cables eléctricos puede provocar descargas eléctricas e incendios; el contacto con una tubería de gas puede provocar una explosión. Los daños en una tubería de agua pueden provocar daños materiales y descargas eléctricas.

- Al perforar para la suspensión en pared, asegúrese de que no haya cables en la pared en la zona de los orificios de perforación que puedan dañarse.

Nota:

Tenga en cuenta que la distancia al depósito de agua está limitada por la longitud del cable de conexión. La distancia al depósito sumada a la altura del depósito no debe ser mayor que la longitud del cable de conexión.

1. Busque un lugar adecuado para el soporte de pared (8).
2. Monte el soporte de pared (8) con tornillos y, si es necesario, con tacos de plástico.
3. Asegúrese de que el soporte de pared (8) esté fijado en posición horizontal.
4. Afloje el tornillo de bloqueo (8a) del soporte de pared (8).
5. Encaje la unidad de mando (2) en el soporte de pared (8).
6. Fije la unidad de mando (2) con el tornillo de bloqueo (8a). Utilice un destornillador de estrella.

8.1.2 Montaje del soporte para depósitos (9) (fig. 4)

1. Cuelgue el soporte para depósitos (9) en el borde del depósito de agua.
2. Encaje la unidad de mando (2) en el soporte para depósitos (9).
3. Compruebe el firme asiento de la unidad de mando (2).

8.2 Montaje del conector de manguera (5a) (fig. 5)

1. Atornille el conector de manguera (5a) a la conexión de manguera (5) en la bomba (6). Asegúrese de que haya un anillo obturador dentro del conector de manguera (5a).
2. Apriete el conector de manguera (5a).

8.3 Montaje de las líneas de conexión (figs. 6-9)

Nota:

Coloque la bomba a unos 50 mm por encima del fondo del depósito de agua, lejos de sedimentos que puedan dañarla.

8.3.1 Cable de conexión (4)

La longitud L_1 del cable de conexión (4) se calcula como sigue:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Enrolle el cable de conexión (4) sobrante alrededor de la bomba (6) y fíjelo al sujetacables (6a).
2. Enchufe el conector del cable de conexión (4) en la conexión del cable (2a) de la unidad de mando (2). Tenga en cuenta la orientación indicada por la marca del conector.
3. Gire la tuerca de unión del conector hacia la conexión del cable (2a) para fijar el conector y evitar la entrada de agua.

8.3.2 Manguera (10)

La longitud L_2 de la manguera (10) se calcula como sigue:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Suelte la conexión con la válvula de ventilación de la manguera (10a) de la fijación en la guía de manguera (10d).
2. Desconecte de la manguera (10) la conexión con la válvula de ventilación de la manguera (10a) aflojando la tuerca de unión y extrayendo la manguera (10).
3. Corte la manguera a la medida L_2 . Utilice una cuchilla de vidrio.
4. Vuelva a insertar la manguera (10) en la conexión con la válvula de ventilación de la manguera (10a) y fíjela con la tuerca de unión.
5. Vuelva a encajar la conexión con la válvula de ventilación de la manguera (10a) en la fijación de la guía de manguera (10d).
6. Enchufe el manguito (10e) de la manguera (10) al conector (5a) de la bomba (6).

8.4 Colocación de la bomba (6) en el depósito de agua y conexión (fig. 10)

1. Deje que la bomba (6) se deslice con cuidado por la manguera montada (10) hasta sumergirse en el agua.
2. La bomba (6) está equipada con un sistema de ventilación para facilitar la inmersión. Una válvula cierra la ventilación cuando la bomba (6) está en funcionamiento.

3. Cuelgue la guía de manguera (10d) en el borde del depósito de agua.
4. Compruebe que la bomba (6) se encuentra en la posición prevista. La posición (aprox. 50 mm por encima del fondo del depósito de agua) viene determinada por la longitud de la manguera (10).
5. Conecte una manguera de jardinería con un acoplamiento de manguera convencional a la conexión con la válvula de ventilación de la manguera (10a). No utilice acoplamientos de manguera con parada automática, ya que pueden reducir el caudal.

8.5 Finalización del montaje (fig. 11)

Asegúrese de que el depósito de agua esté cerrado con una tapa o algo similar para que ningún niño o animal pueda caer dentro. En algunos casos, ya existen puntos de acceso para cables y mangueras. Si tiene que cortar las aberturas usted mismo, asegúrese de que no haya bordes afilados que puedan dañar el cable de conexión (4) o la manguera (10).

9 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

- Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

9.1 Colocación/retirada de las baterías (3c) en/de los portabaterías (3b) (fig. 12)

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones

No utilice la batería hasta que el producto esté preparado para su uso.

Colocar la batería

1. Abata el estribo de cierre (3a) hacia arriba.
2. Abra la tapa de las baterías (3).
3. Coloque la batería (3c) en el portabaterías (3b). La batería (3c) debe encajar de forma audible.
4. Cierre la tapa de las baterías (3).
5. Abata el estribo de cierre (3a) hacia abajo.

Retirar la batería

1. Abata el estribo de cierre (3a) hacia arriba.
2. Abra la tapa de las baterías (3).
3. Pulse la tecla de desbloqueo (3d) de la batería (3c) y retire la batería (3c) del portabaterías (3b).

10 Manejo

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

ATENCIÓN

Si hay riesgo de heladas, retire siempre la bomba del agua.

Notas:

- Compruebe regularmente que el producto no esté dañado.
- Cuando ya no se puede bombear más agua, un dispositivo de protección contra funcionamiento en seco apaga automáticamente la bomba.
- La unidad de mando debe estar siempre firmemente fijada al soporte de pared o al soporte para depósitos.
- La unidad de mando nunca debe sumergirse en agua.
- El cable de conexión no debe utilizarse para fines extraños a la hora de transportar o colgar la bomba.
- Nunca utilice el producto sin filtro y asegúrese de que el filtro esté limpio y sin daños.

10.1 Encendido/apagado del producto (fig. 13)

Nota:

El producto solo se puede encender si la tapa de las baterías está completamente cerrada y el producto está correctamente conectado a la unidad de mando.

1. Para encender el producto, pulse el botón de encendido/apagado (1a) en el panel de mando (1).
2. El indicador del estado de carga de la batería (1e) se ilumina durante el funcionamiento e indica el estado de carga de la batería (3c).
3. Para apagar el producto, pulse de nuevo el botón de encendido/apagado (1a).

10.2 Función de temporizador (fig. 14)

1. Para activar la función de temporizador, pulse la tecla de ajuste (1c) del panel de mando (1) con el producto encendido.
2. Tras pulsar una vez, el tiempo de funcionamiento es de 5 min. Cada vez que se pulsa, el tiempo de funcionamiento de la bomba aumenta en 5 min, hasta un máximo de 15 min.
3. El tiempo de funcionamiento seleccionado se muestra en el LED del temporizador (1d).
4. Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el producto se apaga automáticamente.
5. Para detener la función del temporizador antes de tiempo, pulse la tecla de ajuste (1c) tantas veces como sea necesario hasta que se apague el LED del temporizador (1d).

11 Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.

11.1 Limpieza

1. En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
2. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
3. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

11.1.1 Limpieza del filtro (7) (fig. 15)

Nota:

La bomba está equipada con un filtro para evitar daños causados por impurezas. Compruebe el filtro con regularidad.

1. Tire del filtro (7) hacia abajo para sacarlo de la bomba (6).
2. Limpie a fondo el filtro (7) con agua corriente.
3. Vuelva a colocar el filtro (7) en la bomba (6).

11.1.2 Limpieza de la válvula de ventilación de la manguera (fig. 16)

1. Retire la caperuza (10b) de la conexión con la válvula de ventilación de la manguera (10a).
2. Retire la bola (10c).
3. Limpie a fondo la válvula de ventilación de la manguera con agua corriente.
4. Introduzca la bola (10c) y vuelva a cerrar la caperuza (10b).

11.2 Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

En el interior de este producto no hay componentes que pueda reparar el propio usuario. Póngase en contacto con un especialista cualificado para que revise y repare el producto.

- Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

12 Almacenamiento y transporte

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire la batería.

12.1 Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

1. Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
2. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
3. Almacene la batería parcialmente cargada.
4. Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

12.2 Transporte

- Deje enfriar el producto.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no resbale ni vuelque.

13 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Batería SBP2.0 - N.º de artículo:	7909201708
Batería SBP4.0 - N.º de artículo:	7909201709
Cargador SBC2.4A n.º de artículo:	7909201710
Cargador SBC4.5A n.º de artículo:	7909201711
Cargador SDBC2.4A n.º de artículo:	7909201712
Cargador SDBC4.5A n.º de artículo:	7909201713
Kit inicial SBSK2.0 n.º de artículo:	7909201720
Kit inicial SBSK4.0 n.º de artículo:	7909201721

14 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.

– En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.

- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre las baterías de iones de litio



Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542.
- Devuelva la batería y el cargador a un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- Deshágase de las baterías en estado descargado. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Elimine las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

15 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El indicador de averías parpadea en rojo	Batería demasiado fría/demasiado caliente	Calentar/dejar enfriar la batería
El indicador de averías parpadea en amarillo	Protección contra funcionamiento en seco activa	Apagar el producto y colocar la bomba de manera que quede completamente sumergida en el agua.
	Cable de conexión no conectado o incorrectamente conectado	Conectar el cable de conexión (correctamente).
La bomba no arranca	La unidad de mando no está cerrada completamente	Cierre la tapa de las baterías y el estribo de cierre.
	Batería incorrectamente colocada.	Colocar la batería correctamente.
	Cable de conexión incorrectamente conectado.	Introducir el enchufe completamente en la toma y fijarlo con la tuerca de unión.
	La batería está descargada	Cargar la batería
	Agua congelada	Retirar la bomba y esperar hasta que se derrita el hielo.
El producto se vuelve más lento durante el trabajo/la presión disminuye	Filtro obstruido	Extraer y limpiar el filtro.
	Agua insuficiente	Comprobar el nivel de agua y asegurarse de que la bomba esté completamente sumergida.
	Aire en la bomba o manguera	Dejar funcionar la bomba hasta que el agua fluya de manera uniforme.
	Acoplamiento de manguera montado con parada automática	Sustituir el acoplamiento de manguera por uno sin parada automática.
	Manguera obstruida/doblada	Comprobar si hay obstrucciones o dobleces en la manguera y eliminarlas.
El agua sigue saliendo después de apagar la bomba	La conexión con la válvula de ventilación de la manguera no está montada.	Montar la conexión con la válvula de ventilación de la manguera
	Válvula de ventilación de la manguera obstruida	Limpiar la válvula de ventilación de la manguera
Sale agua de la válvula de ventilación de la manguera	Falta la bola en el interior de la válvula de ventilación de la manguera.	Retirar la caperuza, introducir la bola y cerrar la caperuza.

16 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Bomba de recogida de lluvia de batería - C-RBP2000-X**
N.º de art. **5909412900**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Apoderado de la documentación:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES

Fecha de revisión 25/04/2024

Estimado cliente:

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. También estaremos encantados de atenderle por teléfono a través del número de servicio. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.
2. **La garantía** del fabricante solo cubre los defectos de un producto nuevo adquirido por usted que se deban a un defecto de material o de fabricación. Si se producen defectos de material o de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante, como garante, prestará uno de los siguientes servicios a su discreción dentro del ámbito de esta garantía:
 - Reparación gratuita de la mercancía
 - Sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente (si es necesario, también sustitución por un modelo posterior si la mercancía original ya no está disponible).

Los productos o las piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional. Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

3. **Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:**
 - Daños en el producto causados por la inobservancia de las instrucciones de montaje, instalación incorrecta, inobservancia del manual de instrucciones (p. ej., conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos) o de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas, así como por falta de cuidado y mantenimiento.
 - Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (como la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños en el producto (como arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza o influencias externas (como daños causados por caídas).

- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural, así como daños y/o deterioro de piezas de desgaste.
 - Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
 - Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.
 - Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.
 - Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
 - Si el marcado del producto o la información de identificación del producto (etiqueta adhesiva de la máquina) está ausente o es ilegible.
 - Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
 - En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales.
4. **El periodo de garantía** es regularmente de **5 años** (12 meses para pilas/baterías) y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía. La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía por este servicio para el producto o para cualquier pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ. Un requisito previo obligatorio para reclamar la garantía es que el fabricante, como garante, pueda examinar el caso de garantía enviando la mercancía a petición suya. Hay que tener en cuenta que deben evitarse los daños durante el transporte utilizando un embalaje adecuado. El producto en cuestión debe presentarse o devolverse al centro de servicio al cliente en un estado limpio, junto con una copia del recibo de compra, que debe incluir la fecha de compra y la denominación del producto. Si un producto se devuelve incompleto, sin el volumen de suministro completo, se descontará/deducirá el valor de los accesorios que falten si se sustituye el producto o se efectúa un reembolso. Los productos parcial o totalmente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía. En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán generalmente a cargo del comprador. **Notifique con antelación al centro de servicio (véase a continuación) una reclamación de garantía.** Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o, en caso de reparación fuera del periodo de garantía, con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspon-

dientes, a la dirección de servicio indicada a continuación. **Tenga en cuenta que su producto (según el modelo) debe estar sin material de operación en el momento de la devolución por razones de seguridad.** El producto enviado a nuestro centro de servicio debe embalsarse de tal forma que se eviten daños en el producto reclamado durante el transporte. Tras la reparación/sustitución, le devolveremos el producto sin coste alguno. Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra entera discreción, teniendo en cuenta cualquier deducción por deterioro y desgaste. Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni transferibles.

5. **Extensión del periodo de garantía a 10 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20 V. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan pilas/baterías, cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto Scheppach de esta gama en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
6. **Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**

Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web:

<https://shop.scheppach.com/contact>

No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.

El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de estas declaraciones de garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el periodo de garantía. Para ello, se requiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

7. **Plazo de tramitación** - Por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
8. **Por lo general, las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.** - Las piezas de desgaste son: a) las pilas/baterías suministradas, adosadas y/o montadas, así como b) todas las piezas de desgaste dependientes del modelo (incluidas correas, hojas de sierra, herramientas de inserción, discos de amolado, filtros, cepillos de carbón, etc.; véase el manual de instrucciones). Quedan excluidas de la garantía las pilas o baterías muy descargadas o dañadas en la carcasa y/o en los polos de la batería.

9. **Estimación de costes** - Los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.

Las condiciones de garantía solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web (www.scheppach.com) si procede.

En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 –
89335 Ichenhausen (Alemania)**

Teléfono: +800 4002 4002 –

Correo electrónico:

customerservice.ES@scheppach.com –

Internet: <https://www.scheppach.com>

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

Índice

1	Introdução	78
2	Utilização correta	79
3	Descrição do produto (Fig. 1-16)	79
4	Âmbito de fornecimento (Fig. 2)	79
5	Desembalar	80
6	Dados técnicos	80
7	Indicações de segurança	80
8	Montagem	82
9	Antes da colocação em funcionamento	84
10	Operação	84
11	Limpeza e manutenção	84
12	Armazenamento e transporte	85
13	Reparação e encomenda de peças de reposição	85
14	Eliminação e reciclagem	86
15	Resolução de problemas	87
16	Declaração de conformidade UE	88
17	Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES	88
18	Vista explodida	295

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Caudal/hora
	Temperatura máx. do líquido
	Pressão máx. de bombagem
	Profundidade máx. de imersão 1,8 m
	Peso kg
	Bateria de íons de lítio
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.



O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou patrimônio/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e econômica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização.

ção e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O produto destina-se ao uso doméstico, para a bomba-gem de água pluvial a partir de um bidão de água para a rega de canteiros, relvados e hortas. O produto também pode ser utilizado para trabalhos de limpeza ligeiros.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

2.1 Utilização inadequada

É estritamente proibida a utilização da bomba com as seguintes substâncias:

- Tintas e vernizes de qualquer tipo
- Qualquer tipo de solvente e diluente
- Qualquer tipo de combustível ou lubrificante
- Propano ou outros tipos de gases liquefeitos
- Líquidos inflamáveis de qualquer tipo
- Alimentos para seres humanos e animais
- Granulados ou substâncias com partículas sólidas
- Produtos químicos
- Líquidos com temperaturas superiores a 40 °C
- Qualquer líquido que não seja expressamente referido neste manual
- Líquidos com antiparasitários, herbicidas ou pesticidas.

Tenha em atenção as indicações de segurança

ATENÇÃO

A bomba não deve ser utilizada para encher recipientes que possam explodir sob sobrepressão.

- A bomba não é adequada para servir de dispositivo de segurança em sistemas de extinção de incêndios.
- A bomba não é adequada para o funcionamento contínuo (p. ex. utilização industrial ou operação de circulação contínua).
- A bomba está exclusivamente homologada para bombear água e líquidos neutros à temperatura ambiente.

3 Descrição do produto (Fig. 1-16)

1. Painel de comando
 - 1a. Botão para ligar/desligar
 - 1b. Indicador de falha
 - 1c. Botão de ajuste (função de temporizador)
 - 1d. LED do temporizador
 - 1e. Indicador do estado de carga da bateria
2. Unidade de comando
 - 2a. Conexão de cabo
3. Cobertura das baterias
 - 3a. Fecho
 - 3b. Base da bateria
 - 3c. Bateria*
 - 3d. Botão de desbloqueio
4. Cabo de ligação
5. Conexão de mangueira
- 5a. Conetor de mangueira
6. Bomba
- 6a. Braçadeira
7. Filtro
8. Suporte de parede
- 8a. Parafuso de segurança
9. Suporte para cisterna
10. Mangueira
 - 10a. Conexão com respiradouro de mangueira
 - 10b. Tampa
 - 10c. Esfera
 - 10d. Guia de mangueira
 - 10e. Manga de conexão de mangueira

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
2.	1 x	Unidade de comando
5a.	1 x	Conetor de mangueira
6.	1 x	Bomba
8.	1 x	Suporte de parede
8a.	1 x	Parafuso de segurança
9.	1 x	Suporte para cisterna
10.	1 x	Mangueira
10a.	1 x	Conexão com respiradouro de mangueira
10d.	1 x	Guia de mangueira
	1 x	Bomba para depósitos de águas pluviais a bateria
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar

⚠ AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	20V 
(bateria de iões de lítio)	
Tipo de proteção da unidade de controlo	IPX4
Tipo de proteção da bomba	IPX8
Classe de proteção	III
Temperatura máx. de entrada (T _{in} max)	35 °C
Pressão máx. (p max)	2,0 bar (0,2 MPa)
Profundidade máx. de imersão	1,8 m
Altura máx. de elevação	20 m
Caudal máx. (Q _{max})	2000 l/h
Dimensão da conexão da bomba	G 3/4"
Peso (sem bateria)	1,3 kg

Reservam-se alterações técnicas!

7 Indicações de segurança

⚠ AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado empenham menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte**

adicionalmente um médico. Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

7.1 Indicações de segurança para bombas

- O produto não deve ser utilizado por crianças.
- As crianças têm de ser supervisionadas, para assegurar de que não brincam com o produto.
- O produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças.

AVISO

Perigo de ferimentos!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de manutenção, limpeza ou ajuste.

- Bombas sem especificação de um produto anticongelante não devem permanecer ao ar livre.
- Evite que o produto seja exposto a um jato de água direto.
- Deve ser o utilizador a impedir a possibilidade de ocorrência de danos causados por uma inundação de recintos em caso de falhas no produto através de medidas adequadas (p. ex. instalação de um sistema de alarme, bomba de reserva ou semelhantes).
- O produto nunca deve ser operado a seco ou com a linha de aspiração completamente fechada. A garantia do fabricante é anulada em caso de danos no produto causados por um funcionamento a seco.
- O produto não deve ser instalado no circuito de água potável.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

AVISO

Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

8 Montagem

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Ferramentas necessárias:

- Chave de fendas Philips*
- Xis-ato*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.1 Selecionar e montar o suporte

A unidade de controlo pode ser montada na parede com o suporte de parede ou pode ser pendurada diretamente na cisterna com o suporte para cisterna.

Nota:

Em caso de temperatura excessiva, a unidade de controlo é desligada por um interruptor termostático. Devido a isso, o suporte para a unidade de controlo deve ser montado imprescindivelmente num local à sombra.

8.1.1 Montar o suporte de parede (8) (fig. 3)

⚠ AVISO

- Antes da montagem na parede, deve-se verificar se, na área dos furos, não existem linhas na parede que possam ser danificadas.
- As crianças não devem brincar com o produto, mesmo que esteja suspenso na parede.
- Se a montagem atrás de portas e na respetiva área de rotação, visto existir perigo de arrancar o produto ou de o danificar de outra forma.

⚠ AVISO

Perigo devido à danificação de linhas de abastecimento

O contacto com cabos elétricos pode provocar um choque elétrico ou um incêndio, o contacto com uma linha de gás pode provocar uma explosão. A danificação de uma conduta de água pode provocar danos materiais e um choque elétrico.

- Ao furar para a suspensão na parede, deve-se certificar de que, na área dos furos, não existem linhas de abastecimento na parede que possam ser danificadas.

Nota:

Tenha em atenção que a distância para a cisterna é limitada devido ao comprimento do cabo de ligação. A soma da distância para a cisterna e da altura da cisterna não deve exceder o comprimento do cabo de ligação.

1. Escolha um local apropriado para o suporte de parede (8).
2. Monte o suporte de parede (8) com os parafusos e, se necessário, as buchas de plástico.
3. Certifique-se de que o suporte de parede (8) fica fixado na horizontal.
4. Desaperte o parafuso de segurança (8a) do suporte de parede (8).
5. Encaixe a unidade de controlo (2) no suporte de parede (8).
6. Fixe a unidade de controlo (2) com o parafuso de segurança (8a). Utilize uma chave Phillips.

8.1.2 Montar o suporte para cisterna (9) (fig. 4)

1. Pendure o suporte para cisterna (9) na borda da cisterna.
2. Encaixe a unidade de controlo (2) no suporte para cisterna (9).
3. Verifique a fixação correta da unidade de controlo (2).

8.2 Montar o conetor de mangueira (5a) (fig. 5)

1. Enrosque o conetor de mangueira (5a) na conexão de mangueira (5) da bomba (6). Certifique-se de que existe uma vedação dentro do conetor de mangueira (5a).
2. Aperte o conetor de mangueira (5a).

8.3 Montar as linhas de ligação (fig. 6-9)

Nota:

Coloque a bomba a aprox. 50 mm acima do fundo da cisterna, fora de sedimentos que possam danificar a bomba.

8.3.1 Cabo de ligação (4)

O comprimento L_1 do cabo de ligação (4) é calculado da seguinte maneira:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Enrole o cabo de ligação (4) em excesso à volta da bomba (6) e fixe-o à braçadeira (6a).
2. Encaixe a ficha do cabo de ligação (4) na conexão de cabo (2a) da unidade de controlo (2). Tenha em atenção a direção determinada pelo entalhe na ficha.
3. Aperte a porca de capa da ficha na conexão de cabo (2a) para fixar a ficha e para impedir a penetração de água.

8.3.2 Mangueira (10)

O comprimento L_2 da mangueira (10) é calculado da seguinte maneira:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Solte a conexão com respiradouro de mangueira (10a) da fixação na guia de mangueira (10d).
2. Solte a conexão com respiradouro de mangueira (10a) da mangueira (10) desapertando a porca de capa e puxando a mangueira (10) para fora.
3. Corte a mangueira para obter a medida L_2 . Utilize um xis-ato.
4. Volte a inserir a mangueira (10) na conexão com respiradouro de mangueira (10a) e fixe-a com a porca de capa.
5. Volte a encaixar a conexão com respiradouro de mangueira (10a) na fixação na guia de mangueira (10d).
6. Encaixe a manga de conexão de mangueira (10e) da mangueira (10) no conetor de mangueira (5a) da bomba (6).

8.4 Colocar a bomba (6) na cisterna e ligar (fig. 10)

1. Submerja a bomba (6) lenta e cuidadosamente na água segurando a mangueira (10) montada.
2. A bomba (6) está equipada com uma ventilação, para facilitar a imersão. Uma válvula fecha a ventilação quando a bomba (6) se encontra em funcionamento.
3. Pendure a guia de mangueira (10d) na borda da cisterna.

4. Verifique se a bomba (6) se encontra na posição prevista. A posição (aprox. 50 mm acima do fundo da cisterna) é determinada pelo comprimento da mangueira (10).
5. Fixe uma mangueira de rega com um acoplamento de mangueira comum no mercado à conexão com respiradouro de mangueira (10a). Não utilize um acoplamento de mangueira com paragem automática, já que esta poderá fazer diminuir o caudal.

8.5 Conclusão da montagem (fig. 11)

Certifique-se de que a cisterna está tapada com uma tampa ou objeto semelhante, para impedir a queda de crianças e animais para dentro da mesma. Em certos casos já estão presentes pontos de acesso para o cabo e a mangueira.

Se for necessário cortar as aberturas, certifique-se de que não deixa arestas afiadas que possam danificar o cabo de ligação (4) ou a mangueira (10).

9 Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

- Antes de cada utilização, verifique o produto quanto a defeitos óbvios, tais como peças soltas, gastas ou danificadas.

9.1 Inserir/retirar a bateria (3c) na/das bases da bateria (3b) (fig. 12)

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos!

Insira a bateria apenas quando o produto estiver pronto para a utilização.

Colocar a bateria

1. Abra o fecho (3a) para cima.
2. Abra a cobertura da bateria (3).
3. Insira a bateria (3c) na base da bateria (3b). A bateria (3c) encaixa de forma audível.
4. Feche a cobertura da bateria (3).
5. Feche o fecho (3a) para baixo.

Retirar a bateria

1. Abra o fecho (3a) para cima.
2. Abra a cobertura da bateria (3).
3. Prima o botão de desbloqueio (3d) da bateria (3c) e retire a bateria (3c) da base da bateria (3b).

10 Operação

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

ATENÇÃO

Em caso de perigo de congelamento, retire sempre a bomba da água!

Indicações:

- Verifique regularmente o produto quanto a danos.
- Se deixar de ser possível transportar água, a proteção contra funcionamento a seco desliga automaticamente a bomba.
- A unidade de controlo tem de estar sempre firmemente montada no suporte de parede ou para cisterna.
- A unidade de controlo nunca deve ser submergida na água.
- O cabo de ligação não deve ser usado para outros fins, por exemplo, para transportar ou para pendurar a bomba.
- Nunca utilize o produto sem filtro, e certifique-se de que o filtro está limpo e isento de danos.

10.1 Ligar/desligar o produto (Fig. 13)

Nota:

O produto só pode ser iniciado se a cobertura da bateria estiver completamente fechada e o produto estiver corretamente ligado à unidade de controlo.

1. Para ligar o produto, prima o botão para ligar/desligar (1a) no painel de comando (1).
2. O indicador do estado de carga da bateria (1e) acende-se durante o funcionamento e indica o estado de carga da bateria (3c).
3. Para desligar o produto, volte a premir o botão para ligar/desligar (1a).

10.2 Função de temporizador (fig. 14)

1. Para ativar a função de temporizador, prima o botão de ajuste (1c) no painel de comando (1) com o produto ligado.
2. Após premir uma vez, o tempo de funcionamento será de 5 minutos. Cada pressão adicional aumentará o tempo de funcionamento em 5 minutos, até um máximo de 15 minutos.
3. O tempo de funcionamento escolhido é indicado através do LED do temporizador (1d).
4. Uma vez decorrido o tempo ajustado, o produto desliga-se automaticamente.
5. Para terminar a função de temporizador antes do tempo, prima o botão de ajuste (1c) tantas vezes até o LED do temporizador (1d) se apagar.

11 Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.

11.1 Limpeza

1. Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
2. As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
3. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

11.1.1 Limpar o filtro (7) (fig. 15)

Nota:

A bomba está equipada com um filtro para impedir danos devido a impurezas. Verifique regularmente o filtro.

1. Puxe o filtro (7) para baixo, para fora da bomba (6).
2. Lave bem o filtro (7) com água corrente.
3. Volte a colocar o filtro (7) na bomba (6).

11.1.2 Limpar o respiradouro de mangueira (fig. 16)

1. Remova a tampa (10b) da conexão com respiradouro de mangueira (10a).
2. Retire a esfera (10c).
3. Lave bem o respiradouro de mangueira com água corrente.
4. Coloque novamente a esfera (10c) e a tampa (10b).

11.2 Manutenção

O produto é livre de manutenção.

No interior deste produto não se encontram quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um especialista qualificado para verificar e reparar o produto.

- Antes de cada utilização, verifique o produto quanto a defeitos óbvios, tais como peças soltas, gastas ou danificadas.

12 Armazenamento e transporte

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Remova a bateria.

12.1 Armazenamento

Preparação para o armazenamento

1. Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
2. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
3. Armazene a bateria parcialmente carregada.
4. A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

12.2 Transporte

- Deixe o produto arrefecer.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- Proteja o produto contra escorregamento e tombo.

13 Reparação e encomenda de peças de reposição

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

N.º de artigo da bateria SBP2.0:	7909201708
N.º de artigo da bateria SBP4.0:	7909201709
N.º de artigo do carregador SBC2.4A:	7909201710
N.º de artigo do carregador SBC4.5A:	7909201711
N.º de artigo do carregador SDBC2.4A:	7909201712
N.º de artigo do carregador SDBC4.5A:	7909201713
N.º de artigo do StarterKit SBSK2.0:	7909201720
N.º de artigo do StarterKit SBSK4.0:	7909201721

14 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem ao lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separada!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.

– Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre baterias de iões de lítio



Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire a bateria para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542.
- Entregue a bateria e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

15 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O indicador de falha pisca a vermelho	Bateria demasiado fria/quente	Deixar a bateria aquecer/arrefecer
O indicador de falha pisca a amarelo	Proteção contra funcionamento a seco ativa	Desligar o produto e posicionar a bomba de modo a que fique totalmente submergida em água.
	Cabo de ligação incorretamente ligado/não ligado	Ligar o cabo de ligação (corretamente).
A bomba não arranca	Unidade de controlo não totalmente fechada	Fechar a cobertura da bateria e o fecho.
	Bateria incorretamente colocada.	Colocar a bateria corretamente.
	Cabo de ligação incorretamente conetado.	Inserir a ficha totalmente na tomada e fixá-la com a porca de capa.
	Bateria descarregada	Carregar a bateria
	Água congelada	Retirar a bomba e aguardar até que o gelo se derreta.
O produto torna-se mais lento durante o trabalho/a pressão diminui	Filtro obstruído	Retirar e limpar o filtro.
	Água insuficiente	Verificar o nível da água e assegurar-se de que a bomba está completamente submergida.
	Ar na bomba ou na mangueira	Deixar a bomba a funcionar até que a água flua regularmente.
	Acoplamento de mangueira com paragem automática montada	Substituir o acoplamento de mangueira por um sem paragem automática.
	Mangueira obstruída/dobrada	Verificar a mangueira quanto a obstrução e dobras e eliminar as mesmas.
A água continua a correr após a desconexão da bomba	A conexão com respiradouro de mangueira não está montada.	Montar a conexão com respiradouro de mangueira
	Respiradouro de mangueira obstruído	Limpar o respiradouro de mangueira
Sai água do respiradouro de mangueira	A esfera no interior do respiradouro de mangueira não se encontra presente.	Retirar a tampa, colocar a esfera e fechar a tampa.

16 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Bomba para depósitos de águas pluviais a bateria - C-RBP2000-X**
N.º de art. **5909412900**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Representante autorizado responsável pela documentação:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES

Data de revisão 25.04.2024

Prezado cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. Estamos igualmente à sua disposição através do número de telefone de assistência. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

1. **Estas condições de garantia** regem as nossas prestações adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de novos produtos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido..
2. **As prestações de garantia** do fabricante estendem-se exclusivamente a deficiências num produto novo adquirido pelo cliente e que sejam devidas a um defeito de material ou de fabrico. Se, durante o período de garantia, ocorrerem defeitos de material ou de fabrico, na sua qualidade de garante no âmbito desta garantia, o fabricante assegura, à sua discrição, uma das seguintes prestações:

- Reparação gratuita da mercadoria
- Troca gratuita da mercadoria por um artigo de valor equivalente (eventualmente, também troca por um modelo mais recente, desde que a mercadoria original já não esteja disponível).

Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais. Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

3. Excetua-se das nossas prestações de garantia:

- Os danos no produto resultantes da inobservância das instruções de montagem, de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (p. ex., ligação a uma tensão de corrente ou tipo de corrente errados) ou das recomendações de manutenção e segurança, bem como devido à utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou a cuidados e manutenção insuficientes.
- Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (como, p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (como, p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de efeitos externos (como, p. ex., danos por queda).

- Danos no produto ou partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural, bem como a danos e/ou deterioração de peças de desgaste.
- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
- Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.
- Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
- Produtos nos quais se tenham realizado reparações arbitrárias ou outras, em particular, por terceiros não autorizados.
- Quando a identificação no produto ou as informações de identificação do produto (autocolante na máquina) estejam ausentes ou ilegíveis.
- Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
- Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia.

4. **Por norma, o período de garantia é de 5 anos** (12 meses, no caso das baterias), iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia. A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia resultante da intervenção no produto ou para eventuais peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local. Uma reivindicação dos direitos de garantia pressupõe que o fabricante, na qualidade de garante, possa examinar o objeto da garantia através do envio da mercadoria a seu pedido. Devem-se tomar medidas, por meio de uma embalagem adequada, para evitar que ocorram danos durante o percurso de transporte. O produto em causa deve ser apresentado ou enviado ao centro de assistência em bom estado de limpeza, acompanhado de uma cópia do recibo de compra especificando a data de compra e a designação do produto. Se um produto for enviado incompleto, sem o âmbito de fornecimento integral, o valor dos acessórios em falta será faturado / deduzido, caso o produto seja substituído ou se realize um reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia. Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, por norma, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador. **É favor comunicar previamente uma reclamação de garantia ao centro de assistência (ver abaixo).** Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou, em caso de reparação fora do período

da garantia, devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição. **Por motivos de segurança, certifique-se de que o seu produto (dependendo do modelo) está isento de todos os suprimentos operacionais quando é devolvido.** Qualquer produto enviado ao nosso centro de assistência deve ser embalado de modo a evitar danos no produto reclamado durante o transporte. Depois de se realizar a reparação / substituição, enviar-lhe-emos o produto gratuitamente. Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste. Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.

5. **Prolongamento do período de garantia para 10 anos:** A Schepbach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da série Schepbach 20V. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se as baterias / acumuladores, carregadores e acessórios. Este prolongamento da garantia pode ser acionado, registando o produto Schepbach desta gama em <https://garantie.schepbach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto.
6. **Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.**

Utilize, de preferência, o formulário na nossa homepage:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.

Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível. As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. **Tempo de processamento** - Regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excecionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.
8. **Regra geral, as peças de desgaste são excluídas da garantia!** - Por peças de desgaste, entendem-se: a) baterias / acumuladores fornecidos integrados e/ou instalados, bem como b) todas as peças de desgaste relacionadas com o modelo (entre outras, correias, lâminas de serra, ferramentas de aplicação, discos abrasivos, filtros, escovas de carvão, etc. - ver o manual de instruções). Excluem-se das prestações de

garantia as baterias ou acumuladores totalmente descarregados ou danificados no invólucro ou respetivos polos.

9. **Estimativa de custos** - Reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio, e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.

As condições de garantia são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage (www.scheppach.com) . No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Alemanha)

Telefone: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PT@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.

Obsah

1 Úvod.....	91
2 Použití v souladu s určením.....	92
3 Popis výrobku (obr. 1-16).....	92
4 Rozsah dodávky (obr. 2).....	92
5 Rozbalení.....	92
6 Technické údaje.....	93
7 Bezpečnostní pokyny.....	93
8 Montáž.....	95
9 Před uvedením do provozu.....	96
10 Obsluha.....	96
11 Čištění a údržba.....	97
12 Skladování a přeprava.....	97
13 Oprava a objednávka náhradních dílů.....	98
14 Likvidace a recyklace.....	98
15 Odstraňování poruch.....	99
16 EU prohlášení o shodě.....	100
17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES	100
18 Rozpadový výkres.....	295

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Čerpané množství / hodinu
	max. teplota kapaliny
	max. čerpací tlak
	Max. hloubka ponoru 1,8 m
	Hmotnost kg
	Lithium-iontový akumulátor
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.



Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRŇE

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Výrobek je určený pro domácí použití k čerpání dešťové vody z nádrže na zalévání květinových záhonů, trávníků a zeleninových záhonů. Výrobek lze rovněž použít pro lehké čisticí práce.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálními příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

2.1 Použití v rozporu s určeným účelem

Je přísně zakázáno používat čerpadlo pro následující látky:

- Barvy a laky všeho druhu
- Všechny druhy rozpouštědel nebo ředidel
- Všechny druhy paliv nebo maziv
- Propan nebo jiné kapalné plyny
- Hořlavé kapaliny všeho druhu
- Potravinu pro lidi a zvířata
- Granuláty nebo látky s pevnými částicemi
- Chemikálie
- Kapaliny o teplotě nad 40 °C
- Všechny kapaliny, na něž tato příručka explicitně neodkazuje
- Kapaliny s přípravky proti parazitům, herbicidy a pesticidy.

Dodržujte bezpečnostní pokyny

POZOR

Čerpadlo se nesmí používat k plnění nádob, které by mohly působením přetlaku vybuchnout.

- Čerpadlo není vhodné jako bezpečnostní zařízení pro hasicí přístroje.
- Čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. nasazení v průmyslu, trvalý cirkulační provoz).
- Čerpadlo je schváleno výhradně pro použití na čerpání vody a neutrálních kapalin při pokojové teplotě.

3 Popis výrobku (obr. 1-16)

- Ovládací panel
 - Tlačítko zapnutí/vypnutí
 - Ukazatel poruchy
 - Nastavovací tlačítko (funkce časovače)
 - LED časovače
 - Indikace stavu nabití akumulátoru
- Ovládací jednotka
 - Kabelové připojení
- Kryt akumulátoru
- Uzavírací třmen
- Uložení akumulátoru
- Akumulátor*
- Odblokovací tlačítko
- Připojovací kabel
- Hadiceová přípojka
- Hadiceový konektor
- Čerpadlo
- Kabelová svorka
- Filtr
- Nástěnný držák
- Pojistný šroub
- Sudový držák
- Hadice
- Připojení s hadicovým provzdušňovačem
- Krytka
- Kulička
- Vedení hadice
- Hadiceová objímka

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
2.	1 x	Ovládací jednotka
5a.	1 x	Hadiceový konektor
6a.	1 x	Čerpadlo
8.	1 x	Nástěnný držák
8a.	1 x	Pojistný šroub
9.	1 x	Sudový držák
10.	1 x	Hadice
10a.	1 x	Připojení s hadicovým provzdušňovačem
10d.	1 x	Vedení hadice
	1 x	Akumulátorové sudové čerpadlo na dešťovou vodu
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).

- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlasejte přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Provozní napětí	20V  (Lithium-iontový akumulátor)
Druh ochrany ovládací jednotky	IPX4
Druh ochrany čerpadla	IPX8
Třída ochrany	III
Max. přívodní teplota (T _{in} max)	35 °C
Maximální tlak (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Max. hloubka ponoru	1,8 m
Max. čerpací výška	20 m
Max. průtokové množství (Q _{max})	2000 l/h
Velikost přípojky čerpadla	G 3/4"
Hmotnost (bez akumulátoru)	1,3 kg

Technické změny vyhrazeny!

7 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.

- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přípojný vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Přípojný vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojný vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžitá nepozornost při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.

- d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat. Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébát falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte. Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečtly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdno vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.
- b) Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) Nepoužívané akumulátory uchovávejte mimo dosah kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) V nevhodných podmínkách může s akumulátory uniknout kapalina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory. Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis

- a) Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

7.1 Bezpečnostní pokyny pro čerpadla

- Výrobek nesmí používat děti.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou tento výrobek používat pouze jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a pochopily rizika z něj vyplývající.
- Čištění nebo uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.



VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před prováděním veškeré údržby, čištění a všech seřizovacích prací odpojte akumulátor.

- Čerpadla bez uvedení ochrany proti mrazu nesmějí při mrazu zůstat venku.
- Nevystavujte výrobek působení přímého proudu vody.
- Následným škodám způsobeným zaplavením místností v případě poruchy výrobku musí uživatel zabránit přijetím vhodných opatření (např. instalací poplašného zařízení, záložního čerpadla apod.).
- Výrobek nesmí nikdy být v chodu na sucho nebo být provozován se zcela uzavřeným sacím vedením. Poškození výrobku způsobené chodem na sucho má za následek ztrátu záruky výrobce.
- Výrobek se nesmí instalovat do okruhu pitné vody.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

VAROVÁNÍ

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smějí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

8 Montáž

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák*
- Řezací nůž*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.1 Výběr a montáž držáku

Ovládací jednotku lze buď připevnit na zeď pomocí nástěnného držáku, nebo zavěsit přímo na sud s vodou pomocí sudového držáku.

Upozornění:

Ovládací jednotka se při zvýšené teplotě vypne pomocí teplotního spínače. Držák pro ovládací jednotku by proto měl být nutně namontován na stinném místě.

8.1.1 Montáž nástěnného držáku (8) (obr. 3)

VAROVÁNÍ

- Před montáží na stěnu je třeba se ujistit, že v oblasti vrtaných otvorů nevedou ve zdi vedení, která by mohla být poškozena.
- Děti si nesmějí s výrobkem hrát, ani když je pověšen na stěně.
- Nedoporučuje se montáž za dveře a v jejich rozsahu otáčení, hrozí nebezpečí, že by výrobek mohl být stržen nebo jinak poškozen.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku poškození napájecích vedení

Kontakt s elektrickými vedeními může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může vést k výbuchu. Poškození vodovodního vedení může vést ke škodám na majetku a úrazu elektrickým proudem.

- Při vrtání otvorů pro zavěšení na stěnu se ujistěte, že v oblasti vrtaných otvorů nejsou ve stěně žádná napájecí vedení, která by se mohla poškodit.

Upozornění:

Pamatujte, že vzdálenost od sudu s vodou je omezena délkou připojovacího kabelu. Vzdálenost od sudu plus výška sudu nesmí být větší než délka připojovacího kabelu.

1. Najděte vhodné místo pro nástěnný držák (8).
2. Namontujte nástěnný držák (8) pomocí šroubů a v případě potřeby pomocí plastových hmoždinek.
3. Ujistěte se, že je nástěnný držák (8) připevněný vodorovně.
4. Uvolněte pojistný šroub (8a) ze stěnového držáku (8).
5. Zaklapněte ovládací jednotku (2) do nástěnného držáku (8).
6. Zajistěte ovládací jednotku (2) pomocí pojistného šroubu (8a). Použijte křížový šroubovák.

8.1.2 Montáž sudového držáku (9) (obr. 4)

1. Zavěste sudový držák (9) na okraj sudu s vodou.
2. Zaklapněte ovládací jednotku (2) na sudovém držáku (9).
3. Zkontrolujte, zda ovládací jednotka (2) pevně sedí.

8.2 Montáž hadicového konektoru (5a) (obr. 5)

1. Našroubujte hadicový konektor (5a) na hadicovou přípojku (5) na čerpadle (6). Dbejte na to, aby uvnitř hadicového konektoru (5a) byl těsnicí kroužek.
2. Pevně utáhněte hadicový konektor (5a).

8.3 Montáž přípojemných vedení (obr. 6-9)

Upozornění:

Umístěte čerpadlo přibližně 50 mm nad dnem sudu s vodou, mimo usazeniny, které by mohly čerpadlo poškodit.

8.3.1 Připojovací kabel (4)

Délka L_1 připojovacího kabelu (4) se vypočítá následovně:
 $H + D + E - 250 \text{ mm}$

1. Přebytkový připojovací kabel (4) omotejte kolem čerpadla (6) a upevněte jej ke kabelové svorce (6a).
2. Zasuňte konektor připojovacího kabelu (4) do kabelové přípojky (2a) na ovládací jednotce (2). Věnujte pozornost orientaci, která je dána zářezem v konektoru.
3. Našroubujte převlečnou matici konektoru na kabelové připojení (2a), aby se konektor zajistil a zabránilo se vniknutí vody.

8.3.2 Hadice (10)

Délka L_2 hadice (10) se vypočítá následovně:

$H - 130 \text{ mm}$

1. Uvolněte připojení s hadicovým provzdušňovačem (10a) z upevnění na vedení hadice (10d).
2. Uvolněte připojení s hadicovým provzdušňovačem (10a) od hadice (10) tak, že povolíte převlečnou matici a vytáhnete hadici (10).
3. Odřízněte hadici na rozměr L_2 . Použijte řezací nůž.
4. Zasuňte hadici (10) zpět do připojení s hadicovým provzdušňovačem (10a) a zajistěte ji maticí.
5. Zaklapněte připojení s hadicovým provzdušňovačem (10a) zpět do upevnění na vedení hadice (10d).
6. Nasuňte hadicovou objímku (10e) hadice (10) na hadicový konektor (5a) na čerpadle (6).

8.4 Umístění čerpadla (6) do sudu s vodou a připojení (obr. 10)

1. Opatrně spusťte čerpadlo (6) za namontovanou hadici (10) do vody.
2. Čerpadlo (6) je vybavené odvzdušněním, které usnadňuje ponoření. Ventil uzavírá odvzdušnění, když je čerpadlo (6) v provozu.
3. Zavěste vedení hadice (10d) na okraj sudu s vodou.
4. Zkontrolujte, zda je čerpadlo (6) v určené poloze. Poloha (přibližně 50 mm nad dnem sudu s vodou) je určena délkou hadice (10).
5. Připojte zahradní hadici pomocí běžné hadicové spojky k připojení s hadicovým provzdušňovačem (10a). Nepoužívejte hadicové spojky s automatickým zastavením, protože mohou snížit průtok.

8.5 Dokončení montáže (obr. 11)

Ujistěte se, že je sud s vodou uzavřený víkem nebo podobným uzávěrem, aby do něj nemohly spadnout děti nebo zvířata. V některých případech jsou přístupové body pro kabely a hadice již k dispozici.

Pokud je nutné otvory vyříznout, ujistěte se, že nemají žádné ostré hrany, které by mohly poškodit připojovací kabel (4) nebo hadici (10).

9 Před uvedením do provozu

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřeбенé nebo poškozené díly.

9.1 Vložení akumulátoru (3c) do uložení akumulátoru (3b) a vyjmutí z něho (obr. 12)

⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění!

Akumulátor vkládejte až tehdy, když bude výrobek připraven k použití.

Vsazení akumulátoru

1. Vyklopte uzavírací třmen (3a) nahoru.
2. Otevřete kryt akumulátorů (3).
3. Zasuňte akumulátor (3c) do uložení akumulátoru (3b). Akumulátor (3c) slyšitelně zaklapne.
4. Otevřete kryt akumulátoru (3).
5. Sklopte uzavírací třmen (3a) dolů.

Vyjmutí akumulátoru

1. Vyklopte uzavírací třmen (3a) nahoru.
2. Otevřete kryt akumulátorů (3).
3. Stiskněte odblokovací tlačítko (3d) akumulátoru (3c) a vytáhnete akumulátor (3c) z uložení akumulátoru (3b).

10 Obsluha

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

POZOR

V případě nebezpečí mrazu vždy vyjměte čerpadlo z vody!

Upozornění:

- Pravidelně kontrolujte, zda není výrobek poškozený.
- Pokud již nelze čerpat vodu, ochrana proti chodu nasucho automaticky vypne čerpadlo.
- Ovládací jednotka musí být vždy pevně připevněná ke stěnovému držáku nebo sudovému držáku.

- Ovládací jednotku nikdy neponořujte do vody.
- Připojovací kabel se nesmí používat k jiným účelům, jako je přenášení nebo zavěšování čerpadla.
- Nikdy nepoužívejte výrobek bez filtru a dbejte na to, aby byl filtr čistý a nepoškozený.

10.1 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 13)

Upozornění:

Výrobek lze spustit pouze tehdy, pokud je kryt akumulátoru zcela uzavřený a výrobek je správně připojený k ovládací jednotce.

1. Pro zapnutí výrobku stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (1a) na ovládacím panelu (1).
2. Ukazatel stavu nabití akumulátoru (1e) svítí během provozu a ukazuje stav nabití akumulátoru (3c).
3. Chcete-li výrobek vypnout, stiskněte znovu tlačítko zapnutí/vypnutí (1a).

10.2 Funkce časovače (obr. 14)

1. Chcete-li aktivovat funkci časovače, stiskněte při zapnutém výrobku nastavovací tlačítko (1c) na ovládacím panelu (1).
2. Po jednom stisknutí je doba chodu 5 minut. S každým dalším stisknutím se doba chodu čerpadla prodlužuje o 5 minut, až na maximálně 15 minut.
3. Zvolená doba chodu se zobrazuje prostřednictvím LED časovače (1d).
4. Po uplynutí nastaveného času se výrobek automaticky vypne.
5. Chcete-li funkci časovače předčasně ukončit, stiskněte nastavovací tlačítko (1c) tak dlouho, dokud LED časovače (1d) nezhasne.

11 Čištění a údržba

 VAROVÁNÍ
Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.
 VAROVÁNÍ
Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!
 VAROVÁNÍ
Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.
– Vypněte výrobek. – Odstraňte akumulátor. – Výrobek nechte vychladnout.

11.1 Čištění

1. Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otfete výrobek čistout tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
2. Větrací otvory musí být stále volné.
3. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

11.1.1 Čištění filtru (7) (obr. 15)

Upozornění:

Čerpadlo je vybavené filtrem, který zabraňuje poškození nečistotami. Pravidelně kontrolujte filtr.

1. Vytáhněte filtr (7) směrem dolů z čerpadla (6).
2. Důkladně vyčistěte filtr (7) pod tekoucí vodou.
3. Nasaďte filtr (7) zpět na čerpadlo (6).

11.1.2 Čištění hadicového provzdušňovače (obr. 16)

1. Sejměte krytku (10b) z připojení s hadicovým provzdušňovačem (10a).
2. Vyjměte kuličku (10c).
3. Hadicový provzdušňovač důkladně očistěte pod tekoucí vodou.
4. Vložte kuličku (10c) a znovu uzavřete krytku (10b).

11.2 Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

Uvnitř tohoto výrobku se nenachází díly, které by mohl opravovat uživatel. Obratťe se na kvalifikovaného odborníka, aby výrobek zkontroloval a opravil.

- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.

12 Skladování a přeprava

 VAROVÁNÍ
Nebezpečí zranění a popálení!
Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.
– Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vypněte motor. – Nechte motor vychladnout. – Odstraňte akumulátor.

12.1 Skladování

Připrava k uskladnění

1. Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
2. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
3. Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
4. Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabití akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C. Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

12.2 Převrava

- Výrobek nechte vychladnout.
- Chraňte výrobek před údery, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

13 Oprava a objednávka náhradních dílů

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obrat'te se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Akumulátor SBP2.0 výr. č.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 výr. č.:	7909201709
Nabíječka SBC2.4A výr. č.:	7909201710
Nabíječka SBC4.5A výr. č.:	7909201711
Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:	7909201712
Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:	7909201713
Sada startéru SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Sada startéru SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

14 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny k lithio-iontovým bateriím



Baterie před likvidací přístroje vymontujte!

- Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani do vody. Poškozené baterie mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice (EU) 2023/1542.

- Baterii a nabíječku předejte ve sběrném centru k recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Baterie likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Baterii neotvírejte.
- Baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte baterie do sběrných stanic, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadu.

15 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Ukazatel poruchy bliká červeně	Akumulátor příliš studený/ příliš horký	Akumulátor zahřejte/nechte vychladnout
Ukazatel poruchy bliká žlutě	Ochrana proti chodu nasucho aktivní	Vypněte výrobek a umístěte čerpadlo tak, aby bylo zcela ponořené ve vodě.
	Připojovací kabel není (správně) připojený	Připojte připojovací kabel (správně).
Čerpadlo se nerozběhne	Ovládací jednotka není zcela uzavřená	Zavřete kryt akumulátoru a zavřete uzavírací třmen.
	Akumulátor není správně vložený.	Vložte akumulátor správně.
	Připojovací kabel není správně připojený.	Zasuňte konektor zcela do zásuvky a zajistěte jej převlečnou maticí.
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Zmrzlá voda	Vyjměte čerpadlo a počkejte, až led roztaje.
Produkt se během práce zpomalí / tlak slabne	Filtr ucpaný	Sejměte filtr a vyčistěte jej.
	Příliš málo vody	Zkontrolujte hladinu vody a ujistěte se, že je čerpadlo zcela ponořené.
	Vzduch v čerpadle nebo hadici	Nechte čerpadlo běžet, dokud voda neteče rovnoměrně.
	Namontovaná hadicová spojka s automatickým zastavením	Vyměňte hadicovou spojku za spojku bez automatického zastavení.
	Hadice ucpaná/zalomená	Zkontrolujte hadici, zda není ucpaná nebo zalomená, a v případě potřeby ji opravte.
Po vypnutí čerpadla voda stále teče	Připojení s hadicovým provzdušňovačem není namontované.	Namontujte připojení s hadicovým provzdušňovačem
	Ucpaný hadicový provzdušňovač	Vyčistěte hadicový provzdušňovač
Z hadicového provzdušňovače vytéká voda	Chybí kulička uvnitř hadicového provzdušňovače.	Sejměte krytku, vložte kuličku a krytku uzavřete.

16 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Akumulátorové sudové čerpadlo na dešťovou vodu - C-RBP2000-X 5909412900**
Č. výr.

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Pracovník pověřený dokumentací:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES

Datum revize 25.04.2024

Vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátil na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Rádi jsme Vám k dispozici také telefonicky na servisním čísle. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

1. **Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (soukromé koncové spotřebitele) nových výrobků. Zákonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
2. **Záruční plnění** výrobce se vztahuje výhradně na závady na jednom z od něj zakoupených výrobků, a které jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Pokud se během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytne výrobce jako garant v rámci této záruky jednu z následujících služeb dle vlastního výběru:

- Bezplatná oprava zboží
- Bezplatná výměna zboží za zboží stejné hodnoty (možná i výměna za nástupnický model, pokud původní zboží již není k dispozici).

Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Škody na výrobku, které vznikly nedodržováním návodu k montáži, neodbornou instalací, nedodržováním návodu k obsluze (např. připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu) resp. pravidel údržby a bezpečnostních ustanovení, nebo použitím výrobku za nevhodných podmínek prostředí a také v důsledku nedostatečné péče a údržby.
- Škody na výrobku, které vznikly nesprávným nebo neodborným používáním (např. přetěžováním výrobku nebo použitím nepřípustných nástrojů resp. příslušenství), vniknutím cizích těles do výrobku (např. písku, kamínků nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím násilí nebo cizími vlivy (např. poškozením při pádu).
- Škody na výrobku nebo jeho součástech, které lze přičíst běžnému (provoznímu) nebo jinému přirozenému opotřebením při používání v souladu s určením a také poškození a/nebo opotřebení opotřebitelných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňujících nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.

- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
 - Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
 - Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolanými třetími osobami.
 - Pokud chybí označení na výrobku resp. identifikační informace výrobku (nálepky na stroji) nebo jsou nečitelné.
 - Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.
 - Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny.
4. **Záruční doba činí běžně 5 let** (12 měsíců u baterií / akumulátorů) a začíná běžet k datu zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezároveň tímto výkonem pro výrobek nebo případné vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě. Záruka může být uplatněna, pokud výrobce, jakožto poskytovatel záruky, požádá o možnost prověřit záruční případ zasláním zboží. Je důležité zajistit, aby nedošlo k poškození během přepravy použitím vhodného obalu. Dotčený výrobek je nutné předložit resp. zaslat ve vyčištěném stavu spolu s kopií kupního dokladu - v něm jsou obsaženy údaje o datu koupě a označení výrobku - zákaznickému servisu. Pokud je výrobek zaslán neúplný, bez kompletního rozsahu dodávky, bude chybějící příslušenství hodnotově připočteno/odečteno, pokud se výrobek vymění nebo následuje refundace. Částečné nebo úplně rozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ. Při neoprávněné resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující obecné přepravní náklady a nese riziko přepravy. **Záruční případ hláste předem na servisním místě (v. n.).** Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslání, nebo - v případě opravy mimo záruční dobu - zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směrnícím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu. **Dbejte prosím na to, aby byl Váš výrobek (v závislosti na modelu) při vrácení dodávky z bezpečnostních důvodů bez veškerých provozních látek.** Výrobek zasláný do našeho servisního centra musí být zabalen tak, aby se zabránilo poškození reklamovaného výrobku během přepravy. Po provedené opravě / výměně Vám výrobek bezplatně zašleme zpět. Pokud není možné výrobky opravit nebo vyměnit, může být podle našeho vlastního uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebení. Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.
5. **Prodloužení záruční doby na 10 let:** Scheppach nabízí dodatečné prodloužení záruky 5 let na výrobky ze série Scheppach 20V. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Z toho jsou vyloučeny baterie / akumulátory, nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud

svůj výrobek Scheppach z této oblasti zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě online na adrese: <https://garantie.scheppach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

Používejte prosím přednostně formulář na naší domovské stránce:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposílejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.

Pro čerpání těchto záručních výhod je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s naším servisním centrem. Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování** - Reklamace zpravidla vyřizujeme do 14 dní po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.
8. **Opotřebitelné díly jsou zásadně ze záruky vyloučeny!** - Opotřebitelné díly jsou: a) dodané, přistavené a/nebo vestavěné baterie / akumulátory a b) všechny opotřebitelné díly v závislosti na modelu (mimo jiné řemeny, pilové kotouče, vkládané nástroje, brusné kotouče, filtry, uhlíkové kartáče apod., viz návod k obsluze). Ze záruky jsou také vyloučeny baterie resp. akumulátory, které jsou téměř vybité resp. mají poškozený kryt anebo bateriové póly.
9. **Předběžný odhad nákladů** - Výrobky nezahrnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky zaslat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemné (poštou, email) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

Záruční podmínky platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamace a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce (www.scheppach.com). Při překladech do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Německo)

Telefon: +800 4002 4002 ·

Email: customerservice.CZ@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

Obsah

1 Úvod	102
2 Použitie v súlade s určením	103
3 Popis výrobku (obr. 1 – 16)	103
4 Rozsah dodávky (obr. 2)	103
5 Vybalenie	103
6 Technické údaje	104
7 Bezpečnostné upozornenia	104
8 Montáž	106
9 Pred uvedením do prevádzky	107
10 Obsluha	107
11 Čistenie a údržba	108
12 Skladovanie a preprava	108
13 Oprava a objednávanie náhradných dielov	109
14 Likvidácia a recyklácia	109
15 Odstraňovanie porúch	110
16 EÚ vyhlásenie o zhode	111
17 Záručné podmienky – Séria Schepbach 20V IXES	111
18 Rozložený výkres	295

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstražky samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Dodávané množstvo/hodina
	Max. teplota kvapaliny
	Max. dodávací tlak
	max. hĺbka ponoru 1,8 m
	Hmotnosť kg
	Lítium-iónový akumulátor
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.



Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Výrobok je určený na domáce použitie na čerpanie dažďovej vody zo suda na vodu na polievanie kvetinových záhonov, trávnikov a zeleninových záhonov. Výrobok sa môže používať aj na ľahké čistiace úlohy.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenecháte tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

2.1 Použitie v rozpore s určením

Čerpadlo je prísne zakázané používať s nasledujúcimi látkami:

- všetky druhy farieb a lakov,
- všetky druhy rozpúšťadiel a riedidiel,
- všetky druhy palív a mazív,
- propán alebo iné druhy skvapalnených plynov,
- všetky druhy horľavých kvapalín,
- potraviny pre ľudí a zvieratá,
- granuláty alebo látky s pevnými časticami,
- chemikálie,
- kvapaliny s teplotou vyššou ako 40 °C,
- všetky kvapaliny, na ktoré sa v tejto príručke výslovne neupozorňuje,
- kvapaliny s antiparazitikami, herbicídmi a pesticídmi.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

POZOR

Čerpadlo sa nesmie používať na plnenie nádob, ktoré môžu pri nadmernom tlaku vybuchnúť.

- Čerpadlo nie je vhodné ako bezpečnostné zariadenie pre hasiace prístroje.

- Čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. priemyselné použitie, nepretržitá cirkulačná prevádzka).
- Čerpadlo je schválené výhradne na čerpanie vody a neutrálnych kvapalín pri izbovej teplote.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 16)

- Ovládací panel
- Zapínač/vypínač
- Indikátor poruchy
- Nastavovacie tlačidlo (funkcia časovača)
- LED svetlo časovača
- Indikátor stavu nabitia akumulátora
- Ovládacia jednotka
- Káblková prípojka
- Kryt akumulátora
- Uzatvárací strmeň
- Uchytienie akumulátora
- Akumulátor*
- Odblokovacie tlačidlo
- Pripojovací kábel
- Hadícová prípojka
- Hadícový konektor
- Čerpadlo
- Káblková svorka
- Filter
- Nástenný držiak
- Poistná skrutka
- Držiak suda
- Hadica
- Prípojka s hadicovým prevzdušňovačom
- Uzáver
- Guľa
- Vedenie hadice
- Hadícová objímka

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
2.	1 x	Ovládacia jednotka
5a.	1 x	Hadícový konektor
6.	1 x	Čerpadlo
8.	1 x	Nástenný držiak
8a.	1 x	Poistná skrutka
9.	1 x	Držiak suda
10.	1 x	Hadica
10a.	1 x	Prípojka s hadicovým prevzdušňovačom
10d.	1 x	Vedenie hadice
	1 x	Akumulátorové čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybavenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	20V 
	(Litiovo-iónový akumulátor)
Krytie ovládacej jednotky	IPX4
Krytie čerpadla	IPX8
Trieda ochrany	III
Max. prírodná teplota (T _{in} max)	35 °C
Max. tlak (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Max. hĺbka ponoru	1,8 m
Max. dopravná výška	20 m
Max. prietokové množstvo (Q _{max})	2000 l/h
Pripojovacia veľkosť čerpadla	G 3/4"
Hmotnosť (bez akumulátora)	1,3 kg

Technické zmeny vyhradené!

7 Bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zmotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujuúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujuúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému používaniu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrického náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujuce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nastavovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Uchovávajte nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo oheň.
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, zadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina uniknutá z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetku údržbu akumulátorov musí vykonávať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

7.1 Bezpečnostné upozornenia pre čerpadlá

- Výrobok nesmú používať deti.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaisťilo, že sa nebudú s výrobkom hrať.
- Výrobok smú osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a rozumejú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim.

- Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými údržbovými, čistiacimi a nastavovacími prácami odstráňte akumulátor.

- Čerpadlá bez uvedenia protimrazovej ochrany nesmú zostať vonku, keď mrzne.
- Nevystavujte výrobok priamemu prúdu vody.
- Používateľ musí prijať vhodné opatrenia (napr. inštalácia poplašného systému, rezervného čerpadla atď.), aby sa predišlo následným škodám spôsobeným zaplavením miestností v prípade poruchy výrobku.
- Výrobok nikdy nesmie bežať nasucho ani nesmie byť prevádzkovaný s úplne uzavretým sacím potrubím. Poškodenie výrobku spôsobené chodom nasucho má za následok stratu záruky výrobcu.
- Výrobok nesmie byť inštalovaný v okruhu pitnej vody.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi konzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcu implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

8 Montáž

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Potrebné náradie:

- križový skrutkovač*,
- Odlamovací nôž*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.1 Výber a montáž držiaka

Ovládaciu jednotku je možné namontovať na stenu pomocou nástenného držiaka alebo priamo na sud na vodu pomocou držiaka na sudy.

Upozornenie:

Pri zvýšenej teplote sa ovládacia jednotka vypne tepelným spínačom. Držiak ovládacej jednotky by sa preto mal bezpodmienečne namontovať na tienistom mieste.

8.1.1 Montáž nástenného držiaka (8) (obr. 3)

VAROVANIE

- Pred montážou na stenu sa musí vylúčiť, že v oblasti vŕtaných otvorov sú v stene vedenia, ktoré by sa mohli poškodiť.
- Deti sa s výrobkom nesmú hrať, ani keď visí na stene.
- Neodporúčame montáž za dvere a ich plochu vychýlenia, pretože hrozí riziko odtrhnutia výrobku alebo jeho iného poškodenia.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo v dôsledku poškodenia zásobovacích vedení

Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecnému poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.

- Pri vŕtaní pre zavesenie na stenu sa musí vylúčiť, že v oblasti vŕtaných otvorov sú v stene zásobovacie vedenia, ktoré by sa mohli poškodiť.

Upozornenie:

Upozorňujeme, že vzdialenosť od suda na vodu je obmedzená vzhľadom na dĺžku pripojovacieho kábla. Vzdialenosť od suda sčítaná s výškou suda nesmie byť väčšia ako dĺžka pripojovacieho kábla.

1. Vyhľadajte vhodné miesto pre nástenný držiak (8).
2. Namontujte nástenný držiak (8) pomocou skrutiek a v prípade potreby plastových hmoždínok.
3. Uistite sa, že nástenný držiak (8) je upevnený vodorovne.
4. Uvoľnite poistnú skrutku (8a) z nástenného držiaka (8).
5. Pripnite ovládaciu jednotku (2) do nástenného držiaka (8).

6. Zaistíte ovládaci jednotku (2) poistnou skrutkou (8a). Použite križový skrutkovač.

8.1.2 Montáž držiaka suda (9) (obr. 4)

1. Zaveste držiak suda (9) na okraj suda na vodu.
2. Prípnite ovládaci jednotku (2) do držiaka suda (9).
3. Skontrolujte pevné uloženie ovládacej jednotky (2).

8.2 Montáž hadicového konektora (5a) (obr. 5)

1. Naskrutkujte hadicový konektor (5a) na hadicovú prípojku (5) na čerpadle (6). Dbajte na to, aby sa vnútri hadicového konektora (5a) nachádzal tesniaci krúžok.
2. Pevne utiahnite hadicový konektor (5a).

8.3 Montáž prípojných vedení (obr. 6 – 9)

Upozornenie:

Umiestnite čerpadlo cca 50 mm nad dnom suda na vodu, mimo usadenín, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo.

8.3.1 Prípojovací kábel (4)

Dĺžku L_1 prípojovacieho kábla (4) vypočítate takto:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Naviňte prebytočný prípojovací kábel (4), aby ste čerpadlo (6) zafixovali na káblovej svorke (6a).
2. Zasuňte konektor prípojovacieho kábla (4) do káblovej prípojky (2a) na ovládacej jednotke (2). Dodržte vyrovnanie, ktoré je dané zárezom v konektore.
3. Naskrutkujte prevlečnú maticu konektora na káblovú prípojku (2a), aby ste zaistili konektor a zabránili vniknutiu vody.

8.3.2 Hadica (10)

Dĺžku L_2 hadice (10) vypočítate takto:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Uvoľnite prípojku s hadicovým prevzdušňovačom (10a) z fixácie na vedení hadice (10d).
2. Uvoľnite prípojku s hadicovým prevzdušňovačom (10a) z hadice (10) uvoľnením prevlečnej matice a vytiahnutím hadice (10).
3. Odrežte hadicu na rozmer L_2 . Použite odlamovací nôž.
4. Zasuňte hadicu (10) späť do prípojky s hadicovým prevzdušňovačom (10a) a zafixujte ju prevlečnou maticou.
5. Prípnite prípojku s hadicovým prevzdušňovačom (10a) späť do fixácie na vedení hadice (10d).
6. Nasuňte hadicový objímku (10e) hadice (10) na hadicový konektor (5a) na čerpadle (6).

8.4 Umiestnenie a pripojenie čerpadla (6) do suda na vodu (obr. 10)

1. Nechajte čerpadlo (6) opatrne sklznúť na namontovanej hadici (10) do vody.
2. Čerpadlo (6) je vybavené odvzdušnením na uľahčenie ponorenia. Keď je čerpadlo (6) v prevádzke, ventil uzavrie odvzdušnenie.
3. Zaveste vedenie hadice (10d) na okraj suda na vodu.

4. Skontrolujte, či sa čerpadlo (6) nachádza v určenej polohe. Polohu (cca 50 mm nad dnom suda na vodu) určuje dĺžka hadice (10).
5. Upevnite záhradnú hadicu bežne dostupnou hadicovou spojkou na prípojku s hadicovým prevzdušňovačom (10a). Nepoužívajte hadicovú spojku s automatickým zastavením, pretože môže znížiť prietok.

8.5 Záver montáže (obr. 11)

Uistite sa, že sud na vodu je uzavretý vekom alebo niečím podobným, aby doň nemohli spadnúť deti alebo zvieratá. V niektorých prípadoch sú už k dispozícii prístupové body pre kábel a hadicu

Ak si musíte otvory sami vyrezať, uistite sa, že nemajú ostré hrany, ktoré by mohli poškodiť prípojovací kábel (4) alebo hadicu (10).

9 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobný výrobok úplne zmontovať!

- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.

9.1 Vloženie/odobratie akumulátora (3c) do/z uchytenia akumulátora (3b) (obr. 12)

⚠ OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia!

Akumulátor nevkladajte, kým nie je výrobok pripravený na použitie.

Vloženie akumulátora

1. Vyklapte uzatvárací strmeň (3a) smerom nahor.
2. Otvorte kryt akumulátora (3).
3. Zasuňte akumulátor (3c) do uchytenia akumulátora (3b). Akumulátor (3c) počuteľne zapadne.
4. Zatvorte kryt akumulátora (3).
5. Sklopte uzatvárací strmeň (3a) smerom nadol.

Odobratie akumulátora

1. Vyklapte uzatvárací strmeň (3a) smerom nahor.
2. Otvorte kryt akumulátora (3).
3. Stlačte odblokovacie tlačidlo (3d) akumulátora (3c) a vytiahnite akumulátor (3c) z uchytenia akumulátora (3b).

10 Obsluha

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

POZOR

Ak hrozí mraz, vždy odstráňte čerpadlo z vody!

Upozornenia:

- Výrobok pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený.
- Ak už nie je možné čerpať žiadnu vodu, ochrana proti chodu nasucho automaticky vypne čerpadlo.
- Ovládacia jednotka musí byť vždy pevne namontovaná v nástennom držiaku alebo v držiaku suda.
- Ovládacia jednotka sa nesmie nikdy ponoriť do vody.
- Pripojovací kábel sa nesmie používať na iný než stanovený účel, napríklad na prenášanie alebo zavesenie čerpadla.
- Výrobok nikdy nepoužívajte bez filtra a dbajte na to, aby bol filter čistý a nepoškodený.

10.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 13)

Upozornenie:

Výrobok je možné spustiť, len ak je kryt akumulátora úplne zatvorený a výrobok je správne spojený s ovládacou jednotkou.

1. Na zapnutie výrobku stlačte zapínač/vypínač (1a) na ovládacej jednotke (1).
2. Indikátor stavu nabitia akumulátora (1e) svieti počas prevádzky a indikuje stav nabitia akumulátora (3c).
3. Na vypnutie výrobku znova stlačte zapínač/vypínač (1a).

10.2 Funkcia časovača (obr. 14)

1. Na aktiváciu funkcie časovača stlačte na zapnutom výrobku nastavovacie tlačidlo (1c) na ovládacom paneli (1).
2. Po jednom stlačení je doba chodu 5 min. Každým ďalším stlačením za doba chodu čerpadla predĺži o 5 min, až na maximálne 15 min.
3. Zvolenú dobu chodu indikuje LED svetlo časovača (1d).
4. Po uplynutí nastaveného času sa výrobok automaticky vypne.
5. Na predčasné ukončenie funkcie časovača stláčajte nastavovacie tlačidlo (1c) dovtedy, kým LED svetlo časovača (1d) nezhasne.

11 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Vyberte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

11.1 Čistenie

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
2. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

11.1.1 Čistenie filtra (7) (obr. 15)

Upozornenie:

Čerpadlo je vybavené filtrom, aby ho nepoškodili nečistoty. Filter pravidelne kontrolujte.

1. Stiahnite filter (7) smerom nadol z čerpadla (6).
2. Dôkladne vyčistite filter (7) pod tečúcou vodou.
3. Nasuňte filter (7) späť na čerpadlo (6).

11.1.2 Čistenie hadicového prevzdušňovača (obr. 16)

1. Odstráňte viečko (10b) z prípojky s hadicovým prevzdušňovačom (10a).
2. Vyberte guľku (10c).
3. Dôkladne vyčistite hadicový prevzdušňovač pod tečúcou vodou.
4. Vložte guľku (10c) a znova uzavrite viečko (10b).

11.2 Údržba

Výrobok je bezúdržbový.

Vnútri tohto výrobku sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mohol opravovať používateľ. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka, aby výrobok skontroloval a opravil.

- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.

12 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Odoberte akumulátor.

12.1 Skladovanie

Príprava na uskladnenie

1. Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
2. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
3. Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.
4. Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

12.2 Preprava

- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Zaisťte výrobok proti sklznutiu a prevráteniu.

13 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Akumulátor SBP2.0 č. výr.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 č. výr.:	7909201709
Nabíjačka SBC2.4A č. výr.:	7909201710
Nabíjačka SBC4.5A č. výr.:	7909201711
Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:	7909201712
Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:	7909201713
Štartovacia súprava SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Štartovacia súprava SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

14 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúcej európskej smernici 2012/19/EU. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k lítiovo-iónovým batériám



Demontujte batérie pred likvidáciou prístroja!

- Batériu nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené batérie môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa nariadenia (EÚ) 2023/1542.

- Odovzdajte batériu a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použitie plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Zlikvidujte batérie vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Batériu neotvárajte.
- Zlikvidujte batérie podľa miestnych predpisov. Odovzdajte batérie v zbernom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopravja na ekologickú recykláciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

15 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Indikátor poruchy bliká na červeno	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Nechajte akumulátor zahriať/vychladnúť
Indikátor poruchy bliká na žltó	Je aktívna ochrana proti chodu nasucho	Vypnite výrobok a umiestnite čerpadlo tak, aby bolo úplne ponorené do vody.
	Pripojovací kábel nie je (správne) pripojený	Pripojte pripojovací kábel (správne).
Čerpadlo sa nerozbíha	Ovládacia jednotka nie je úplne zatvorená	Priklopte kryt akumulátora a zatvorte uzatvárací strmeň.
	Akumulátor nie je správne vložený.	Vložte akumulátor správne.
	Pripojovací kábel nie je správne pripojený.	Zasuňte zástrčku úplne do zásuvky a zaistite ju prevlečnou maticou.
	Akumulátor je vybitý	Nabíjajte akumulátor
	Zamrznutá voda	Odnímte čerpadlo a počkajte, kým sa ľad roztopí.
Výrobok sa počas práce spomaľuje/klesá tlak	Upchatý filter	Vyberte a vyčistite filter.
	Príliš málo vody	Skontrolujte hladinu vody a zabezpečte, aby bolo čerpadlo úplne ponorené.
	Vzduch v čerpadle alebo v hadici	Nechajte čerpadlo bežať tak dlho, kým voda nebude rovnomerne prúdiť.
	Hadicová spojka namontovaná s automatickým zastavením	Vymeňte ju za hadicovú spojku bez automatického zastavenia.
	Upchatá/zalomená hadica	Skontrolujte, či hadica nie je upchatá a zalomená. Ak áno, odstráňte ju.
Voda tečie aj po vypnutí čerpadla	Nie je namontovaná prípojka s hadicovým prevzdušňovačom.	Namontujte prípojku s hadicovým prevzdušňovačom
	Upchatý hadicový prevzdušňovač	Vyčistite hadicový prevzdušňovač
Z hadicového prevzdušňovača vyteká voda	Vnútri hadicového prevzdušňovača chýba guľka.	Zložte viečko, vložte guľku a zatvorte viečko.

16 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie **Akumulátorové čerpadlo do nádrže na**
výrobku: **dažďovú vodu - C-RBP2000-X**
Č. výr. **5909412900**

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Záručné podmienky – Séria Scheppach 20V IXES

Dátum revízie 25. 4. 2024

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Radi vám pomôžeme aj telefonicky na servisnom čísle. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:

1. **Tieto záručné podmienky** upravujú naše dodatočné záručné služby výrobcu pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov. Táto záruka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.
2. **Záruka** výrobcu sa vzťahuje len na chyby vami zakúpeného nového výrobku, ktoré sú spôsobené chybou materiálom alebo výrobnou chybou. Ak sa počas záručnej doby vyskytnú chyby materiálu alebo výrobné chyby, výrobca ako ručiteľ poskytne v rámci tejto záruky jednu z nasledujúcich služieb podľa vlastného výberu:
 - Bezplatná oprava tovaru.
 - Bezplatná výmena tovaru za tovar rovnakej hodnoty (v prípade potreby aj výmena za novší model, ak pôvodný tovar už nie je k dispozícii).

Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú našim majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

3. Z našich záručných služieb sú vylúčené:

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodržaním návodu na montáž, nesprávnou inštaláciou, nedodržaním návodu na obsluhu (napr. pripojenie k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo typu prúdu) alebo údržbových a bezpečnostných nariadení, alebo používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (ako je preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov alebo príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov do výrobku (ako je piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (ako je poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu, ako aj poškodeniu a/alebo opotrebovaniu opotrebovateľných častí.

- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
 - Výrobky, ktoré boli zmenené alebo upravené.
 - Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
 - Výrobky, ktoré prešli neoprávnеныmi zmenami alebo opravami, najmä neoprávnenu treťou stranou.
 - Ak štítok na výrobku alebo identifikačné informácie výrobku (nálepka na stroji) chýbajú alebo sú nečitateľné.
 - Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
 - Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb.
4. **Záručná doba** je zvyčajne **5 rokov** (12 mesiacov pre batérie/akumulátory) a začína plynúť odo dňa zakúpenia výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviete. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa touto službou nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste. Predpokladom uplatnenia záruky je, že výrobca ako ručiteľ má možnosť preskúmať prípad záruky zaslaním tovaru na žiadosť výrobcu. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu počas prepravy, a to použitím vhodného obalu. Dotknutý výrobok musí byť predložený alebo zaslaný do zákaznického servisu v čistom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe – obsahuje údaje o dátume nákupu a názve výrobku. Ak je výrobok zaslaný v neúplnom stave, bez úplného rozsahu dodávky, chýbajúce príslušenstvo bude pri výmene výrobku alebo vrátení peňazí započítané/odpočítané v hodnote. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu. V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša kupujúci vo všeobecnosti prepravné náklady a prepravné riziko. **Vo pred zaregistrujte reklamáciu na servisnom mieste (pozri nižšie).** Zvyčajne je rozhodnuté, že chybný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením alebo – v prípade opravy mimo záručnej doby – dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu. **Vezmite, prosím, na vedomie, že váš výrobok (v závislosti od modelu) je z bezpečnostných dôvodov bez všetkých prevádzkových materiálov pri vrátení.** Výrobok zaslaný do nášho servisného centra musí byť zabalený tak, aby sa zabránilo poškodeniu reklamovaného výrobku počas prepravy. Po oprave/výmene vám výrobok bezplatne pošleme späť. Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazí až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho vlastného uváženia, s prihladením na zrážku z dôvodu opotrebenia. Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.

5. **Predĺženie záručnej doby na 10 rokov:** Spoločnosť Schepbach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo série Schepbach 20V. Záručná doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie/akumulátory, nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku Schepbach z tejto oblasti online na adrese <https://garantie.schepbach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.
6. **Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

Prednostne používajte náš formulár na našej domovskej stránke:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.

Prvý kontakt s našim servisným centrom je povinným predpokladom na uplatnenie týchto záručných príslušov. Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

7. **Čas spracovania** - zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.
8. **Opotrebovateľné diely sú vo všeobecnosti vylúčené zo záruky!** - Opotrebovateľné diely sú: a) dodané, pripojené a/alebo nainštalované batérie/akumulátory, ako aj b) všetky opotrebovateľné diely v závislosti od modelu (vrátane remeňov, pilových kotúčov, vložkových nástrojov, brúsnych kotúčov, filtrov, uhlíkových kief atď., pozri návod na obsluhu). Batérie alebo akumulátory, ktoré sú úplne vybité alebo majú poškodené teleso a/alebo póly batérie, sú zo záruky vylúčené.
9. **Rozpočet nákladov** - výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou, e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.

Záručné podmienky platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a nájdete ich na našej domovskej stránke (www.schepbach.com). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Nemecko)

Telefón: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.SK@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	113
2	Rendeltetésszerű használat.....	114
3	A termék leírása (1–16. ábra)	114
4	Szállított elemek (2. ábra)	114
5	Kicsomagolás	115
6	Műszaki adatok	115
7	Biztonsági utasítások	115
8	Összeszerelés.....	117
9	Üzembe helyezés előtt.....	119
10	Kezelés	119
11	Tisztítás és karbantartás	119
12	Tárolás és szállítás	120
13	Javítások és pótalkatrészek rendelése	120
14	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	121
15	Hibaelhárítás	122
16	EU megfelelőségi nyilatkozat	122
17	Jótállási feltételek - Schepbach 20V IXES sorozat	123
18	Robbantott ábra	295

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Szállítási mennyiség / óra
	anyag max. hőmérséklete
	max. szállítási nyomás
	max. merülési mélység: 1,8 m
	Tömeg kg
	Lítium-ion akkumulátor

	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

	VESZÉLY Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.
	FIGYELMEZTETÉS Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.
	VIGYÁZAT Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
	FIGYELEM Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra

vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

A termék háztartási használatra készült, esővíz víztároló hordóból történő szivattyúzására virágágyások, gyepterületek és veteményesek öntözéséhez. A termék könnyű tisztítási feladatokhoz is használható.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

2.1 Nem rendeltetésszerű használat

A szivattyú használata szigorúan tilos a következő anyagok esetében:

- Mindenféle festék és lakk
- mindenféle oldószer vagy hígító
- mindenféle üzemanyag vagy kenőanyag
- Propán vagy egyéb cseppfolyós gázok
- mindenféle gyúlékony folyadék
- Emberi és állati élelmiszer
- Granulátum vagy szilárd részecskéket tartalmazó anyagok
- Vegyszerek
- 40 °C feletti hőmérsékletű folyadékok
- minden olyan folyadék, amelyre ez a kézikönyv nem tér ki kifejezetten
- Parazitaellenes, gyomirtó és növényvédő szereket tartalmazó folyadékok.

Tartsa be a biztonsági utasításokat

FIGYELEM

A szivattyú nem használható olyan tartályok töltésére, amelyek a túlnyomás hatására felrobbanhatnak.

- A szivattyú nem használható túlzott berendezések biztonsági berendezéseként.
- A szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. ipari felhasználásra, folyamatos keringtetésre).
- A szivattyú kizárólag víz és semleges folyadékok szobahőmérsékleten történő szivattyúzására engedélyezett.

3 A termék leírása (1–16. ábra)

- Kezelőpanel
- Be-/kikapcsoló gomb
- Hibajelző
- Beállítógomb (időzítő funkcióhoz)
- Időzítő-LED
- Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
- Kezelőegység
- Kábelcsatlakozó
- Akkumulátor-fedél
- Zárófül
- Akkumulátor felvevője
- Akkumulátor*
- Kireteszelő gomb
- Csatlakozókábel
- Tömlőcsatlakozás
- Tömlőcsatlakozó
- Szivattyú
- Kábelrögzítő saru
- Szűrő
- Fali tartó
- Biztosító csavar
- Hordótartó
- Tömlő
- Tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozó
- Sapka
- Golyó
- Tömlővezető
- Tömlőcsatlakozó hüvely

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

4 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
2.	1 db	Kezelőegység
5a.	1 db	Tömlőcsatlakozó
6.	1 db	Szivattyú
8.	1 db	Fali tartó
8a.	1 db	Biztosító csavar
9.	1 db	Hordótartó
10.	1 db	Tömlő
10a.	1 db	Tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozó
10d.	1 db	Tömlővezető
	1 db	Akkumulátoros esővízszivattyú
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás



FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	20V  (Li-ion akkumulátor)
Kezelőegység védetség	IPX4
Szivattyú védetség	IPX8
Védelmi osztály	III.
Max. bemeneti hőmérséklet (T _{in} max)	35 °C
Max. nyomás (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Max. merülési mélység	1,8 m
Max. szállítási magasság	20 m
Max. átfolyási mennyiség (Q _{max})	2000 l/h
Szivattyú csatlakozómérete	G 3/4"
Súly (akkumulátor nélkül)	1,3 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7 Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változtatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megné az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezetékek használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol**

- vagy gyógyszeres befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormasz, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarok-csokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc töredéke alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére.** Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápol, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel az akkumulátorokat.** Egy adott akkumulátorhoz készült töltőszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- b) **Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz.** Más akkuk használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- c) **Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az iratfűző kapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyaktól, melyek rövidre zárhatnak az érintkezőit.** Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget.** A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.

- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, azzal tönkretelheti az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

6) Szerviz

- a) Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást. Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

7.1 A szivattyúkkal kapcsolatos biztonsági tudnivalók

- A terméket gyermekeknek nem szabad használniuk.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a termékkel.
- Ezt a terméket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a termék biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és az ebből fakadó veszélyeket értik.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végzik a gyermekek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az akkumulátort minden karbantartási, tisztítási vagy beállítási művelet előtt el kell távolítani.

- Fagy elleni védelem nélküli szivattyúkat fagyveszély esetén nem szabad a szabadban hagyni.
- Kerülje el, hogy a termék közvetlen vízsugárnak legyen kitéve.
- A helyiségeknek a termék meghibásodása következtében történő elárasztásából eredő következményes károkat a felhasználónak megfelelő intézkedésekkel (pl. riasztórendszer, tartalék szivattyú vagy hasonló felszereléssel) kell megelőznie.
- A termék soha nem futhat szárazon, és nem üzemeltethető teljesen zárt szívóvezetékekkel. A termék szárazon futás miatti károsodása esetén a gyártói jóállás érvényét veszti.
- A terméket nem szabad ivóvízkörbe telepíteni.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

8 Összeszerelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Szükséges szerszám:

- Kereszthornys csavarhúzó*
- Sniccer*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.1 Tartó kiválasztása és felszerelése

A kezelőegység fali tartóval a falra szerelhető, vagy a hordótartóval közvetlenül a víztároló hordóra akasztható.

Megjegyzés:

Magas hőmérséklet esetén a kezelőegység hőkapcsolóval automatikusan kikapcsol. Ezért a kezelőegység tartóját mindenképpen árnyékos helyre kell felszerelni.

8.1.1 Fali tartó (8) felszerelése (3. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

- A falra szerelés előtt ki kell zárni, hogy a furatok területén a falban vezetékek fussanak, melyekben kárt tehetne.
- Gyermekek akkor sem játszhatnak a termékkel, ha a falra van akasztva.
- A ajtó mögé vagy az ajtó fordulási tartományába való felszerelést nem javasoljuk, mivel fennáll a veszélye, hogy letépi a falról a terméket, vagy más módon kárt tesz benne.

FIGYELMEZTETÉS

Tápvetékek sérülésének veszélye

Az elektromos vezetékek érintése áramütést és tüzet okozhat, a gázvezeték érintése pedig robbanást. Ha megsérti a vízvezeték, az anyagi kárt okozhat, illetve elektromos áramütéssel járhat.

- A fúrással való falra szerelés előtt ki kell zárni, hogy a furatok területén a falban tápvetékek fussanak, melyekben kárt tehetne.

Megjegyzés:

Figyeljen arra, hogy a víztároló hordóhoz való távolságot a csatlakozókábel hossza korlátozza. A hordóhoz mért távolság és a hordó magasságának összege nem haladhatja meg a csatlakozókábel hosszát.

1. Keressen megfelelő helyet a fali tartó (8) felszereléséhez.
2. Szerelje fel a fali tartót (8) csavarokkal, szükség esetén használjon műanyag tipliket is.
3. Győződjön meg róla, hogy a fali tartó (8) vízszintesen van rögzítve.
4. Csavarja ki a biztosító csavart (8a) a fali tartóból (8).
5. Pattintsa a kezelőegységet (2) a fali tartóba (8).
6. Rögzítse a kezelőegységet (2) a biztosító csavarral (8a). Használjon csillagcsavarhúzó.

8.1.2 Hordótartó (9) felszerelése (4. ábra)

1. Akassza a hordótartót (9) a víztároló hordó peremére.
2. Pattintsa a kezelőegységet (2) a hordótartóra (9).
3. Ellenőrizze, hogy a kezelőegység (2) stabilan illeszkedik-e.

8.2 Tömlőcsatlakozó (5a) felszerelése (5. ábra)

1. Csavarja a tömlőcsatlakozót (5a) a szivattyún (6) található tömlőcsatlakozásra (5). Ellenőrizze, hogy a tömlőcsatlakozó (5a) belsejében van-e tömítőgyűrű.
2. Húzza meg szorosan a tömlőcsatlakozót (5a).

8.3 Csatlakozóvezetékek felszerelése (6-9. ábra)

Megjegyzés:

Helyezze a szivattyút kb. 50 mm-rel a víztároló hordó alja fölé, olyan helyre, ahol az esetleges lerakódások nem károsíthatják.

8.3.1 Csatlakozókábel (4)

A csatlakozókábel (4) L_1 hossza az alábbiak szerint számítandó:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. A felesleges csatlakozókábelt (4) tekerje a szivattyú (6) köré, és rögzítse a kábelrögzítő sarun (6a).
2. Dugja be a csatlakozókábel (4) dugaszát a kezelőegységen (2) található kábelcsatlakozóba (2a). Ügyeljen a csatlakozó tájolására, amelyet a dugason lévő róvátka határoz meg.
3. Csavarja rá a dugasz rögzítőanyáját a kábelcsatlakozóra (2a), hogy rögzítse a csatlakozót, és megakadályozza a víz bejutását.

8.3.2 Tömlő (10)

A tömlő (10) L_2 hossza az alábbiak szerint számítandó:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Vegye ki a tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozót (10a) a tömlővezető (10d) rögzítőjéből.
2. Oldja le a tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozót (10a) a tömlőről (10) azáltal, hogy lecsavarja a rögzítőanyát, majd kihúzza a tömlőt (10).
3. Vágja le a tömlőt az L_2 méretnek megfelelően. Használjon sniccert.
4. Illessze vissza a tömlőt (10) a tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozóba (10a), majd rögzítse a rögzítőanyával.
5. Pattintsa vissza a tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozót (10a) a tömlővezető (10d) rögzítőjébe.
6. Helyezze a tömlő (10) tömlőcsatlakozó hüvelyét (10e) a szivattyú (6) tömlőcsatlakozójára (5a).

8.4 Szivattyú (6) elhelyezése és csatlakoztatása a víztároló hordóban (10. ábra)

1. Engedje le óvatosan a szivattyút (6) a felszerelt tömlőn (10) keresztül a vízbe.
2. A szivattyú (6) légtelenítővel van felszerelve a könnyebb elmerülés érdekében. A légtelenítőt egy szelep zárja el, amikor a szivattyú (6) működésbe lép.
3. Akassza a tömlővezetőt (10d) a víztároló hordó peremére.
4. Ellenőrizze, hogy a szivattyú (6) az előírt helyzetben van-e. A pozíciót (kb. 50 mm-rel a víztároló hordó alja fölött) a tömlő (10) hossza határozza meg.
5. Rögzítsen egy kerti locsolótömlőt egy szabványos tömlőcsatlakozóval a tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozóra (10a). Ne használjon automatikus elzáróval ellátott tömlőcsatlakozót, mivel az csökkentheti az átfolyást.

8.5 A szerelés befejezése (11. ábra)

Győződjön meg róla, hogy a víztároló hordó fedéllel vagy más hasonló megoldással le van zárva, hogy gyermekek vagy állatok ne eshessenek bele. Egyes esetekben a kábel és a tömlő számára előre kialakított nyílások már rendelkezésre állnak.

Ha a nyílásokat magának kell kivágnia, ügyeljen arra, hogy ne maradjanak éles szélek, amelyek megsérthetik a csatlakozókábelt (4) vagy a tömlőt (10).

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket.

9.1 Akkumulátor (3c) behelyezése/eltávolítása az akkumulátor felvevőbe (3b) (12. ábra)

VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a terméket már felkészítette a használatra.

Akkumulátor behelyezése

1. Hajtsa fel a zárófület (3a).
2. Nyissa ki az akkumulátor fedelét (3).
3. Tolja be az akkumulátort (3c) az akkumulátor felvevőbe (3b). Az akkumulátor (3c) hallhatóan a helyére kattan.
4. Zárja vissza az akkumulátor fedelét (3).
5. Hajtsa le a zárófület (3a).

Az akkumulátor kivétele

1. Hajtsa fel a zárófület (3a).
2. Nyissa ki az akkumulátor fedelét (3).
3. Nyomja meg az akkumulátor (3c) kireteszelő gombját (3d), majd húzza ki az akkumulátort (3c) az akkumulátor felvevőből (3b).

10 Kezelés

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

FIGYELEM

Fagyveszély esetén mindig távolítsa el a szivattyút a vízből!

Megjegyzések:

- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a termék.
- Ha a vízszállítás megszűnik, a szárazon futás elleni védelem automatikusan leállítja a szivattyút.
- A kezelőegységet mindig szilárdan kell rögzíteni a fal vagy hordótartóra.
- A kezelőegységet soha nem szabad vízbe meríteni.
- A csatlakozókábelt nem szabad más célra, például a szivattyú hordozására vagy felakasztására használni.
- A terméket soha ne használja szűrő nélkül, és ügyeljen arra, hogy a szűrő tiszta és sértetlen legyen.

10.1 A termék be-/kikapcsolása (13. ábra)

Megjegyzés:

A termék csak akkor indítható el, ha az akkumulátor-fedél teljesen zárva van, és a termék megfelelően csatlakozik a kezelőegységhez.

1. A termék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (1a) a kezelőpanelen (1).
2. Az akkumulátor töltöttségi állapot kijelző (1e) világít működés közben, és mutatja az akkumulátor (3c) aktuális töltöttségét.
3. A termék kikapcsolásához nyomja meg ismét a be-/kikapcsoló gombot (1a).

10.2 Időzítőfunkció (14. ábra)

1. Az időzítőfunkció aktiválásához nyomja meg a beállítógombot (1c) a kezelőpanelen (1), miközben a termék be van kapcsolva.
2. Első megnyomásra a szivattyú 5 percig működik, minden további nyomás 5 perccel növeli az időtartamot, legfeljebb 15 percre.
3. A kiválasztott működési időt az időzítő-LED (1d) jelzi.
4. A beállított idő letelte után a termék automatikusan kikapcsol.
5. Az időzítőfunkció előzetes megszüntetéséhez nyomja meg a beállítógombot (1c) addig, amíg az időzítő-LED (1d) el nem alszik.

11 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.

11.1 Tisztítás

1. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.

3. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek ki-
kezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen ar-
ra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

11.1.1 Szűrő (7) tisztítása (15. ábra)

Megjegyzés:

A szivattyú szűrővel van felszerelve, hogy megakadályoz-
za a szennyeződések miatti károsodást. Rendszeresen
ellenőrizze a szűrőt.

1. Húzza le a szűrőt (7) lefelé a szivattyúról (3).
2. Tisztítsa meg alaposan a szűrőt (7) folyó víz alatt.
3. Helyezze vissza a szűrőt (7) a szivattyúra (6).

11.1.2 Tömlőszellőztető tisztítása (16. ábra)

1. Távolítsa el a sapkát (10b) a tömlőszellőztetővel ellá-
tolt csatlakozóról (10a).
2. Vegye ki a golyót (10c).
3. Tisztítsa meg alaposan a tömlőszellőztetőt folyó víz
alatt.
4. Helyezze vissza a golyót (10c), majd zárja vissza a
sapkát (10b).

11.2 Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

A termék belsejében nincs olyan alkatrész, melyet a fel-
használó meg tudna javítani. A termék felülvizsgálatával
és javításával kapcsolatban forduljon képzett szakember-
hez.

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék nyilvánva-
ló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatré-
szeket.

12 Tárolás és szállítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig
kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Távolítsa el az akkumulátort.

12.1 Tárolás

A tárolás előkészítése

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye
ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem
sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi
állapotát háromhavonta.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagy-
mentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen
helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között
van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

12.2 Szállítás

- Hagyja lehűlni a terméket.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkó-
dástól, pl. járművel való szállítás során.
- Biztosítsa a terméket csúszás és billenés ellen.

13 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő
alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett
elemek, illetve a következő alkatrészekre használati
anyagokként van szükség.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem fele-
lünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás
vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt kelet-
keznek.

Bízson meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes
szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vó-
sárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-
kódot.

13.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell
megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típus táblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:	7909201708
Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:	7909201709
Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:	7909201710
Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:	7909201711
Töltőkészülék SDBC2.4A Cikksz.:	7909201712
Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Cikkszám:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Cikkszám:	7909201721

14 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt ronszolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t meghaladó hosszúságú meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



Az akkumulátorokat ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni a készülékből!

- Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gőzök vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a (EU) 2023/1542 rendelet szerint hasznosítsa újra.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket egy hulladékkezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal fedetni. Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátorokat adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerülnek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

15 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A hibajelző pirosan villog	Az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
A hibajelző sárgán villog	A szárazon futás elleni védelem aktív	Kapcsolja ki a terméket, és helyezze a szivattyút úgy, hogy teljesen a vízbe merüljön.
	A csatlakozókábel nincs (helyesen) csatlakoztatva	Csatlakoztassa a (helyesen) csatlakozókábelt.
Nem indul be a szivattyú	A kezelőegység nincs teljesen lezárva	Csukja le az akkumulátor fedelét, majd zárja le a zárófüllet.
	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze be helyesen az akkumulátort.
	A csatlakozókábel nincs megfelelően csatlakoztatva.	Dugja be teljesen a csatlakozót az aljzatba, majd rögzítse a rögzítőanyával.
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	A víz megfagyott	Vegye ki a szivattyút, és várja meg, amíg a jég elolvad.
A termék működés közben lassul / a nyomás csökken	A szűrő eltömődött	Vegye le a szűrőt, és tisztítsa meg.
	Túl kevés víz	Ellenőrizze a vízszintet, és győződjön meg róla, hogy a szivattyú teljesen víz alatt van.
	Levegő van a szivattyúban vagy a tömlőben	Hagyja a szivattyút működni addig, amíg a víz egyenletesen nem folyik.
	Automatikus elzáróval ellátott tömlőcsatlakozó van felszerelve	Cserélje le a tömlőcsatlakozót olyanra, amely nem rendelkezik automatikus elzáróval.
	A tömlő el van tömődve / meg van törve	Ellenőrizze a tömlőt eltömődésre és megtörésre, majd távolítsa el azokat.
A víz a szivattyú kikapcsolása után is folyik	A tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozó nincs felszerelve.	Szerelje fel a tömlőszellőztetővel ellátott csatlakozót.
	A tömlőszellőztető eltömődött	Tisztítsa meg a tömlőszellőztetőt
Víz szivárog a tömlőszellőztetőből	Hiányzik a golyó a tömlőszellőztető belsejéből.	Vegye le a sapkát, helyezze be a golyót, majd zárja vissza a sapkát.

16 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHPEPPACH**
Termék: **Akkumulátoros esővízszivattyú -**
megnevezése: **C-RBP2000-X**
Cikksz.: **5909412900**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

A dokumentáció felelőse:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Jótállási feltételek - Schepbach 20V IXES sorozat

Felülvizsgálat dátuma: 2024. 04. 25.

Tisztelt Ügyfelünk!

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt őszintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Munkatársaink szívesen állnak rendelkezésére telefonon is, szervizvonalkon keresztül. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a káresetet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

A jótállási igények érvényesítésére az alábbiakat vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek** szabályozzák azokat a kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszemélyekkel szemben) új termékeire vállal. A törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.
2. A gyártó által vállalt **jótállási szolgáltatások** kizárólag azokra a hibákra és hiányosságokra terjednek ki, melyek a megvásárolt új termék anyaghibájára vagy gyártási hibájára vezethetők vissza. Ha a jótállási idő alatt anyaghiba vagy gyártási hiba lép fel, a gyártó az általa vállalt jótállás keretében saját választása szerint az alábbi szolgáltatások egyikét biztosítja:

- Az árucikk díjtalan javítása
- Az árucikk díjtalan cseréje vele egyenértékű árucikkre (adott esetben a terméket követő modellre, amennyiben az eredeti árucikk már nem áll rendelkezésre).

A lecserélt termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kikapari, kézipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kikapari, kézipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételnek tették ki.

3. Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:

- A termék olyan károsodásai, melyek a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, a nem szakszerű telepítés, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása (pl. helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajtára való csatlakoztatás), illetve a karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.
- A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy külső behatás (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.

- A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetésszerű, szokványos (üzemszerű) vagy egyéb természetes kopásra vezethetők vissza, valamint a kopóalkatrészek károsodása és/vagy elhasználódása.
 - A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetésszerű használat miatt következtek be.
 - Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.
 - Az előírt kiviteli jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értékére és használhatóságára nézve.
 - Azok a termékek, melyeken önkényes javítást végeztek, vagy arra nem jogosult harmadik fél végzett javításokat.
 - Ha a terméken elhelyezett jelölés, illetve a terméket azonosító információk (a gépen elhelyezett matrica) hiányzik, vagy olvashatatlan.
 - Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befogadásukat.
 - A kártérítési igények és a következményes károkat érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből.
4. **A jótállási idő rendszerint 5 évre** (az elemekre / akkumulátorokra 12 hónapra) terjed ki, és a termék vásárlási dátumával kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejártát után ki van zárva. A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásával, sem pedig új garanciaidő indulásával nem jár a termékre nézve a szolgáltatás igénybevétele folytán, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészek nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is. A jótállás igénybe vétele feltételezi, hogy a jótállást vállaló gyártó felszólítására a jótállási eset kivizsgálását az árucikk visszaküldésével lehetővé teszik számára. Ügyelni kell arra, hogy a szállítás során megfelelő csomagolás használatával megóvják a terméket a sérülésektől. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt - amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését - kell benyújtani, illetve beküldeni az ügyfélszolgálati iroda munkatársainak. Ha a terméket hiányosan, nem a szállított elemek teljes körével együtt küldik be, a hiányzó tartozékokat értékarányosan felszámítjuk / levonjuk, amennyiben a termék cseréjére vagy visszatérítésre kerül sor. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni. Ha a reklamáció jogosulatlanul bizonyul, vagy lejár a jótállási idő, akkor általánosságban a vásárló viseli a szállítási költségeket és ő felel a szállítástól eredő kockázatokért. **Kérjük a jótállási esetet jelentse be előre a szervizállomáson (lásd alább).** Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását mellékelve szervezett visszaküldéssel - vagy a jótállási időtartamon kívül - kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányelveknek meg-

felelősen az alább megadott szervizcímre kell beküldeni. **Kérjük, vegye figyelembe, hogy a terméknek (típustól függően) visszaküldéskor biztonsági okokból mentesnek kell lennie mindenfajta üzemi anyagtól.** A szervizközpontunkba beküldött terméket úgy kell becsomagolni, hogy a reklamációval érintett termékben a szállítási úton ne eshessen kár. A javítás / csere megtörténtét követően munkatársaink díjtanulán visszaküldik Önnek a terméket. Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk szabad belátása szerinti pénzösszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően tekinthető részösszeg. A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más számára nem engedményezhetők és másra át nem ruházhatók.

5. **A jótállási idő meghosszabbítása 10 évre:** A Schepbach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a Schepbach 20V sorozat termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtartam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivételt képeznek az elemek / akkumulátorok, a töltőkészülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítását úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó Schepbach-termékét legkésőbb a vásárlás dátumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.schepbach.com>. Miután elvégezte az online regisztrációt, visszaigazolást kap az adott termékre vonatkozó jótállás meghosszabbításáról.
6. Jótállási igénye **érvényesítéséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk** munkatársaival. **Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalunkon megtalálható űrlapot:**

<https://www.schepbach.com/de/service>

Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szervizközpontunkkal, és bejelentette volna szándékát. **A jelen garanciális vállalkozás igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal.** A jótállási igényeket a jótállási idő lejártá előtt, a hiba vagy hiányosság megállapítását követő 14 napon belül kell értesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló eredeti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonatkozó jótállási idő meghosszabbításának visszaigazolására.

7. **Feldolgozási idő** - Cégünk a reklamációs küldeményeket rendszerint a szervizközpontba való beérkezést követő 14 napon belül elintézi. Ha cégünk kivételes esetben túllépné a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.
8. **A kopóalkatrészek általánosságban ki vannak zárva a jótállás köréből!** - Kopóalkatrészek a következők: a) tartozékként mellékelt felszerelt vagy beépített elemek / akkumulátorok, valamint b) az adott típustól függően valamennyi kopóalkatrész (egyebek mellett a szíjak, fűrészlapok, betétszerszámok, köszörűkorongok, szűrők, szénkefék, stb., lásd a kezelési útmutatóban). A jótállási szolgáltatásból ki vannak zárva azok az elemek és akkumulátorok, melyek mély kúszást szenvedtek, vagy sérült a házuk, illetve a pólusaik.

9. **Előzetes költségbecslés** - Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költségek felszámítása érdekében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott terméket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költségbecslésre, és szükség esetén írásban (postai úton, e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpontunknál. A javítást kezdeményező engedély híján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

A jótállási feltételek mindig csak a reklamáció időpontjában érvényes változatban érvényesek, és internetes oldalunkon (www.schepbach.com) tekinthetők meg. Fordításoknál mindig a német szövegváltozatot mervádó.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Németország)

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-mail: customerservice.HU@schepbach.com ·

internet: <https://www.schepbach.com>

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módosítását mindenkor fenntartjuk.

Spis treści

1	Wprowadzenie	125
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	126
3	Opis produktu (rys. 1-16)	126
4	Zakres dostawy (rys. 2)	126
5	Rozpakowanie	127
6	Dane techniczne	127
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	127
8	Montaż	129
9	Przed uruchomieniem	131
10	Obsługa	131
11	Czyszczenie i konserwacja	131
12	Przechowywanie i transport	132
13	Naprawa i zamawianie części zamiennych	132
14	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	133
15	Pomoc dotycząca usterek	134
16	Deklaracja zgodności UE	134
17	Warunki gwarancji - seria Schepbach 20V IXES	135
18	Rysunek eksplozji	295

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Wydajność tłoczenia/godzinę
	Maks. temperatura cieczy
	Maks. ciśnienie tłoczenia
	Maks. głębokość zanurzenia 1,8 m
	Ciężar kg
	Akumulator litowo-jonowy
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bez-

pieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć do produktu przy przekazywaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest przeznaczony do użytku domowego, do pompowania wody deszczowej z beczki w celu nawadniania kłombów, trawników i grządek warzywnych. Produkt może być również wykorzystywany do lekkich prac porządkowych.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

2.1 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Używanie pompy jest surowo zabronione w przypadku następujących substancji:

- wszelkiego rodzaju farby i lakiery
- wszelkiego rodzaju rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki
- wszelkiego rodzaju paliwa lub smary
- propan lub inne skroplone gazy
- wszelkiego rodzaju łatwopalne ciecze
- żywność dla ludzi i zwierząt
- granulki lub substancje z cząstkami stałymi
- chemikalia
- ciecze o temperaturze powyżej 40°C

- wszystkie płyny, które nie zostały wyraźnie wymienione w niniejszej instrukcji
- płyny zawierające środki przeciw pasożytom, herbicydy i pestycydy.

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa

UWAGA

Pompa nie może być używana do napełniania pojemników, które mogą eksplodować pod wpływem nadmiernego ciśnienia.

- Pompa nie nadaje się jako urządzenie zabezpieczające dla systemów gaśniczych.
- Pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. do zastoso-

3 Opis produktu (rys. 1-16)

1. Panel obsługowy
 - 1a. Przycisk włączania/wyłączania
 - 1b. Wskaźnik usterki
 - 1c. Przycisk regulacji (funkcja timera)
 - 1d. Lampka LED timera
 - 1e. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
2. Jednostka obsługowa
 - 2a. Przyłącze kabla
 3. Osłona akumulatora
 - 3a. Zatrask
 - 3b. Uchwyt akumulatora
 - 3c. Akumulator*
 - 3d. Przycisk zwalniający
4. Kabel przyłączeniowy
5. Przyłącze węża
 - 5a. Wtyczka węża
 6. Pompa
 - 6a. Zacisk kablowy
 7. Filtr
 8. Uchwyt ścienny
 - 8a. Śruba zabezpieczająca
 9. Uchwyt do beczki
 10. Wąż
 - 10a. Przyłącze z napowietrznikiem węża
 - 10b. Nasadka
 - 10c. Kula
 - 10d. Prowadnica węża
 - 10e. Tuleja węża

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

4 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
2.	1 x	Jednostka obsługowa
5a.	1 x	Wtyczka węża
6.	1 x	Pompa
8.	1 x	Uchwyt ścienny
8a.	1 x	Śruba zabezpieczająca
9.	1 x	Uchwyt do beczki
10.	1 x	Wąż
10a.	1 x	Przyłącze z napowietrznikiem węża
10d.	1 x	Prowadnica węża
	1 x	Akumulatorowa pompa do deszczówki
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20V  (akumulator litowo-jonowy)
Stopień ochrony jednostki obsługowej	IPX4
Stopień ochrony pompy	IPX8
Klasa ochrony	III
Maks. temperatura zasilania (T _{in} max)	35°C
Maks. dopuszczalne ciśnienie (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. głębokość zanurzenia	1,8 m
Maks. wysokość tłoczenia	20 m
Maks. natężenie przepływu (Q _{maks.})	2000 l/h
Rozmiar przyłącza pompy	G 3/4"
Ciężar (bez akumulatora)	1,3 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prze studiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach**

kach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Staranne konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia robocze, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Ścisłe uchwyty i powierzchnie uchwyty nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mo-

głyby powodować zmostkowanie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować popa-
rzeniami lub pożarem.

- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.
- g) **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarza zagrożenie pożarowe.

6) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

7.1 Wskazówki bezpieczeństwa dla pomp

- Produkt nie może być używany przez dzieci.
- Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się produktem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, do momentu, aż nie zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania produktu i nie rozumieją związanych z tym zagrożeń.
- Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana zazwyczaj przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, czyszczenia i regulacji należy wyjąć akumulator.

- Pompy bez zabezpieczenia przed zamarzaniem nie mogą pozostawać na zewnątrz w okresie mrozów.

- Należy unikać wystawiania produktu na bezpośrednie działanie strumienia wody.
- Użytkownik musi zapobiegać szkodom wynikającym z zalania pomieszczeń w przypadku awarii produktu, podejmując odpowiednie środki (np. instalując system alarmowy, pompę rezerwową itp.).
- Produkt nigdy nie może pracować na sucho lub z całkowicie zamkniętym przewodem ssącym. Uszkodzenie produktu spowodowane pracą na sucho spowoduje unieważnienie gwarancji producenta.
- Produkt nie może być instalowany w obiegu wody pitnej.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

8 Montaż

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*
- Nóż tnący*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.1 Wybór i montaż uchwytu

Jednostkę obsługową można zamontować na ścianie za pomocą uchwytu ściennego lub zawiesić bezpośrednio na beczce za pomocą uchwytu do beczki.

Wskazówka:

Jednostka obsługowa wyłącza się w przypadku wzrostu temperatury za pomocą wyłącznika termicznego. Uchwyt jednostki obsługowej należy zatem koniecznie zamontować w zacienionym miejscu.

8.1.1 Montaż uchwytu ściennego (8) (rys. 3)

OSTRZEŻENIE

- Przed montażem na ścianie należy upewnić się, że w obszarze wywierconych otworów nie ma żadnych przewodów, które mogłyby zostać uszkodzone.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem, nawet jeśli jest on zawieszony na ścianie.
- Montaż za drzwiami i ich obszarem obrotu nie jest zalecany, ponieważ istnieje ryzyko oderwania lub innego uszkodzenia produktu.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo w wyniku uszkodzenia przewodów zasilających

Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar, a kontakt z przewodem gazu wybuch. Uszkodzenie przewodu wodnego może spowodować uszkodzenia rzeczowe i porażenie prądem elektrycznym.

- Podczas wiercenia w celu zawieszenia na ścianie należy upewnić się, że w obszarze wywierconych otworów nie ma żadnych przewodów zasilających, które mogłyby zostać uszkodzone.

Wskazówka:

Należy pamiętać, że odległość od beczki z wodą jest ograniczona długością kabla przyłączeniowego. Odległość od beczki dodana do wysokości beczki nie może być większa niż długość kabla przyłączeniowego.

1. Należy znaleźć odpowiednie miejsce na uchwyt ścienny (8).
2. Zamontować uchwyt ścienny (8) za pomocą śrub i, w razie potrzeby, kołków plastikowych.
3. Upewnić się, że uchwyt ścienny (8) jest zamocowany poziomo.
4. Odkręcić śrubę zabezpieczającą (8a) z uchwytu ściennego (8).
5. Zamocować jednostkę obsługową (2) w uchwycie ściennym (8).
6. Zabezpieczyć jednostkę obsługową (2) za pomocą śruby zabezpieczającej (8a). Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym.

8.1.2 Montaż uchwytu beczki (9) (rys. 4)

1. Zawiesić uchwyt beczki (9) na krawędzi beczki z wodą.

2. Zatrzasknąć jednostkę obsługową (2) w uchwycie beczki (9).
3. Sprawdzić, czy jednostka obsługowa (2) jest dobrze zamocowana.

8.2 Montaż złącza węża (5a) (rys. 5)

1. Przykręcić złącze węża (5a) do przyłącza węża (5) na pompie (6). Upewnić się, że wewnątrz złącza węża (5a) znajduje się pierścień uszczelniający.
2. Dokręcić złącze węża (5a).

8.3 Montaż przewodów przyłączeniowych (rys. 6-9)

Wskazówka:

Umieścić pompę ok. 50 mm nad dnem beczki z wodą, z dala od osadów, które mogłyby ją uszkodzić.

8.3.1 Kabel przyłączeniowy (4)

Długość L_1 przewodu przyłączeniowego (4) oblicza się w następujący sposób:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Nadmiar kabla przyłączeniowego (4) należy owinać wokół pompy (6) i zamocować za pomocą zacisku kablowego (6a).
2. Wtyczkę kabla przyłączeniowego (4) należy podłączyć do przyłącza kabla (2a) w jednostce obsługowej (2). Należy zwrócić uwagę na orientację, którą określa wyżłobienie we wtyczce.
3. Nakręć nakrętkę złączkową wtyczki na złącze kablowe (2a), aby zabezpieczyć wtyczkę i zapobiec przedostawaniu się wody.

8.3.2 Wąż (10)

Długość L_2 węża (10) oblicza się w następujący sposób:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Odłączyć przyłącze z napowietrznikiem węża (10a) od mocowania na przewodnicy węża (10d).
2. Odłączyć przyłącze z napowietrznikiem węża (10a) od węża (10), odkręcając nakrętkę złączkową i wyciągając wąż (10).
3. Przyciąć wąż do wymiaru L_2 . Użyć noża tnącego.
4. Włożyć wąż (10) ponownie do przyłącza z napowietrznikiem węża (10a) i zamocować go nakrętką złączkową.
5. Zatrzasknąć przyłącze z napowietrznikiem węża (10a) ponownie w uchwycie na przewodnicy węża (10d).
6. Włożyć tuleję węża (10e) węża (10) na złącze węża (5a) na pompie (6).

8.4 Wkładanie pompy (6) do beczki z wodą i podłączanie jej (rys. 10)

1. Ostrożnie wsunąć pompę (6) do wody, trzymając ją za zamontowany wąż (10).
2. Pompa (6) jest wyposażona w odpowietrznik ułatwiający zanurzenie. Zawór zamyka odpowietrznik, gdy pompa (6) jest włączona.
3. Zawiesić przewodnicę węża (10d) na krawędzi beczki z wodą.

4. Skontrolować, czy pompa (6) znajduje się we właściwej pozycji. Pozycja (ok. 50 mm nad dnem beczki z wodą) jest określona przez długość węża (10).
5. Podłączyć wąż ogrodowy za pomocą standardowego złącza węża do przyłącza z napowietrznikiem węża (10a). Nie należy używać złącza węża z automatycznym zatrzymaniem, ponieważ może ono zmniejszyć przepływ.

8.5 Zakończenie montażu (rys. 11)

Upewnić się, że beczka z wodą jest zamknięta pokrywą lub podobną osłoną, aby dzieci lub zwierzęta nie mogły do niej wpaść. W niektórych przypadkach punkty dostępu dla kabli i węży są już dostępne.

Jeśli otwory węża zostać wycięte samodzielnie, należy upewnić się, że nie ma ostrych krawędzi, które mogłyby uszkodzić kabel przyłączeniowy (4) lub wąż (10).

9 Przed uruchomieniem

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.

9.1 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora (3c) z uchwytu akumulatora (3b) (rys. 12)

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nie należy wkładać akumulatora, dopóki produkt nie będzie gotowy do użycia.

Umieścić akumulator

1. Odchylić zatrzask (3a) do góry.
2. Otworzyć osłonę akumulatora (3).
3. Wsunąć akumulator (3c) do uchwytu akumulatora (3b). Akumulator (3c) zatrzaskuje się w słyszalny sposób.
4. Zamknąć osłonę akumulatora (3).
5. Odchylić zatrzask (3a) w dół.

Wyjmowanie akumulatora

1. Odchylić zatrzask (3a) do góry.
2. Otworzyć osłonę akumulatora (3).
3. Nacisnąć przycisk zwalniający (3d) akumulator (3c) i wyjąć akumulator (3c) z uchwytu akumulatora (3b).

10 Obsługa

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

UWAGA

W przypadku zagrożenia zamarzaniem należy zawsze wyjąć pompę z wody!

Wskazówki:

- Regularnie sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń.
- Gdy nie można już pompować wody, zabezpieczenie przed pracą na sucho automatycznie wyłącza pompę.
- Jednostka obsługowa musi być zawsze zamontowana na stałe do uchwytu ściennego lub uchwytu beczki.
- Jednostka obsługowa nie może być nigdy zanurzana w wodzie.
- Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przenoszenia lub zawieszania pompy.
- Nigdy nie używać produktu bez filtra i upewnić się, że filtr jest czysty i nieuszkodzony.

10.1 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 13)

Wskazówka:

Produkt można uruchomić tylko wtedy, gdy pokrywa akumulatora jest całkowicie zamknięta, a produkt jest prawidłowo podłączony do jednostki obsługowej.

1. Aby włączyć produkt, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (1a) na panelu obsługowym (1).
2. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (1e) świeci się podczas pracy i wskazuje stan naładowania akumulatora (3c).
3. Aby wyłączyć produkt, należy ponownie nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (1a).

10.2 Funkcja timera (rys. 14)

1. Aby aktywować funkcję timera, należy nacisnąć przycisk ustawień (1c) na panelu obsługowym (1) przy włączonym produkcie.
2. Po jednokrotnym naciśnięciu czas pracy wynosi 5 minut. Każde kolejne naciśnięcie wydłuża czas pracy pompy o 5 minut, maksymalnie do 15 minut.
3. Wybrany czas pracy jest wyświetlany za pomocą lampki LED timera (1d).
4. Po upływie ustawionego czasu produkt wyłącza się automatycznie.
5. Aby przedwcześnie zakończyć działanie funkcji timera, należy naciskać przycisk ustawień (1c) tak długo, aż lampka LED timera (1d) zgaśnie.

11 Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Usunąć akumulator.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

11.1 Czyszczenie

1. W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwac sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
2. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
3. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

11.1.1 Czyszczenie filtra (7) (rys. 15)

Wskazówka:

Pompa jest wyposażona w filtr, który zapobiega uszkodzeniom spowodowanym korozją plastikowych części produktu wykonanych. Należy regularnie sprawdzać filtr.

1. Odciągnąć filtr (7) w dół od pompy (6).
2. Dokładnie wyczyścić filtr (7) pod bieżącą wodą.
3. Ponownie założyć filtr (7) na pompę (6).

11.1.2 Czyszczenie napowietrznika węża (rys. 16)

1. Zdjąć nasadkę (10b) z przyłącza z napowietrznikiem węża (10a).
2. Wyjąć kulkę (10c).
3. Dokładnie wyczyścić napowietrznik węża pod bieżącą wodą.
4. Włożyć kulkę (10c) i ponownie zamknąć nasadkę (10b).

11.2 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Wewnątrz tego produktu nie ma żadnych małych części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.

12 Przechowywanie i transport

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i oparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Począkać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć akumulator.

12.1 Przechowywanie

Przygotowanie do przechowywania

1. Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.
2. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
3. Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.
4. Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

12.2 Transport

- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

13 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:	7909201708
Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:	7909201709
Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:	7909201710
Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:	7909201711
Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu:	7909201712
Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu:	7909201713
Nr artykułu StarterKit SBSK2.0:	7909201720
Nr artykułu StarterKit SBSK4.0:	7909201721

14 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)

- Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

Wskazówki dotyczące baterii litowo-jonowych



Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie!

- Baterii nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone baterie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.
- Zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/1542 uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi.
- Oddać baterię i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Baterie należy utylizować w stanie rozłożdanym. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarcim. Nie otwierać baterii.
- Baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie mogą zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

15 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Wskaźnik usterki miga na czerwono	Akumulator za zimny/za gorący	Rozgrzać / pozostawić do ostygnięcia akumulator
Wskaźnik usterki miga na żółto	Aktywna ochrona przed pracą na sucho	Wyłączyć produkt i ustawić pompę tak, aby była całkowicie zanurzona w wodzie.
	Kabel przyłączeniowy nie jest (prawidłowo) podłączony	Podłączyć kabel przyłączeniowy (prawidłowo).
Pompa nie pracuje	Jednostka obsługowa nie jest całkowicie zamknięta	Zamknąć pokrywę akumulatora i zamknąć zatrzask.
	Akumulator nieprawidłowo włożony.	Włożyć prawidłowo akumulator.
	Kabel przyłączeniowy nie jest prawidłowo podłączony.	Włożyć wtyczkę do gniazda i zabezpieczyć nakrętką złączkową.
	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Zamrznięta woda	Wyjąć pompę i poczekać, aż lód się roztopi.
Produkt podczas pracy zwalnia/ciśnienie spada	Filtr zatkany	Zdjąć filtr i wyczyścić go.
	Za mało wody	Sprawdzić poziom wody i upewnić się, że pompa jest całkowicie zanurzona.
	Powietrze w pompie lub wężu	Pozostawić pompę włączoną do momentu, aż woda zacznie płynąć równomiernie.
	Złącze węża zamontowane z funkcją automatycznego zatrzymania	Wymienić złącze węża na takie bez funkcji automatycznego zatrzymania.
	Wąż zatkany/zgięty	Sprawdzić, czy wąż nie jest zatkany lub zgięty, i usunąć zatory.
Woda nadal wypływa po wyłączeniu pompy	Nie zamontowano przyłącza z napowietrznikiem węża.	Montaż przyłącza z napowietrznikiem węża
	Napowietrznik węża zatkany	Oczyścić napowietrznik węża
Woda wypływa z napowietrznika węża	Brakuje kulki wewnątrz napowietrznika węża.	Zdjąć nasadkę, włożyć kulkę i zamknąć nasadkę.

16 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Akumulatorowa pompa do deszczówki - C-RBP2000-X**
Nr art. **5909412900**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Warunki gwarancji - seria Schepbach 20V IXES

Data aktualizacji 25.04.2024

Drogi kliencie,

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Z przyjemnością udzielimy również pomocy telefonicznej za pośrednictwem numeru serwisowego. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. **Niniejsze warunki gwarancji** regulują nasze dotatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych produktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.

2. **Usługa gwarancyjna** producenta obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie gwarancyjnym, producent jako gwarant zapewni jedną z następujących usług do wyboru w ramach niniejszej gwarancji:

- Bezpłatna naprawa towarów
- Bezpłatna wymiana towaru na towar o takiej samej wartości (w razie potrzeby również wymiana na kolejny model, jeśli oryginalny towar nie jest już dostępny).

Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

3. **Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują:**

- Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, nieprawidłową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu) lub przepisów dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa lub użytkowaniem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych, a także nieodpowiednią pielęgnacją i konserwacją.
- Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym zastosowaniem (takim jak przeciążenie produktu lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych do produktu (takich jak piasek, kamienie lub kurz), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub wpływami zewnętrznymi (takimi jak uszkodzenia spowodowane upadkiem).

– Uszkodzenie produktu lub jego części wynikające z normalnego, zwykłego (eksploatacyjnego) lub innego naturalnego zużycia, jak również uszkodzenie i/lub zużycie części ulegających zużyciu.

– Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.

– Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.

– Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.

– Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowane naprawy lub naprawy, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.

– Jeśli brakuje oznaczenia na produkcie lub informacje identyfikacyjne produktu (naklejka na urządzeniu) są nieczytelne.

– Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.

– Roszczenia o odszkodowanie i szkody następce są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji.

4. **Okres gwarancji** wynosi zazwyczaj **5 lat** (12 miesięcy w przypadku baterii / akumulatorów) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu. Warunkiem wstępnym skorzystania z usługi gwarancyjnej jest umożliwienie producentowi, jako gwarantowi, zbadań sprawy gwarancyjnej poprzez przesłanie towaru na żądanie producenta. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, stosując odpowiednie opakowanie. Wspomniany produkt należy wyczerpić i odesłać do Centrum Serwisowego wraz z kopią dowodu zakupu, który musi zawierać datę zakupu i nazwę produktu. Jeśli produkt zostanie wysłany niekompletny, bez pełnego zakresu dostawy, brakujące akcesoria zostaną dodane / odejęte od wartości, jeśli produkt zostanie wymieniony lub nastąpi zwrot pieniędzy. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji. W przypadku nieuzasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym, kupujący zasadniczo ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem. **Należy wcześniej zgłosić sprawę gwarancyjną do Centrum Serwisowego (patrz poniżej).** Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub - w przypadku naprawy poza okresem gwarancji - odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej. **Należy zwrócić uwagę, aby produkt (w zależności od modelu) ze względów bezpieczeństwa był wolny od wszelkich materiałów eksploatacyjnych przy dostawie zwrotnej.** Produkt wysłany do naszego Centrum Serwisowego musi być zapakowany w taki

sposób, aby uniknąć uszkodzenia reklamowanego produktu podczas transportu. Po udanej naprawie/wymianie produkt zostanie bezpłatnie odesłany. Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniężna do wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego wyłącznego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia. Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.

5. **Wydłużenie okresu gwarancji do 10 lat:** Scheppach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii Scheppach 20V. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii/akumulatorów, ładowarek i akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Scheppach z tej serii online na stronie <https://garantie.scheppach.com> nie później niż 30 dni od daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.
6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych, należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**

Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie głównej:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Proszę nie wysyłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.

Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych gwarancji jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

7. **Czas rozpatrywania** - Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.
8. **Części zużywające się są generalnie wyłączone z gwarancji!** - Części zużywające się to: a) dostarczone, dołączone i/lub zainstalowane baterie/akumulatory, jak również b) wszystkie części zużywające się zależne od modelu (w tym paski, brzeszczoty, narzędzia wkładane, tarcze szlifierskie, filtry, szczotki węglowe itp.). Usługa gwarancyjna nie obejmuje baterii lub akumulatorów, które są głęboko rozładowane lub uszkodzone na obudowie lub zaciskach baterii.

9. **Szacowanie kosztów** - Produkty, które nie są lub przestały być objęte gwarancją, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przesłać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą, e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.

Warunki gwarancji obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej (www.scheppach.com), jeśli ma to zastosowanie. Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Niemcy)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PL@scheppach.com ·

Strona internetowa: <https://www.scheppach.com>

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.

Popis sadržaja

1	Uvod	137
2	Namjenska uporaba	138
3	Opis proizvoda (sl. 1-16)	138
4	Opseg isporuke (sl. 2)	138
5	Raspakiravanje	138
6	Tehnički podatci	139
7	Sigurnosne napomene	139
8	Montaža	141
9	Prije stavljanja u pogon	142
10	Rukovanje	142
11	Čišćenje i održavanje	143
12	Skladištenje i transport	143
13	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova	144
14	Zbrinjavanje i recikliranje	144
15	Otklanjanje neispravnosti	145
16	EU izjava o sukladnosti	145
17	Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES....	146
18	Povećani crtež	295

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Učinkalost pumpanja/sat
	Maks. temperatura tekućine
	Maks. potisni tlak
	Maks. dubina uranjanja 1,8 m
	Masa kg
	Litij-ionski akumulator
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.



Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Imajte na umu sljedeće:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen na kućansku uporabu za pumpanje kišnice iz bačve s vodom radi navodnjavanja cvjetnih gredica, travnjaka i povrtnjaka. Proizvod je isto tako moguće rabiti i za lake radove čišćenja.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

2.1 Nenamjenska uporaba

Uporaba pumpe strogo je zabranjena za sljedeće tvari:

- boje i lakovi svih vrsta
- sve vrste otapala ili razrjeđivača
- sve vrste goriva ili maziva
- propan ili drugi ukapljeni plinove
- zapaljive tekućine svih vrsta
- hrana za ljude i životinje
- granule ili tvari s čvrstim česticama
- kemikalije
- tekućine s temperaturama iznad 40 °C
- sve tekućine koje nisu izričito navedene u ovom priručniku
- tekućine protiv parazita, herbicidi i pesticidi.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena

POZOR

Pumpa se ne smije rabiti za punjenje spremnika koji mogu eksplodirati pod pretlakom.

- Pumpa nije prikladna kao sigurnosni uređaj za sustave za gašenje požara.
- Pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. industrijska uporaba, rad s trajnom cirkulacijom).

- Pumpa je odobrena isključivo za uporabu u pumpanju vode i neutralnih tekućina na sobnoj temperaturi.

3 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Upravljačka ploča
- 1a. Tipka za uključivanje/isključivanje
- 1b. Prikaz neispravnosti
- 1c. Tipka za namještanje (funkcija vremenskog regulatora)
- 1d. Žaruljica vremenskog regulatora
- 1e. Pokazivač napunjenosti akumulatora
2. Upravljačka jedinica
- 2a. Kabelski priključak
3. Poklopac akumulatora
- 3a. Zaporni stremen
- 3b. Držač akumulatora
- 3c. Akumulator*
- 3d. Tipka za deblokiranje
4. Priključni kabel
5. Crijevni priključak
- 5a. Crijevni utikač
6. Pumpa
- 6a. Kabelska stezaljka
7. Filtar
8. Zidni držač
- 8a. Sigurnosni vijak
9. Držač za bačvu
10. Crijevo
- 10a. Priključak s crijevnim aeratorom
- 10b. Kapica
- 10c. Kuglica
- 10d. Crijevna provodnica
- 10e. Crijevni tuljak

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
2.	1 x	Upravljačka jedinica
5a.	1 x	Crijevni utikač
6.	1 x	Pumpa
8.	1 x	Zidni držač
8a.	1 x	Sigurnosni vijak
9.	1 x	Držač za bačvu
10.	1 x	Crijevo
10a.	1 x	Priključak s crijevnim aeratorom
10d.	1 x	Crijevna provodnica
	1 x	Akumulatorska pumpa za bačvu s kišnicom
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiravanje

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.

- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uzeti u obzir.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	20 V  (litijska akumulator)
Stupanj zaštite upravljačke jedinice	IPX4
Stupanj zaštite pumpe	IPX8
Razred zaštite	III
Maks. ulazna temperatura (T_{in} maks)	35 °C
Maks. tlak (p maks)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. dubina uranjanja	1,8 m
Maks. visina pumpanja	20 m
Maks. protok (Q_{maks})	2000 l/h
Priključna veličina pumpe	G $\frac{3}{4}$ "
Masa (bez akumulatora)	1,3 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

7 Sigurnosne napomene

 **UPOZORENJE**

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utičać električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utičać nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utičače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utičači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utičača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doma djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- a) **Akumulator puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumulator.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulator koje ne rabite držite dalje od spaljivača za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzro-**

kovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekline ili požara.

- d) **U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora.** Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Akumulatorska tekućina koja iscuri može pro-uzrokovati nadraživanje kože ili opeklina.
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumulator.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) **Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Sljediti sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne puniti izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumulator.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

7.1 Sigurnosne napomene za pumpe

- Djeca ne smiju rabiti ovaj proizvod.
- Djecu valja nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Ovaj proizvod smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi stroja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova održavanja, čišćenja i namještanja izvadite akumulator.

- Pumpe bez antifrizna ne smiju se ostavljati na otvorenom u uvjetima mraza.
- Izbjegavajte izlaganje proizvoda izravnom vodenom mlazu.
- Korisnik mora poduzeti odgovarajuće mjere (npr. ugradnju alarmnog sustava, rezervne pumpe itd.) kako bi spriječio posljedične štete uzrokovane poplavom prostorija u slučaju kvara proizvoda.
- Proizvod ne smije raditi na suho ili s potpuno zatvorenim usisnim vodom. Svako oštećenje proizvoda uzrokovano radom na suho poništava jamstvo proizvođača.
- Proizvod se ne smije ugrađivati u krug pitke vode.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pridrđavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovim zasebnim uputama za uporabu.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

8 Montaža

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Potreban alat:

- Križni odvijač*
- Skalpel*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Odabir i montiranje držača

Upravljačka jedinica može se montirati na zid s pomoću zidnog držača ili objesiti izravno na bačvu za vodu s pomoću držača za bačvu.

Napomena:

Termička sklopka isključuje upravljačku jedinicu kada temperatura poraste. Držač upravljačke jedinice stoga bi svakako trebalo montirati na sjenovitom mjestu.

8.1.1 Montiranje zidnog držača (8) (sl. 3)

UPOZORENJE

- Prije montaže na zid potrebno je uvjeriti se da u području provrta nema vodova u zidu koji bi se mogli oštetiti.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom, čak i kada on visi na zidu.
- Ne preporučujemo montažu iza vrata i u području njihovog pomicanja jer postoji opasnost da se proizvod iščupa ili ošteti na neki drugi način.

UPOZORENJE

Opasnost zbog oštećenja opskrbnih vodova

Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati električni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može izazvati eksploziju. Oštećenje vodovodne cijevi može dovesti do materijalnih šteta i izazvati električni udar.

- Prije bušenja za montažu na zid potrebno je uvjeriti se da u području provrta nema opskrbnih vodova u zidu koji bi se mogli oštetiti.

Napomena:

Vodite računa o tome da je udaljenost od bačve za vodu ograničena zbog duljine priključnog kabela. Zbroj udaljenosti od bačve i visine bačve ne smije biti veća od duljine priključnog kabela.

1. Pronađite prikladno mjesto za zidni držač (8).
2. Montirajte zidni držač (8) vijcima i, ako je potrebno, plastičnim tiplama.
3. Pazite da je zidni držač (8) pričvršćen vodoravno.
4. Otpustite sigurnosni vijak (8a) sa zidnog držača (8).
5. Pričvrstite upravljačku jedinicu (2) na zidni držač (8).
6. Pričvrstite upravljačku jedinicu (2) sigurnosnim vijkom (8a). Upotrijebite križni odvijač.

8.1.2 Montiranje držača za bačvu (9) (sl. 4)

1. Zakvačite držač za bačvu (9) na rub bačve za vodu.
2. Pričvrstite upravljačku jedinicu (2) na držač za bačvu (9).
3. Provjerite pritegnutost upravljačke jedinice (2).

8.2 Montiranje crijevnog utikača (5a) (sl. 5)

1. Navrnite crijevni utikač (5a) na crijevni priključak (5) na pumpi (6). Provjerite da se unutar crijevnog utikača (5a) nalazi brtveni prsten.
2. Pritegnite crijevni utikač (5a).

8.3 Montiranje priključnih vodova (sl. 6-9)

Napomena:

Postavite pumpu cca 50 mm iznad dna bačve za vodu, izvan naslaga koje bi mogla oštetiti pumpu.

8.3.1 Priključni kabel (4)

Duljina L₁ priključnog kabela (4) izračunava se na sljedeći način:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Višak priključnog kabela (4) omotajte oko pumpe (6) i pričvrstite ga na kabelsku stezaljku (6a).
2. Utaknite utikač priključnog kabela (4) u kabelski priključak (2a) na upravljačkoj jedinici (2). Obratite pozornost na usmjerenje koju određuje urez na utikaču.
3. Zavrnite preturmu maticu utikača na kabelskom priključku (2a) kako biste osigurali utikač i spriječili ulazak vode.

8.3.2 Crijevo (10)

Duljina L_2 crijeva (10) izračunava se na sljedeći način:

$H - 130 \text{ mm}$

1. Otpustite priključak s crijevnim aeratorom (10a) iz sklopa za fiksiranje na crijevnoj vodilici (10d).
2. Otpustite priključak s crijevnim aeratorom (10a) iz crijeva (10) otpuštanjem preturme matice i izvlačenjem crijeva (10).
3. Odrežite crijevo na veličinu L_2 . Za to uporabite skalpel.
4. Utaknite crijevo (10) natrag u priključak s crijevnim aeratorom (10a) i fiksirajte ga preturmom maticom.
5. Spojite priključak s crijevnim aeratorom (10a) natrag u sklop za fiksiranje na crijevnoj vodilici (10d).
6. Natakните crijevni tuljak (10e) crijeva (10) na crijevni utikač (5a) na pumpi (6).

8.4 Postavljanje pumpe (6) u bačvu za vodu i priključivanje (sl. 10)

1. Oprezno spustite pumpu (6) u vodu s pomoću montiranog crijeva (10).
2. Pumpa (6) je opremljena oduškom kako bi se olakšalo uranjanje. Ventil zatvara odušak kada pumpa (6) radi.
3. Zakvačite crijevu vodilicu (10d) na rub bačve za vodu.
4. Provjerite je li pumpa (6) u ispravnom položaju. Položaj (otprilike 50 mm iznad dna bačve za vodu) određen je duljinom crijeva (10).
5. Pričvrstite vrtno crijevo s uobičajenom crijevnom spojkom na priključak s crijevnim aeratorom (10a). Ne rabite crijevu spojku s automatskim zaustavljanjem jer ona može spriječiti protok.

8.5 Završetak montaže (sl. 11)

Pobrinite se za to da je bačva za vodu zatvorena poklopcem ili sličnim kako djeca ili životinje ne bi mogli pasti unutra. U nekim slučajevima pristupne točke za kabele i crijeva već postoje. Ako otvore morate sami izrezati, provjerite da nema oštih rubova koji bi mogli oštetiti priključni kabel (4) ili crijevo (10).

9 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.

9.1 Stavljanje/vađenje akumulatora (3c) u držač akumulatora (3b) (sl. 12)



OPREZ

Opasnost od ozljeda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za uporabu.

Umetanje akumulatora

1. Preklopite zaporni stremen (3a) prema gore.
2. Otvorite poklopac akumulatora (3).
3. Umetnite akumulator (3c) u držač akumulatora (3b). Akumulator se čujno (3c) uglavljuje.
4. Zatvorite poklopac akumulatora (3).
5. Preklopite zaporni stremen (3a) prema dolje.

Vađenje akumulatora

1. Preklopite zaporni stremen (3a) prema gore.
2. Otvorite poklopac akumulatora (3).
3. Pritisnite tipku za deblokiranje (3d) akumulatora (3c) i izvucite akumulator (3c) iz držača akumulatora (3b).

10 Rukovanje

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

POZOR

Uvijek izvadite pumpu iz vode ako postoji opasnost od smrzavanja!

Napomena:

- Redovito provjeravajte je li proizvod oštećen.
- Ako vodu nije moguće više pumpati, zaštita od suhog rada automatski će isključiti pumpu.
- Upravljačka jedinica mora uvijek biti čvrsto montirana na zid ili držač bačve.
- Upravljačka jedinica se nikada ne smije uroniti u vodu.
- Priključni kabel se ne smije rabiti za svrhu za koju nije namijenjen, na primjer za nošenje ili vješanje pumpe.
- Nikada ne rabite proizvod bez filtra i provjerite je li filter čist i neoštećen.

10.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 13)

Napomena:

Proizvod se može pokrenuti samo ako je poklopac akumulatora potpuno zatvoren i ako je proizvod ispravno spojen na upravljačku jedinicu.

1. Radi uključivanja proizvoda pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (1a) na upravljačkoj ploči (1).
2. Pokazivač napunjenosti akumulatora (1e) svijetli tijekom rada i prikazuje napunjenost akumulatora (3c).

3. Radi isključivanja proizvoda ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (1a).

10.2 Funkcija vremenskog regulatora (sl. 14)

1. Za aktiviranje funkcije vremenskog regulatora pritisnite tipku za namještanje (1c) na upravljačkoj ploči (1) kada je proizvod uključen.
2. Nakon jednog pritiska vrijeme rada je 5 minuta. Svakim sljedećim pritiskom vrijeme rada pumpe povećava se za 5 minuta, do maksimalno 15 minuta.
3. Odabrano vrijeme rada prikazuje se s pomoću žaruljice vremenskog regulatora (1d).
4. Nakon isteka namještenog vremena proizvod se automatski isključuje.
5. Za prijevremeni prekid funkcije vremenskog regulatora više puta pritisnite tipku za namještanje (1c) dok se žaruljica vremenskog regulatora (1d) ne ugasi.

11 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljivanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvadite akumulator.
- Pustite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

1. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
2. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
3. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

11.1.1 Čišćenje filtra (7) (sl. 15)

Napomena:

Pumpa je opremljena filtrom kako bi se spriječila oštećenja uzrokovana onečišćenjima. Redovito provjeravajte filter.

1. Povucite filter (7) prema dolje s pumpe (6).
2. Temeljito očistite filter (7) pod mlazom vode.

3. Vratite filter (7) na pumpu (6).

11.1.2 Čišćenje crijevnog aeratora (sl. 16)

1. Skinite kapicu (10b) s priključka s crijevnim aeratorom (10a).
2. Izvadite kuglicu (10c).
3. Temeljito očistite crijevni aerator pod mlazom vode.
4. Umetnite kuglicu (10c) i ponovno zatvorite kapicu (10b).

11.2 Održavanje

Proizvod ne zahtijeva održavanje.

U unutrašnjosti ovog proizvoda ne postoje dijelovi koje korisnik može sam popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku da pregleda i popravi proizvod.

- Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.

12 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvadite akumulator.

12.1 Skladištenje

Priprema za uskladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

12.2 Transport

- Pustite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i naginjanja.

13 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

13.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi i pribor

Akumulator SBP2.0 br. art.:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. art.:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. art.:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. art.:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. art.:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. art.:	7909201713
Početni komplet SBSK2.0 br. art.:	7909201720
Početni komplet SBSK4.0 br. art.:	7909201721

14 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:

- Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
- Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o litij-ionskim baterijama



Izvadite baterije prije zbrinjavanja uređaja!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu zagaditi okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.
- Neispravne ili istrošene baterije potrebno je reciklirati u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542.
- Odnosite bateriju i punjač u centar za reciklažu. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Zbrinite baterije kada su ispražnjene. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte baterije.
- Zbrinite baterije u skladu s lokalnim propisima. Predajte baterije na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

15 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pokazivač neispravnosti treperi crveno	Akumulator je suviše hladan/topao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
Pokazivač neispravnosti treperi žuto	Aktivna zaštita od rada na suho	Isključite proizvod i pozicionirajte pumpu tako da je potpuno uronjena u vodu.
	Priključni kabel nije (ispravno) spojen	Spojite priključni kabel (ispravno).
Pumpa se ne pokreće	Upravljačka jedinica nije potpuno zatvorena	Zatvorite poklopac akumulatora i zatvorite zaporni stremen.
	Akumulator nije ispravno umetnut.	Ispravno umetnite akumulator.
	Priključni kabel nije ispravno priključen.	Potpuno utaknite utikač u utičnicu i osigurajte ga preturnom maticom.
	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Voda se smrznula	Izvadite pumpu i pričekajte dok se led ne rastopi.
Proizvod usporava tijekom rada/tlak se smanjuje	Filtar je začepljen	Izvadite filtari i očistite ga.
	Premalo vode	Provjerite razinu vode i pobrinite se za to da je pumpa potpuno uronjena.
	Zrak u pumpi ili crijevu	Pustite pumpu da radi dok voda ne počne ravnomjerno teći.
	Crijevana spojka montirana je s automatskim zaustavljanjem	Zamijenite crijevnu spojku spojkom bez automatskog zaustavljanja.
	Crijevo je začepljeno/savijeno	Provjerite postoje li začepljenja i pregibi na crijevu i uklonite ih.
Voda nastavlja teći nakon isključivanja pumpe	Nije montiran priključak s crijevnim aeratorom.	Montirajte priključak s crijevnim aeratorom
	Crijevni aerator je začepljen	Očistite crijevni aerator
Voda istječe iz crijevnog aeratora	Nedostaje kuglica unutar crijevnog aeratora.	Skinite kapicu, umetnite kuglicu i zatvorite kapicu.

16 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Akumulatorska pumpa za bačvu s kišnicom - C-RBP2000-X**
Br. art. **5909412900**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES

Datum revizije 25. 4. 2024.

Poštovani kupci,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na telefonski broj servisne službe. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. **Ovi uvjeti jamstva** reguliraju naše dodatne proizvodačke usluge jamstva za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.

2. **Usluga jamstva** proizvođača obuhvaća isključivo nedostatke novog proizvoda koji ste kupili, a koji proizlaze iz greške materijala ili greške u proizvodnji. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja pokažu greške materijala ili greške u proizvodnji, proizvođač kao davatelj jamstva u okviru ovog jamstva jamči jednu od sljedećih usluga prema vlastitom izboru:

- besplatni popravak robe
- besplatnu zamjenu robe istovrijednim artiklom (eventualno također zamjenu novijim modelom ako izvorna roba više nije dostupna).

Zamijenjeni proizvodi ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.

3. Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja uputa za montažu, nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (npr. priključivanje na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi ili uporabe proizvoda u nepovoljnim uvjetima okoline i zbog nedovoljne njege i održavanja.
- oštećenja proizvoda nastala zbog zlouporabe ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata odn. pribora), prodiranja stranih tijela u proizvod (npr. pijesak, kamenčići ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada)
- oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugačijeg prirodnog habanja i oštećenja i/ili habanje potrošnih dijelova.
- nedostatke proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
- proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.

– neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.

– proizvode na kojima su provedeni vlastoručni popravci ili popravci, pogotovo ako ih je provela neovlaštena treća osoba.

– ako oznaka na proizvodu odn. identifikacijske informacije proizvoda (naljepnica stroja) nedostaju ili su nečitljive.

– proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.

– Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedničku štetu.

4. **Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **5 godina** (12 mjeseci za baterije/akumulatore) i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno. Popravak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje niti će aktivirati novo jamstveno razdoblje zbog takve usluge za proizvod ili za eventualno montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta. Preduvjet za ostvarivanje usluge jamstva je da se proizvođaču kao davatelju jamstva na njegov zahtjev omogući provjera slučaja jamstva slanjem robe. Potrebno je paziti na to da oštećenja tijekom transporta budu spriječena odgovarajućim pakiranjem. Očišćeni proizvod potrebno je predložiti odn. poslati službi za korisnike zajedno s kopijom dokaza o kupnji – koji sadrži podatke o datumu kupnje i naziv proizvoda. Ako je proizvod poslan nepotpuno, bez potpunog opsega isporuke, vrijednost pribora koji nedostaje uračunava se u obračun/odbitak ako se proizvod zamijeni ili ako se provodi nadoknada. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva. U slučaju neopravdane reklamacije odn. izvan jamstvenog razdoblja kupac načelno snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj jamstva unaprijed prijave servisnoj službi (vidi dolje).** U pravilu se dogovara da se neispravi proizvod šalje na dolje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili – u slučaju popravka izvan jamstvenog razdoblja – prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje. **Uvjerte se da je vaš proizvod (ovisno o modelu) pri slanju, iz sigurnosnih razloga, očišćen od svih pogonskih tvari.** Proizvod poslan našem servisnom centru mora biti zapakiran tako da se izbjegnju oštećenja reklamiranog proizvoda uslijed transporta. Nakon provedenog popravka/zamjene besplatno ćemo vam poslati proizvod. Ako proizvode nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj slobodnoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitak na temelju trošenja i habanja. Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.

5. **Produljenje jamstvenog razdoblja na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz serije Scheppach 20 V. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. To se ne odnosi na baterije/akumulatore, punjače i pribor. To produljenje jamstva možete

zatražiti ako svoj proizvod Scheppach iz tog područja najkasnije 30 dana od datuma kupnje registrirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.

6. **Za ostvarivanje svog jamstvenog zahtjeva obratite se našem servisnom centru.**

Upotrebljavajte prvenstveno naš obrazac na našoj početnoj stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Ne šaljite nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.

Za ostvarivanje ovih prava na jamstvo prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet. Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade** – u redovitom slučaju obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.
8. **Potrošni dijelovi načelno nisu obuhvaćeni jamstvom!** - Potrošni dijelovi su: a) isporučene, dograđene i/ili ugrađene baterije/akumulatori i b) svi potrošni dijelovi ovisno o modelu (između ostalog remeni, listovi pile, alati za umetanje, brusni diskovi, filtri, ugljene četkice itd., vidi upute za uporabu). Jamstvo ne obuhvaća baterije odn. akumulatore koji su duboko ispraznjeni odn. oštećeni na kućištu i/ili polovima baterije.
9. **Predračun za troškove** – proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom, e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.

Uvjeti jamstva vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici (www.scheppach.com). U slučaju prijevoda uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Njemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-pošta: customerservice.HR@scheppach.com ·

internetska stranica: <https://www.scheppach.com>

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.

Kazalo

1	Uvod	148
2	Namenska uporaba	149
3	Opis izdelka (sl. 1–16)	149
4	Obseg dostave (sl. 2)	149
5	Razpakiranje	149
6	Tehnični podatki	150
7	Varnostni napotki	150
8	Montaža	152
9	Pred zagonom	153
10	UPRAVLJANJE	153
11	Čiščenje in vzdrževanje	154
12	Skladiščenje in transport	154
13	Popravila in naročanje rezervnih delov	155
14	Odlaganje med odpadke in reciklaža	155
15	Pomoč pri motnjah	156
16	EU izjava o skladnosti	156
17	Garancijski pogoji – serija Schepbach 20V IXES	157
18	Ekspluzijska risba	295

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Črpalna količina/uro
	najv. temperatura tekočine
	najv. črpalni tlak
	maks. globina potopitve 1,8 m
	Teža kg
	Litij ionski akumulator
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.



Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Izdelek je namenjen za domačo uporabo, za črpanje deževnice iz rezervoarja za vodo za zalivanje gredic, trate in zelenjavnih vrtov. Izdelek se lahko uporablja tudi za lahka opravila čiščenja.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

2.1 Nenamenska uporaba

Uporaba črpalke je strogo prepovedana za naslednje snovi:

- barve in lake vseh vrst;
- vse vrste topil ali razredčil;
- vse vrste goriv ali maziv;
- propan ali druge vrste utekočinjenega plina;
- vnetljive tekočine vseh vrst;
- hrane za ljudi in živali;
- granulata ali snovi s trdnimi delci;
- kemikalije;
- tekočine s temperaturami nad 40 °C;
- vse tekočine, ki niso izrecno navedene v tem priročniku;
- tekočine, ki vsebujejo antiparazite, herbicide in pesticide.

Upoštevajte varnostne napotke

POZOR

Črpalke ne smete uporabljati za polnjenje posod, ki lahko eksplodirajo pod nadtlakom.

- Črpalka ni primerna kot varnostna naprava za sisteme za gašenje požara.

- Črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. industrijska uporaba, neprekinjeno kroženje).
- Črpalka je odobrena samo za uporabo z vodo in nevtralnimi tekočinami pri sobni temperaturi.

3 Opis izdelka (sl. 1–16)

1. Nadzorna plošča
- 1a. Tipka za vklop/izklop
- 1b. Prikaz okvare
- 1c. Gumb za nastavitvev (funkcija časovnika)
- 1d. LED časovnika
- 1e. Indikator napolnjenosti akumulatorja
2. Upravljalna enota
- 2a. Kabelski priključek
3. Pokrov akumulatorja
- 3a. Zaklepni lok
- 3b. Nastavek akumulatorja
- 3c. Akumulator*
- 3d. Tipka za odklepanje
4. Priključni kabel
5. Cevni priključek
- 5a. Priključek za cev
6. Črpalka
- 6a. Objemka za kabel
7. Filter
8. Stenski nosilec
- 8a. Varovalni vijak
9. Nosilec za rezervoar
10. Cev
- 10a. Priključek s prezračevalnikom cevi
- 10b. Pokrov
- 10c. Krogla
- 10d. Vodilo cevi
- 10e. Tulec cevi

* = Ni nujno v obsegu dostave!

4 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
2.	1 x	Upravljalna enota
5a.	1 x	Priključek za cev
6.	1 x	Črpalka
8.	1 x	Stenski nosilec
8a.	1 x	Varovalni vijak
9.	1 x	Nosilec za rezervoar
10.	1 x	Cev
10a.	1 x	Priključek s prezračevalnikom cevi
10d.	1 x	Vodilo cevi
	1 x	Akumulatorska črpalka za deževnico
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.

- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	20 V  (Litij ionski akumulator)
Razred zaščite upravljalne enote	IPX4
Stopnja zaščite črpalke	IPX8
Razred zaščite	III
Najvišja vstopna temperatura (T _m max)	35 °C
Največji tlak (p max)	2,0 barov (0,2 Mpa)
Najv. globina potopitve	1,8 m
Najv. višina črpanja	20 m
Maks. hitrost pretoka (Q _{max})	2000 l/h
Velikost priključka črpalke	G 3/4"
Teža (brez akumulatorja)	1,3 kg

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7 Varnostni napotki

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljeno delovno območje lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.** Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah boljše kontrolirate.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delcu sekunde privede do hudih poškodb.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- a) **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.

- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

7.1 Varnostna navodila za črpalke

- Izdelka ne smejo uporabljati otroci.
- Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Izdelek lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja pod nadzorom, ali če so podučeni o varnem ravnanju z izdelkom in s tem povezanimi nevarnostmi.
- Otroci ne smejo stroja čistiti ali izvajati vzdrževanja.

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred kakršnim koli vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem odstranite akumulator.

- Črpalke, ki nimajo navedbe o zaščiti pred zmrzaljo, ne smejo ostati zunaj v primeru zmrzali.
- Izogibajte se izpostavljanju izdelka neposrednemu curku vode.
- Uporabnik mora z ustreznimi ukrepi (npr. vgradnja alarmnega sistema, nadomestne črpalke ipd.) preprečiti posledično škodo zaradi poplavljanja prostorov v primeru motenj v delovanju izdelka.

- Izdelek nikoli ne sme delovati na suho ali delovati s popolnoma zaprtim sesalnim vodom. Poškodba izdelka zaradi suhega teka bo razveljavila garancijo proizvajalca.
- Izdelka ne smete namestiti v krogotok pitne vode.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

OPOZORILO

Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

8 Montaža

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Potrebno orodje:

- izvijač s križno glavo*
- Rezalni nož*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.1 Izbira in namestitvev nosilca

Upravljalno enoto je mogoče namestiti na steno s pomočjo stenskega nosilca ali pa jo obesiti neposredno na rezervoar za vodo s pomočjo nosilca za rezervoar.

Napotek:

Ko temperatura naraste, se upravljalna enota izklopi s termičnim stikalom. Zato je treba nosilec za pritrditev upravljalne plošče obvezno namestiti v osenčeno mesto.

8.1.1 Montaža stenskega nosilca (8) (sl. 3)

OPOZORILO

- Pred montažo na steno se je treba prepričati, da v steni v območju izvrtin niso napeljeni kabli, ki bi se lahko poškodovali.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom, tudi če visi na steni.
- Montaža za vrati in območju obračanja vrat ni priporočljiva, saj obstaja nevarnost, da se izdelek odtrga ali kako drugače poškoduje.

OPOZORILO

Obstaja nevarnost poškodbe napajalnih vodov

Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni šok in požar, stik s plinskim vodom pa lahko povzroči eksplozijo. Poškodba vodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.

- Pri vrtanju za obešanje na steno se je treba prepričati, da v steni v območju izvrtin ni napeljav, ki bi se lahko poškodovale.

Napotek:

Upoštevajte, da je razdalja do rezervoarja za vodo omejena zaradi dolžine priključnega kabla. Razdalja do rezervoarja in višina rezervoarja ne smeta presežati dolžine napajalnega kabla.

1. Poiščite primerno mesto za stenski nosilec (8).
2. Stenski nosilec (8) pritrdite z vijaki in po potrebi s plastičnimi sidri.
3. Prepričajte se, da je stenski nosilec (8) nameščen vodoravno.
4. Odvijte varovalni vijak (8a) s stenskega nosilca (8).
5. Pritrdite upravljalno enoto (2) na stenski nosilec (8).
6. Upravljalno enoto (2) pritrdite z varovalnim vijakom (8a). Uporabite izvijač s križno glavo.

8.1.2 Montaža nosilca za rezervoar (9) (sl. 4)

1. Nosilec za rezervoar (9) pritrdite na rob rezervoarja za vodo.
2. Vpnite upravljalno enoto (2) na nosilec za rezervoar (9).
3. Preverite, ali je upravljalna enota (2) pričvrščena.

8.2 Montaža priključka za cev (5a) (sl. 5)

1. Privijte priključek za cev (5a) na cevni priključek (5) na črpalki (6). Prepričajte se, da je v priključku cevi tesnilni obroček (5a).
2. Pritegnite priključek za cev (5a).

8.3 Namestitev priključnega voda (sl. 6-9)

Napotek:

Črpalko postavite približno 50 mm nad dno rezervoarja za vodo, stran od morebitnih usedlin, ki bi jo lahko poškodovale.

8.3.1 Priključni kabel (4)

Dolžina L_1 priključnega kabla (4) se izračuna na naslednji način:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Odvečni priključni kabel (4) ovijte okoli črpalke (6) in ga pritrdite na sponko kabla (6a).
2. Vtičnik priključnega kabla (4) vstavite v kabelski priključek (2a) na upravljalni enoti (2). Upoštevajte usmerjenost, ki je določena z zarezo v vtiču.
3. Privijte prekrivno matico vtiča na kabelski priključek (2a), da pritrdite vtič in preprečite vdor vode.

8.3.2 Cev (10)

Dolžina L_2 cevi (10) se izračuna na naslednji način:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Odstranite priključek prezračevalnika cevi (10a) iz njegovega pritrdišča na vodilu cevi (10d).
2. Odstranite priključek prezračevalnika cevi (10a) s cevi (10) tako, da odvijete matico in izvlečete cev (10).
3. Odrežite cev na mero L_2 . Uporabite rezalni nož.
4. Cev (10) vstavite nazaj v priključek s prezračevalnikom cevi (10a) in jo pritrdite s prekrivno matico.
5. Vpnite priključek prezračevalnika cevi (10a) nazaj v njegovo pritrdišče na vodilu cevi (10d).
6. Priključite tulec cevi (10e) cevi (10) na priključek cevi (5a) na črpalci (6).

8.4 Črpalko (6) namestite v rezervoar za vodo in jo priključite (sl. 10)

1. Črpalko (6) previdno spustite v vodo z nameščeno cevjo (10).
2. Črpalka (6) je opremljena z odzračevanjem, ki olajša potopitev. Ventil zapre odzračevalnik, ko črpalka (6) deluje.
3. Namestite vodilo cevi (10d) na rob rezervoarja za vodo.
4. Preverite, ali je črpalka (6) v pravilnem položaju. Položaj (približno 50 mm nad dnom rezervoarja za vodo) je določen z dolžino z (10).
5. Vrtno cev pritrdite na priključek s prezračevalnikom cevi (10a) s cevno spojko, ki je na voljo na trgu. Ne uporabljajte cevnih spojk s samodejnim izklopom, saj lahko zmanjšajo pretok.

8.5 Zaključek montaže (sl. 11)

Prepričajte se, da je rezervoar za vodo zaprt s pokrovom ali podobnim, da preprečite, da bi vanj padli otroci ali živali. V nekaterih primerih so dostopne točke za kabel in cev že prisotne.

Če morate odprtine izrezati sami, se prepričajte, da ni ostrih robov, ki bi lahko poškodovali priključni kabel (4) ali cev (10).

9 Pred zagonom

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.

9.1 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (3c) v/iz nastavka za akumulator (3b) (sl. 12)

⚠ PREVIDNO

Nevarnost poškodbe!

Akumulatorja ne vstavljajte, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

Vstavljanje akumulatorja

1. Preklopite zaklepni lok (3a) navzgor.
2. Odprite pokrov akumulatorja (3).
3. Potisnite akumulator (3c) v nastavek za akumulator (3b). Akumulator (3c) se slišno zaskoči.
4. Zaprite pokrov akumulatorja (3).
5. Preklopite zaklepni lok (3a) navzdol.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Preklopite zaklepni lok (3a) navzgor.
2. Odprite pokrov akumulatorja (3).
3. Pritisnite gumb za sprostitve (3d) akumulatorja (3c) in izvlecite akumulator (3c) iz nastavka za akumulator (3b).

10 UPRAVLJANJE

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

POZOR

Če obstaja nevarnost zmrzali, črpalko vedno odstranite iz vode!

Napotki:

- Redno preverjajte, ali je izdelek poškodovan.
- Ko ni več mogoče črpati vode, zaščita pred suhim delovanjem samodejno izklopi črpalko.
- Upravljalna plošča mora biti vedno trdno nameščena na steno ali nosilec za rezervoar.
- Upravljalne plošče ne potaplajte v vodo.
- Priključnega kabla ne smete zlorabiti za prenašanje ali obežanje črpalke.
- Izdelka ne uporabljajte brez filtra in poskrbite, da je filter čist in nepoškodovan.

10.1 Vkllop/izkllop izdelka (sl. 13)

Napotek:

Izdelek je mogoče zagnati le, če je pokrov akumulatorja popolnoma zaprt in je izdelek pravilno priključen na upravljalno enoto.

1. Za vkllop izdelka pritisnite gumb za vkllop/izkllop (1a) na upravljalni plošči (1).
2. Indikator napolnjenosti akumulatorja (1e) zasveti med delovanjem in označuje raven napolnjenosti akumulatorja (3c).
3. Če želite izdelek izklopiti, znova pritisnite gumb za vkllop/izkllop (1a).

10.2 Funkcije časovnika (sl. 14)

1. Če želite aktivirati funkcijo časovnika, pritisnite gumb za nastavitve (1c) na upravljalni plošči (1), ko je izdelek vklopljen.
2. Po pritisku je čas delovanja 5 minut. Z vsakim nadaljnjim pritiskom se čas delovanja črpalke poveča za 5 minut, do največ 15 minut.
3. Izbrani čas delovanja je označen z LED časovnika (1d).
4. Po preteku nastavljenega časa se izdelek samodejno izklopi.
5. Če želite funkcijo časovnika predčasno zaustaviti, večkrat pritisnite gumb za nastavitve (1c), dokler se LED časovnika (1d) ne izklopi.

11 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Odstranite akumulator.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

11.1 Čiščenje

1. Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
2. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
3. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

11.1.1 Čiščenje filtra (7) (sl. 15)

Napotek:

Črpalka je opremljena s filtrom, ki preprečuje poškodbe zaradi kontaminacije. Redno preverjajte filter.

1. Filter (7) povlecite navzdol s črpalke (6).
2. Filter (7) temeljito očistite pod tekočo vodo.
3. Filter (7) namestite nazaj na črpalke (6).

11.1.2 Čiščenje prezračevalnika cevi (sl. 16)

1. Odstranite pokrovček (10b) s priključka s prezračevalnika cevi (10a).
2. Odstranite kroglico (10c).
3. Prezračevalnik cevi temeljito očistite s tekočo vodo.
4. Vstavite kroglico (10c) in ponovno zatesnite pokrovček (10b).

11.2 Vzdrževanje

Izdelek ne zahteva vzdrževanja.

V notranjosti tega izdelka ni nobenih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje s strani uporabnika. Obrnite se na usposobljenega strokovnjaka, da izdelek pregleda in popravi.

- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.

12 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Odstranite akumulator.

12.1 Skladiščenje

Priprave na skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

12.2 Prevoz

- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Zavarujte izdelek, da se ne premakne ali prekucne.

13 Popravila in naročanje rezervnih delov

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Akumulator SBP2.0 št. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 št. artikla:	7909201709
Polnilnik SBC2.4A št. artikla:	7909201710
Polnilnik SBC4.5A št. artikla:	7909201711
Polnilnik SDBC2.4A št. artikla:	7909201712
Polnilnik SDBC4.5A št. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 št. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 št. artikla:	7909201721

14 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Opombe o litij-ionskih baterijah



Preden zavrzete napravo, odstranite baterije!

- Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane baterije lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.
- Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z Uredbo (EU) 2023/1542.
- Baterije in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Ko so baterije izpraznjene, jih zavrzite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Baterije ne odpirajte.
- Baterije zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi. Baterije oddajte na zbirnem mestu za rabljene baterije, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

15 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Indikator napake utripa rdeče	Akumulator je prehladen/prevroč	Počakajte, da se akumulator segreje/ohladi
Indikator okvare utripa oranžno	Aktivna zaščita pred suhim tekom	Izklopite izdelek in črpalko namestite tako, da je popolnoma potopljena v vodo.
	Priključni kabel ni (pravilno) povezani	Priključite priključni kabel (pravilno).
Črpalka se ne zažene	Upravljalna enota ni popolnoma zaprta	Zaprite pokrov akumulatorja in zaprite zaklepni lok.
	Akumulator ni pravilno vstavljen.	Pravilno vstavite akumulator.
	Priključni kabel ni pravilno priključen.	Vtič vstavite do konca v vtičnico in ga pritrdite s prekrivno matico.
	Akumulator je izprazen	Napolnite akumulator
	Zamrznjena voda	Odstranite črpalko in počakajte, da se led stopi.
Izdelek se med delom upočasni/znižanje tlaka	Filter je zamašen	Odstranite filter in ga očistite.
	Premalo vode	Preverite nivo vode in se prepričajte, da je črpalka popolnoma potopljena.
	Zrak v črpalci ali cevi	Črpalka naj deluje, dokler voda ne teče enakomerno.
	Nameščena je cevna spojka s samodejnim izklopom	Cevno spojko zamenjajte s spojko brez samodejnega izklopa.
	Cev je zamašena/prepognjena	Preverite, ali je cev zamašena in prepognjena, ter odstranite.
Voda še naprej teče po izklopu črpalke	Povezava s prezračevalnikom cevi ni nameščena.	Montaža priključka s prezračevalnikom cevi
	Zamašen prezračevalnik cevi	Očistite prezračevalnik cevi
Voda izteka iz prezračevalnika cevi	V prezračevalniku cevi manjka kroglica.	Odstranite pokrovček, vstavite kroglico in zaprite pokrovček.

16 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Akumulatorska črpalka za deževnico - C-RBP2000-X**
Št. art. **5909412900**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

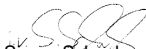
* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Pooblaščenec za dokumentacijo:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garancijski pogoji – serija Schepbach 20V IXES

Datum revizije 25.04.2024

Spoštovana stranka,

naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Z veseljem smo vam na voljo tudi na telefonski številki servisa. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. **Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve proizvajalca** za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske zahteve. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

2. **Garancijske storitve** proizvajalca se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na izdelek, ki ste ga nabavili, in se tičejo napak v materialu ali proizvodnji. Če pride v času veljavnosti garancije do napak v materialu ali proizvodnji, proizvajalec kot ponudnik jamstva v okviru te garancije zagotavlja eno od naslednjih storitev po svoji izbiri:

- brezplačno popravilo blaga
- brezplačno zamenjavo blaga z enakovrednim izdelkom (po potrebi tudi zamenjava z novim modelom, ki izvirno blago ni več na voljo).

Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

3. Naša garancijska storitev izključuje:

- Poškodbe izdelka zaradi neupoštevanja navodil za montažo, nepravilne namestitve, neupoštevanja navodil za uporabo (npr. priključitev na napačno omrežno napetost ali vrsto toka) ali predpisov o vzdrževanju in varnosti ali zaradi uporabe izdelka pod neustreznimi okoljskimi pogoji kot tudi zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.
- Poškodbe izdelka zaradi napačne ali nepravilne uporabe (kot je preobremenitev izdelka ali uporaba nepooblaščenih orodij ali pripomočkov), vdor tujkov v izdelek (kot je pesek, kamenje ali prah), poškodba med transportom, uporaba sile ali zunanjih vplivov (kot je npr. poškodba zaradi padca).
- Poškodbe izdelka ali delov izdelka, ki so posledica normalne (operativne) ali druge naravne obrabe, kot tudi poškodbe in/ali obrabe obrabljenih delov.
- Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.
- Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.
- Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.

- Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila ali popravila brez dovoljenja, zlasti s strani nepooblaščenih tretjih oseb.
- Če identifikacije na izdelku ali identifikacijski podatki izdelka (nalepka stroja) manjkajo ali niso berljivi.
- Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebe zavrne.
- Odškodninski zahtevki in posledična škoda na splošno izključeni iz te garancije.

4. **Garancijska doba** je običajno **5 let** (12 mesecev za baterije/akumulatorje) in začne veljati z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahteve morate uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno. Pravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ta storitev ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe. Pri uveljavljanju garancije se predvideva, da se proizvajalcu kot ponudniku jamstva, na njegovo zahtevo omogoči preverjanje predmeta jamstva tako, da se mu pošlje blago. Ne pozabite, da se poškodbe, do katerih lahko pride na transportni poti, prepreči z ustreznimi embalažami. Zadevni izdelek je treba predložiti ali poslati centru za pomoč strankam v očiščenem stanju skupaj s kopijo računa o nakupu, ki vsebuje podatke o datumu nakupa in naziv izdelka. Če je izdelek poslan nepopolno brez celotnega obsega dostave, se manjkajoči dodatki pripišejo/odštejejo, če je izdelek zamenjan ali izvedeno vračilo kupnine. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka. V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega roka, stroške transporta in transportno tveganje praviloma prevzame kupec. **Prosimo, da garancijski zahtevek predhodno prijavite servisnemu centru (glejte spodaj).** Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali – v primeru popravila izven garancijskega roka – z zadostno poštino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje. **Upoštevajte, da je vaš izdelek (odvisno od modela) iz varnostnih razlogov ob vračilu brez vseh obratovalnih sredstev.** Izdelek, poslan v naš servisni center, mora biti zapakiran tako, da se med transportom prepreči poškodbe reklamiranega izdelka. Po opravljenem popravilu/menjava vam bomo izdelek brezplačno poslali nazaj. Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, lahko po lastni presoji vrnemo kupnino do nakupne cene okvarjenega izdelka, ob upoštevanju odbitkov za obrabo. Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.
5. **Podaljšanje garancijske dobe na 10 let:** Podjetje Schepbach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz serije Schepbach 20V. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. Baterije/akumulatorji, polnilniki in dodatki so izključeni. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek Schepbach iz te ponudbe registrirate na spletu na <https://garantie.schepbach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.

6. **Za uveljavljanje garancijskega zahtevka se obrnite na naš servisni center.**

Prosimo, uporabite naš obrazec na naši spletni strani:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.

Za uveljavljanje te garancije morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave** - Pritožbe običajno obravnavamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.
8. **Obrabni deli so na splošno izključeni iz garancije!**
- Obrabni deli so: a) priložene, priključene in/ali nameščene baterije/akumulatorji in b) vsi obrabni deli, odvisni od modela (vključno z jermeni, žaginimi listi, vložki, brusilnimi koluti, filtri, ogljikovimi ščetkami itd., glejte navodila za uporabo). Iz garancije so izključene baterije ali akumulatorji, ki so globoko izpraznjeni ali imajo poškodovana ohišja in/ali pole.
9. **Predračun** - Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti, elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.

Garancijski pogoji so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu (www.scheppach.com). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Nemčija)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-pošta: customerservice.SI@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pridržujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadarkoli spremenimo brez predhodnega obvestila.

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	159
2	Sihtotstarbekohane kasutus.....	160
3	Toote kirjeldus (joon. 1-16)	160
4	Tarnekomplekt (joon. 2)	160
5	Lahtipakkimine	160
6	Tehnilised andmed	161
7	Ohutusjuhised	161
8	Montaaž	163
9	Enne käikuvõtmist.....	164
10	Käsitsemine.....	164
11	Puhastamine ja hooldus.....	165
12	Ladustamine ja transportimine	165
13	Remondi- ja varuosade tellimine.....	165
14	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	166
15	Rikete kõrvaldamine.....	167
16	ELi vastavusdeklaratsioon	167
17	Garantiitingimused – Schepbach 20V IXES seeria	168
18	Plahvatusjoonis	295

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Pumpamiskogus/tund
	Vedeliku max temperatuur
	Max pumpamisrõhk
	Max sukeldussügavus 1,8 m
	Kaal kg
	Liitiumioonaku
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.



Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitlusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välja vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on ette nähtud majapidamises kasutamiseks, et pumpata lillepeenarde, murupindade ja juurviljapeenarde kastmiseks veevaadist vihmavett. Samamoodi saab toodet kasutada ka kergeteks puhastusülesanneteks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonihülgasust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

⚠ HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

2.1 Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pump on rangeimalt keelatud kasutada järgnevate substantsidega:

- iga liiki värvid ja lakid
- iga liiki lahustid ja vedelidid
- iga liiki kütused ja määrdeained
- propaan või muud veeldatud gaasiligid
- iga liiki põlemisvõimelised vedelikud
- inimeste ja loomade toiduained
- granulaadid või kõvade osakestega substantsid
- kemikaalid
- vedelikud temperatuuridega üle 40 °C
- kõik vedelikud, millele käesolevas käsiraamatus selgesõnaliselt ei viidata
- anti-parasiitide, herbitsiidide ja pestitsiididega vedelikud

Järgige ohutusjuhiseid

TÄHELEPANU

Pump ei tohi kasutada mahutite täitmiseks, mis võivad ülerõhu all plahvatada.

- Pump ei sobi tulekustutussüsteemide ohutusseadiseks.
- Pump ei sobi kestevrežiimiks (nt tööstuskasutus, kes- tevsirkulatsioonirežiim).

- Pump on heaks kiidetud eranditult kasutamiseks ruumitemperatuuril vee ja neutraalsete vedelike pumpamisel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1-16)

- Käsitsemispaneel
- 1a. Sisse-/Välja-klahv
- 1b. Rikkenäidik
- 1c. Seadistusklahv (taimerfunktsioon)
- 1d. Taimer-LED
- 1e. Aku laadimisseisundi näidik
- Käsitsemismoodul
- 2a. Kaabliühendus
3. Akukate
- 3a. Sulgurlook
- 3b. Akupesa
- 3c. Aku*
- 3d. Lahtilukustusklahv
4. Ühenduskaabel
- Voolikuühendus
- 5a. Voolikupistik
6. Pump
- 6a. Kaabliklemm
7. Filter
8. Seinahoidik
- 8a. Turvakruvi
9. Vaadihoidik
10. Voolik
- 10a. Voolikuõhustiga ühendus
- 10b. Kübar
- 10c. Kuul
- 10d. Voolikujuhik
- 10e. Voolikumuhv

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

4 Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
2.	1 x	Käsitsemismoodul
5a.	1 x	Voolikupistik
6.	1 x	Pump
8.	1 x	Seinahoidik
8a.	1 x	Turvakruvi
9.	1 x	Vaadihoidik
10.	1 x	Voolik
10a.	1 x	Voolikuõhustiga ühendus
10d.	1 x	Voolikujuhik
	1 x	Aku-vihmatünnipump
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtetele, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	20V  (Li-ionaku)
Käsitsemismooduli kaitseliik	IPX4
Pumba kaitseliik	IPX8
Kaitseklass	III
Max pealevoolutemperatuur (T _{in} max)	35 °C
Max rõhk (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Max sukeldussügavus	1,8 m
Max pumpamiskõrgus	20 m
Max läbivoolukogus (Q _{max})	2000 l/h
Pumba ühendussuurus	G 3/4"
Kaal (ilma akuta)	1,3 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7 Ohutusjuhised

 **HOIATUS**

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökojal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmapappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisit ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiselt vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libisekindlaid turvalisuskiite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti all, võite ühendada sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja nutrivõtmel.** Pöörleva elektritööriista sisemises paiknevat tööriista või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisuse eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevate detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteeri- või demonteerimis- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning need õigesti kasutada.** Tolmuimeüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset ja tugevust.

- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete palju kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriista tööate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista etteakatsematu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriista lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutele, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenamatus isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remondida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures tööttingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu olukordades kindlalt käsitseta ning kontrollida.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- b) Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- c) Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda. Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge

silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematul viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohtu.
- f) Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele. Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

6) Teenindus

- a) Laske elektritööriista remondida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid. Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

7.1 Pumpade ohutusjuhised

- Lapsed ei tohi toodet kasutada.
- Lapsi tuleb valvata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi.
- Toodet võivad kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimete või puuduliku kogemuse ja teadmistega isikud, kui nad viibivad järelevalve all või neid on toote ohutus kasutamises instrueeritud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi puhastust ja kasutajapoolset hooldust läbi viia.



HOIATUS

Vigastusoht!

Eemaldage enne igasuguseid hooldus-, puhastus- ja seadistustöid aku.

- Pakasekaitseta andmeteta pumbad ei tohi pakase korral õue jääda.
- Vältige toote sattumist vahetu veejoa alla.
- Kasutaja peab vältima sobivate meetmetega (nt alarmsüsteemi, reservpumba vms installatsioon) toote rikke korral ruumide ülejutusest tingitud järgkahjud.
- Toode ei tohi kunagi kuivalt töötada ega seda käitada täielikult suletud imutorustikuga. Tootja garantii kaotab tootel kuivtöötamisest tingitud kahjude osas kehtivuse.
- Toode tohi paigaldada joogiveeringlusse.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käsitlusjuhendit tervikuna.

- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmseid jääkriskid.

HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

HOIATUS

Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitlemisjuhendist.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

8 Montaaž

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

Vajalikud tööriistad:

- Ristpeakruvikeeraja*
- Vaibanuga*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.1 Hoidiku väljavahetamine ja monteerimine

Käsitsemismooduli saab kas seinahoidikuga seina külge monteerida või vaadihoidikuga vahetult veevaadi külge riputada.

Juhis:

Käsitsemismoodul lülitatakse kõrgendatud temperatuuri korral termolüliti kaudu välja. Käsitsemismooduli hoidik tuleks seetõttu tingimata varjulisse kohta monteerida.

8.1.1 Seinahoidiku (8) monteerimine (joon. 3)

HOIATUS

- Enne seinamontaaži tuleb vältida puuravade piirkonnas juhtmete kulgemine, mis võivad kahjustada saada.
- Lapsed ei tohi tootega mängida ka siis, kui see ripub seinale.
- Montaaži uste taha ja nende pööramispiirkonda ei soovitata, sest valitseb oht toode seinast maha rebida või seda muul viisil kahjustada.

HOIATUS

Oht toitejuhtmete kahjustamise tõttu

Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada elektrilööki ja tulekahju, kokkupuude gaasitorustikuga võib põhjustada plahvatust. Veetorustiku kahjustamine võib põhjustada materiaalselt kahju ja elektrilööki.

- Seinariputi jaoks avade puurimisel tuleb vältida puuravade piirkonnas toitejuhtmete kulgemine, mis võivad kahjustada saada.

Juhis:

Pidage silmas, et veevaadi kaugus on ühenduskaabli pikuse tõttu piiratud. Vaadi kaugus, millele on liidetud vaadi kõrgus, ei tohi olla suurem kui ühenduskaabli pikkus.

1. Otsige seinahoidiku (8) jaoks sobiv koht.
2. Monteerige seinahoidik (8) kruvide ja vajaduse korral plasttüüblitega.
3. Tehke kindlaks, et seinahoidik (8) on horisontaalselt kinnitatud.
4. Vabastage turvakruvi (8a) seinahoidikust (8).
5. Klõpsake käsitsemismoodul (2) seinahoidikusse (8).
6. Kindlustage käsitsemismoodul (2) turvakruviga (8a). Kasutage ristpeakruvikeerajat.

8.1.2 Vaadihoidiku (9) monteerimine (joon. 4)

1. Riputage vaadihoidik (9) veevaadi serva külge.
2. Klõpsake käsitsemismoodul (2) vaadihoidiku (9) külge.
3. Kontrollige käsitsemismooduli (2) tugevat kinnitust.

8.2 Voolikupistiku (5a) monteerimine (joon. 5)

1. Kruvige voolikupistik (5a) pumba (6) voolikuühendusele (5). Pöörake tähelepanu sellele, et rõngastihend asub voolikupistiku (5a) sisemuses.
2. Pingutage voolikupistik (5a) kinni.

8.3 Ühendustorustike monteerimine (joon. 6-9)

Juhis:

Paigutage pump u 50 mm veevaadi põhjast kõrgemale, väljapoole setteid, mis võiksid pumba kahjustada.

8.3.1 Ühenduskaabel (4)

Ühenduskaabli (4) pikkus L₁ arvutub järgnevalt:

H + D + E – 250 mm

1. Keerake ülemäärane ühenduskaabel (4) ümber pumba (6) ja fikseerige see kaabliklambriga (6a).
2. Pistke ühenduskaabli pistik (4) käsitsemismoodulil (2) kanalühendusse (2a). Järgite väljajoondust, mis on pistikus oleva sälguga ette antud.
3. Keerake pistiku äärikmutter kaabliühendusele (2a), et kindlustada pistik ja vältida vee sissetungimist.

8.3.2 Voolik (10)

Vooliku (10) pikkus L_2 arvutub järgnevalt:

H – 130 mm

1. Vabastage voolikuühustiga ühendus (10a) voolikujuhikul (10d) fiksaatorist.
2. Vabastage voolikuühustiga ühendus (10a) voolikut (10), vabastades selleks äärikmutri ja tömmates vooliku (10) välja.
3. Lõigake voolik mõõdul L_2 maha. Kasutage vaibanuga.
4. Pistke voolik (10) jälle voolikuühustiga ühendusse (10a) ja fikseerige see äärikmutriga.
5. Klõpsake voolikuühustiga ühendus (10a) jälle voolikujuhikul (10d) fiksaatorisse.
6. Pistke vooliku (10) muhv (10e) pumbal (6) voolikupistikusse (5a).

8.4 Pumba (6) paigutamine veevaati ja külgeühendamine (joon. 10)

1. Laske pumbal (6) monteeritud voolikust (10) ettevaatlikult vette libiseda.
2. Pump (6) on varustatud sukeldamise hõlbustamiseks õhueemaldusega. Ventiiil sulgeb õhueemalduse, kui pump (6) on käigus.
3. Riputage voolikujuhik (10d) veevaadi serva külge.
4. Kontrollige, kas pump (6) asub ettenähtud positsioonis. Positsioon (u 50 mm veevaadi põhjast kõrgemal) määratakse kindlaks vooliku (10) pikkusega.
5. Kinnitage aiavoolik laiatarbe voolikuliitmikuga voolikuühustiga ühenduse (10a) külge. Ärge kasutage autos-topiga voolikuliitmikku, ses see võib läbivoolu vähendada.

8.5 Montaaž lõpetamine (joon. 11)

Tehke kindlaks, et veevaat on kaanega või sarnasega suletud, et lapsed või loomad ei saa sisse kukkuda. Mõnel juhudel on kaabli ja vooliku ligipääsupunktid juba olemas.

Kui avad tuleb ise välja lõigata, siis tehke kindlaks, et puuduvad teravad servad, mis võiksid ühenduskaablit (4) või voolikut (10) kahjustada.

9 Enne käikuvõtmist

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

- Kontrollige toodet iga kord enne kasutamist ilmsete puuduste nagu lahtiste, ärakulunud või kahjustatud osade suhtes.

9.1 Aku (3c) sisestamine akupessa (3b)/väljavõtmine (joon. 12)

⚠ ETTEVAATUST

Vigastusoh!

Pange aku sisse alles siis, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

Aku sisestamine

1. Klappige sulgurlook (3a) üles.
2. Avage akukate (3).
3. Lükake aku (3c) akupessa (3b). Aku (3c) fikseerub kuuldavalt.
4. Sulgege akukate (3).
5. Klappige sulgurlook (3a) alla.

Aku väljavõtmine

1. Klappige sulgurlook (3a) üles.
2. Avage akukate (3).
3. Vajutage aku (3c) lahtilukustusklahvi (3d) ja tõmmake aku (3c) akupesast (3b) välja.

10 Käsitsemine

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

TÄHELEPANU

Eemaldage pump pakaseohu korral alati veest!

Juhised:

- Kontrollige toodet regulaarselt kahjustuste suhtes.
- Kui vett ei saa enam pumbata, siis lülitab kuivtöötamiskaitse pumba automaatselt välja.
- Käsitsemismoodul peab olema alati püsivalt seinavadihoidiku külge monteeritud.
- Käsitsemismoodulit ei tohi kunagi vette kasta.
- Ühenduskaablit ei tohi kasutada väärtstarbiselt pumba kandmiseks või ülesriputamiseks.
- Ärge kasutage toodet kunagi ilma filtrita ja pöörake alati tähelepanu sellele, et filter on puhas ning kahjustamata.

10.1 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 13)

Juhis:

Toodet saab käivitada ainult siis, kui akukate on täielikult suletud ja toode on käsitsemismooduliga ühendatud.

1. Vajutage toote sisselülitamiseks käsitsemispaneelil (1) Sisse-/Välja-klahvi (1a).
2. Aku laadimisseisundi näidik (1e) põleb käituse ajal ja näitab aku (3c) laadimisseisundist.
3. Vajutage toote väljalülitamiseks uuesti Sisse-/Välja-klahvi (1a).

10.2 Taimerfunksioon (joon. 14)

1. Vajutage taimerfunksiooni aktiveerimiseks sisselülitatud toote korral käsitsemispaneelil (1) seadeklahvi (1c).
2. Ühekordse vajutamise järel on tööaeg 5 min. Iga edasise vajutusega pikeneb pumba tööaeg 5 min võrra kuni maksimaalselt 15 minutini.
3. Väljavaliitud tööaega näidatakse taimer-LEDiga (1d).
4. Pärast seadistatud aja möödumist lülitub toode automaatselt välja.
5. Vajutage taimerfunksiooni enneaegseks lõpetamiseks niimitu korda seadeklahvi (1c), kuni taimer-LED (1d) kustub.

11 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.

11.1 Puhastamine

1. Hoidke kaitseesadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
2. Ventilatsioonivahet peavad olema alati vabad.
3. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.

11.1.1 Filtri (7) puhastamine (joon. 15)

Juhis:

Pump on varustatud mustusest tingitud kahjustuste vältimiseks filtriga. Kontrollige regulaarselt filtrit.

1. Tõmmake filter (7) suunaga allapoole pumbalt (6) maha.
2. Puhastage filter (7) põhjalikult voolava vee all.
3. Pistke filter (7) jälle pumbale (6).

11.1.2 Voolikuõhusti puhastamine (joon. 16)

1. Eemaldage kübar (10b) voolikuõhustiga ühendusel (10a).
2. Võtke kuul (10c) välja.

3. Puhastage voolikuõhusti põhjalikult voolava vee all.
4. Pange kuul (10c) sisse ja sulgege kübar (10b) taas.

11.2 Hooldus

Toode on hooldusvaba.

Selle toote sisemuses ei leidu osi, mida kasutaja saaks remontida. Pöörduge kvalifitseeritud spetsialisti poole, et lasta toodet kontrollida ja parandada.

- Kontrollige toodet iga kord enne kasutamist ilmsete puuduste nagu lahtiste, ärakulunud või kahjustatud osade suhtes.

12 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja põletusoht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Eemaldage aku.

12.1 Ladustamine

Ettevalmistus ladustamiseks

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimis seisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitlusjuhendit toote juures.

12.2 Transportimine

- Laske tootel maha jahtuda.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode äralibisemise ja kaadumise vastu.

13 Remondi- ja varuosade tellimine

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

13.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / varvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713
Alustuskomplekt SBSK2.0 artikli-nr:	7909201720
Alustuskomplekt SBSK4.0 artikli-nr:	7909201721

14 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäidel-davad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritaval romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletamise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära via. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

Juhised liitumioonakude kohta



Võtke akud enne seadme utiliseerimist maha!

- Ärge visake akusid olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aaurd või vedelikud tungivad välja.
- Defektssed või kasutatud akud tuleb vastavalt määru-sele (EL) 2023/1542 taaskäidelda.
- Andke aku ja laadija käitluspunkti ära. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipuhalt eraldada ning sedasi taaskäitlusse suunata.
- Utiliseerige akud tühjendatud seisundis. Me soovitame poolused lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kin-ni katta. Ärge avage akut.
- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud romuakude kogumispunkti ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Kü-sige selle kohta kohalikul prügiärtlejalt.

15 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Rikkenäidik vilgub punaselt	Aku liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske maha jahtuda
Rikkenäidik vilgub kollaselt	Kuivtöötamiskaitse aktiivne	Lülitage toode välja ja positsioneerige pump nii, et see on täielikult vette sukeldatud.
	Ühenduskaabel pole (õigesti) ühendatud	Ühendage ühenduskaabel (õigesti).
Pump ei käivitu	Käsitsemismoodul pole täielikult suletud	Klappige akukate kinni ja sulgege sulgurlook.
	Aku pole õigesti sisse pandud.	Pange aku korrektselt sisse.
	Ühenduskaabel pole õigesti külge ühendatud.	Pistke pistik pessa ja kindlustage äärikmutriga.
	Aku tühjenenud	Laadige aku täis
	Vesi külmunud	Võtke pump välja ja oodake, kuni jää on sulanud.
Toode muutub töö ajal aeglase-maks/rõhk langeb	Filter ummistunud	Võtke filter maha ja puhastage.
	Liiga vähe vett	Kontrollige veetaset ja tehke kindlaks, et pump on täielikult sukeldatud.
	Õhk pumbas või voolikus	Laske pumbal senikaua töötada, kuni vesi voolab ühtlaselt.
	Autostopiga voolikuliitmik monteeritud	Vahetage voolikuliitmik autostopita voolikuliitmiku vastu.
	Voolik ummistunud/kokku murtud	Kontrollige voolikut ummistuse ja murrete suhtes ning eemaldage need.
Vesi voolab pärast pumba väljalülitamist edasi	Voolikuühustiga ühendus pole monteeritud.	Monteeri voolikuühustiga ühendus
	Voolikuühusti ummistunud	Puhastage voolikuühusti
Vesi voolab voolikuühustist välja	Voolikuühusti sisemuses puudub kuul.	Võtke kübar maha, pange kuul sisse ja sulgege kübar.

16 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Aku-vihmatünnipump - C-RBP2000-X**
Art-nr: **5909412900**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Dokumentatsioonivolinik:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantiitingimused – Schepbach 20V IXES seeria

Revisjonikuupäev 25.04.2024

Väga austatud klient!

Meie tooted alluvad rangele kvaliteedikontrollile. Kui toode ei peaks siiski laitmatult talitlema, siis on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teeninduse poole pöörduma. Oleme teenindusnumbril telefoni teel meelsasti Teie käsutuses. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja reguleerimiseks.

Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

1. **Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiendavaid garantiitingimusi uute toodete (eraisikutest lõpp-tarbijad) ostjatele. Kõnealune garantii ei puuduta Teie seadusega sätestatud pretensiooniõigusnõudeid. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.

2. **Tootja garantiiteenus** laieneb eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevatele puudustele, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel. Kui garantiiperioodi ajal ilmnevad materjali- või valmistamisvead, siis tagab tootja garantiiajajana kõnealuse garantii raames omal valikul ühe alljärgnevatest teenustest:

- Kauba tasuta remontimine
- Kauba tasuta asendamine samaväärse tooteartikliga (vajaduse korral ka asendamine järglasmudeliga, kui esialgne kaup pole enam saadaval).

Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omandusse. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamisele.

3. **Meie garantiiteenustest on välja arvatud:**

- Kahjud tootel, mis on tekkinud montaažiühendi eiramise, asjatundmatu installatsiooni, käsitusjuhendi eiramise (nt ühendamine vale võrgupingega või vooluliigiga) või hooldus- ja ohutusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivates keskkonningimustes ning puuduva hooldluse ja hoolduse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nagu nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või tarvikute kasutamine), tootesse sissetunginud võõrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolmu), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või võõrtoimete (nagu nt allakukkumise) tingitud kahjud) tõttu.
- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (käitusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel ning kahjud kuluosadel ja/või nende ärakulumine.
- Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
- Toodet, millel teostati muudatusi või modifikatsioone.

– Vähesed kõrvalekalded nimiomadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskõlblikkuse jaoks ebaolulised.

– Toodet, millel teostati omavoliisi remonte või eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.

– Kui tähistus tootel või toote identifitseerimisinformatsioon (masinakleeps) puudub või on loetamatu.

– Toodet, mis on tugevasti määrdunud ja lükatakse seetõttu teeninduspersonalilt tagasi.

– Kahjutasunõuded ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud.

4. Regulaarne **garantiaaeg on 5 aastat** (12 kuud patareidele / akudele) ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-ostutšekil esitatud kuupäev. Garantiinõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiinõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud. Tootte remont või vahetamine ei põhjusta garantiiaja pikendamist ega uut garantiiaega tootele või võimalikele parandatud, paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealse teenindustööle. Garantiiteenuse saamine eeldab, et tootjal kui garantiiajandjal võimaldatakse garantiijuhtumit kontrollida, saates tootja nõudmisel kauba talle. Tuleb pöörata tähelepanu sellele, et vastava pakendamisega välditakse kauba kahjustumist transporditeekonnal. Asjaomane toode tuleb puhastatud seisundis koos ostutšekki koopiaga, mis sisaldab ostukuupäeva ja tootenimetuse andmeid, klienditeeninduspunkti viia või kohale saata. Kui toode saadetakse kohale ebatäielikuna, ilma täieliku tarnekomplektiseta, siis pakakse puuduvad tarvikud väärtuse järgi arvele / tehakse mahaarvamine juhul, kui toode vahetatakse välja või hüvitatakse. Osaliselt või täielikult lahtivõetud tooteid ei saa garantiijuhtumina aktsepteerida. Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja üldkehtivalt transpordikul ning transpordiriski. **Palun teavitage garantiijuhtumist eelnevalt teeninduspunkti (vt all).** Reeglina lepikse kokku, et defektne toode saadetakse koos rikke lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaatmise korras või remondijuhtumil väljaspool garantiiperioodi - piisavalt frankeeritult, vastavaid pakendamise- ja saatmisdirektiive järgides allpool esitatud teenindusaadressile. **Palun pidage silmas, et Teie toode (mudelid sõltuvalt) on tagasitarnel ohutuselastel põhjustel kõigist käitusainetest vaba.** Meie teeninduskeskuses saadatud toode peab olema pakendatud nii, et transporditeel välditakse reklameeritaval tootel kahjustusi. Pärast remonti / vahetust saadame toote Teile tasuta tagasi. Kui tooteid ei saa remontida või välja vahetada, siis võime oma äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suuruse rahasumma, kusjuures võetakse arvesse kulumisest tingitud mahaarvamist. **Need garantiiteenused kehtivad eraisikut esmaostjale ja pole lubatavad või ülekantavad.**

5. **Garantiaja pikendamine 10 aastale:** Schepbach pakub garantii täiendavat pikendamist 5 aasta võrra Schepbach 20V seeriast pärit toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid / akud, laadijad ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite selle valdkonna Schepbach toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online meie aad-

ressil <https://garantie.scheppach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipiken-duse kinnituse.

6. **Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**

Palun kasutage eelistatult vormi, mis on esitatud meie koduleheküljel:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Palun ärge saatke meile tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses re-gistreerimata.

Nende garantiilubaduste kehtestamisel on kohus-tuslikuks eelduseks esmane kontaktteerumine meie teeninduskeskusega. Garantiinõuded tuleb kehtestada enne garantiiaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaal-ostutšekk ja vajaduse korral artiklipõhise ga-rantiipikenduse kinnitus.

7. **Töötusaeg** - reeglina lahendame reklamatsioonisaa-detised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskes- kusse saabumist. Kui erandjuhtumitel peaks ületata- ma nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õi- geaegselt.
8. **Kuluosad on üldkehtivalt garantiist välistatud!** - Kuluosadeks on: a) kaasapandud, paigaldatud ja/või sisseehitatud patareid / akud ning b) kõik mudelist sõl- tuvad kuluosad (muuhulgas rihmad, saaelehed, raken- dustööriistad, lihvketad, filtrid, süsiharjad jne, vt käsit- susjuhendit). Garantiiteenusest on välistatud süvatüh- jenenud või kahjustatud korpuse ja/või patareipoolus- tega patareid või akud.
9. **Kuluproгноos** - katmata või enam mittekaetud ga- rantiiteenusega tooted remondime tasu eest. Päringu järel saate defektsed tooted kuluproгноosi jaoks meie teeninduskeskusesse saata ja vajaduse korral teenin- duskeskusele kirjaliku (postiga, e-kirjaga) remondiloa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toimu.

Garantiitingimused kehtivad ainult reklamatsiooni aja- hetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vaja- duse korral võtta meie koduleheküljelt (www.scheppach.com). Tõlgete puhul on määravaks alati saksakeel- ne väljaanne.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Saksamaa)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-post: customerservice.EE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eelteavi- tusega igal ajal muuta.

Turinys

1 Įvadas.....	170
2 Naudojimas pagal paskirtį.....	171
3 Gaminio aprašymas (1–16 pav.).....	171
4 Komplektacija (2 pav.).....	171
5 Išpakavimas.....	171
6 Techniniai duomenys.....	172
7 Saugos nurodymai.....	172
8 Montavimas.....	174
9 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	175
10 Valdymas.....	175
11 Valymas ir techninė priežiūra.....	176
12 Laikymas ir transportavimas.....	176
13 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	177
14 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	177
15 Sutrikimų šalinimas.....	178
16 EB atitikties deklaracija.....	179
17 Garantinės sąlygos – „Scheppach“ 20 V IXES serija.....	179
18 Perspektyvinis brėžinys.....	295

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Tiekiamas kiekis / valandą
	Maks. skysčio temperatūra
	Maks. tiekiamas slėgis
	maks. panardinimo gylis 1,8 m
	Svoris, kg
	Ličio jonų akumuliatorius
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.



Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas



PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.



ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.



ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadini-mas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomiškio eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitais asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys skirtas naudoti lietaus vandeniui pumpuoti iš vandens statinės gėlynams, vejoms ir daržovių lysvėms laistyti. Gaminys taip pat gali būti naudojamas lengviems valymo darbams.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploatavimo instrukciją.

2.1 Naudojimas ne pagal paskirtį

Griežtai draudžiama naudoti siurbį šioms medžiagoms:

- visų rūšių dažams ir lakams,
- visų rūšių tirpikliams ir skiedikliams,
- visų rūšių degalams arba tepimo medžiagoms,
- propanui ar kitos suskystintosios dujos,
- degiems visų rūšių skysčiams,
- žmonių maistui ir gyvūnų ėdalui,
- granulėms arba medžiagoms su kietosiomis dalelėmis,
- cheminėms medžiagoms,
- skysčiams, kurių temperatūra aukštesnė nei 40 °C,
- visiems skysčiams, kurie aiškiai nenurodyti šiame žinynė,
- skysčiams su antiparazitais, herbicidais ir pesticidais.

Laikykitės saugos nurodymų.

DĖMESIO

Siurblio negalima naudoti rezervuarams, kurie veikiant viršslėgiui gali sprogti pripildyti.

- Siurblys netinkamas naudoti kaip gesintuvų saugos įtaisas.
- Siurblys netinkamas naudoti ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., pramoniniais tikslais, perpumpuoti ilgalaikės apkrovos režimu).
- Siurblių leidžiama naudoti tik siurbti vandenį ir neutralius skysčius kambario temperatūroje.

3 Gaminio aprašymas (1–16 pav.)

1. Valdymo skydas
- 1a. Įj./išj. mygtukas
- 1b. Sutrikimų indikatorius
- 1c. Nustatymo mygtukas (laikmačio funkcija)
- 1d. Laikmačio šviesos diodas
- 1e. Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius
2. Valdymo blokas
- 2a. Kabelio jungtis
3. Akumuliatoriaus uždangalas
- 3a. Uždarymo apkaaba
- 3b. Akumuliatoriaus laikiklis
- 3c. Akumuliatorius*
- 3d. Atsklendimo mygtukas
4. Jungiamasis kabelis
5. Žarnos jungtis
- 5a. Žarnos kištukas
6. Siurblys
- 6a. kabelio gnybtas
7. Filtras
8. Sieninis laikiklis
- 8a. Apsauginis varžtas
9. Statinės laikiklis
10. Žarna
- 10a. Jungtis su žarnos ištraukiamuoju įtaisu
- 10b. Gaubtelis
- 10c. Rutuliukas
- 10d. Žarnos kreiptuvas
- 10e. Žarnos mova

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

4 Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
2.	1 x	valdymo blokas
5a.	1 x	žarnos kištukas
6.	1 x	siurblys
8.	1 x	sieninis laikiklis
8a.	1 x	apsauginis varžtas
9.	1 x	statinės laikiklis
10.	1 x	žarna
10a.	1 x	jungtis su žarnos ištraukiamuoju įtaisu
10d.	1 x	žarnos kreiptuvas
	1 x	Akumuliatorinis lietaus statinės siurblys
	1 x	eksploatavimo instrukcija

5 Išpakavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorių (jei yra).

- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	20 V 
(ličio jonų akumulatorius)	
Valdymo bloko apsaugos laipsnis	IPX4
Siurblio apsaugos laipsnis	IPX8
Apsaugos klasė	III
Maks. tiekiamojo vandens temperatūra (T_{in} maks.)	35 °C
Maks. slėgis (p maks.)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. panardinimo gylis	1,8 m
Maks. tiekiamas aukštis	20 m
Maks. pratakos kiekis ($Q_{maks.}$)	2000 l/h
Siurblio jungties dydis	G $\frac{3}{4}$ "
Svoris (be akumulatoriaus)	1,3 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7 Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas atečiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laidu).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogyje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūs kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.

- f) Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykitės nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, įstatomą įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai. Trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sprogimą ar kelti pavojų susižaloti.
- f) Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštų temperatūros. Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų. Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Servisas

- a) Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

7.1 Saugos nuorodos siurbliams

- Gaminį naudoti vaikams draudžiama.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiu.
- Šį gaminį leidžiama naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrimi arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti gaminį, bei supras iš to kylančius pavojus.
- Vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir nustatymo darbus, išimkite akumuliatorių.

- Siurblių be apsaugos nuo užšalimo negalima palikti lauke esant šalčiui.
- Saugokite gaminį nuo tiesioginės vandens čiurkšlės.
- Naudotojas privalo imtis tinkamų priemonių (pvz., įrengti signalizacijos sistemą, atsarginį siurbį ir kt.), kad būtų išvengta žalos, kurią gali sukelti patalpų užliejimas sugedus gaminiui.
- Gaminys niekada negali veikti sausąja eiga arba būti eksploatuojamas su visiškai uždaryta įsiurbimo linija. Dėl bet kokių gaminio pažeidimų, atsiradusių dėl sausosios eigos, gamintojo garantija taps negaliojanti.
- Gaminio negalima montuoti į geriamojo vandens apytakos ratą.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Liekamašias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploataavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galia.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumuliatoriaus ir įkroviklio eksploataavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atsikroje naudojimo instrukcijoje.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

8 Montavimas

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

Reikalingi įrankiai:

- varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvo*,
- Įjoviklis*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.1 Laikiklio pasirinkimas ir montavimas

Valdymo bloką galima tvirtinti prie sienos naudojant sieninį laikiklį arba pakabinti tiesiai ant vandens statinės naudojant statinės laikiklį.

Nuoroda:

Pakilus temperatūrai, valdymo blokas išjungiamas termojungikliu. Todėl valdymo bloko laikiklį reikėtų montuoti šėšelyje.

8.1.1 Sieninio laikiklio (8) montavimas (3 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Prieš montuodami ant sienos, įsitikinkite, kad išgręžtų skylių srityje sienoje nėra laidų, kurie galėtų būti pažeisti.
- Vaikams draudžiama žaisti su gaminiu net ir tada, kai jis kabo ant sienos.
- Nepatartina montuoti už durų ir jų varstymo srityje, nes kyla pavojus nuplėšti gaminį arba jį pažeisti kitaip.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus dėl maitinimo linijų pažeidimo

Dėl sąlyčio su elektros laidais, galima patirti elektros smūgį ir gali kilti gaisras, o dėl sąlyčio su dujų linija – įvykti sprogimas. Pažeidus vandens liniją, gali būti pažeisti daiktai ir įvykti elektros smūgis.

- Kai gręžiama, norint pakabinti ant sienos, reikia įsitikinti, kad gręžiamų skylių srityje sienoje nėra maitinimo laidų, kuriuos galima pažeisti.

Nuoroda:

Atkreipkite dėmesį į tai, kad atstumas iki vandens statinės yra ribotas dėl jungiamojo kabelio ilgio. Atstumas iki statinės ir statinės aukštis kartu neturi būti didesni už jungiamojo kabelio ilgį.

1. Raskite tinkamą vietą sieniniam laikikliui (8).
2. Pritvirtinkite sieninį laikiklį (8) varžtais ir, jei reikia, plastikinėmis mūrvinėmis.
3. Įsitikinkite, kad sieninis laikiklis (8) pritvirtintas horizontaliai.
4. Atlaisvinkite apsauginį varžtą (8a) iš sieninio laikiklio (8).
5. Įstatykite valdymo bloką (2) į sieninį laikiklį (8).
6. Užfiksukite valdymo bloką (2) apsauginiu varžtu (8a). Naudokite kryžminį atsuktuvą.

8.1.2 Statinės laikiklio (9) montavimas (4 pav.)

1. Įkabinkite statinės laikiklį (9) vandens statinės krašte.
2. Įstatykite valdymo bloką (2) į statinės laikiklį (9).
3. Patikrinkite valdymo bloką (2), ar jis gerai pritvirtintas.

8.2 Žarnos kištuko (5a) montavimas (5 pav.)

1. Užsukite žarnos kištuką (5a) ant žarnos jungties (5) ant siurblio (6). Įsitinkinkite, kad žarnos kištuko (5a) viduje yra sandarinimo žiedas.
2. Priveržkite žarnos kištuką (5a).

8.3 Jungiamųjų laidų montavimas (6–9 pav.)

Nuoroda:

Pastatykite siurblių maždaug 50 mm virš vandens statinės dugno, atokiau nuo bet kokių nuosėdų, kurios galėtų pažeisti siurblių.

8.3.1 Jungiamasis kabelis (4)

Jungiamojo kabelio (4) ilgis L_1 apskaičiuojamas taip:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Apvyniokite perteklinį jungiamąjį kabelį (4) aplink siurblių (6) ir pritvirtinkite jį prie kabelio gnybto (6a).
2. Įkiškite jungiamojo kabelio (4) kištuką į valdymo bloko (2) kabelio jungtį (2a). Atkreipkite dėmesį į orientaciją, kurią rodo įranta kištuke.
3. Užsukite kištuko gaubiamąją veržlę ant kabelio jungties (2a), kad užfiksuotumėte kištuką ir neleistumėte patekti vandeniui.

8.3.2 Žarna (10)

Žarnos (10) ilgis L_2 apskaičiuojamas taip:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Atlaisvinkite jungtį su žarnos ištraukiamuoju įtaisu (10a) iš žarnos kreiptuvo (10d) fiksatoriaus.
2. Atlaisvinkite jungtį su žarnos ištraukiamuoju įtaisu (10a) nuo žarnos (10), atlaisvindami gaubiamąją veržlę ir ištraukdami žarną (10).
3. Nupjaukite žarną iki L_2 dydžio. Naudokite pjoviklį.
4. Įkiškite žarną (10) atgal į jungtį su žarnos ištraukiamuoju įtaisu (10a) ir užfiksuokite ją gaubiamąja veržle.
5. Įkiškite jungtį su žarnos ištraukiamuoju įtaisu (10a) vėl į žarnos kreiptuvo (10d) fiksatorių.
6. Užmaukite žarnos (10) movą (10e) kištuką ant siurblio (6) žarnos kištuko (5a).

8.4 Siurblio (6) pastatymas į vandens statinę ir prijungimas (10 pav.)

1. Atsargiai nuleiskite siurblių (6) į vandenį, naudodami sumontuotą žarną (10a).
2. Siurblys (6) yra su ventiliacijos anga, kad būtų lengviau jį panardinti. Vožtuvas uždaro ventiliacijos angą, kai siurblys (6) veikia.
3. Įkabinkite žarnos kreiptuvą (10d) vandens statinės krašte.
4. Patikrinkite, ar siurblys (6) yra numatytoje padėtyje. Padėtis (maždaug 50 mm virš vandens statinės dugno) nustatoma pagal žarnos (10) ilgį.
5. Pritvirtinkite sodo žarną prie jungties su žarnos ištraukiamuoju įtaisu (10a), naudodami standartinę žarnos movą. Nenaudokite žarnos movos su automatinio stabdiklio, nes ji gali sumažinti prataką.

8.5 Montavimo užbaigimas (11 pav.)

Įsitinkinkite, kad vandens statinė yra uždengta dangčiu ar panašiu daiktu, kad neįkristų vaikai ar gyvūnai. Kai kuriais atvejais jau yra prieigos prie kabelio ir žarnos taškai. Jei angas reikia išpjauti patiems, įsitinkinkite, kad nėra as-trių briaunų, kurios galėtų pažeisti jungiamąjį kabelį (4) arba žarną (10).

9 Prieš pradėdami eksploatuoti

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki ga-lo sumontuoti!

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, ar nėra akivaizdžių trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėju-sių arba pažeistų dalių.

9.1 Akumulatoriaus (3c) įdėjimas į akumulatoriaus laikiklį (3b) / išėmimas iš jo (12 pav.)

⚠ ATSARGIAI

Pavojus susižaloti!

Įdėkite akumuliatorių tik tada, kai gaminyje bus paruoš-tas naudoti.

Akumulatoriaus įdėjimas

1. Užlenkite uždarymo apkabą (3a) į viršų.
2. Atidarykite akumuliatorių uždangalą (3).
3. Įstumkite akumuliatorių (3c) į akumulatoriaus laikiklį (3b). Akumuliatorių (3c) girdimai užsifiksuoja.
4. Uždarykite akumuliatorių uždangalą (3).
5. Nulenkite uždarymo apkabą (3a) žemyn.

Akumulatoriaus išėmimas

1. Užlenkite uždarymo apkabą (3a) į viršų.
2. Atidarykite akumuliatorių uždangalą (3).
3. Paspauskite akumulatoriaus (3c) atfiksavimo mygtuką (3d) ir ištraukite akumuliatorių (3c) iš akumulatoriaus laikiklio (3b).

10 Valdymas

DĖMESIO

Gaminyje yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eks-ploatuoti su šios serijos akumulatoriais. Akumuliatorių leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia at-sižvelkite į gamintojo duomenis.

DĖMESIO

Jei kyla šalčio pavojus, visada išimkite siurblių iš van-dens!

Nuorodos:

- Reguliariai tikrinkite gaminį, ar nėra galimų pažeidimų.
- Jei daugiau vandens nebegalima pumpuoti, apsaugos nuo sausosios eigos įtaisas automatiškai išjungia siur-blį.

- Valdymo blokas visada turi būti tvirtai pritvirtintas prie sieninio arba statinės laikiklio.
- Valdymo bloko niekada negalima panardinti į vandenį.
- Jungiamojo kabelio negalima naudoti jokiems kitiems tikslams, išskyrus siurblio nešiojimą ar kabinimą.
- Niekada nenaudokite gaminio be filtro ir įsitikinkite, kad filtras yra švarus ir nepažeistas.

10.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (13 pav.)

Nuoroda:

Gaminį galima paleisti tik tada, kai akumuliatoriaus dangtelis yra visiškai uždarytas ir gaminys tinkamai prijungtas prie valdymo bloko.

1. Norėdami įjungti gaminį, paspauskite **jj./išj.** mygtuką (1a) valdymo skyde (1).
2. Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius (1e) šviečia veikimo metu ir rodo akumuliatoriaus (3c) įkrovimo būseną.
3. Norėdami išjungti gaminį, paspauskite **jj./išj.** mygtuką (1a) iš naujo.

10.2 Laikmačio funkcija (14 pav.)

1. Norėdami aktyvinti laikmačio funkciją, įjungę gaminį, paspauskite nustatymo mygtuką (1c) valdymo skyde (1).
2. Paspaudus vieną kartą, siurblio veikimo laikas yra 5 minutės. Su kiekvienu tolesniu paspaudimu siurblio veikimo laikas ilgėja 5 minutėmis, bet ne daugiau kaip 15 minučių.
3. Pasirinktą veikimo laiką rodo laikmačio šviesos diodas (1d).
4. Pasibaigus nustatytam laikui, gaminys automatiškai išsijungia.
5. Norėdami anksčiau išjungti laikmačio funkciją, kelis kartus paspauskite nustatymo mygtuką (1c), kol užges laikmačio šviesos diodas (1d).

11 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

11.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

11.1.1 Filtro (7) valymas (15 pav.)

Nuoroda:

Siurblyje yra filtras, kuris apsaugo jį nuo nešvarumų sukeliamų pažeidimų. Reguliariai tikrinkite filtrą.

1. Nutraukite filtrą (7) žemyn nuo siurblio (6).
2. Kruopščiai išplaukite filtrą (7) po tekančiu vandeniu.
3. Vėl uždėkite filtrą (7) ant siurblio (6).

11.1.2 Žarnos ištraukiamojo įtaiso valymas (16 pav.)

1. Nuimkite gaubtelį (10b) nuo jungties su žarnos ištraukiamuoju įtaisu (10a).
2. Išimkite rutuliuką (10c).
3. Kruopščiai išplaukite žarnos ištraukiamąjį įtaisą po tekančiu vandeniu.
4. Įstatykite rutuliuką (10c) ir vėl uždarykite gaubtelį (10b).

11.2 Techninė priežiūra

Gaminiiui techninės priežiūros nereikia.

Šio gaminio viduje nėra dalių, kurias galėtų suremontuoti naudotojas. Susisiekite su kvalifikuotu specialistu, kad patikrintų ir suremontuotų gaminį.

- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, ar nėra akivaizdžių trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių.

12 Laikymas ir transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Išimkite akumuliatorių.

12.1 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

12.2 Transportavimas

- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Apsaugokite gaminį, kad jis neslystų ir nevirstų.

13 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliojate klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliojatį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

13.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Akumuliatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumuliatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0, gam. Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0, gam. Nr.:	7909201721

14 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

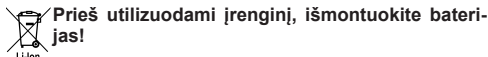
Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliojotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl ličio jonų baterijų



- Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeistos baterijos, iš jų pasklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali paakenkti aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Sugedusios arba panaudotos baterijos turi būti perdirbamos pagal Reglamentą (ES) 2023/1542.

- Pristatykite bateriją ir įkroviklį į perdirbimo punktą. Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite baterijas iškrautas. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, polius rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarykite baterijos.
- Utilizuokite baterijas pagal vietos reikalavimus. Pristatykite baterijas į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

15 Sutrikimų šalinimas

Tolnesėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminy s blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Sutrikimų indikatorius mirksi raudonai	Akumulatorius per šaltas / per karštas	Leiskite akumulatoriui įkaisti / atvėsti.
Sutrikimų indikatorius mirksi geltonai	Aktyvi apsauga nuo sausosios eigos	Išjunkite gaminį ir pastatykite siurbį taip, kad jis būtų visiškai panardintas vandenyje.
	Neprijungtas (blogai prijungtas) jungiamasis kabelis	Prijunkite jungiamąjį kabelį (teisingai).
Siurblys nepasileidžia	Valdymo blokas nėra visiškai uždarytas	Uždarykite akumulatoriaus uždangalą ir uždarykite uždarymo apkabą.
	Blogai įdėtas akumulatorius.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių.
	Netinkamai prijungtas jungiamasis kabelis	Iškiškite kištuką iki galo į lizdą ir užfiksuokite jį gaubiamąja veržlę.
	Išsikrovė akumulatorius	Iškraukite akumuliatorių.
	Užšalęs vanduo	Išimkite siurbį ir palaukite, kol ledas ištirps.
Veikiantis gaminy s tampa lėtesnis / sumažėja slėgis	Užsikimšęs filtras	Išimkite ir išvalykite filtrą.
	Per mažai vandens	Patikrinkite vandens lygį ir įsitinkinkite, kad siurblys yra visiškai panardintas.
	Oras siurblyje arba žarnoje	Leiskite siurbliui veikti, kol vanduo tekės tolygiai.
	Sumontuota žarnos mova su automatinio stabdikliu	Pakeiskite žarnos movą tokia, kuri yra be automatinio stabdiklio.
	Užsikimšusi / sulenkta žarna	Patikrinkite, ar žarnoje nėra užsikimšimų ir sulenkimų, ir juos pašalinkite.
Vanduo teka ir išjungus siurbį	Nesumontuota jungtis su žarnos ištraukiamuoju įtaisu.	Sumontuokite jungtį su žarnos ištraukiamuoju įtaisu.
	Užsikimšęs žarnos ištraukiamasis įtaisas	Išvalykite žarnos ištraukiamąjį įtaisą.
Iš žarnos ištraukiamojo įtaiso bėga vanduo	Trūksta rutuliuko žarnos ištraukiamojo įtaiso viduje	Nuimkite gaubtelį, įdėkite rutuliuką ir uždarykite gaubtelį.

16 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Akumuliatorinis lietaus statinės siurblys - C-RBP2000-X**
Gam. Nr. **5909412900**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantinės sąlygos – „Scheppach“ 20 V IXES serija

Peržiūros data 2024-04-25

Gerbiami klientai,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Tačiau, jei nepaisant to, gaminys blogai veiktų, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Su mumis taip pat galite susisiekti telefonu techninės priežiūros tarnybos iškvietimo numeriu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenzijas žalos atveju.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

1. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja mūsų papildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminų pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija nелеičia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
2. **Gamintojo garantija** apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei garantiniu laikotarpiu atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:
 - nemokamas prekių remontas,
 - nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prireikus taip pat keičiamos į kitą modelį, jei originalios prekės nebėra).

Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminys garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.

3. Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo montavimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo (pvz., prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar elektros srovės tipo) arba techninės priežiūros ir saugos taisyklių ar dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis, taip pat dėl netinkamos priežiūros ir techninės priežiūros;
- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., perkraunant gaminį arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), pašalinių daiktų patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo, taip pat greitai susidėvintų dalių pažeidimams ir (arba) nusidėvėjimui;
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;

- nedideliams nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
- gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
- jei trūksta gaminio ženklavimo arba identifikavimo informacijos (mašinos lipduko) arba jis / ji neįskaitomas (-a);
- gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
- Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos.

4. **Garantijos trukmė yra 5 metai** (baterijoms / akumuliatoriams – 12 mėnesių) ir pradedama skaičiuoti nuo gaminio pirkimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos. Dėl gaminio remonto arba pakeitimo nei paigėja garantinis laikotarpis, nei dėl atliktų tokių paslaugų šiam gaminiiui arba galimai įmontuotoms atsarginėms dalims įsigalioja naujas garantinis laikotarpis. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje. Būtina sąlyga reikalavimui pagal garantiją pareikšti yra ta, kad gaminioju, kaip garantui, būtų suteikta galimybė išnagrinėti garantijos atvejį, gamintojo prašymu atsiunčiant prekes. Būtina pasirūpinti, kad transportuojant būtų išvengta pažeidimų, naudojant tinkamą pakuotę. Atitinkamą išvalytą gaminį kartu su pirkimo kvito, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia pateikti arba išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Jei gaminys atsiunčiamas ne visas, ne visos pristatytos apimties, keičiant gaminį arba grąžinant pinigų, trūkstamų priedų vertė bus įskaityta / išskaičiuota. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažinti garantiniu atveju. Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui perkėjas paprastai padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką. **Apie garantinį atvejį iš anksto praneškite techninės priežiūros skyriui (žr. toliau).** Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminys su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba – taisant ne garantiniu laikotarpiu – pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu. **Atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais grąžinant gaminį (priklausomai nuo modelio) jame nebūtų jokių eksploatacinių medžiagų.** Mūsų techninės priežiūros centrui siunčiamas gaminys turi būti supakuotas taip, kad transportuojant būtų išvengta gaminio, dėl kurio reikšiamos pretenzijos, pažeidimų. Suremontavę / pakeitę gaminį Jums išsiųsime nemokamai. Jei gaminiių negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožiūra gali būti grąžinta piniginė suma, neviršijanti sugedusio gaminio pirkimo kainos, atsižvelgiant į bet kokius nusidėvėjimo ir susidėvėjimo atskaitymus. Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.

5. **Garantijos pratęsimas iki 10 metų:** „Schepbach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „Schepbach“ 20 V serijos gaminiams. Taigi, šioms gaminiams suteikiama 10 metų garantija. Tai netaikoma baterijoms / akumuliatoriams, įkrovikliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti „Schepbach“ gaminį iš šio

asortimento užregistravę internete adresu <https://garantie.schepbach.com> ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos. Sėkmingai užsiregistravę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų pagrindiniame puslapyje:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Nesiuskite mums jokių gaminiių, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.

Norint pasinaudoti šiomis garantijomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru. Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas** - Paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.
8. **Greitai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma!** - Greitai susidėvinčios dalys yra: a) pristatytos, pritvirtintos ir (arba) sumontuotos baterijos / akumuliatoriai ir b) visos nuo modelio priklausiančios greitai susidėvinčios dalys (įskaitant diržus, pjūklų geležtes, įstatomus įrankius, šlifavimo diskus, filtrus, anglinius šepetėlius ir kt., žr. naudojimo instrukciją). Garantija netaikoma baterijoms arba akumuliatoriams, kurie yra labai išsikrovę arba kurių korpusas ir (arba) poliai yra pažeisti.
9. **Išlaidų sąmata** - Gaminiius, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprašius, galite atsiųsti sugedusius gaminiius, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu, el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

Garantinės sąlygos galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje (www.schepbach.com). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškai versijai.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Vokietija)

Telefonas: +800 4002 4002 ·

El. paštas: customerservice.LT@schepbach.com ·

Interneto svetainė: <https://www.schepbach.com>

Pasilieiname teisę bet kurio metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	181
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	182
3	Ražojuma apraksts (1.-16. att.).....	182
4	Piegādes komplekts (2. att.).....	182
5	Izpakošana.....	182
6	Tehniskie dati.....	183
7	Drošības norādījumi.....	183
8	Montāža.....	185
9	Pirms lietošanas sākšanas.....	186
10	Lietošana.....	186
11	Tīrīšana un apkope.....	187
12	Glabāšana un transportēšana.....	187
13	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	188
14	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	188
15	Traucējumu novēršana.....	189
16	ES atbilstības deklarācija.....	190
17	Garantijas noteikumi – Scheppach 20V IXES sērija.....	190
18	Klaidskats.....	295

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Padeves ražīgums/stundā
	Maks. šķidruma temperatūra
	Maks. padeves spiediens
	Maks. iegremdēšanas dziļums 1,8 m
	Svars kg
	Litija jonu akumulators
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.



Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabāiet instrukciju un dodiet to līdzi, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir paredzēts lietošanai mājssaimniecībā, proti, lai no ūdens mucas sūknētu ūdeni pukudobju, zālāja un dārza laistīšanai. Tāpat ražojumu var izmantot vienkāršiem tīrīšanas darbiem.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

2.1 Noteikumiem neatbilstoša lietošana

Sūkņa lietošana ir kategoriski aizliegta šādām vielām:

- Visa veida krāsas un lakas
- Visa veida šķīdinātāji vai atšķaidītāji
- Visa veida degvielas vai smērvielas
- Propāns vai citi sašķidrinātu gāzu veidi
- Visa veida aizdedzināmi šķidrumi
- Cilvēku pārtikas produkti un dzīvnieku barība
- Granulāti un vielas ar cietām daļiņām
- Ķīmiskās vielas
- Šķidrumi, kuru temperatūra pārsniedz 40°C
- Visi šķidrumi, uz kuriem netiek skaidri norādīts šajā rokasgrāmatā
- Šķidrumi ar pretparazītu līdzekļiem, herbicīdiem un pesticīdiem.

Ievērojiet drošības norādījumus

IEVĒRĪBA

Sūkni nedrīkst lietot tvertņu uzpildei, kuras zem pārspiediena var eksplodēt.

- Sūkns nav piemērots kā drošības mehānisms ugunsdzēsšanas iekārtām.
- Sūkns nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., izmantošanai rūpniecībā, nepārtrauktas cirkulācijas režīmā).
- Sūkni ir atļauts lietot vienīgi ūdens un neitrālu šķidrums sūkņēšanai istabas temperatūrā.

3 Ražojuma apraksts (1.-16. att.)

1. Vadības pults
- 1a. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- 1b. Traucējuma indikators
- 1c. Iestatīšanas poga (taimera funkcija)
- 1d. Taimera gaismas diode
- 1e. Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
2. Vadības bloks
- 2a. Kabeļa pieslēgums
3. Akumulatora pārsegs
- 3a. Aizslēgs
- 3b. Akumulatora stiprinājums
- 3c. Akumulators*
- 3d. Atbloķēšanas poga
4. Pieslēguma kabelis
5. Šļūtenes savienojums
- 5a. Šļūtenes spraudnis
6. Sūkns
- 6a. Kabeļa skava
7. Filtrs
8. Sienas kronšteins
- 8a. Sprotskrūve
9. Mucas kronšteins
10. Šļūtene
- 10a. Pieslēgums ar šļūtenes gaisa vārstu
- 10b. Vāciņš
- 10c. Lodīte
- 10d. Šļūtenes vadotne
- 10e. Šļūtenes uzmava

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

4 Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
2.	1 x	Vadības bloks
5a.	1 x	Šļūtenes spraudnis
6.	1 x	Sūkns
8.	1 x	Sienas kronšteins
8a.	1 x	Sprotskrūve
9.	1 x	Mucas kronšteins
10.	1 x	Šļūtene
10a.	1 x	Pieslēgums ar šļūtenes gaisa vārstu
10d.	1 x	Šļūtenes vadotne
	1 x	Akumulatora sūkns lietus ūdens tvertnei
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvē un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).

- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	20V 
(litija jonu akumulators)	
Vadības bloka aizsardzības klase	IPX4
Sūkņa aizsardzības klase	IPX8
Aizsardzības klase	III
Maks. pieplūdes temperatūra (T _{in} max)	35 °C
Maks. spiediens (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. iegremdēšanas dziļums	1,8 m
Maks. sūkņēšanas augstums	20 m
Maks. caurplūdes daudzums (Q _{max})	2000 l/h
Sūkņa pieslēguma izmērs	G 3/4"
Svars (bez akumulatora)	1,3 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7 Drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumentu ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumentu" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.

- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmantojiet kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.**
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprikojuma lietošana, piem., preputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumentu ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, ņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instrumenta vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzīnāt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslodījiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai ņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi koplieto griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neaļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Vienmēr uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs. Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- b) Izmantojiet elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus. Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- c) Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspīdē, monētām, atslēgām, naglām, skrūvē un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu. Īssavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru. Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai. Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā. Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.

6) Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

7.1 Sūkņu drošības norādījumi

- Ražojumu nedrīkst lietot bērni.
- Bērni jāuzrauga, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ražojumu.
- Ražojumu var lietot personas ar samazinātām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir uzraudzītas vai bija instruktētas par ražojuma drošo lietošanu un izprot no tās izrietošos riskus.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi.

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbiem izņemiet akumulatoru.

- Sūkņus, uz kuriem nav norādīta pretsala aizsardzība, nedrīkst izmantot ārpus telpām sala apstākļos.
- Nepieļaujiet, ka ražojumu pakļauj tiešai ūdens strūkļai.
- Veicot piemērotus pasākumus (piem., signalizācijas iekārtas, rezerves sūkņa vai tml. uzstādīšana), lietotājam jāizslēdz netiešie zaudējumi, kas rodas telpu pārplūšanas dēļ ražojuma traucējumu gadījumā.
- Ražojums nekad nedrīkst darboties tukšgaitā, vai ar pilnīgu noslēgtu iesūkšanas līniju. Par bojājumiem, kas rodas ražojumam tukšgaitas gadījumā, ražotāja garantija tiek atcelta.
- Ražojumu nedrīkst iebūvēt dzeramā ūdens cirkulācijas kontūrā.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

IEVĒRĪBA

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

8 Montāža

IEVĒRĪBA

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Nepieciešamie instrumenti:

- Krustveida skrūvgriezis*

- Celtniecības nazis*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.1 Kronšteina izvēle un montāža

Izmantojot sienas kronšteinu, vadības bloku var piemontēt pie sienas vai iekārt mucas kronšteinā tieši pie ūdens mucas.

Norāde:

Paaugstinoties temperatūrai, vadības bloku izslēdz termoslēdzis. Tādēļ vadības bloka kronšteins noteikti jāpiemontē noēnotā vietā.

8.1.1 Sienas kronšteina (8) montāža (3. att.)

BRĪDINĀJUMS

- Pirms montāžas pie sienas jānovērš situācija, ka urbumu zonā sienā atrodas elektrolīnijas, kuras var tikt sabojātas.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ražojumu, pat tad, ja tas ir piekārts pie sienas.
- Nav ieteicama montāža aiz durvīm un to kustības zonā, jo pastāv ražojuma noraušanas vai citāda veida sabojāšanas risks.

BRĪDINĀJUMS

Risks, ko rada barošanas līniju bojājums

Kontakts ar elektriskajām līnijām var radīt elektrisko triecienu un izraisīt aizdegšanos, bet kontakts ar gāzes vadu – sprādzienu. Ūdensvada bojājums var radīt materiālos zaudējumus un elektrisko triecienu.

- Izveidojot urbumus pakarināšanai pie sienas, jānovērš situācija, ka urbumu zonā sienā atrodas barošanas līnijas, kuras var tikt bojātas.

Norāde:

Nemiet vērā, ka attālumu līdz ūdens mucai ierobežo pieslēguma kabeļa garums. Attālums līdz mucai, kam piešķaitīts mucas augstums, nedrīkst pārsniegt pieslēguma kabeļa garumu.

1. Piemeklējiet piemērotu vietu sienas kronšteinam (8).
2. Piemontējiet sienas kronšteinu (8) ar skrūvēm un, ja nepieciešams, izmantojiet plastmasas dībeļus.
3. Pārliecinieties, vai sienas kronšteins (8) ir piestiprināts horizontāli.
4. Izskrūvējiet no sienas kronšteina (8) sprostskrūvi (8a).
5. Iespiediet vadības bloku (2) sienas kronšteinā (8).
6. Nostipriniet vadības bloku (2) ar sprostskrūvi (8a). Izmantojiet krustveida skrūvgriezi.

8.1.2 Mucas kronšteina (9) montāža (4. att.)

1. Uzkabiniet mucas kronšteinu (9) uz ūdens mucas alas.
2. Iespiediet vadības bloku (2) mucas kronšteinā (9).
3. Pārbaudiet vadības bloka (2) ciešu fiksāciju.

8.2 Šļūtenes spraudņa (5a) montāža (5. att.)

1. Uzskrūvējiet šļūtenes spraudni (5a) uz sūkņa (6) šļūtenes pieslēguma (5). Nemiet vērā, ka šļūtenes spraudnī (5a) atrodas blīvģredzens.

2. Stingri pievelciet šļūtenes spraudni (5a).

8.3 Pieslēguma kabeļu montāža (6-9. att.)

Norāde:

Novietojiet sūkni apm. 50 mm augstumā no ūdens mucas dibena tā, lai sūknis neatrastos nosēdumos, kas to varētu bojāt.

8.3.1 Pieslēguma kabelis (4)

Pieslēguma kabeļa (4) garumu L_1 aprēķina šādi:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Aptiniet lieko pieslēguma kabeli (4) ap sūkni (6) un nofiksējiet ar kabeļa skavu (6a).
2. Iespraidiet pieslēguma kabeļa (4) spraudni vadības bloka (2) kabeļa pieslēgumā (2a). Ievērojiet pareizu novietojumu, uz ko norāda grope spraudnī.
3. Uzskrūvējiet spraudņa uznavuzgriezni uz kabeļa pieslēguma (2a), lai nofiksētu spraudni un novērstu ūdens iekļūšanu.

8.3.2 Šļūtene (10)

Šļūtenes (10) garumu L_2 aprēķina šādi:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Izņemiet pieslēgumu ar šļūtenes gaisa vārstu (10a) no šļūtenes vadotnes (10d) stiprinājumā.
2. Atskrūvējot uznavuzgriezni un izvelkot šļūteni (10), atvienojiet pieslēgumu ar šļūtenes gaisa vārstu (10a) no šļūtenes (10).
3. Saīsiniet šļūteni atbilstoši izmēram L_2 . Izmantojiet celtniecības nazi.
4. Ievietojiet šļūteni (10) atpakaļ pieslēgumā ar šļūtenes gaisa vārstu (10a) un nofiksējiet ar uznavuzgriezni.
5. Iespiediet pieslēgumu ar šļūtenes gaisa vārstu (10a) šļūtenes vadotnes (10d) stiprinājumā.
6. Uzspraidiet šļūtenes (10) uznavu (10e) uz sūkņa (6) šļūtenes spraudņa (5a).

8.4 Sūkņa (6) ievietošana ūdens mucā un pieslēgšana (10. att.)

1. Uzmanīgi ielaidiet sūkni (6) aiz piemontētās šļūtenes (10) ūdenī.
2. Sūknim (6) ir gaisa vārsts, kas atvieglo iegremdēšanu. Vārsts noslēdz gaisa izplūdi, kamēr sūknis (6) darbojas.
3. Uzkabiniet šļūtenes vadotni (10d) uz ūdens mucas malas.
4. Pārbaudiet, vai sūknis (6) atrodas paredzētajā pozīcijā. Pozīciju (apm. 50 mm augstumā no ūdens mucas dibena) nosaka šļūtenes (10) garums.
5. Pieslēgumam ar šļūtenes gaisa vārstu (10a) piestipriniet dārza šļūteni ar tirdzniecībā pieejamu šļūtenes savienotāju. Neizmantojiet šļūtenes savienotāju ar "autostop" funkciju, jo tā var samazināt caurplūdi.

8.5 Montāžas pabeigšana (11. att.)

Pārliecinieties, ka ūdens muca ir noslēgta ar vāku vai līdžīgu konstrukciju, lai tajā nevarētu iekrist bērni vai dzīvnieki. Dažos gadījumos jau ir izveidoti piekļuves punkti kabelim un šļūtenei.

Ja atveres jāizgriež pašrocīgi, pārliecinieties, ka nav asu malu, kuras varētu bojāt pieslēguma kabeli (4) vai šļūteni (10).

9 Pirms lietošanas sākšanas

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ražojumam nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas.

9.1 Akumulatora (3c) ievietošana/izņemšana no akumulatora stiprinājuma (3b) (12. att.)

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās risks!

Ievietojiet akumulatoru tikai tad, ja ražojums ir sagatavots lietošanai.

Akumulatora ievietošana

1. Paceliet aizslēgu (3a) uz augšu.
2. Atveriet akumulatora pārsegu (3).
3. Iebīdiet akumulatoru (3c) akumulatora stiprinājumā (3b). Akumulators (3c) dzirdami nofiksējas.
4. Aizveriet akumulatora pārsegu (3).
5. Nolaidiet aizslēgu (3a) uz leju.

Akumulatora izņemšana

1. Paceliet aizslēgu (3a) uz augšu.
2. Atveriet akumulatora pārsegu (3).
3. Nospiediet akumulatora (3c) atbloķēšanas pogu (3d) un izvelciet akumulatoru (3c) no akumulatora stiprinājuma (3b).

10 Lietošana

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

IEVĒRĪBAI

Ja tiek prognozēts sals, izceliet sūkni no ūdens!

Norādes!

- Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts.
- Kad vairs nav iespējams sūknēt ūdeni, tukšgaitas aizsardzība automātiski izslēdz sūkni.
- Vadības blokam vienmēr jābūt cieši nostiprinātam sienas vai mucas kronšteinā.
- Vadības bloku nekādā gadījumā nedrīkst gremdēt ūdenī.
- Pieslēguma kabeli nedrīkst izmantot sūkņa nešanai vai pakarināšanai.

- Nekad neizmantojiet ražojumu bez filtra un sekojiet, lai filtrs būtu tīrs un nebūtu bojāts.

10.1 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (13. att.)

Norāde:

Ražojumu drīkst palaist tikai tad, ja ir pilnībā aizvērts akumulatora pārsegs un ražojums ir pareizi savienots ar vadības bloku.

1. Lai ražojumu ieslēgtu, nospiediet vadības pults (1) ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1a).
2. Darbības laikā deg akumulatora uzlādes līmeņa indikators (1e), uzrādot akumulatora (3c) uzlādes līmeni.
3. Lai ražojumu izslēgtu, vēlreiz nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1a).

10.2 Taimera funkcija (14. att.)

1. Lai aktivizētu taimera funkciju, kad ir ieslēgts ražojums, nospiediet vadības pults (1) iestatīšanas pogu (1c).
2. Nospiežot to vienreiz, darbības laiks ir 5 min. Ar katru nākamo nospiešanas reizi sūkņa darbības laiks pagarinās par 5 min, līdz sasniedz maksimāli 15 min.
3. Uz izvēlēto darbības laiku norāda taimera gaismas diode (1d).
4. Kad ir pagājis iestatītais laiks, ražojums automātiski izslēdzas.
5. Lai taimera funkciju apturētu priekšlaicīgi, spiediet iestatīšanas pogu (1c) tik bieži, līdz nodzīst taimera gaismas diode (1d).

11 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Noņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

11.1 Tīrīšana

1. Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiēt to ar zema spiediena saspīesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

2. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
3. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

11.1.1 Filtra (7) tīrīšana (15. att.)

Norāde:

Sūknim ir filtrs, kas novērš netīrumu radītus bojājumus. Regulāri pārbaudiet filtru.

1. Izņemiet filtru (7) virzienā uz leju no sūkņa (6).
2. Kārtīgi iztīriet filtru (7) zem tekoša ūdens.
3. Ievietojiet filtru (7) atpakaļ sūknī (6).

11.1.2 Šļūtenes gaisa vārsta tīrīšana (16. att.)

1. Noņemiet vāciņu (10b) no pieslēguma ar šļūtenes gaisa vārstu (10a).
2. Izņemiet lodīti (10c).
3. Kārtīgi iztīriet šļūtenes gaisa vārstu zem tekoša ūdens.
4. Ievietojiet lodīti (10c) un uzlieciet vāciņu (10b).

11.2 Apkope

Ražojumam nav nepieciešama apkope.

Šī ražojuma iekšienē neatrodas nekādas daļas, kuras lietotājs varētu labot. Vērsieties pie kvalificēta speciālista, lai uzticētu veikt pārbaudi un labošanu.

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ražojumam nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas.

12 Glabāšana un transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Noņemiet akumulatoru.

12.1 Glabāšana

Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
2. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.
3. Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
4. Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apdedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

12.2 Transportēšana

- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzeklīs.
- Nodrošiniet ražojumu pret pārvietošanos un apgāšanos.

13 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

13.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Akumulators SBP2.0 preces Nr.:	7909201708
Akumulators SBP4.0 preces Nr.:	7909201709
Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:	7909201710
Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:	7909201711
Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:	7909201712
Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 preces Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 preces Nr.:	7909201721

14 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietaļās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietaļās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietaļās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietaļām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiat attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietaļās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietaļo elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par litija jonu akumulatoriem



Demontējiet akumulatorus pirms ierīces utilizācijas!

- Neizmetiet akumulatorus mājāsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.
- Bojāti vai izlietoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542.
- Nododiet akumulatoru un lādētāju utilizācijas punktā. Izmantojiet plastmasas un metāla daļas un atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.

- Utilizējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus nosegt ar līmlenti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus nolietoto akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod atbilstoši izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

15 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Mirgo sarkanais traucējuma indikators	Pārāk auksts/karsts akumulators	Uzsildiet/atdzesējiet akumulatoru
Mirgo dzeltenais traucējuma indikators	Aktīva tukšgaitas aizsardzība	Izslēdziet ražojumu un novietojiet sūkni tā, lai tas būtu pilnībā iegremdēts ūdenī.
	Nav (Nepareizi) pievienots pieslēguma kabelis	Pievienojiet pieslēguma kabeli (pareizi).
Sūknis needarbojas	Nav pilnībā aizvērts vadības bloks	Aizveriet akumulatora pārsegu un aizveriet aizslēgu.
	Nepareizi ievietots akumulators.	Ievietojiet akumulatoru pareizi.
	Pieslēguma kabelis nav pievienots pienācīgi.	Iespraudiet spraudni līdz galam ligzdā un nofiksējiet ar uzmavuzgriezni.
	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Sasalis ūdens	Izceliet sūkni un pagaidiet, līdz ir izkūsis ledus.
Ražojums darba laikā kļūst lēnāks/samazinās spiedienu	Aizsērējis filtrs	Izņemiet un iztīriet filtru.
	Par maz ūdens	Pārbaudiet ūdens līmeni un pārliecinieties, ka sūknis ir pilnībā iegremdēts.
	Sūknī vai šļūtenē ir gaiss	Darbiniet sūkni tik ilgi, līdz ūdens plūst vienmērīgi.
	Uzstādīts šļūtenes savienotājs ar "autostop" funkciju	Nomainiet šļūtenes savienotāju pret tādu, kuram nav "autostop" funkcijas.
	Aizsprostota/salocīta šļūtene	Pārbaudiet, vai šļūtene nav aizsprostota un salocīta, un novērsiet problēmu.
Pēc sūkņa izslēgšanas turpina plūst ūdens	Nav piemontēts pieslēgums ar šļūtenes gaisa vārstu.	Piemontējiet pieslēgumu ar šļūtenes gaisa vārstu.
	Aizsērējis šļūtenes gaisa vārsts	Iztīriet šļūtenes gaisa vārstu.
No šļūtenes gaisa vārsta izplūst ūdens	Šļūtenes gaisa vārstā nav lodītes.	Noņemiet vāciņu, ievietojiet lodīti un uzlieciet vāciņu.

16 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**

Preces apzīmējums: **Akumulatora sūknis lietus ūdens tvertnei - C-RBP2000-X**

Preces Nr. **5909412900**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantijas noteikumi – Schepbach 20V IXES sērija

Pārbaudes datums 25.04.2024

Augsti godātais klient, augsti cienītā kliente!

Mūsu ražojumiem tiek veikta stingra kvalitātes pārbaude. Ja tomēr kāds ražojums nevainojami nedarbojas, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa dienestā pēc zemāk norādītās adreses. Mēs esam pieejami arī telefoniski pa servisa tālruņa numuru. Turpmākajām norādēm jākalpo jums netraucētai apstrādei un regulēšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvirzītu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē mūsu papildu ražotāja garantijas pakalpojumus attiecībā uz jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī

garantija neskar likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.

2. **Garantijas pakalpojums**, ko sniedz ražotājs, attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātajam jaunajam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:

- Preces bezmaksas remonts
- Preces bezmaksas nomaiņa pret līdzvērtīgu precī (ja nepieciešams, arī nomaiņa pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).

Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ garantijas gadījums nenotiek, ja ražojums garantijas termiņa laikā bija izmantots komerciālos, amatnieciskos vai rūpnieciskos uzņēmumos vai bija pakļauts līdzvērtīgai slodzei.

3. **Mūsu garantijas pakalpojumus nav iekļauti šādi punkti:**

- Ražojuma bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas, nelietpratīgas ierīkošanas, lietošanas instrukcijas neievērošanas (piem., pieslēgums pie nepareiza tīkla sprieguma vai strāvas veida) vai apkopes un drošības tehnikas noteikumu neievērošanas vai ražojuma izmantošanas nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, kā arī nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
- Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgu vai nelietpratīgu lietošanas veidu (piem., ražojuma pārslodze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), svešķermeņu iekļūšanas ražojumā (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārēju iedarbību (piem., bojājumi, ko rada nokrišana) dēļ.
- Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas ir izskaidrojami ar noteikumiem atbilstošu, parastu (saistītu ar ekspluatācijas prasībām) vai citu dabisku nodilumu, kā arī nodilstošu detaļu bojājumi un / vai nolietojums.
- Ražojuma trūkumi, ko bija izraisījuši piederumu, papildinājuma vai rezerves daļu izmantošana, kas nav oriģinālās daļas vai to lietošana nebija noteikumiem atbilstoša.
- Ražojumi, kuriem bija veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
- Maznozīmīgas atšķirības no nominālajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas derīgumam.
- Ražojumi, kuriem bija veikti patvaļīgi remontu vai tādi remontu, ko sevišķi veikušas nepilnvarotas trešās personas.
- Ja ražojumam nav marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (ierīces uzlīmes) vai tā ir nesalasāma.
- Ražojumi, kam piemīt pārāk liels piesārņojums, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.

- Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi vispār nav iekļauti šajā garantijas pakalpojumā.
4. **Garantijas termiņš** parasti ir **5 gadi** (12 mēneši akumulatoriem) un sākas ar ražojuma pirkuma datumu. Lielākoties datums ir atrodams uz oriģinālā pirkumu apliecināšā dokumenta. Garantijas prasības jāceļ nekavējoties attiecīgi pēc informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī ar šo pakalpojumu nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai iespējami iebūvētajām rezervēs daļām. Tas attiecas arī uz vietas veiktā servisa izmantošanu. Garantijas pakalpojuma izmantošana paredz, ka ražotājam kā garantijas sniedzējam pēc tā pieprasījuma tiek nodrošināta garantijas gadījuma pārbaude, nosūtot tam precīzi. Ir jāuzmanās, lai transportēšanas laikā netiktu pieļauti bojājumi, izmantojot atbilstošu iepakojumu. Attiecīgais ražojums notīrītā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecināšā dokumenta kopiju, kur iekļauta informācija par pirkuma datumu un ražojuma nosaukumu, jāiesniedz vai jānosūta servisa uzņēmumam. Ja ražojumu nosūta nepilnīgā veidā, bez pilnīga piegādes komplekta, trūkstošos piederumus atbilstoši to vērtībai ieskaita / atskaita, ja ražojumu nomaina vai veic atmaksu. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums. Nepamatotas pretenzijas gadījumā vai ārpus garantijas termiņa pircējs vispār uzņem transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku. **Lūdzam iepriekš pieteikt garantijas gadījumu servisa centrā (sk. zemāk).** Parasti tiek atrunāts, ka bojātais ražojums ar īsu traucējuma aprakstu, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanu, vai remonta gadījumā ārpus garantijas termiņa pieteikamā apjomā atmaksāts, ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas, tiek nosūtīts uz zemāk norādīto servisa adresi. **Ievērojiet, lai šis ražojums (atkarībā no modeļa) piegādes atgriešanas gadījumā drošības apsvērumu dēļ būtu brīvs no visiem ekspluatācijas materiāliem.** Uz mūsu servisa centru nosūtītajam ražojumam jābūt iepakotam tādā veidā, lai ražojumam, par kuru iesniegta pretenzija, nepieļautu bojājumus transportēšanas laikā. Pēc veiktā remonta / nomaiņas mēs nosūtīsim jums atpakaļ ražojumu bez maksas. Ja ražojumus nevar saremontēt vai nomainīt, pēc mūsu brīvā izvērtējuma var atmaksāt naudas summu līdz pat bojātā ražojuma pirkuma cenas apjomam, pie kam ņem vērā atskaitījumu, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu. Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu privātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.
5. **Garantijas termiņa pagarinājums līdz 10 gadiem:** Scheppach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu uz Scheppach 20V sērijas ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Izņemot akumulatorus, lādēšanas ierīces un piederumus. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.scheppach.com> šajā jomā iekļauto Scheppach ražojumu līdz vēlākais 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Pēc veiktās tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.
6. **Lai izvirzītu garantijas prasību sazinieties ar mūsu servisa centru.**
- Prioritāri izmantojiet mūsu veidlapu mūsu mājas lapā:**
- <https://shop.scheppach.com/contact>
- Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.**
- Šo garantijas saistību izmantošanai obligāts priekšnosacījums ir pirmā saziņa ar mūsu servisa centru.** Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģināls pirkumu apliecināšais dokuments un zināmos apstākļos precei pielāgotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.
7. **Apstrādes laiks** - Parasti mēs nokārtojam pretenziju sūtījumus 14 dienu laikā pēc saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, par to mēs jūs savlaicīgi informēsim.
8. **Nodilstošās detaļas vispār nav iekļautas garantijā!** - Nodilstošās detaļas ir: a) komplektā iekļautie, uzstādītie un / vai iebūvētie akumulatori, kā arī b) visas no modeļiem atkarīgas nodilstošās detaļas (tai skaitā siksnas, zāģa plātnes, darbinstrumenti, slīpriņas, filtri, ogles sukas utt., sk. lietošanas instrukciju). Garantijas pakalpojumā nav iekļauti pilnīgi izlādēti akumulatori vai tādi, kuriem ir bojāts korpusss un / vai akumulatora polu izvades.
9. **Iepriekšējs aprēķins** - Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Pēc pieprasījuma jūs varat nosūtīt bojātos ražojumus uz mūsu servisa centru uz iepriekšēja aprēķina pamata un zināmos apstākļos rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram norādītas veikšanas atļauju. Bez remonta veikšanas atļaujas nenotiek turpmākā apstrāde.
- Garantijas noteikumi** ir spēkā tikai attiecīgi pašreizējā redakcijā uz pretenzijas brīdi un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu mājas lapā (www.scheppach.com). Tulktojumu gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.
- Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Vācija)**
- Tālrunis: +800 4002 4002 ·**
- E-pasts: customerservice.LV@scheppach.com ·**
- Internets: <https://www.scheppach.com>**
- Mēs paturam sev tiesības jebkurā brīdī veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos bez iepriekšēja brīdinājuma.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	192
2	Avsedd användning.....	193
3	Produktbeskrivning (bild 1–16).....	193
4	Leveransomfång (bild 2).....	193
5	Uppackning.....	193
6	Tekniska specifikationer.....	194
7	Säkerhetsanvisningar.....	194
8	Montering.....	196
9	Före idrifttagning.....	197
10	Manövrering.....	197
11	Rengöring och underhåll.....	198
12	Förvaring och transport.....	198
13	Reparation och reservdelsbeställning.....	198
14	Avfallshantering och återvinning.....	199
15	Felsökning.....	200
16	EU-försäkrän om överensstämmelse.....	200
17	Garantivillkor – Scheppach 20V IXES Serie.....	201
18	Sprängskiss.....	295

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Flödeshastighet/timme
	Max. vätsketemperatur
	Max. matningstryck
	Max. nedsänkingsdjup 1,8 m
	Vikt kg
	Litium-jon-batteri
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.



Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beträkta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noggrant före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för hemmabruk i syfte att bevattna blomrabbatter, gräsmattor och trädgårdsland genom att pumpa regnvatten ur en vattentunna. Dessutom kan produkten även användas för enkla rengöringsuppgifter.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftföreskrifter i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

2.1 Ej avsedd användning

Det är strängt förbjudet att använda pumpen för följande ämnen:

- alla typer av färg och lack
- alla typer av lösnings- eller förtunningsmedel
- alla typer av driv- eller smörjmedel
- Propan eller andra flytande gastyper
- alla typer av brännbara vätskor
- näringsämnen för människor och djur
- Granulat eller ämnen med fasta partiklar
- kemikalier
- vätskor med temperaturer över 40 °C
- alla vätskor som inte uttryckligen anvisas om i den här handboken
- Vätskor med antiparasiter, ogräsmedel och bekämpningsmedel.

Beakta säkerhetsanvisningarna

OBS

Pumpen får inte användas för att fylla på behållare som kan explodera under övertryck.

- Pumpen är inte lämplig som säkerhetsanordning för brandsläckningssystem.
- Pumpen är inte lämplig för kontinuerlig drift (t.ex. industri, kontinuerlig cirkulation).
- Pumpen är endast avsedd att transportera vatten och neutrala vätskor vid rumstemperatur.

3 Produktbeskrivning (bild 1–16)

1. Manöverpanel
- 1a. Till-/Från-knapp
- 1b. Störningsindikering
- 1c. Inställningsknapp (timerfunktion)
- 1d. Timer-LED
- 1e. Batteriladdningsnivåindikator
2. Manöverenhet
- 2a. Kabelanslutning
3. Batterikåpa
- 3a. Låsbygel
- 3b. Batterihållare
- 3c. Batteri*
- 3d. Upplåsningsknapp
4. Anslutningskabel
5. Slanganslutning
- 5a. Slangkoppling
6. Pump
- 6a. Kabelklämma
7. Filter
8. Vägghållare
- 8a. Säkringsskruv
9. Tunnhållare
10. Slang
- 10a. Anslutning med slangluftare
- 10b. Kåpa
- 10c. Kula
- 10d. Slangstyrning
- 10e. Slangmuff

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

4 Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
2.	1 x	Manöverenhet
5a.	1 x	Slangkoppling
6.	1 x	Pump
8.	1 x	Vägghållare
8a.	1 x	Säkringsskruv
9.	1 x	Tunnhållare
10.	1 x	Slang
10a.	1 x	Anslutning med slangluftare
10d.	1 x	Slangstyrning
	1 x	Batteridrivna pump för regnvattentunna
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).

- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	20 V  (litiumjonbatteri)
Kapslingsklass manöverenhet	IPX4
Kapslingsklass pump	IPX8
Skyddsklass	III
Max. matningstemperatur (T _{in} max)	35 °C
Max. tryck (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Max. nedsänkingsdjup	1,8 m
Max. tryckhöjd	20 m
Max. flödes hastighet (Q _{max})	2000 l/h
Anslutningsstorlek pump	G 3/4"
Vikt (utan batteri)	1,3 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvariga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller våta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontaktur ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppyor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppyor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren. Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- b) Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg. Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.
- c) Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbryggningskontakt. Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.

- d) Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) Använd inte skadade eller ändrade batterier. Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- f) Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer. Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet. Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgöra en brandfara.

6) Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) Serva aldrig skadade batterier. Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

7.1 Säkerhetsanvisningar för pumpar

- Produkten får inte användas av barn.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten kan användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de har hållits under uppsikt eller har instruerats i säker användning av produkten och förstår riskerna i samband med detta.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.



VARNING

Skaderisk!

Ta bort batteriet före allt underhålls-, rengörings- och inställningsarbete.

- Pumpar utan uppgift om frostskydd får inte vara utomhus vid frost.
- Undvik att utsätta produkten för en direkt vattenstråle.
- Det ligger på användaren att motverka risk för skador till följd av översvämning i utrymmen i samband med fel på produkten (t.ex. installation av larmsystem, reservpump eller dylikt).
- Produkten får aldrig köras torr eller användas med helt stängd sugledning. Skador på produkten till följd av torrkorning upphäver tillverkarens garanti.
- Produkten får inte anslutas till dricksvattenkretsloppet.

Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

⚠ VARNING

Elverktöget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

⚠ VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

8 Montering

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Nödvändigt verktyg:

- Stjärnskruvmejsel*
- Skärkniv*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.1 Välja och montera hållare

Manöverenheten kan antingen monteras på väggen eller hakas i direkt på vattentunnan med tunnhållaren.

Anvisning:

Vid ökad temperatur kopplas manöverenheten från via en termobrytare. Hållaren för manöverenheten bör därför absolut monteras på en skuggig plats.

8.1.1 Montera vägghållare (8) (bild 3)

⚠ VARNING

- Förvissa dig om att det inte finns ledningar som skulle kunna skadas i väggen där du ska borra.
- Barn får inte leka med produkten, inte heller när den hänger på väggen.
- Vi avråder från att montera den bakom dörrar eller i dörrrens svängområde, där den skulle kunna rivas ner eller skadas på något annat sätt.

⚠ VARNING

Fara på grund av skador på matningsledning- ar

Kontakt med elektriska ledningar kan orsaka elektriska stötar och brand, och kontakt med en gasledning kan orsaka en explosion. Kontakt med en vattenledning kan orsaka saksador och ge en elektrisk stöt.

- Vid borrning för väggupphängning måste det säkerställas att det inte finns matningsledningar som löper i väggen i området för borrhålen som kan skadas.

Anvisning:

Observera att avståndet till vattentunnan är begränsad på grund av anslutningskabelns längd. Avståndet till tunnan plus tunnans höjd får inte vara större än längden på anslutningskabeln.

1. Leta upp en lämplig plats för vägghållaren (8).
2. Montera vägghållaren (8) med skruvar och vid behov med plastpluggar.
3. Se till att vägghållaren (8) är vågrätt fastsatt.
4. Lossa säkringsskruven (8a) från vägghållaren (8).
5. Kläm in manöverenheten (2) i vägghållaren (8).
6. Säkra manöverenheten (2) med säkringsskruven (8a). Använd en stjärnskruvmejsel.

8.1.2 Montera tunnhållare (9) (bild 4)

1. Häng tunnhållaren (9) på vattentunnans kant.
2. Kläm in manöverenheten (2) i tunnhållaren (9).
3. Kontrollera att manöverenheten (2) sitter stadigt.

8.2 Montera slangkoppling (5a) (bild 5)

1. Skruva på slangkopplingen (5a) på slanganslutningen (5) på pumpen (6). Se till att det finns en tätningssring invändigt på slangkopplingen (5a).
2. Dra åt slangkopplingen (5a).

8.3 Montera anslutningsledningar (bild 6–9)

Anvisning:

Placera pumpen ca 50 mm över vattentunnans botten utanför avlagringar som skulle kunna skada pumpen.

8.3.1 Anslutningskabel (4)

Längden L_1 på anslutningskabeln (4) beräknas enligt följande:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Linda den överflödiga anslutningskabeln (4) runt pumpen (6) och fixera den på kabelklämman (6a).
2. Stick in kontakten på anslutningskabeln (4) i kabelanslutningen (2a) på manöverenheten (2). Observera riktningen som anges av jacket i kontakten.
3. Vrid på kontaktens svivelmutter på kabelanslutningen (2a) för att säkra kontakten och förhindra vatteninträngning.

8.3.2 Slang (10)

Längden L_2 på slangen (10) beräknas enligt följande:

H – 130 mm

1. Lossa anslutningen med slangluftare (10a) från fixeringen på slangstyrningen (10d).
2. Lossa anslutningen med slangluftare (10a) från slangen (10) genom att lossa svivelmuttern och dra ut slangen (10).
3. Skär av slangen till måttet L_2 . Använd en skärkniv.
4. Stick tillbaka slangen (10) i anslutningen med slangluftare (10a) och fixera den med svivelmuttern.
5. Kläm åter in anslutningen med slangluftare (10a) i fixeringen på slangstyrningen (10d).
6. Stick på slangens (10) slangmuff (10e) på slangkopplingen (5a) på pumpen (6).

8.4 Placera pumpen (6) i vattentunnan och ansluta (bild 10)

1. Låt pumpen (6) försiktigt glida ner i vattnet via den monterade slangen (10).
2. Pumpen (6) är utrustad med en avluftning för att underlätta nedsänkningen. En ventil stänger avluftningen när pumpen (6) är i drift.
3. Häng slangstyrningen (10d) på vattentunnans kant.
4. Kontrollera att pumpen (6) är i den avsedda positionen. Positionen (ca 50 mm över vattentunnans botten) bestäms av längden på slangen (10).
5. Sätt fast en trädgårdsslang med en vanlig slangkoppling på anslutningen med slangluftare (10a). Använd ingen slangkoppling med autostopp eftersom dessa kan minska flödet.

8.5 Avsluta monteringen (bild 11)

Säkerställ att vattentunnan är tillsluten med ett lock eller liknande så att inga barn eller djur kan falla ner i den. I vissa fall finns redan åtkomstpunkter för kabel och slang. Om du själv måste skära ut öppningarna, säkerställ att det inte finns några vassa kanter som skulle kunna skada anslutningskabeln (4) eller slangen (10).

9 Före idrifttagning

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

- Kontrollera före varje användning enheten avseende uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar.

9.1 Sätta in / ta ur batteriet (3c) i batterihållaren (3b) (bild 12)

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk!

Sätt inte i batteriet förrän produkten är förberedd för användning.

Sätt i batteriet

1. Fäll låsbygeln (3a) uppåt.
2. Öppna batterikåpan (3).
3. Skjut in batteriet (3c) i batterihållaren (3b). Batteriet (3c) hakar i så att det hörs.
4. Stäng batterikåpan (3).
5. Fäll låsbygeln (3a) nedåt.

Ta ut batteriet

1. Fäll låsbygeln (3a) uppåt.
2. Öppna batterikåpan (3).
3. Tryck på upplåsningsknappen (3d) på batteriet (3c) och dra ut batteriet (3c) ur batterihållaren (3b).

10 Manövrering

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

OBS

Vid frostrisk, ta alltid bort pumpen från vattnet!

Anvisning:

- Kontrollera produkten regelbundet efter tecken på slitage eller skador.
- Om inget vatten längre kan pumpas stänger ett torrkörningsskydd automatiskt av pumpen.
- Manöverenheten måste alltid vara fast monterad på vägg- eller tunnhållaren.
- Manöverenheten får aldrig sänkas ner i vatten.
- Anslutningskabeln får inte användas för andra uppgifter än den är avsedd för och inte heller för att bära eller hänga upp pumpen.
- Använd aldrig produkten utan filter samt se till att filtret är rent och oskadat.

10.1 Koppla till/från produkten (bild 13)

Anvisning:

Produkten kan endast startas om batterikåpan är helt stängd och produkten är korrekt ansluten till manöverenheten.

1. Tryck på Till-/Från-knappen (1a) på manöverpanelen (1) för att koppla till produkten.
2. Batteriladdningsnivåindikatorn (1e) lyser under drift och visar batteriets (3c) laddningsnivå.
3. Tryck på Till-/Från-knappen (1a) på nytt för att koppla från produkten.

10.2 Timerfunktion (bild 14)

1. För att aktivera timerfunktionen, tryck på inställningsknappen (1c) på manöverpanelen (1) när produkten är tillkopplad.
2. Efter ett tryck är drifttiden 5 minuter. Med varje ytterligare tryck ökar pumpens drifttid med 5 minuter upp till maximalt 15 minuter.
3. Vald drifttid visas via timer-LED (1d).
4. Efter att den inställda tiden har gått ut stängs produkten av automatiskt.
5. För att avsluta timerfunktionen i förtid, tryck på inställningsknappen (1c) ända tills timer-LED (1d) släcks.

11 Rengöring och underhåll

WARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

WARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

WARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.

11.1 Rengöring

1. Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
2. Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
3. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

11.1.1 Rengöra filter (7) (bild 15)

Anvisning:

Pumpen är utrustad med ett filter för att undvika skador på grund av föroreningar. Kontrollera filtret regelbundet.

1. Dra av filtret (7) nedåt från pumpen (6).
2. Rengör filterplattan (7) grundligt under rinnande vatten.
3. Stick tillbaka filtret (7) på pumpen (6).

11.1.2 Rengöra slangluftare (bild 16)

1. Ta bort locket (10b) från anslutningen med slangluftare (10a).
2. Ta ut kulan (10c).

3. Rengör slangluftaren grundligt under rinnande vatten.
4. Sätt i kulan (10c) och stäng locket (10b) igen.

11.2 Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Det finns inga delar inuti den här produkten som användaren kan reparera. Kontakta kvalificerad yrkespersonal för att låta kontrollera och reparera produkten.

- Kontrollera före varje användning enheten avseende uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar.

12 Förvaring och transport

WARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Ta bort batteriet.

12.1 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

12.2 Transport

- Låt produkten svalna.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida och tippa.

13 Reparation och reservdelsbeställning

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 artikel-nr:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 artikel-nr:	7909201721

14 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.

– Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar om litium-jon-batterier



Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshandlingen!

- Släng inte batteriet i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med förordning (EU) 2023/1542.
- Lämna in batteriet och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Avfallshandla batterier urladdade. Vi rekommenderar att teja för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.
- Avfallshandla batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för uttjänta batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

15 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Störningsindikeringen blinkar rött	Batteriet för kallt / för varmt	Låt batteriet värmas upp / svalna
Störningsindikeringen blinkar gult	Torrkörningsskyddet aktivt	Koppla från produkten och placera pumpen så att den är helt nedsänkt i vattnet.
	Anslutningskabeln är inte (korrekt) ansluten	Anslut anslutningskabeln (korrekt).
Pumpen startar inte	Manöverenheten inte helt stängd	Stäng batterikåpan och stäng låsbygeln.
	Batteriet inte korrekt insatt.	Sätt in batteriet korrekt.
	Anslutningskabeln är inte korrekt ansluten.	Stick in kontakten helt i bussningen och säkra den med svivelmuttern.
	Batteriet urladdat	Ladda batteri
	Vattnet fruset	Ta ut pumpen och vänta tills isen har smält.
Produkten blir långsammare under arbetet / trycket försämras	Filtret igensatt	Ta av och rengör filtret.
	För lite vatten	Kontrollera vattennivån och säkerställ att pumpen är helt nedsänkt.
	Luft i pumpen eller slangen	Låt pumpen gå ända tills vattnet flödar jämnt.
	Slangkoppling med autostopp monterad	Byt ut slangkopplingen mot en utan autostopp.
	Slangen igensatt/vikt	Kontrollera slangen avseende igensättning och veck samt åtgärda dessa.
Vattnet fortsätter flöda efter att pumpen har stängts av	Anslutningen med slangluftare inte monterad.	Montera anslutningen med slangluftare
	Slangluftaren igensatt	Rengör slangluftaren
Vatten rinner ut från slangluftaren	Kulan i slangluftarens inre saknas.	Ta av locket, sätt in kulan och stäng locket.

16 EU-försäkringen om överensstämmelse

Översättning från försäkringen om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Batteridrivna pump för regnvattentunna - C-RBP2000-X 5909412900**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Ansvarig för dokumentationen:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantivillkor – Scheppach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 2024-04-25

Ärade kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Vi hjälper dig även gärna per telefon på vårt servicenummer. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. **Dessa garantivillkor** reglerar våra extra tillverkargarantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.
2. Tillverkarens **garanti** omfattar endast brister på en av dig köpt produkt som beror på ett material- eller tillverkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverkningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i egenskap av garantigivare inom ramen för denna garanti att erbjuda en av nedanstående tjänster:
 - Kostnadsfri reparation av varan
 - Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel (ev. även byte mot en nyare modell om den ursprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestningar.

3. Vår garanti gäller inte:

- Skador på produkten orsakade av att monteringsanvisningarna inte följts, felaktig installation, ignorerande av bruksanvisningen (t.ex. anslutning till felaktigt nätspänning eller typ av ström) eller av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna eller genom att produkten används under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.
- Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg eller tillbehör), främmande föremål som trängt in i produkten (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskadorna, våld eller främmande påverkan (t.ex. fall).
- Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage liksom skador och/eller slitage av sliddelar.
- Brister på produkten som beror på användning av tillbehör-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
- Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
- Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.

- Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
- Om produktens märkning eller id-information (maskindekalen) saknas eller är oläslbar.
- Produkter som är mycket smutsiga och därför avisas av servicepersonalen.
- Skadestånd och följskadorna är generellt uteslutna från denna garanti.

4. **Garantitiden** är normalt **5 år** (12 månader för batterier) och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelser. Inga garantianspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut. Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av reservdelar. Detta gäller även då service utförs på plats. Anspråk på garanti förutsätter att tillverkaren i egenskap av garantigivare på begäran får möjlighet att kontrollera garantiärendet genom att varan skickas in. Se till att undvika skador under transporten genom motsvarande förpackning. Den berörda produkten ska inlämnas eller skickas till kundtjänsten i rengjort skick tillsammans med en kopia av inköpskvittot - som innehåller information om inköpsdatum och produkttyp. Om en produkt skickas ofullständig, utan hela leveransomfånget, kommer de saknade tillbehören att krediteras/drags av om produkten byts ut eller återbetalning sker. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall. Vid oberoende reklamation eller utanför garantitiden står kunden generellt för transportkostnader och transportrisk. **Vänligen rapportera ett garantiärende i förväg till servicecentret (se nedan).** I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller - vid reparationer utanför garantitiden - med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt. **Tänk på att produkten (beroende på modell) av säkerhetsskäl ska vara fri från alla driftmedel vid retursändningen.** Produkten som skickas till vårt servicecenter måste förpackas så att skador på den reklamerade produkten under transporten undviks. Efter genomförd reparation / utbyte sänder vi tillbaka produkten kostnadsfritt till dig. Om Produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter eget gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta Produkten, med avdrag för slitage. **Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstkunden och är inte säljars eller överlåtbara.**
5. **Förlängning av garantitiden till 10 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i serien Scheppach 20V. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier, laddare och tillbehör. Denna garantitidsförlängning får man genom att registrera Scheppach-produkten från detta område online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.
6. **Kontakta vårt servicecenter** för att meddela oss ditt garantiärende.

Använd helst formuläret på vår hemsida:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.

Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på garantin. Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid** - I regel klarar vi av reklamationssårenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.
8. **Slitdelar är generellt undantagna från garantin!** - Slitdelar är: a) medlevererade på- eller inbyggda batterier liksom b) alla modellberoende slitdelar (bland annat remmar, sågblad, insatsverktyg, slipskivor, filter, kolborstar etc., se bruksanvisningen). Djupurladdade batterier eller batterier med skadade höljen eller batteripoler är uteslutna från garantin.
9. **Kostnadsberäkning** - Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin reparerar vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post, e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

Garantivillkoren gäller endast i den vid reklamationstillfället aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida (www.scheppach.com). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.SE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

Sisällysluettelo

1	Johdanto	203
2	Määräystenmukainen käyttö	204
3	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)	204
4	Toimituksen sisältö (kuva 2)	204
5	Purkaminen pakkauksesta	204
6	Tekniset tiedot	205
7	Turvallisuusohjeet	205
8	Asennus	207
9	Ennen käyttöönottoa	208
10	Käyttö	208
11	Puhdistus ja huolto	209
12	Varastointi ja kuljetus	209
13	Korjaus ja varaosien tilaus	210
14	Häviittäminen ja kierrätys	210
15	Ohjeet häiriöiden poistoon	211
16	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	212
17	Takuuehdot – Schepbach 20V IXES -sarja	212
18	Räjätyskuva	295

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Pumpun tuotto / tunti
	Suurin nesteen lämpötila
	Suurin pumppauspaine
	Maks. upotussyvyys 1,8m
	Paino kg
	Litiumioniakku
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.



Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkisanojen selitykset

VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu kotitalouskäyttöön sadeveden pump-paamiseksi vesitynnyristä kukkapenkkin, nurmikkoaluei-den ja kasvimaiden kastelunsa. Pumpua voi käyttää myös pienimuotoisiin puhdistustehäviin.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukai-sesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrätensvas-taiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuus-ohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyt-tävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdolli-sista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mi-tään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomää-räyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on nouda-tettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalli-seen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toi-minnassa.


VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perus-teellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvalli-suutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mu-kana.

2.1 Ei määräystenmukainen käyttö

Pumpun käyttäminen seuraaville aineille on ankarasti kielletty:

- kaikenlaiset maalit ja lakat
- kaikenlaiset liuottimet ja ohenteet
- kaikenlaiset poltto- tai voiteluaineet
- propaani tai muut nestemäiset kaasut
- kaikenlaiset palavat nesteet
- ihmisten ja eläinten elintarvikkeet
- rakeet tai kiinteitä hiukkasia sisältävät aineet
- kemikaalit
- nesteet, joiden lämpötila on yli 40 °C
- kaikki nesteet, joita ei nimenomaisesti määritetä tässä ohjekirjassa
- antiparasiittisia aineita, kasvinsuojeluaineita ja tuho-laismyrkyjä sisältävät nesteet.

Huomioi turvallisuusohjeet

HUOMIO

Pumpua ei saa käyttää sellaisten säiliöiden täyttämi-seen, jotka voivat räjähtää ylipaineen vaikutuksesta.

- Pumpu ei sovellu palosammuttimien turvalaitteeksi.
- Pumpu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teolli-suuskäyttö, jatkuva kierrätyskäyttö).
- Pumpu on hyväksytty käytettäväksi vain veden ja neutraalien nesteiden pumpaamiseen huonelämpöti-lassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)

- Ohjauspaneeli
- 1a. Päälle/pois-painike
- 1b. Häiriönäyttö
- 1c. Sääätöpainike (ajastintointinto)
- 1d. Ajastin-LED
- 1e. Akun varaustilan näyttö
2. Käyttöyksikkö
- 2a. Kaapeliliitäntä
3. Akun suoju
- 3a. Lukituslappi
- 3b. Akun kiinnitys
- 3c. Akku*
- 3d. Lukituksen avauspainike
4. Liitäntäkaapeli
5. letkuliitäntä
- 5a. Letkupistoke
6. Pumpu
- 6a. Kaapelikiinnitin
7. Suodatin
8. Seinäpidike
- 8a. lukkoruuv
9. Tynnyripidike
10. Letku
- 10a. Liitäntä ja letkuilmaus
- 10b. Korkki
- 10c. Kuula
- 10d. Letkuohjaus
- 10e. Letkumuhvi

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

4 Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Luku-määrä	Nimike
2.	1 x	Käyttöyksikkö
5a.	1 x	Letkupistoke
6.	1 x	Pumpu
8.	1 x	Seinäpidike
8a.	1 x	lukkoruuv
9.	1 x	Tynnyripidike
10.	1 x	Letku
10a.	1 x	Liitäntä ja letkuilmaus
10d.	1 x	Letkuohjaus
	1 x	Akkukäyttöinen sadevesipumpu
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkaminen pakkauksesta


VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkika-luja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.

- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	20V  (litiumioniakku)
Käyttöyksikön koteloitiluokka	IPX4
Pumpun koteloitiluokka	IPX8
Suojausluokka	III
Suurin tulolämpötila (T _{in} max)	35 °C
Suurin paine (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. upotussyvyys	1,8 m
Suurin pumppauskorkeus	20 m
Suurin virtausmäärä (Q _{max})	2000 l/h
Pumpun liitäntäkoko	G 3/4"
Paino (ilman akkua)	1,3 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7 Turvallisuusohjeet

 **VAROITUS**

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain seläistä jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausainien, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksiinkin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten polynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virran syötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvämääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Tämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisien henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla. Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.
- c) Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet. Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Väärin käsitellystä akusta voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia. Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysriskin tai loukkaantumisaaran.
- f) Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysriskin.
- g) Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

7.1 Pumpujen turvallisuusohjeet

- Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa.
- Tätä tuotetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen tuotteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta tai käyttöjälhuoltoa.

VAROITUS

Loukkaantumisaara!

Poista akku ennen kaikkien huolto-, puhdistus- ja säätötoimen aloittamista.

- Mikäli pumpun jäätymisuujauasta koskevia tietoja ei ole olemassa, pumpua ei saa käyttää ulkona pakka-sella.
- Vältä tuotteen altistamista suoralle vesisuihkulle.
- Koneen omistajan/ylläpitäjän on sopivilla toimenpiteillä estettävä tuotteen häiriöstä aiheutuvasta tulvimisesta seuraavat vahingot (esimerkiksi hälytyslaitteiston, va-rapumpun tms. asennus).
- Tuotetta ei saa koskaan käyttää kuivana tai imujohdon ollessa täysin suljettuna. Kuivakäynnin aiheuttamat tuotteen vahingot eivät kuulu valmistajan takuun pii-riin.
- Tuotetta ei saa käyttää juomavesijärjestelmissä.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyt-töohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Mää-räystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla taval-la. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suori-tuskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huoli-matta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkö-magneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuh-teissa häitää aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hen-genvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suo-sittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttä-vät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oi-keanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyt-töohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataa-misesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

8 Asennus

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti en-nen käyttöönottoa!

Tarvittava työkalu:

- Ristipääruuvimeisseli*
- Katkoteräveitsi*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.1 Pidikkeen valitseminen ja asentaminen

Käyttöyksikön voi joko asentaa seinäpidikkeellä seinään tai ripustaa tynnyriripustuksella suoraan vesitynnynriin.

Huomautus:

Lämpötilan kohotessa liikaa käyttöyksikkö kytetään pois päältä termokytkimellä. Käyttöyksikön pidike tulee siksi ehdottomasti asentaa varjoisaan paikkaan.

8.1.1 Seinäpidikkeen (8) asennus (kuva 3)

VAROITUS

- Ennen seinäasennusta on varmistettava, että sei-nässä ei sijaitse porausreikien kohdalla johtoja ja putkia, jotka voivat vaurioitua.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella edes silloin, kun se on ripustettu seinälle.
- Tuotetta ei suositella asennettavaksi ovien taakse tai ovien kääntöalueelle. On olemassa tuotteen irti repeytymisen tai muiden vaurioiden vaara.

VAROITUS

Syöttöjohtojen vahingoittumisen vaara

Kosketus sähköjohtoihin voi aiheuttaa sähköiskun ja tu-lipalon, kosketus kaasujohtoon voi aiheuttaa räjähdyk-sen. Vesijohdon vahingoittuminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja sähköiskun.

- Porattaessa seinäkiinnitystä varten on varmistetta-va, että seinässä ei sijaitse porausreikien kohdalla syöttöjohtoja ja putkia, jotka voivat vaurioitua.

Huomautus:

Huomaa, että etäisyyttä vesitynnynriin on rajoitettu liitäntä-kaapelin pituuden vuoksi. Etäisyys tynnyriin lisätynä tyn-nyrin korkeudella ei saa olla suurempi kuin liitäntäkaape-lin pituus.

1. Etsi seinäpidikkeelle (8) soveltuva paikka.
2. Asenna seinäpidike (8) ruuveilla ja tarvittaessa muov-i-piilloilla.
3. Varmista, että seinäpidike (8) on kiinnitetty vaakasuo-raan.
4. Löysää varmistinruuvi (8a) seinäpidikkeestä (8).
5. Napsauta käyttöyksikkö (2) kiinni seinäpidikkeeseen (8).
6. Varmista käyttöyksikön (2) kiinnitys varmistinruuvilla (8a). Käytä ristipääruuvimeisseliä.

8.1.2 Tynnyripidikkeen (9) asennus (kuva 4)

1. Ripusta tynnyripidike (9) vesitynnynriin reunaan.
2. Napsauta käyttöyksikkö (2) kiinni tynnyripidikkeeseen (9).
3. Tarkista käyttöyksikön (2) tukeva kiinnitys.

8.2 Letkupistokkeen (5a) asennus (kuva 5)

- Kierrä letkupistoke (5a) pumpun (6) letkuliitántään (5). Varmista, että letkupistokkeen (5a) sisällä on tiiviste-rengas.
- Kiristä letkupistoke (5a).

8.3 Liitántäjohtojen asennus (kuvat 6-9)

Huomautus:

Sijoita pumpppu n. 50 mm vesitynnyrin pohjan yläpuolelle, sellaisten kertymien yläpuolelle, jotka voivat vahingoittaa pumpppua.

8.3.1 Liitántäkaapeli (4)

Liitántäkaapelin (4) pituus L_1 lasketaan seuraavasti:

$H + D + E - 250 \text{ mm}$

- Kääri ylimääräinen liitántäkaapeli (4) pumpun (6) ympärille ja kiinnitä se kaapelikiinnittimeen (6a).
- Työnnä liitántäkaapelin (4) pistoke käyttöyksikössä (2) olevaan kaapeliliitántään (2a). Ota huomioon suuntaus, joka määritetään pistokkeessa olevalla lovella.
- Kierrä pistokkeen hattumutteria kaapeliliitántään (2a) pistokkeen kiinnityksen varmistamiseksi ja veden sisään pääsyn estämiseksi.

8.3.2 Letku (10)

Letkun (10) pituus L_2 lasketaan seuraavasti:

$H - 130 \text{ mm}$

- Irrota letkuilmauksella (10a) varustettu liitántä letkuohjauksen (10d) kiinnityksestä.
- Irrota letkuilmauksella (10a) varustettu liitántä letkusta (10) löysäämällä hattumutteri ja vetämällä letku (10) ulos.
- Katkaise letku mittaan L_2 . Käytä katkoteräveitsee.
- Työnnä letku (10) takaisin letkuilmauksella (10a) varustettuun liitántään ja kiinnitä letku hattumutterilla.
- Napsauta letkuilmauksella (10a) varustettu liitántä takaisin kiinni letkuohjauksen (10d) kiinnitykseen.
- Työnnä letkun (10) letkumuhvi (10e) pumpun (6) letkupistokkeeseen (5a).

8.4 Pumpun (6) asettaminen vesitynnyriin ja liittäminen (kuva 10)

- Anna pumpun (6) liukua varovasti asennetussa letkussa (10) veteen.
- Pumpppu (6) on varustettu ilmauksella upottamisen helpottamiseksi. Venttiili sulkee ilmauksen pumpun (6) ollessa käynnissä.
- Ripusta letkuohjaus (10d) vesitynnyrin reunaan.
- Tarkista, onko pumpppu (6) oikeassa asennossa. Letkun (10) pituus määrittää asennon (n. 50 mm vesitynnyrin pohjan yläpuolella).
- Kiinnitä puutarhaletku alan yrityksistä saatavalla letkukytkimellä letkuilmauksen (10a) liitántään. Älä käytä automaattisella pysäytyksellä varustettua letkukytkin-tä, sillä se voi pienentää läpivirtausta.

8.5 Asennuksen suorittaminen loppuun (kuva 11)

Varmista, että vesitynnyri on suljettu kannella tai vastaa-valla, jotta lapset ja eläimet eivät voi pudota tynnyriin. Joissain tilanteissa kaapelille ja letkulle on jo olemassa si-säännökohdat.

Jos aukot täytyy tehdä itse, on varmistettava, ettei aukkoihin jää teräviä reunoja, jotka voivat vaurioittaa liitántäkaapelia (4) tai letkua (10).

9 Ennen käyttöönottoa

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

- Tarkasta tuote aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta.

9.1 Akun (3c) asettaminen / poistaminen akun kiinnityksestä (3b) (kuva 12)

VARO

Loukkaantumisvaara!

Aseta akku paikalleen vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

Akun asettaminen paikoilleen

- Käännä sulkusalpa (3a) ylös.
- Avaa akun suojus (3).
- Työnnä akku (3c) akun kiinnitykseen (3b). Akku (3c) lukittuu paikalleen kuuluvasti.
- Sulje akun suojus (3).
- Käännä sulkusalpa (3a) alas.

Akun poistaminen

- Käännä sulkusalpa (3a) ylös.
- Avaa akun suojus (3).
- Paina akun (3c) lukituksen avauspainiketta (3d) ja vedä akku (3c) pois akun kiinnityksestä (3b).

10 Käyttö

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

HUOMIO

Mikäli on olemassa pakkasen vaara, pumpppu tulee aina poistaa vedestä!

Ohjeita:

- Tarkasta tuote säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Jos vettä ei voi enää pumpata, kuivakäyntisuoja sammuttaa pumpun automaattisesti.

- Käyttöyksikkö on aina asennettava kiinteästi seinä- tai tynnyripidikkeeseen.
- Käyttöyksikköä ei saa koskaan upottaa veteen.
- Liitäntäkaapelia ei saa käyttää käyttötarkoituksen vastaisesti pumpun kantamiseen tai ripustamiseen.
- Älä koskaan käytä tuotetta ilman suodatinta ja varmistaa, että suodatin on puhdas ja ehjä.

10.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 13)

Huomautus:

Tuotteen saa käynnistää vain, kun akun suojus on suljettu kokonaan ja tuote on liitetty käyttöyksikköön oikein.

1. Paina tuotteen päälle kytkemiseksi ohjauspaneelin (1) virtapainiketta (1a).
2. Akun lataustilan näyttö (1e) palaa käytön aikana ja osoittaa akun (3c) lataustilan.
3. Paina tuotteen pois päältä kytkemiseksi virtapainiketta (1a) uudelleen.

10.2 Ajustointoiminto (kuva 14)

1. Paina ajustointitoiminnon aktivoimiseksi tuotteen ollessa kytkettynä päälle ohjauspaneelin (1) säätöpainiketta (1c).
2. Kun painiketta painetaan kerran, käyntiaika on 5 min. Painikkeen jokainen uusi painallus pidentää pumpun käyntiaikaa 5 minuutilla enintään 15 minuuttiin asti.
3. Valittu käyntiaika näytetään ajastin-LED:illä (1d).
4. Asetetun ajan jälkeen tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
5. Mikäli ajustointiminto halutaan lopettaa ennenaikaisesti, paine asetuspainiketta (1c) niin monta kertaa, että ajastin-LED (1d) sammuu.

11 Puhdistus ja huolto



VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.



VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!



VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.

11.1 Puhdistus

1. Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin polttomänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineil-malla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
3. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

11.1.1 Suodattimen (7) puhdistaminen (kuva 15)

Huomautus:

Pumppu on varustettu suodattimella likaantumisen estämiseksi. Tarkasta suodatin säännöllisesti.

1. Vedä suodatin (7) alaspäin irti pumpusta (6).
2. Puhdista suodatin (7) huolellisesti juoksevalla vedellä.
3. Työnnä suodatin (7) takaisin pumppuun (6).

11.1.2 Letkuilmauksen puhdistaminen (kuva 16)

1. Poista kansi (10b) letkuilmauksella (10a) varustetusta liitännästä.
2. Poista kuula (10c).
3. Puhdista letkuilmaus huolellisesti juoksevalla vedellä.
4. Aseta kuula (10c) sisään ja sulje kansi (10b) jälleen.

11.2 Huolto

Tuote on huoltovapaa.

Tämän tuotteen sisällä ei ole mitään sellaisia osia, joita käyttäjä voisi korjata. Käänny pätevän ammattilaisen puoleen tuotteen tarkastamista ja korjaamista varten.

- Tarkasta tuote aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta.

12 Varastointi ja kuljetus



VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Poista akku.

12.1 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

12.2 Kuljetus

- Anna tuotteen jäähtyä.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Varmista tuote paikaltaan luisumista ja kaatumista vastaan.

13 Korjaus ja varaosien tilaus

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikkilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0, tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 tuotenro:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 tuotenro:	7909201721

14 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjällä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivuttua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Litiumioniparistoja koskevia ohjeita



Irrota paristot ennen laitteen hävittämistä!

- Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon, äläkä viskaa niitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet paristot voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin (EU) 2023/1542 mukaisesti.

- Toimita paristo ja latauslaite lajitteluasemaan. Käytetyt muovi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Hävitä paristot siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosuulta suojaamiseksi. Älä avaa paristoa.
- Hävitä paristot paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita paristot käytettyjen paristojen keräyspisteeseen, mistä ne ohjataan ympäristönsuojelumäärysten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallista jätehuoltoyrityksestä.

15 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Häiriönäyttö vilkkuu punaisena	Akku liian kylmä / liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
Häiriönäyttö vilkkuu keltaisena	Kuivakäyntisuoja aktiivinen	Kytke tuote pois päältä ja sijoita pumppu siten, että se on upotettu kokonaan veteen.
	Vesijohtoa ei ole liitetty (oikein)	Liitä liitäntäkaapeli (oikein).
Pumppu ei käynnisty	Käyttöyksikköä ei ole suljettu kokonaan	Käännä akun suojus kiinni ja sulje sulkusalpa.
	Akkua ei ole asetettu oikein paikalleen.	Aseta akku oikein paikalleen.
	Liitäntäkaapelia ei ole liitetty oikein.	Työnnä pistoke kokonaan liitäntään ja varmista hattumutterilla.
	Akku tyhjentynyt	Lataa akku
	Vesi jäähtynyt	Poista pumppu ja odota, kunnes jää on sulanut.
Tuote muuttuu työskentelyn aikana hitaammaksi / paine alenee	Suodatin tukossa	Irrota ja puhdista suodatin.
	Liian vähän vettä	Tarkasta vesimäärä ja varmista, että pumppu on upotettu oikein.
	Ilmaa pumpussa tai letkussa	Anna pumpun käydä niin kauan, että vesi virtaa tasaisesti.
	Automaattisella pysäytyksellä varustettu letkukytkin asennettu	Vaihda letkukytkin toiseen letkukyttimeen ilman automaattista pysäytystä.
	Letku tukossa/taittunut	Tarkasta ja korjaa letkusta mahdolliset tukokset ja taittuneet kohdat.
Vesi jatkaa virtausta pumpun sammuttamisen jälkeen	Letkuilmauksella varustettua liitäntää ei asennettu.	Asenna letkuilmauksella varustettu liitäntä
	Letkuilmaus tukossa	Puhdista letkuilmaus
Vesi valuu ulos letkuilmauksesta	Letkuilmauksen sisällä oleva kuula puuttuu.	Poista kansi, aseta kuula paikalleen ja sulje kansi.

16 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHPEPPACH**
Tuotenimike: **Akkukäyttöinen sadevesipumppu - C-RBP2000-X**
Tuotenro **5909412900**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Takuuehdot – Scheppach 20V IXES -sarja

Muutoksen päiväys 25.04.2024

Arvoisa asiakas,

tuotteemme ovat läpäisseet tarkan laaduntarkastuksen. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Neuvomme sinua mielellämme myös puhelimitse palvelunumerossa. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapausten sääntelyssä ja käsittelyssä.

Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta pätevät seuraavat seikat:

- Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuita. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
- Valmistajan takuuehtoja** sovelletaan vain ostamassanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai valmistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takuuaikana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja takuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa valintansa mukaan seuraavat palvelut:

- Tuotteen veloitukseton korjaus
- Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoiseen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uudempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuaian aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

3. Takuuamme ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat asennusohjeen laiminlyönnistä, epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta, käyttöohjeen laiminlyönnistä (esim. liittäminen väärään verkkojännitteeseen tai virtatyyppiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa ja tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (kuten esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen (käyttöön liittyvään) luonnolliseen kulumiseen, ja kulutusosien vahingoittumiseen ja/tai kulumiseen.

- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
 - Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
 - Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksellisiä.
 - Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia tai jotka on annettu valtuuttamattomien henkilöiden korjattavaksi.
 - Kun tuotteessa oleva tunnistetieto tai tuotteen tunnistetiedot (koneessa oleva tarra) puuttuu tai on muuttunut lukukelvottomaksi.
 - Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.
 - Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle.
4. **Takuuaika on 5 vuotta** (paristoilla / akuilla 12 kuukautta) ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuun voimaantumisen jälkeen. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä aloita uutta takuuaikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja. Takuun hyödyntäminen edellyttää, että valmistajalle takuun myöntäjänä tarjotaan mahdollisuus tarkastaa tuote takuutilanteessa lähetettävällä tuote valmistajalle. On varmistettava, että kuljetuksen aikana syntyvät vahingot estetään pakkaamalla tuote asianmukaisesti. Kyseinen tuote on toimitettava tai lähetettävä puhdistettuna asiakaspalvelupisteeseen ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimi ja tiedot ostopäivästä. Jos tuote lähetetään epätäydellisenä, poiketen täydellisestä toimituksen sisällöstä, puuttuvien tarvikkeiden arvo hyvitetään valmistajalle/vähennetään korvausmäärästä, jos tuote vaihdetaan tai jos puute korvataan alennuksella tai maksunpalautuksella. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa. Jos reklamaatio on perusteen tai se tehdään takuun voimaantumisen jälkeen, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä. **Ilmoita takuutapauksesta ennakkolta huoltopaikkaan.** Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai -takuun ulkopuolisessa korjaustapauksessa - lähetyskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. **Varmista, että tuote (mallista riippuen) on turvallisuuksista tyhjennetty kaikista käyttöaineista, kun se palautetaan.** Huoltokeskukseemme lähetettävän tuotteen on oltava pakattuna siten, että reklamoidun tuotteen vahingoittuminen kuljetuksen aikana vältetään. Korjaamisen / vaihtamisen jälkeen tuote palautetaan sinulle veloituksetta. Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamukaisesti korvata rahasmuodossa, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen os-
- tohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvityksellä. Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.
5. **Takuuajan pidentäminen 10 vuoteen:** Schepbach tarjoaa Schepbach 20V -sarjan tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodella. Näin näiden tuotteiden takuuajan pidentyy 10 vuoteen. Paristot / akut, latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidentämisen rekisteröimällä tähän mallistoon kuuluvan Schepbach-tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.schepbach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.
6. **Takuuvaatimuksesi voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.** Suosittelemme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy kotisivuiltamme: <https://shop.schepbach.com/contact>
- Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskukseemme kanssa.**
- Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme.** Takuuvaatimukset on esitettävä takuun voimaantumisen 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
7. **Käsittelyaika** - Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
8. **Kulutuset** on suljettu takuun ulkopuolelle! - Kulutusosia ovat: a) mukana toimitetut lisäosat ja/tai asennetut paristot/akut ja b) kaikki mallikohtaiset kulutusosat (muun muassa hihat, sahanterät, käyttötyökalut, hiomalaikat, suodattimet, hiiliharjat jne., katso käyttöohje). Takuun ulkopuolelle on suljettu syväpurkautuneet paristot tai akut tai sellaiset akut/paristot, joiden kotelot tai navat ovat vahingoittuneet.
9. **Kustannusarvio** - Takuun ulkopuolelle rajattu tuotteita tai tuotteita, joiden takuuajan on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskukseemme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse, sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.
- Takuuehdot** pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme (www.schepbach.com). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva.
- Schepbach GmbH • Günzburger Str. 69 • 89335 Ichenhausen (Saksa)**
- Puhelin: +800 4002 4002 •**
- Sähköposti: customerservice.FI@schepbach.com •**
- Internet: <https://www.schepbach.com>**
- Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	214
2	Tilsluttet brug.....	215
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	215
4	Leveringsomfang (fig. 2)	215
5	Udpakning	215
6	Tekniske data	216
7	Sikkerhedsforskrifter	216
8	Montering	218
9	Før ibrugtagning	219
10	Betjening	219
11	Rengøring og vedligeholdelse.....	220
12	Opbevaring og transport	220
13	Reparation og reservedelsbestilling	220
14	Bortskaffelse og genanvendelse	221
15	Fejlfinding	222
16	EU-overensstemmelseserklæring	222
17	Garantivilkår – Scheppach 20V IXES-serie	223
18	Eksplodionsstegning	295

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Transportmængde/time
	maks. væsketemperatur
	maks. transporttryk
	maks. nedsænkingsdybde 1,8m
	Vægt (kg)
	Litium-ion-batteri
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.



Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilslutning af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsluttet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til husholdningsbrug til at pumpe regnvand fra en vandtønde til vanding af blomsterbede, græsplæner og køkkenhaver. Produktet kan også bruges til lettere rengøringsopgaver.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Giv produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

2.1 Utilsigtet brug

Brugen af pumpen er strengt forbudt for følgende stoffer:

- Maling eller lak af enhver type
- alle typer opløsnings- eller fortyndelsesmidler
- alle typer brændstoffer og smøremidler
- propan eller andre former for flydende gas
- alle typer brændbare væsker
- fødevarer for mennesker eller dyr
- granulater eller stoffer med faste partikler
- kemikalier
- væsker med temperaturer over 40°C
- alle væsker, der ikke udtrykkeligt er nævnt i denne brugsanvisning
- væsker med anti-parasitter, herbicider og pesticider.

Overhold sikkerhedsanvisningerne

PAS PÅ

Pumpen må ikke bruges til at fylde beholdere, der kan eksplodere under overtryk.

- Pumpen er ikke egnet som sikkerhedsudstyr til brandslukningsanlæg.
- Pumpen er ikke egnet til kontinuerlig drift (f.eks. industriel brug, kontinuerlig cirkulationsdrift).
- Pumpen er kun godkendt til brug til transport af vand og neutrale væsker ved stuetemperatur.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Betjeningspanel
- 1a. Tænd/Sluk-knap
- 1b. Fejlindikator
- 1c. Indstillingsknap (timerfunktion)
- 1d. Timer-LED
- 1e. Ladetilstandsvisning for batteri
2. Betjeningsenhed
- 2a. Kabeltilslutning
3. Batteriafdækning
- 3a. Lukkebøjle
- 3b. Batteriholder
- 3c. Batteri*
- 3d. Frigørelsesknap
4. Tilslutningskabel
5. Slangetilslutning
- 5a. Slangestik
6. Pumpe
- 6a. Kabelklemme
7. Filtre
8. Vægholder
- 8a. Låseskrue
9. Tøndeholder
10. Slange
- 10a. Tilslutning med slangelufter
- 10b. Hætte
- 10c. Kugle
- 10d. Slangeføring
- 10e. Slangemuffe

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
2.	1 x	Betjeningsenhed
5a.	1 x	Slangestik
6.	1 x	Pumpe
8.	1 x	Vægholder
8a.	1 x	Låseskrue
9.	1 x	Tøndeholder
10.	1 x	Slange
10a.	1 x	Tilslutning med slangelufter
10d.	1 x	Slangeføring
	1 x	Batteridrevet regntøndepumpe
	1 x	Brugsanvisning

5 Udpakning

ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.

- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Mærkespænding	20 V  (Li-ion-batteri)
Beskyttelsesgrad betjeningsenhed	IPX4
Beskyttelsesgrad pumpe	IPX8
Beskyttelsesklasse	III
Maks. indløbstemperatur (T _{in} max)	35 °C
Maks. tryk (p max)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. nedsænkingsdybde	1,8 m
Maks. transporthøjde	20 m
Maks. flowmængde (Q _{max})	2000 l/h
Tilslutningsstørrelse pumpe	G 3/4"
Vægt (uden batteri)	1,3 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7 Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordat elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte finde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker.** Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længe tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten. Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj. Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.

- c) Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- e) Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes. Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) Beskadigede batterier må aldrig serviceres. Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

7.1 Sikkerhedsoplysninger for pumper

- Produktet må ikke benyttes af børn.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Produktet kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglen på erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og har forstået de farer, der er forbundet hermed.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

ADVARSEL

Fare for personskade!

Fjern batteriet før enhver form for vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde.

- Pumper uden frostbeskyttelse må ikke efterlades udendørs i frostvejr.
- Undgå at udsætte produktet for direkte vandstråle.
- Brugeren skal træffe passende foranstaltninger (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe osv.) for at undelukke følgeskader forårsaget af oversvømmelse af rum i tilfælde af produktfejl.
- Produktet må aldrig køre tør eller køre med indsugningsledningen helt lukket. Hvis produktet beskadiges som følge af tørøb, bortfalder producentens garanti.
- Produktet må ikke installeres i drikkevandskredsløbet.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsliget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

⚠ ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

⚠ ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

8 Montering

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Nødvendigt værktøj:

- Stjerneskruetrækker*
- Hobbykniv*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

8.1 Valg og montering af holder

Betjeningsenheden kan enten monteres på væggen med vægholderen eller hænges direkte på vandtønden ved hjælp af tøndeholderen.

Bemærk:

Betjeningsenheden slukkes af en termisk afbryder, hvis temperaturen stiger. Holderen til betjeningsenheden skal derfor monteres et skyggefuldt sted.

8.1.1 Montering af vægholder (8) (fig. 3)

⚠ ADVARSEL

- Inden vægmontering skal det udelukkes, at der i området med borehullerne i væggen findes ledninger, som kan blive beskadiget.
- Børn må ikke lege med produktet, heller ikke hvis det hænger på væggen.
- Montering bag døre og disses svingområde frarådes, da der er risiko for, at produktet kan blive revet ned eller blive beskadiget på anden måde.

⚠ ADVARSEL

Fare for beskadigelse af forsyningsledninger

Kontakt med elledninger kan forårsage elektrisk stød og brand, ligesom kontakt med gasledninger kan forårsage eksplosion. Beskadigelse af vandledninger kan medføre materielle skader og elektrisk stød.

- Ved boring til vægophængning skal det udelukkes, at der i væggen i området med borehullerne findes forsyningsledninger, som kan blive beskadiget.

Bemærk:

Bemærk, at afstanden til vandtønden er begrænset på grund af tilslutningskablets længde. Afstanden til tøndens plus tøndens højde må ikke være større end tilslutningskablets længde.

1. Find et passende sted til vægholderen (8).
2. Monter vægholderen (8) med skruer og evt. med plastdyvler.
3. Sørg for, at vægholderen (8) monteres vandret.
4. Løsn låseskruen (8a) fra vægholderen (8).
5. Klik betjeningsenheden (2) fast i vægholderen (8).
6. Fastlås betjeningsenheden (2) med låseskruen (8a). Brug en stjerneskruetrækker.

8.1.2 Montering af tøndeholder (9) (fig. 4)

1. Hæng tøndeholderen (9) på kanten af vandtønden.
2. Klik betjeningsenheden (2) fast i tøndeholderen (9).
3. Kontrollér, at betjeningsenheden (2) sidder ordentligt fast.

8.2 Montering af slangestik (5a) (fig. 5)

1. Skru slangestikket (5a) på slangetilslutningen (5) på pumpen (6). Sørg for, at der er en tætningsring inde i slangestikket (5a).
2. Spænd slangestikket (5a) fast.

8.3 Montering af tilslutningsledninger (fig. 6-9)

Bemærk:

Placer pumpen ca. 50 mm over bunden af vandtønden, på afstand af aflejringer, der ville kunne beskadige pumpen.

8.3.1 Tilslutningskabel (4)

Længden L_1 af tilslutningskablet (4) beregnes som følger:
 $H + D + E - 250 \text{ mm}$

1. Vikl det overskydende tilslutningskabel (4) rundt om pumpen (6) og fastgør det til kabelklemmen (6a).
2. Sæt stikket fra tilslutningskablet (4) i kabeltilslutningen (2a) på betjeningsenheden (2). Bemærk den indjustering, der angives af hakket i stikket.
3. Skru stikkets omløbermøtrik på kabeltilslutningen (2a) for at fastgøre stikket og forhindre vand i at trænge ind.

8.3.2 Slange (10)

Længden L_2 af slangen (10) beregnes som følger:

$H - 130 \text{ mm}$

1. Løsn tilslutningen med slangelufteren (10a) fra fastgørelsen på slangeføringen (10d).
2. Løsn slangelufterens tilslutning (10a) fra slangen (10) ved at løsne omløbermøtrikken og trække slangen (10) ud.
3. Tilskær slangen til målet L_2 . Brug en hobbykniv.
4. Sæt slangen (10) tilbage i tilslutningen med slangelufteren (10a), og fastgør den med omløbermøtrikken.
5. Klik atter tilslutningen med slangelufteren (10a) fast i fastgørelsen på slangeføringen (10d).
6. Tilslut slangens (10) slangemuffe (10e) til slangestikket (5a) på pumpen (6).

8.4 Placering af pumpen (6) i vandtønden og tilslutning af samme (fig. 10)

1. Lad forsigtigt pumpen (6) glide ned i vandet ved hjælp af den monterede slange (10).
2. Pumpen (6) har en udluftningsanordning for at lette nedsænkningen. En ventil lukker udluftningsanordningen, når pumpen (6) er i drift.
3. Hæng slangeføringen (10d) på kanten af vandtønden.
4. Kontrollér, at pumpen (6) er i den foreskrevne position. Positionen (ca. 50 mm over bunden af vandtønden) bestemmes af slangens (10) længde.
5. Tilslut en haveslange til slangelufterens (10a) tilslutning ved hjælp af en standard slangekobling. Brug ikke slangekoblinger med autostop, da sådanne kan reducere flowet.

8.5 Færdiggørelse af monteringen (fig. 11)

Sørg for at vandtønden er dækket med et låg eller lignende for at forhindre børn eller dyr i at falde i. I nogle tilfælde er der allerede adgangspunkter til kabel og slange.

Hvis man selv skal udsikere åbningerne, skal man se til, at der ikke er skarpe kanter, der kan beskadige tilslutningskablet (4) eller slangen (10).

9 Før ibrugtagning

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

- Kontrollér produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.

9.1 Isætning/udtagning af batteri (3c) i/af batteriholderen (3b) (fig. 12)

⚠ FORSIGTIG

Fare for personskade!

Batteriet må først isættes, når produktet er klargjort til brug.

Isætning af batteri

1. Klap lukkebøjlen (3a) op.
2. Åbn batteriafdækningen (3).
3. Skub batteriet (3c) ind i batteriholderen (3b). Batteriet (3c) går hørbart i indgreb.
4. Luk batteriafdækningen (3).
5. Klap lukkebøjlen (3a) ned.

Udtagning af batteri

1. Klap lukkebøjlen (3a) op.
2. Åbn batteriafdækningen (3).
3. Tryk på frigørelsesknappen (3d) for batteriet (3c), og træk batteriet (3c) ud af batteriholderen (3b).

10 Betjening

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

PAS PÅ

Tag altid pumpen op af vandet, hvis der er risiko for frost!

Bemærk:

- Kontrollér produktet for skader med jævne mellemrum.
- Hvis der ikke kan pumpes mere vand, slukker en tørløbssikring automatisk pumpen.
- Betjeningsenheden skal altid være fast monteret på væg- eller tøndeholderen.
- Betjeningsenheden må aldrig sænkes ned i vand.
- Tilslutningskablet må ikke bruges utilsigtet til at bære eller ophænge pumpen.
- Brug aldrig produktet uden filter, og sørg for, at filteret er rent og ubeskadiget.

10.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 13)

Bemærk:

Produktet kan kun startes, hvis batteriafdækningen er helt lukket, og produktet er korrekt tilsluttet betjeningsenheden.

1. Man tænder produktet ved at trykke på On/Off-knappen (1a) på betjeningspanelet (1).
2. Batteriets ladetilstands-indikator (1e) lyser under drift og viser batteriets ladetilstand (3c).

3. Man slukker produktet ved at trykke på On/Off-knap-pen (1a) igen.

10.2 Timerfunktion (fig. 14)

1. Man aktiverer timerfunktionen ved at trykke på indstillingsknappen (1c) på betjeningspanelet (1), mens produktet er tændt.
2. Når der trykkes én gang, er driftstiden 5 minutter. Ved hvert efterfølgende tryk øges pumpens driftstid med 5 minutter, op til maksimalt 15 minutter.
3. Den valgte driftstid vises via timer-LED'en (1d).
4. Når den indstillede tid er udløbet, slukker produktet automatisk.
5. Man kan afslutte timerfunktionen før tid ved at trykke gentagne gange på indstillingsknappen (1c), indtil timer-LED'en (1d) slukker.

11 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.

11.1 Rengøring

1. Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
2. Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
3. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

11.1.1 Rensning af filter (7) (fig. 15)

Bemærk:

Pumpen har et filter for at forhindre skader pga. forurenende stoffer. Kontrollér filteret med jævne mellemrum.

1. Træk filteret (7) nedad og af pumpen (6).
2. Rens filteret (7) grundigt under rindende vand.
3. Indsæt filteret (7) i pumpen (6) igen.

11.1.2 Rengøring af slangelufter (fig. 16)

1. Fjern kappen (10b) fra tilslutningen med slangelufteren (10a).
2. Tag kuglen (10c) ud.
3. Rengør slangelufteren grundigt under rindende vand.
4. Indsæt kuglen (10c), og luk kappen (10b) igen.

11.2 Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Dette produkt indeholder ikke dele, som kan repareres af brugeren. Kontakt en kvalificeret fagmand for at få produktet efterset og repareret.

- Kontrollér produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.

12 Opbevaring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Tag batteriet ud.

12.1 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

12.2 Transport

- Lad produktet køle af.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet skal sikres, så det ikke kan glide eller vippe.

13 Reparation og reservedelsbestilling

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713
StarterSætSBSK2.0 artikel-nr.:	7909201720
StarterSætSBSK4.0 artikel-nr.:	7909201721

14 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteri-loven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

• Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.

• Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om lithium-ion-batterier



Batterierne skal fjernes, inden produktet bortskaffes!

- Smid ikke batteriet i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.
- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Batterierne og opladeren skal afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Undlad af åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

15 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Fejlindikator blinker rødt	Batteri for koldt/for varmt	Lad batteri varme op/køle af
Fejlindikator blinker gult	Tørlobssikring aktiv	Sluk produktet, og placer pumpen, så den er helt nedsænket i vandet.
	Tilslutningskabel ikke tilsluttet (korrekt)	Ti slut tilslutningskablet (korrekt).
Pumpen starter ikke	Betjeningsenhed ikke tilsluttet ordentligt	Klap batteriafdækning i, og luk lukkebøjlen.
	Batteri ikke isat korrekt.	Isæt batteri korrekt.
	Tilslutningskabel ikke tilsluttet korrekt.	Sæt stikket helt ind i stikkontakten, og fastgør det med omløbermøtrikken.
	Batteri afladet	Oplad batteri
	Vand frosset	Tag pumpen op, og vent, indtil isen er smeltet.
Under arbejdet bliver produktet langsommere/taber tryk	Filter tilstoppet	Udtag filter, og rens det.
	For lidt vand	Kontrollér vandstanden, og sørg for, at pumpen er helt nedsænket.
	Luft i pumpe eller slange	Lad pumpen køre, indtil vandet flyder jævnt.
	Slangekobling med monteret autostop	Udskift slangekoblingen med én uden autostop.
	Slange tilstoppet/bukket	Kontrollér slangen for blokeringer og buk, og afhjælp disse.
Vand fortsætter med at løbe, efter at pumpen er slukket	Tilslutning med slangelufter ikke monteret.	Monter tilslutning med slangelufter
	Slangelufter tilstoppet	Rengør slangelufter
Der løber vand ud af slangelufteren	Kuglen i slangelufteren mangler.	Tag kappen af, indsæt kuglen, og luk kappen.

16 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Batteridrevet regntødepumpe - C-RBP2000-X 5909412900**
Art.-nr.

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Dokumentationsansvarlig:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 14.01.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

behør. Du kan benytte dig af denne garantiudvidelse ved at registrere dit Scheppach-produkt herfra online på <https://Garantie.scheppach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.

6. **Til fremsættelse af garantikrav bedes du kontakte vores service-center.**

Du bedes venligst benytte formularen på vores websted:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.

For at kunne fremsætte garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter. Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.

7. **Behandlingstid** - Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Sliddele er generelt ikke omfattet af garantien!** - Sliddele er: a) medfølgende, påmonterede og/eller installerede (genopladelige) batterier og b) alle modelafhængige sliddele (bl.a. remme, savklinger, indsatsværktøjer, slibesliver, filtre, kulbørster osv.; se brugsanvisningen). Undtaget fra garantien er batterier, der er dybafladet eller har beskadigede huse og/eller batteripoler.
9. **Prisoverslag** - Vi kan reparere produkter, der ikke (længere) er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post, e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

Garantivilkårene gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan findes på vores websted (www.scheppach.com) . Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DK@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	225
2	Tiltent bruk.....	226
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	226
4	Leveringsomfang (fig. 2)	226
5	Utpakking	226
6	Tekniske data	227
7	Sikkerhetsinstruksjoner	227
8	Montering	229
9	Før idriftsetting	230
10	Betjening	230
11	Rengjøring og vedlikehold.....	231
12	Lagring og transport	231
13	Reparasjons og reservedelsbestilling	231
14	Kassering og gjenvinning	232
15	Feilhjelp	233
16	EU-samsvarserklæring.....	233
17	Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie	234
18	Utvidet tegning	295

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarsler i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Transportmengde/time
	maks. væsketemperatur
	maks. transporttrykk
	maks. nedsenkingsdybde 1,8 m
	Vekt kg
	Litium-ion batteri
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.



Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltent bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltent bruk

Produktet er beregnet for bruk i husholdningen for å pumpe regnvann fra en vanntønne for vanning av blomsterbed, plener og grønnsakshager. Produktet kan også brukes til lettere rengjøringsoppgaver.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

2.1 Ikke-tiltent bruk

Det er strengt forbudt å bruke pumpen for følgende stoffer:

- alle typer maling og lakk
- alle typer løse- eller fortynningsmidler
- alle typer kraft- eller smøremidler
- propan eller andre flytende gasser
- alle typer brennbare væsker
- næringsmidler for mennesker og dyr
- granulat eller stoffer med faste partikler
- kjemikalier
- væsker med temperaturer over 40°C
- alle væsker som det ikke henvises uttrykkelig om i denne håndboken
- Væsker med anti-parasitter, ugressmidler og plantevernmidler.

Følg sikkerhetsinstruksjonene

OBS

Pumpen må ikke brukes til å fylle beholdere som kan eksplodere under overtrykk.

- Pumpe er ikke egnet som sikkerhetsinnretning for brannsløkkingsanlegg.

- Pumpen er ikke egnet for kontinuerlig drift (f.eks. industriell bruk, kontinuerlig sirkulasjonsdrift).
- Pumpen er utelukkende godkjent for bruk ved transport av vann og nøytrale væsker ved romtemperatur.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Kontrollpanel
- 1a. På-/Av-tast
- 1b. Feilvisning
- 1c. Innstillingsknapp (tidsbryterfunksjon)
- 1d. Tidsbryter-LED
- 1e. Batteri-ladeindikator
2. Betjeningsenhet
- 2a. Kabeltilkobling
- 2b. Batterideksel
- 3a. Låsebøyle
- 3b. Batteriholder
- 3c. Batteri*
- 3d. Opplåsingstast
4. Tilkoblingskabel
5. Slangekobling
- 5a. Slangekontakt
6. Pumpe
- 6a. Kabelklemme
7. Filter
8. Veggholder
- 8a. Låseskrue
9. Tønneholder
10. Slange
- 10a. Tilkobling med slangelufter
- 10b. Hette
- 10c. Kule
- 10d. Slangeføring
- 10e. Slangehylse

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
2.	1 x	Betjeningsenhet
5a.	1 x	Slangekontakt
6.	1 x	Pumpe
8.	1 x	Veggholder
8a.	1 x	Låseskrue
9.	1 x	Tønneholder
10.	1 x	Slange
10a.	1 x	Tilkobling med slangelufter
10d.	1 x	Slangeføring
	1 x	Batteridreven regntønnepumpe
	1 x	Bruksanvisning

5 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.

- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Merkespenning	20V  (li-ion batteri)
Beskyttelsesklasse betjeningsenhet	IPX4
Beskyttelsesklasse pumpe	IPX8
Beskyttelsesklasse	III
Maks. innløpstemperatur (T _{in} maks)	35 °C
Maks. trykk (p maks)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. nedsenkingsdybde	1,8 m
Maks. transporthøyde	20 m
Maks. gjennomstrømningsmengde (Q _{maks})	2000 l/t
Tilkoblingsstørrelse pumpe	G ³ / ₄ "
Vekt (uten batteri)	1,3 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

7 Sikkerhetsinstruksjoner

 ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøyet lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreielende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

- g) Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte. Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvelaterte farer.
- h) Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet. Uaksomt handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrer i det angitte effektområdet.
- b) Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter. El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet. Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten. Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy. Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en

forbindelse på kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- d) Ved feil bruk kan væske lekket ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret. Skadede eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer. Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen. Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

- a) El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler. Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier. Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

7.1 Sikkerhetsinstruksjoner for pumper

- Produktet skal ikke brukes av barn.
- Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Produktet, kan brukes, av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap når de er under oppsyn eller har blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår de resulterende farene.
- Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn.

ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet før du utfører vedlikeholds-, rengjørings- eller justeringsarbeid.

- Pumper uten frostbeskyttelse må ikke stå utendørs i frost.
- Unngå å utsette produktet for direkte vannstråler.
- Brukeren må treffe egnede tiltak (f.eks. installasjon av alarmsystem, reservepumpe osv.) for å utelukke følgeskader forårsaket av oversvømmelse av rom ved feil på pumpen.
- Produktet må aldri gå tomt eller brukes med sugeledningen helt lukket. Enhver skade på produktet forårsaket av tørrkjøring vil ugyldiggjøre produsentens garanti.
- Produktet må ikke installeres i drikkevannskretsen.

Restfarer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltent bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.

⚠ ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

8 Montering

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Nødvendig verktøy:

- Stjerneskrutrekker*
- Kutterkniv*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

8.1 Velge og montere holder

Betjeningsenheten kan enten monteres på veggen ved hjelp av veggholderen eller henges direkte på vanntønnen ved hjelp av tønneholderen.

Merknad:

Betjeningsenheten slås av via en termisk bryter når temperaturen stiger. Holderen til betjeningsenheten bør derfor monteres på et skyggefullt sted.

8.1.1 Montere veggholderen (8) (fig. 3)

⚠ ADVARSEL

- Før veggmontering må det sikres at det ikke går kabler i veggen i området ved borehullene, som kan bli skadet.
- Barn har ikke lov til å leke med produktet, også om det henger på veggen.
- Montering bak dører og deres svingområde anbefales ikke, da det er fare for at produktet rives av eller skades på annen måte.

⚠ ADVARSEL

Fare på grunn av skade på forsyningsledninger

Kontakt med elektriske ledninger kan forårsake elektrisk støt og brann, og kontakt med en gassledning kan føre til eksplosjon. Skade på en vannledning kan føre til materiell skade og elektrisk støt.

- Ved boring for veggmontering må det sikres at det ikke går forsyningsledninger i veggen i området ved borehullene, som kan bli skadet.

Merknad:

Vær oppmerksom på at avstanden til vanntønnen er begrenset på grunn av lengden på tilkoblingskabelen. Avstanden til tønnen pluss tønnehøyden må ikke være større enn lengden på tilkoblingskabelen.

1. Finn en egnet plass for veggholderen (8).
2. Monter veggholderen (8) med skruer og om nødvendig med plastplugg.
3. Sørg for at veggholderen (8) er festet vannrett.
4. Løsne låseskruen (8a) fra veggholderen (8).
5. Fest betjeningsenheten (2) i veggholderen (8).
6. Fest betjeningsenheten (2) med låseskruen (8a). Bruk et stjerneskrutjern.

8.1.2 Montere tønneholderen (9) (fig. 4)

1. Heng tønneholderen (9) på kanten av vanntønnen.
2. Fest betjeningsenheten (2) på tønneholderen (9).
3. Kontroller at betjeningsenheten (2) sitter godt fast.

8.2 Montere slangekoblingen (5a)

1. Skru slangekoblingen (5a) på slangetilkoblingen (5) på pumpen (6). Sørg for at det er en tetningsring inni slangekoblingen (5a).
2. Trekk til slangekoblingen (5a).

8.3 Montere tilkoblingsledninger (fig. 6-9)

Merknad:

Plasser pumpen ca. 50 mm over bunnen av vanntanken, unna avleiringer som kan skade pumpen.

8.3.1 Tilkoblingskabel (4)

Lengden L_1 av tilkoblingskabelen (4) beregnes som følger:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Surr den overflødige tilkoblingskabelen (4) rundt pumpen (6) og fest den til kabelklemmen (6a).
2. Sett kontakten til tilkoblingskabelen (4) inn i kabeltilkoblingen (2a) på betjeningsenheten (2). Legg merke til retningen som er angitt av hakket i kontakten.
3. Skru kontaktens overfallsmutter på kabeltilkoblingen (2a) for å sikre kontakten og forhindre at vann kommer inn.

8.3.2 Slange (10)

Lengden L_2 av slangen (10) beregnes som følger:

$H - 130 \text{ mm}$

1. Løsne tilkoblingen med slangelufteren (10a) fra festet på slangeføringen (10d).
2. Løsne tilkoblingen med slangelufter (10a) fra slangen (10) ved å løsne overfallsmutteren og trekke ut slangen (10).
3. Kutt slangen til størrelse L_2 . Bruk en kutterkniv.
4. Sett slangen (10) tilbake i tilkoblingen med slangelufteren (10a) og fest den med overfallsmutteren.
5. Klips koblingen med slangelufteren (10a) tilbake i festet på slangeføringen (10d).
6. Koble slangehylsen (10e) til slangen (10) på slangekoblingen (5a) på pumpen (6).

8.4 Plassere pumpen (6) i vanntønnen og koble den til (fig. 10)

1. Senk pumpen (6) forsiktig ned i vannet langs den monterte slangen (10).
2. Pumpen (6) er utstyrt med en ventil for å gjøre det lettere å senke den ned i vann. En ventil lukker lufteåpningen når pumpen (6) er i drift.
3. Heng slangeføringen (10d) på kanten av vanntønnen.
4. Kontroller at pumpen (6) er i riktig posisjon. Posisjonen (ca. 50 mm over bunnen av vanntønnen) bestemmes av lengden på slangen (10).
5. Koble en hageslange til slangelufterens tilkobling (10a) med en standard slangekobling. Ikke bruk slangekoblinger med automatisk stopp, da disse kan redusere gjennomstrømmingen.

8.5 Fullføre monteringen (fig. 11)

Sørg for at vanntønnen er dekket med et lokk eller lignende for å hindre at barn eller dyr faller ned. I noen tilfeller finnes det allerede tilgangspunkter for kabler og slanger. Hvis åpningene må skjæres ut selv, må du sørge for at det ikke er skarpe kanter som kan skade tilkoblingskabelen (4) eller slangen (10).

9 Før idriftsetting

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

- Kontroller alltid produktet før bruk for synlige mangler som løse, nedslitte eller skadde deler.

9.1 Sette inn/fjerne batteriet (3c) i batteriholderen (3b) (fig. 12)



FORSIKTIG

Fare for personskader!

Ikke sett inn batteriet før produktet er klart til bruk.

Sett inn batteriet

1. Fold låsebøylen (3a) oppover.
2. Åpne batteridekselet (3).
3. Skyv batteriet (3c) inn i batteriholderen (3b). Batteriet (3c) klikker på plass hørbart.
4. Lukk batteridekselet (3).
5. Fold ned låsebøylen (3a).

Ta ut batteriet

1. Fold låsebøylen (3a) oppover.
2. Åpne batteridekselet (3).
3. Trykk på opplasingstasten (3d) på batteriet (3c) og trekk batteriet (3c) ut av batteriholderen (3b).

10 Betjening

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

OBS

Fjern alltid pumpen fra vannet hvis det er fare for frost!

Merknader:

- Kontroller produktet regelmessig for skader.
- Hvis det ikke kan pumpes mer vann, slår en tørrkjøringsbeskyttelse pumpen automatisk av.
- Betjeningsenheten må alltid være godt montert på veggene eller tønneholderen.
- Betjeningsenheten må aldri senkes ned i vann.
- Tilkoblingskabelen må ikke brukes til noe annet, bære eller henge opp pumpen.
- Bruk aldri produktet uten filter, og sørg for at filteret er rent og uskadet.

10.1 Slå på/av produktet (fig. 13)

Merknad:

Produktet kan bare startes hvis batteridekselet er helt lukket og produktet er riktig koblet til betjeningsenheten.

1. For å slå på produktet, trykk på av/på-knappen (1a) på kontrollpanelet (1).
2. Batteriladeindikatoren (1e) lyser under drift og viser batteriets ladetilstand (3c).
3. For å slå av produktet, trykk på av/på-knappen (1a) igjen.

10.2 Tidsbryterfunksjon (fig. 14)

1. For å aktivere tidsbryterfunksjonen, trykk på innstillingsknappen (1c) på kontrollpanelet (1) når produktet er slått på.
2. Etter ett trykk er driftstiden 5 minutter. For hvert påfølgende trykk øker pumpens driftstid med 5 minutter, opptil maksimalt 15 minutter.
3. Den valgte driftstiden vises via tidsbryter-LED-en (1d).
4. Etter at den innstilte tiden er utløpt, slår produktet seg av automatisk.
5. For å avslutte tidsbryterfunksjonen før tiden, trykk gjentatte ganger på innstillingsknappen (1c) til tidsbryter-LED-en (1d) slukker.

11 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.

11.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

11.1.1 Rengjøre filteret (7) (fig. 15)

Merknad:

Pumpen er utstyrt med et filter for å forhindre skade fra forurensninger. Kontroller filteret regelmessig.

1. Trekk filteret (7) nedover og av pumpen (6).
2. Rengjør filteret (7) grundig under rennende vann.
3. Sett filteret (7) tilbake på pumpen (6).

11.1.2 Rengjøre slangelufteren (fig. 16)

1. Fjern hetten (10b) fra tilkoblingen med slangelufteren (10a).
2. Fjern kulen (10c).

3. Rengjør slangelufteren grundig under rennende vann.
4. Sett inn kulen (10c) og lukk hetten (10b) igjen.

11.2 Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

På innsiden av dette produktet finnes ingen deler, som kan repareres av brukeren. Kontakt en kvalifisert fagperson for å få produktet kontrollert og reparert.

- Kontroller alltid produktet før bruk for synlige mangler som løse, nedslitte eller skadde deler.

12 Lagring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Fjern batteriet.

12.1 Lagring

Forberedelse for lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utlignelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

12.2 Transport

- La produktet avkjøle.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Sikre produktet mot å skli og velte.

13 Reparasjons og reservedelsbestilling

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

OB

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

13.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
Lader SDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713
Startersett SBSK2.0 artikkel-nr.:	7909201720
Startersett SBSK4.0 artikkel-nr.:	7909201721

14 Kassering og gjenvinning

Henvisning om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.

• Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.

• Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader om litium-ion-batterier



Demonter batterier før kassering av apparatet!

- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftige damper eller væsker.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Lever batteriet og laderen til et gjenvinningspunkt. Plast- og metaldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batterier i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Lever batterier til et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

15 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Feilindikatoren blinker rødt	Batteriet er for kaldt/for varmt	La batteriet varmes opp/kjøles ned
Feilindikatoren blinker gult	Tørrkjøringsbeskyttelse aktiv	Slå av produktet og plasser pumpen slik at den er helt nedsenket i vannet.
	Tilkoblingskabelen er ikke (riktig) tilkoblet	Koble til tilkoblingskabelen (riktig).
Pumpen starter ikke	Betjeningsenheten er ikke helt lukket	Smekk igjen batteridekselet og lukk låsebøylen.
	Batteriet er ikke satt inn riktig.	Sett inn batteriet riktig.
	Tilkoblingskabelen er ikke riktig tilkoblet.	Sett kontakten helt inn i stikkkontakten og fest det med overfallsmutteren.
	Batteri utladet	Lad batteriet
Produktet går saktere under drift/trykket synker	Vann frosset	Fjern pumpen og vent til isen har smeltet.
	Filter blokkert	Fjern og rengjør filteret.
	For lite vann	Sjekk vannstanden og sørg for at pumpen er helt nedsenket.
	Luft i pumpen eller slangen	La pumpen gå til vannet renner jevnt.
	Montert slangekobling med automatisk stopp	Bytt ut slangekoblingen med en uten automatisk stopp.
Vannet fortsetter å renne etter at pumpen er slått av	Slange tett/bøyd	Sjekk slangen for blokkeringer og knekk, og fjern dem.
	Tilkobling med slangelufter er ikke montert.	Monter tilkobling med slangelufter
	Slangelufter blokkert	Rengjør slangelufteren
Vann renner ut av slangelufteren	Kulen inni slangelufteren mangler.	Fjern hetten, sett inn kulen og lukk hetten.

16 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Batteridreven regntønnepumpe - C-RBP2000-X**
Art.-nr. **5909412900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Dokumentasjonsansvarlig:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantiбetingelser – Schepbach 20V IXES serie

Revisjonsdato 25.04.2024

Kjære kunde,

våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Der-
som et produkt likevel en gang ikke skulle fungere kor-
rekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med
servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Vi er også til-
gjengelig for deg på telefon via servicenummeret. Følgen-
de henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbei-
ding og regulering i tilfelle skade.

For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

1. **Disse garantiбetingelsene** regulerer våre ytterligere
produsentgarantijuster for kjøpere (private sluttbru-
kere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene
påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du
kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.

2. **Garantitjenesten** til produsenten gjelder utelukkende
for mangler på et produkt du har kjøpt, som kommer
fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår
material- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir
produsenten, som garantist, en av følgende tjenester
etter eget skjønn innenfor rammen av denne garanti-
en:

- Gratis reparasjon av varen
- Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev.
også bytte med en etterfølgermodell dersom den
opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom.
Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett
ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller
profesjonell bruk. En garantisak oppstår derfor ikke
dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks-
eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller
var utsatt for tilsvarende belastning.

3. Unntatt fra våre garantitjenester er:

- Skader på produktet forårsaket av manglende
overholdelse av monteringsanvisningen, feil instal-
lasjon, manglende overholdelse av bruksanvisnin-
gen (f.eks. tilkobling til feil nettspenning eller type
strøm) eller vedlikeholds- og sikkerhetsforskriftene
eller ved bruk av produktet under uegnet miljøbe-
tingelser samt manglende pleie og vedlikehold.
- Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-til-
tenkt bruk (som overbelastning av produktet eller
bruk av uautorisert verktøy eller tilbehør), penetre-
ring av fremmedlegemer i produktet (som sand,
stein eller støv), transportskader, bruk av makt el-
ler eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forår-
saket av fall).
- Skader på produktet eller deler av produktet som
skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen
naturlig slitasje samt skader og/eller slitasje på sli-
tedeler.
- Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbe-
hør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er origin-
aldeler eller ikke brukes som tiltenkt.
- Produkter der det er gjort endringer eller modifika-
sjoner.
- Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er
irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.

- Produkter som det er utført uautoriserte reparasjo-
ner eller reparasjoner på, spesielt av en uautori-
sert tredjepart.
- Hvis merkingen på produktet eller identifikasjons-
informasjonen til produktet (maskinetikett) mangler
eller er uleselige.
- Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvies
av servicepersonell.
- Krav på skadeerstatning samt følgeskader er ge-
nerelt utelukket fra denne garantien.

4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder ved
batterier / oppladbare batterier) og starter med kjøps-
datoen for produktet. Datoen på den originale kjøps-
kvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes
umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det
er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet
av garantiperioden. Reparasjon eller utskifting av pro-
duktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden
eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne
ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler.
Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på ste-
det. Et krav på garantitjenesten krever at produsenten
som garantist har anledning til etter egen anmodning
å undersøke garantisaken ved å sende inn varen. Det
er viktig å sikre at skade under transport unngås ved å
bruke en tilsvarende emballasje. Det berørte produk-
tet skal fremvises eller sendes til kundeservicecentere-
ret i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvit-
teringen - som inneholder informasjon om kjøpsdato
og produktbetegnelse. Hvis et produkt sendes ufull-
stendig uten fullstendig leveringsomfang, vil det man-
glende tilbehør bli kreditert / trukket fra dersom pro-
duktet byttes ut eller refunderes. Delvis eller fullsten-
dig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et
garantikrav. Dersom reklamasjonen ikke er berettiget
eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som ho-
vedregel transportkostnadene og transportrisikoen.
**Vennligst varsle et garantikrav på forhånd til ser-
vicesenteret (se nedenfor).** Som regel avtales det at
det defekte produktet med en kort beskrivelse av feil-
len sendes til serviceadressen angitt nedenfor per or-
ganisert retur eller - ved reparasjoner utenfor garanti-
perioden - med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning re-
levante retningslinjer for emballasje og frakt. **Vær
oppmerksom på at produktet ditt (avhengig av
modell) av sikkerhetsgrunner er fritt for alle drifts-
stoffor når det returneres.** Produktet som sendes til
vårt servicesenter skal pakkes på en slik måte at ska-
der på det reklamerte produktet unngås under trans-
port. Etter fullført reparasjon / utskifting sender vi pro-
duktet kostnadsfritt tilbake til deg. Hvis produkter ikke
kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter
eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte pro-
duktet, med forbehold om fradrag for slitasje. Disse
garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige
private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden til 10 år:** Schep-
bach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på pro-
dukter fra Schepbach 20V-serien. Garantitiden for dis-
se produktene er derfor totalt 10 år. Batterier / opplad-
bare batterier, ladeapparater og tilbehør er unntatt fra
dette. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen
ved å registrere ditt Schepbach-produkt fra dette om-
rådet online på <https://garantie.schepbach.com> senest

30 dager fra kjøpsdatoen. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

Vennligst bruk fortrinnsvis vårt skjema på hjemmesiden vår:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.

For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav. Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidingstid** - Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidingstid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Slitedeler er utelukket av garantien!** - Slitedeler er: a) medfølgende, påmonterte og/eller innebygde batterier / oppladbare batterier samt b) alle modellavhengige slitedeler (inkludert reimer, sagblader, innsatsverktøy, slipeskiver, filtre, kullbørster, osv., se bruksanvisningen). Unntatt fra garantien er batterier eller oppladbare batterier som er dypt utladet eller har skadet hus og/eller batteripoler.
9. **Kostnadsoverslag** - Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsoverslag og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post, e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

Garantibetingelsene gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside (www.scheppach.com). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-post: customerservice.NO@scheppach.com ·

Internett: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

Съдържание

1	Увод	236
2	Употреба по предназначение	237
3	Описание на продукта (Фиг. 1-16)	237
4	Обем на доставката (Фиг. 2)	237
5	Разопаковане	238
6	Технически данни	238
7	Указания за безопасност	238
8	Монтаж	241
9	Преди пускане в експлоатация	242
10	Управление	242
11	Почистване и поддръжка	243
12	Съхранение и транспортиране	243
13	Ремонт и поръчване на резервни части	244
14	Изхвърляне и рециклиране	244
15	Отстраняване на неизправности	245
16	ЕС Декларация за съответствие	246
17	Гаранционни условия – серия Schepach 20V IXES	246
18	Изображение в разглобен вид	295

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Дебит/час
	макс. температура на течността
	макс. налягане на изпомпване
	Макс. дълбочина на потапяне 1,8 m
	Тегло kg
	Литиево-йонна акумулаторна батерия

	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

	ОПАСНОСТ
Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.	

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.	

	ВНИМАНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.	

	ВНИМАНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.	

1 Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и прило-

жимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за домашна употреба – за изпомпване на дъждовна вода от варел с цел напояване на цветни лежи, тревни площи и зеленчукови градини. Продуктът може да се използва и за леки почиствания.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

2.1 Употреба не по предназначение

Използването на помпата е строго забранено за следните вещества:

- бои и лакове от всички видове
- всички видове разтворители или разреждители
- всички видове горива или смазочни материали
- пропан или други втечнени газове
- запалими течности от всякакъв вид
- храна за хора и животни
- гранули или субстанции с твърди частици
- химикали
- течности с температура над 40°C

- всички течности, които не са изрично упоменати в това ръководство
- течности с противопаразитни средства, хербициди и пестициди.

Съблюдавайте указанията за безопасност

ВНИМАНИЕ

Помпата не трябва да се използва за пълнене на контейнери, които могат да експлодират при свръхналягане.

- Помпата не е подходяща като предпазно устройство за пожарогасителни системи.
- Помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. промишлена употреба, непрекъсната циркулация).
- Помпата е одобрена за използване изключително за изпомпване на вода и неутрални течности при стайна температура.

3 Описание на продукта (Фиг. 1-16)

- Пулт за управление
 - Бутон Вкл./Изкл.
 - Индикация за неизправност
 - Бутон за настройка (функция на таймера)
 - Светодиоден таймер
 - Индикатор за нивото на зареждане на акумулатора
- Панел за управление
 - Кабелна връзка
 - Капак на акумулатора
 - Заключваща скоба
 - Приемно гнездо за акумулатор
 - Акумулатор*
 - Бутон за освобождаване
 - Свързващ кабел
 - Връзка за маркуч
 - Конектор за маркуч
 - Помпа
 - Кабелна клема
 - Филтър
 - Стойка за стена
 - Фиксиращ винт
 - Държач за варел
 - Маркуч
 - Свързване с вентила за маркуч
 - Капачка
 - Топче
 - Водач за маркуч
 - Муфа за маркуча

* = не са включени задължително в обема на доставката!

4 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
2.	1 x	Панел за управление
5a.	1 x	Конектор за маркуч
6.	1 x	Помпа
8.	1 x	Стойка за стена
8a.	1 x	Фиксиращ винт
9.	1 x	Държач за варел
10.	1 x	Маркуч
10a.	1 x	Свързване с вентила за маркуч

- 10d. 1 x Водач за маркуч
1 x Акумулаторна помпа за дъждовна вода
1 x Ръководство за експлоатация

5 Разпаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	20V  (литиево-йонен акумулатор)
Клас на защита на пулта за управление	IPX4
Клас на защита на помпата	IPX8
Клас на защита	III
Макс. температура на захранване ($T_{in\ max}$)	35 °C
Макс. налягане ($p\ max$)	2,0 bar (0,2 MPa)
Макс. дълбочина на потапяне	1,8 m
Макс. височина на изпомпване	20 m
Макс. дебит (Q_{max})	2000 l/h
Размер на свързване на помпата	G 3/4"
Тегло (без акумулатор)	1,3 kg

Запазва се правото на технически промени!

7 Указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на**

открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.

- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрохова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукащи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукащо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Непрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрани. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя. За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.

- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Излизащата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури.** Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждане извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

7.1 Указания за безопасност за помпи

- Продуктът не трябва да се използва от деца.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.
- Продуктът може да бъде употребяван от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и познание, само ако те бъдат надзиравани и контролирани или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на този продукт и разбират произтичащите от това опасности.
- Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Преди извършване на каквато и да е работа по поддръжка почистване и настройка изваждайте акумулатора.

- Помпите без указание за защита от замръзване не трябва да се оставят на открито при минусови температури.
- Избягвайте излагането на продукта под директна водна струя.
- Потребителят трябва да избегне последващи повреди поради наводнение на помещението при повреди на продукта чрез подходящи мерки (напр. монтаж на аларма, резервна помпа и др.).
- Продуктът не трябва никога да работи на сухо или с напълно затворен смукателен тръбопровод. Повредите на продукта, причинени от работа на сухо, водят до отпадане на гаранцията на производителя.
- Продуктът не трябва да се монтира към водопроводна система.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително слобете напълно продукта!

Необходим инструмент:

- кръстатa отвертка*
- Макетен нож*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.1 Избиране и монтиране на стойката

Пултът за управление може да бъде монтиран на стената с помощта на стойка за стена или директно закачен за варела за вода посредством държача за варел.

Указание:

Пултът за управление се изключва при повишена температура чрез термореле. Поради това стойката за пулта за управление задължително трябва да бъде монтирана на сенчесто място.

8.1.1 Монтиране на стойката за стена (8) (Фиг. 3)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да монтирате на стената, се уверете, че в зоната на отворите за пробиване няма проводници в стената, които биха могли да бъдат повредени.
- Децата не трябва да си играят с продукта, дори ако той е окачен на стената.
- Монтирането зад врати и в зоната на тяхното люлеене не се препоръчва, тъй като съществува опасност от откъсване или повреждане на продукта по друг начин.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради повреда на захранващите линии

Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газова тръба може да доведе до експлозия. Повредата на водопровода може да доведе до материални щети и токов удар.

- Когато пробивате отвори за стенен монтаж, уверете се, че в стената в зоната на отворите няма захранващи линии, които биха могли да бъдат повредени.

Указание:

Имайте предвид, че разстоянието до варела за вода е ограничено от дължината на свързващия кабел. Разстоянието до варела, събрано с височината на варела, не трябва да надвишава дължината на свързващия кабел.

1. Намерете подходящо място за стойката за стена (8).
2. Монтирайте стойката за стена (8) с винтове и при необходимост с пластмасови дюбели.
3. Уверете се, че стойката за стена (8) е монтирана хоризонтално.
4. Развийте фиксиращия винт (8a) от стойката за стена (8).
5. Защракнете пулта за управление (2) в стойката за стена (8).
6. Закрепете пулта за управление (2) с фиксиращия винт (8a). Използвайте кръстатa отвертка.

8.1.2 Монтиране на държача за варел (9) (Фиг. 4)

1. Закрепете държача за варел (9) към ръба на варела за вода.
2. Защракнете пулта за управление (2) за държача за варел (9).
3. Проверете дали пултът за управление (2) е здраво закрепен.

8.2 Монтиране на конектора за маркуч (5a) (Фиг. 5)

1. Завинтете конектора за маркуч (5a) върху връзката за маркуч (5) на помпата (6). Уверете се, че в корпуса на конектора за маркуч (5a) има уплътнителен пръстен.
2. Затегнете конектора за маркуч (5a).

8.3 Монтиране на съединителните проводници (Фиг. 6-9)

Указание:

Поставете помпата на около 50 mm над дъното на варела за вода, извън зоната с отлагания, които биха могли да повредят помпата.

8.3.1 Свързващ кабел (4)

Дължината L_1 на свързващия кабел (4) се изчислява както следва:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Навийте излишния свързващ кабел (4) около помпата (6) и го закрепете за кабелната скоба (6a).
2. Включете щепсела на свързващия кабел (4) в кабелната връзка (2a) на пулта за управление (2). Обърнете внимание на ориентацията, зададена от прореза на щепсела.
3. Завъртете холендровата гайка на щепсела върху кабелната връзка (2a), за да закрепите щепсела и да предотвратите проникването на вода.

8.3.2 Маркуч (10)

Дължината L_2 на маркуча (10) се изчислява както следва:

H – 130 mm

1. Освободете връзката с вентила за маркуч (10a) от закрепването ѝ към водача за маркуч (10d).
2. Освободете връзката с вентила за маркуч (10a) от маркуча (10), като развиете холендровата гайка и издърпате маркуча (10).
3. Отрежете маркуча до размер L_2 . Използвайте макетен нож.
4. Вкарайте отново маркуча (10) във връзката във вентила за маркуч (10a) и го закрепете с холендровата гайка.
5. Зашпакнете отново връзката с вентила за маркуч (10a) в закрепването на водача за маркуч (10d).
6. Включете муфата (10e) на маркуча (10) към конектора за маркуч (5a) на помпата (6).

8.4 Поставяне на помпата (6) във варела за вода и свързването ѝ (Фиг. 10)

1. Пуснете внимателно помпата (6) във водата, като е прикрепена към монтирания маркуч (10).
2. Помпата (6) е оборудвана с въздушен клапан, който улеснява потапянето ѝ във водата. Клапанът затваря въздушния клапан, когато помпата (6) е в действие.
3. Закачете водача за маркуча (10 d) на ръба на варела за вода.
4. Проверете дали помпата (6) е в предвиденото положение. Позицията (около 50 mm над дъното на варела за вода) се определя от дължината на маркуча (10).
5. Свържете градински маркуч със стандартно съединение на маркуча към връзката с вентила за маркуч (10a). Не използвайте съединението на маркуча с автоматично спирание, тъй като тя може да намали дебита.

8.5 Завършване на монтажа (Фиг. 11)

Уверете се, че варелът за вода е затворен с капак или подобно средство, за да се предотврати падането на деца или животни вътре. В някои случаи вече съществуват точки за достъп за кабел и маркуч. Ако трябва сами да изрежете отворите, уверете се, че няма остри ръбове, които биха могли да повредят свързващия кабел (4) или маркуча (10).

9 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

- Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.

9.1 Поставяне/Изваждане на акумулаторите (3с) в/от приемното гнездо за акумулатор (3b) (Фиг. 12)



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване!

Поставяйте акумулатора, само когато продуктът е готов за работа.

Използвайте акумулаторната батерия

1. Сгънете заключващата скоба (3a) нагоре.
2. Отворете капака на акумулатора (3).
3. Плъзнете акумулатора (3с) в приемното гнездо за акумулатор (3b). Акумулаторът (3с) щраква на мястото си.
4. Затворете капака на акумулатора (3).
5. Сгънете заключващата скоба (3a) надолу.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Сгънете заключващата скоба (3a) нагоре.
2. Отворете капака на акумулатора (3).
3. Натиснете бутона за освобождаване (3d) на акумулатора (3с) и извадете акумулатора (3с) от приемното гнездо за акумулатор (3b).

10 Управление

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

ВНИМАНИЕ

При опасност от замръзване винаги изваждайте помпата от водата!

Указания:

- Редовно проверявайте продукта за повреди.
- Когато водата спре да се подава, защитата срещу работа на сухо изключва помпата автоматично.
- Пултът за управление винаги трябва да е здраво монтиран на стойката за стена или държача за варел.
- Пултът за управление никога не трябва да се потапя във вода.
- Свързващият кабел не трябва да се използва за други цели, освен за пренасяне или окачване на помпата.
- Никога не използвайте продукта без филтър и се уверете, че филтърът е чист и неповреден.

10.1 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 13)

Указание:

Продуктът може да се стартира само ако капакът на акумулатора е напълно затворен и продуктът е правилно свързан с пулта за управление.

1. За включване на продукта натиснете бутона за включване/изключване (1a) на пулта за управление (1).
2. Индикацията за нивото на заряд на акумулатора (1e) светва по време на работа и показва състоянието на заряд на акумулатора (3c).
3. За изключване на продукта натиснете отново бутона за включване/изключване (1a).

10.2 Функция Таймер (Фиг. 14)

1. За да активирате функцията Таймер, натиснете бутона за настройка (1c) на пулта за управление (1), докато продуктът е включен.
2. След еднократно натискане времето на работа е 5 минути. С всяко следващо натискане времето на работа на помпата се увеличава с 5 минути, до максимум 15 минути.
3. Избраното време за работа се показва чрез светодиода на таймера (1d).
4. След изтичане на зададеното време продуктът се изключва автоматично.
5. За да прекратите преждевременно функцията Таймер, натиснете многократно бутона за настройка (1c), докато светодиодът на таймера (1d) изгасне.

11 Почистване и поддръжка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулатора.
- Оставете продуктът да се охлади.

11.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте

със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.

2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

11.1.1 Почистване на филтъра (7) (Фиг. 15)

Указание:

Помпата е оборудвана с филтър, за да се предотврати повреда от замърсявания. Редовно проверявайте филтъра.

1. Издърпайте филтъра (7) надолу от помпата (6).
2. Почистете филтъра (7) щателно под течаща вода.
3. Наденете филтъра (7) обратно върху помпата (6).

11.1.2 Почистване на вентила за маркуч (Фиг. 16)

1. Свалете капачката (10b) от връзката с въздушния клапан за маркуч (10a).
2. Извадете сферата (10c).
3. Почистете вентила за маркуч щателно под течаща вода.
4. Поставете топчето (10c) и затворете отново капачката (10b).

11.2 Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да се ремонтират от потребителя. Свържете се с квалифициран специалист, който да провери и ремонтира продукта.

- Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.

12 Съхранение и транспортиране



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете акумулатора.

12.1 Съхранение

Подготовка за съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимуване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.

3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

12.2 Транспортиране

- Оставете продуктът да се охлади.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

13 Ремонт и поръчване на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

13.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713

Комплект за стартиране SBSK2.0, артикулен №:	7909201720
Комплект за стартиране SBSK4.0, артикулен №:	7909201721

14 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване

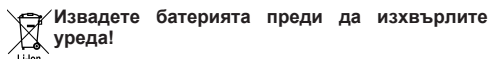


Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/EC. В страни

извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за литиево-йонните батерии



- Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Регламент (ЕС) 2032/1542.

- Предайте батерията и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте батерията.
- Изхвърляйте батериите съгласно местните разпоредби. Предайте батериите в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

15 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Индикацията за неизправност мига в червено	Акумулаторът е твърде студен/топъл	Оставете акумулаторът да се загрее/охлади
Индикацията за неизправност мига в жълто	Защитата от работа на сух ход се е задействала	Изключете продукта и позиционирайте помпата така, че да е напълно потопена във водата.
	Свързващият кабел не е (правилно) свързан	Свържете свързващия кабел (правилно).
Помпата не тръгва	Пултът за управление не е напълно затворен	Затворете капака на акумулатора и затворете заключващата скоба.
	Акумулаторът не е поставен правилно.	Поставете акумулатора правилно.
	Свързващият кабел не е свързан правилно.	Вкарайте напълно щепсела в гнездото и го закрепете с гайката.
	Изтощен акумулатор	Акумулаторът е зареден
	Замръзнала вода	Извадете помпата и изчакайте, докато ледът се разтопи.
Продуктът се забавя по време на работа/налягането намалява	Запушен филтър	Свалете филтъра и го почистете.
	Твърде малко вода	Проверете нивото на водата и се уверете, че помпата е напълно потопена.
	Въздух в помпата или маркуча	Оставете помпата да работи, докато водата потече равномерно.
	Монтирано е съединение на маркуча с автоматично спирание	Заменете съединителя на маркуча с такъв без автоматично спирание.
	Запушен/Прегънат маркуч	Проверете маркуча за запушвания и прегъвания и ги отстранете.
Водата продължава да изтича, след като помпата е изключена	Връзката с вентила за маркуч не е монтирана.	Монтиране на връзката с вентила за маркуч
	Запушен вентил за маркуч	Почистване на вентила за маркуч
От вентила за маркуч изтича вода	Сферата във вентила на маркуча липсва.	Свалете капачката, поставете сферата и затворете капачката.

16 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение: **Акумулаторна помпа за дъждов-**
на артикула: **на вода - C-RBP2000-X**
Артикулен №: **5909412900**

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Гаранционни условия – серия Schepbach 20V IXES

Дата на изменение 25.04.2024 г.

Уважаеми клиенти,
продуктите ни са обект на строг контрол на качество-то. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения по-долу адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и на сервисния ни телефонен номер. Следната информация има за цел да ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

1. **Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.
2. **Гаранционната услуга** на производителя покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:

- безплатен ремонт на стоката
- безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. **Нашите гаранционни условия не включват следните неща:**

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилен монтаж, неспазване на инструкциите за експлоатация (напр. свързване към неправилно мрежово напрежение или вид ток), респ. правилата за поддръжка и безопасност, или от използване на продукта при неподходящи условия на околната среда, както и от неподходящи грижи и поддръжка.
- Повреди на продукта, причинени от неправилен употреба или неправилно приложение (например претоварване на продукта или използване на неodobrenи инструменти или допълнителни принадлежности), проникване на чужди тела в продукта (например пясък, камъни или прах), повреди при транспортиране, използване на сила или външни въздействия (например повреди, причинени от падане).

- Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и на повреди и/или амортизация на бързоизносващите се части.
 - Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
 - Продукти, които са били променени или модифицирани.
 - Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
 - Продукти, на които са били извършени неразрешени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
 - Ако маркировката върху продукта или идентификационната информация за продукта (стикер на машината) липсват или са нечетливи.
 - Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервисния персонал.
 - Исковите за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция.
4. **Гаранционният срок обикновено е 5 години (12 месеца за батериите/акумулаторните батерии) и започва да тече от датата на закупуване на продукта.** Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узнаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено. Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части поради този ремонт. Същото важи и при използване на сервис на място. Предявяването на иск по гаранция предполага производителя, като гарант, да има възможност, по негово искане, да разгледа гаранционния случай чрез получаване на стоката. Важно е да се гарантира, че щетите по време на транспортиране ще бъдат избегнати чрез използване на подходяща опаковка. Засегнатият продукт трябва да бъде почистен и върнат в сервисния център заедно с копия от касовата бележка за покупка, която трябва да съдържа датата на покупката и името на продукта. Ако продуктът е изпратен в непълнен вид, без пълния обхват на доставката, липсващите допълнителни принадлежности ще бъдат кредитирани/приспаднати в стойностно изразжение, ако продуктът бъде заменен или бъде възстановена сумата. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция. Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск. **Моля, съобщете предварително за гаранционна претенция в сервисния център (вижте по-долу).** По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повредата, да бъде изпратен чрез организирано връщане или - в случай на ремонт извън гаранцион-

ния период - с достатъчна сума за пощенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервисния адрес, посочен по-долу. **Моля, имайте предвид, че от съображения за безопасност, вашият продукт (в зависимост от модела) ще бъде върнат без всички експлоатационни материали.** Продуктът, изпратен до нашия сервисен център, трябва да бъде опакован по такъв начин, че да се избегне повреда на рекламиралия продукт по време на транспортирането му. След като ремонтът/замяната бъде извършена, ние ще ви изпратим продукта обратно безплатно. Ако продуктите не могат да бъдат направени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до покупната цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване. Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат преотстъпвани или прехвърляни.

5. **Удължаване на гаранционния срок до 10 години:** Schepbach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията Schepbach 20V. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключение правят батериите/акумулаторните батерии, зарядните устройства и допълнителните принадлежности. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт Schepbach от тази гама онлайн на адрес <https://Garantie.schepbach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.
6. **За да предявите гаранционна претенция, свържете се с нашия сервисен център.**
- За предпочитане е да използвате нашия формуляр на нашата начална страница:**
- <https://shop.schepbach.com/contact>

Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервисен център.

За да предявите гаранционна претенция, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервисен център. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. **Време на обработка** - По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервисен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.
8. **Бързоизносващите се части по принцип са изключени от гаранцията!** - Бързоизносващи се части са: а) доставените, прикрепени и/или монтирани батерии/акумулаторни батерии, както и б) всички зависими от модела бързоизносващи се части (включително ремъци, режещи дискове, работни инструменти, шлифовъчни дискове, филтри,

въглеродни четки и т.н., вижте инструкциите за експлоатация). Гаранцията не покрива батерии или акумулаторни батерии, които са дълбоко разредени, респ. с повреден корпус или клеми.

9. **Оценка на разходите** - Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата, имейл). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

Гаранционните условия важат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница (www.scheppach.com). При преводите немската версия винаги е с предимство.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Германия)

Телефон: +800 4002 4002 ·

Имейл: customerservice.BG@scheppach.com ·

Интернет: <https://www.scheppach.com>

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	249
2	Ενδεδειγμένη χρήση.....	250
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-16).....	250
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	250
5	Αποσυσκευασία	251
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	251
7	Υποδείξεις ασφαλείας	251
8	Συναρμολόγηση	254
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	255
10	Χειρισμός.....	255
11	Καθαρισμός και συντήρηση	256
12	Αποθήκευση και μεταφορά	257
13	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	257
14	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	258
15	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	259
16	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	260
17	Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES....	260
18	Διευρυμένο σχέδιο	295

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήξει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Παροχή/ώρα
	μέγ. θερμοκρασία υγρού
	μέγ. πίεση άντλησης
	μέγ. βάθος βύθισης 1,8 m
	Βάρος kg
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρές ή μέτριες βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησι-

μπορείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση, για την άντληση βρόχινου νερού από ένα βαρέλι για πόσιμα παρτεριών, επιφανειών γκαζόν και περιβολιών λαχανικών. Επίσης το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ελαφρές εργασίες καθαρισμού.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

2.1 Μη ενδεδειγμένη χρήση

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της αντλίας για τις ακόλουθες ουσίες:

- χρώματα και βαφές κάθε είδους
- όλα τα είδη διαλυτικών και αραιωτικών
- όλα τα είδη καυσίμων και λιπαντικών
- προπάνιο ή άλλα είδη υγροποιημένων αερίων
- καύσιμα υγρά κάθε είδους
- τρόφιμα για ανθρώπους και ζώα
- κοκκώδη προϊόντα ή ουσίες που περιέχουν στερεά σωματίδια
- χημικά
- υγρά σε θερμοκρασία άνω των 40 °C
- όλα τα υγρά που δεν υποδεικνύονται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο

- υγρά που περιέχουν αντιπαρασπικά, ζιζανιοκτόνα και παρασπικά.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για πλήρωση δοχείων τα οποία υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν υπό πίεση.

- Η αντλία δεν ενδείκνυται για χρήση ως διάταξη ασφαλείας για πυροσβεστικά συστήματα.
- Η αντλία δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία (π.χ. βιομηχανική χρήση, λειτουργία συνεχούς ανακυκλοφορίας).
- Η αντλία είναι εγκεκριμένη αποκλειστικά για χρήση άντλησης νερού και ουδέτερων υγρών σε θερμοκρασία δωματίου.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-16)

1. Πίνακας χειρισμού
- 1a. Πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 1b. Ένδειξη προβλήματος
- 1c. Πλήκτρο ρύθμισης (λειτουργία χρονοδιακόπτη)
- 1d. LED χρονοδιακόπτη
- 1e. Ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
2. Μονάδα χειρισμού
- 2a. Σύνδεσμος καλωδίου
3. Κάλυμμα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 3a. Βραχίονας ασφάλισης
- 3b. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 3c. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία*
- 3d. Πλήκτρο απασφάλισης
4. Καλώδιο σύνδεσης
5. Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα
- 5a. Βύσμα εύκαμπτου σωλήνα
6. Αντλία
- 6a. Σφιγκτήρας καλωδίου
7. Φίλτρο
8. Βάση στήριξης σε τοίχο
- 8a. Βίδα ασφάλισης
9. Βάση στήριξης σε βαρέλι
10. Εύκαμπτος σωλήνας
- 10a. Σύνδεσμος με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα
- 10b. Καπάκι
- 10c. Σφαιρίδιο
- 10d. Οδηγός εύκαμπτου σωλήνα
- 10e. Μούφα εύκαμπτου σωλήνα

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα-Ονομασία
	τα
2.	1x Μονάδα χειρισμού
5a.	1x Βύσμα εύκαμπτου σωλήνα
6.	1x Αντλία
8.	1x Βάση στήριξης σε τοίχο
8a.	1x Βίδα ασφάλισης
9.	1x Βάση στήριξης σε βαρέλι
10.	1x Εύκαμπτος σωλήνας
10a.	1x Σύνδεσμος με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα

- 10d. 1x Οδηγός εύκαμπτου σωλήνα
1x Αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού επανα-
φορτιζόμενης μπαταρίας
1x Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παι-
δικά παιχνίδια!**

**Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές
σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρ-
χει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα α-
σφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υ-
πάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές
κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη
μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μετα-
γενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη
της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοή-
θεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτι-
κά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλα-
κτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας
εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους
των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος
κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	20 V  (επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου)
Βαθμός προστασίας μονάδας χειρισμού	IPX4
Βαθμός προστασίας αντλίας	IPX8
Κατηγορία προστασίας	III
Μέγιστη θερμοκρασία ει- σόδου (T _{ισ.} μέγ.)	35 °C
Μέγ. πίεση (p μέγ.)	2,0 bar (0,2 MPa)
Μέγ. βάθος βύθισης	1,8 m
Μέγ. ύψος άντλησης	20 m
Μέγ. παροχή (Q _{μην.})	2000 l/h
Μέγεθος συνδέσμων αντλίας	G 3/4"
Βάρος (χωρίς επαναφορ- τιζόμενη μπαταρία)	1,3 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις
οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρα-
κτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό
εργαλείο σας.**

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών
ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σο-
βαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις
οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υ-
ποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία
που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε η-
λεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμε-
νες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά
φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περι-
οχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνη-
τικά κερήσιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσι-
μα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία πα-
ράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέ-
σουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε
μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση ε-
κτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού
εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέ-
πει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανε-
νός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποι-
είτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που
διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροπο-
ποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον
κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμέ-
νες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώ-
ματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώ-
μα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος α-
πό ηλεκτροπληξία.**
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βρο-
χή ή υγρασία. Η εισόδωση νερού μέσα σε ένα ηλε-
κτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για
να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό ερ-
γαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρί-
ζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υ-
περβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κι-
νούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υ-
ποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυ-
νο ηλεκτροπληξίας.**
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υ-
παίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέ-
κτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση**

σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παιστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάταξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήγάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέστε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- b) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) **Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προ καλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού.** Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) **Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας.** Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην συντηρήσετε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

7.1 Υποδείξεις ασφαλείας για αντλίες

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση του.

- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης, αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- Ο αντλίας χωρίς προστασία από παγετό δεν επιτρέπεται να παραμένουν στο ύπαιθρο σε περίπτωση παγετού.
- Αποφεύγετε την απευθείας έκθεση του προϊόντος σε πίδακα νερού.
- Ο χρήστης πρέπει να αποκλείσει επακόλουθες ζημιές από κατάκλιση των χώρων από νερό σε περίπτωση προβλημάτων στο προϊόν (π.χ. με εγκατάσταση συστήματος συναγερμού, εφεδρικής αντλίας κλπ.).
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει εν ξηρώ, ή με πλήρως κλειστό αγωγό αναρρόφησης. Σε περίπτωση ζημιών στο προϊόν λόγω λειτουργίας εν ξηρώ, παύει να ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να ενσωματωθεί σε κύκλωμα πόσιμου νερού.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρή τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετική υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

8 Συναρμολόγηση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- σταυροκατσάβιδο*
- Μαχαίρι κόφτη*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

8.1 Επιλογή και εγκατάσταση βάσης στήριξης

Η μονάδα χειρισμού μπορεί είτε να εγκατασταθεί σε τοίχο, με τη βάση στήριξης σε τοίχο, είτε να αναρτηθεί απευθείας στο βαρέλι νερού, με τη βάση στήριξης σε βαρέλι.

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση αυξημένης θερμοκρασίας η μονάδα χειρισμού απενεργοποιείται μέσω ενός θερμικού διακόπτη. Επομένως, η βάση στήριξης για τη μονάδα χειρισμού θα πρέπει να εγκαθίσταται σε ένα σκιασμένο μέρος.

8.1.1 Εγκατάσταση της βάσης στήριξης σε τοίχο (8) (Εικ. 3)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από την επίτοιχη εγκατάσταση πρέπει να αποκλειστεί η ύπαρξη αγωγών που μπορούν να υποστούν ζημιές στην περιοχή των οπών διάτρησης.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν, ακόμη και όταν αυτό είναι αναρτημένο στον τοίχο.
- Δεν συνιστάται η εγκατάσταση πίσω από πόρτες και στην περιοχή περιστροφής τους, διότι υπάρχει κίνδυνος απόσπασης του προϊόντος ή κατ' άλλον τρόπο πρόκλησης ζημιών σε αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς σε αγωγούς τροφοδοσίας

Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να έχει ως συνέπεια ηλεκτροπληξία και φωτιά, ενώ η επαφή με έναν αγωγό αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η ζημιά σε έναν αγωγό νερού μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές και ηλεκτροπληξία.

- Πριν από τη διάτρηση για ανάρτηση σε τοίχο, πρέπει να αποκλειστεί στην περιοχή διάτρησης των οπών η ύπαρξη αγωγών τροφοδοσίας που μπορούν να υποστούν ζημιές.

Υπόδειξη:

Έχετε υπόψη σας ότι η απόσταση από το βαρέλι νερού περιορίζεται από το μήκος του καλωδίου σύνδεσης. Η απόσταση από το βαρέλι συν το ύψος του βαρελιού δεν επιτρέπεται να υπερβαίνουν το μήκος του καλωδίου σύνδεσης.

1. Βρείτε ένα κατάλληλο σημείο για τη βάση στήριξης σε τοίχο (8).
2. Εγκαταστήστε τη βάση στήριξης σε τοίχο (8) με βίδες και χρησιμοποιήστε και πλαστικά βύσματα αν χρειάζεται.
3. Βεβαιωθείτε ότι η βάση στήριξης σε τοίχο (8) έχει στερεωθεί οριζόντια.
4. Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης (8a) από τη βάση στήριξης σε τοίχο (8).
5. Κουμπώστε τη μονάδα χειρισμού (2) μέσα στη βάση στήριξης σε τοίχο (8).
6. Ασφαλίστε τη μονάδα χειρισμού (2) με τη βίδα ασφάλισης (8a). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο.

8.1.2 Εγκατάσταση της βάσης στήριξης σε βαρέλι (9) (Εικ. 4)

1. Αναρτήστε τη βάση στήριξης σε βαρέλι (9) στο χείλος του βαρελιού νερού.
2. Κουμπώστε τη μονάδα χειρισμού (2) μέσα στη βάση στήριξης σε βαρέλι (9).
3. Ελέγξτε τη μονάδα χειρισμού (2) για σταθερή έδραση.

8.2 Εγκατάσταση του βύσματος εύκαμπτου σωλήνα (5a) (Εικ. 5)

1. Βιδώστε το βύσμα εύκαμπτου σωλήνα (5a) στον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα (5) στην αντλία (6). Προσέξτε ώστε στο εσωτερικό του βύσματος εύκαμπτου σωλήνα (5a) να υπάρχει ένας δακτύλιος στεγανοποίησης.
2. Σφίξτε καλά το βύσμα εύκαμπτου σωλήνα (5a).

8.3 Εγκατάσταση των αγωγών σύνδεσης (Εικ. 6-9)

Υπόδειξη:

Τοποθετήστε την αντλία περίπου 50 mm πάνω από τον πυθμένα του βαρελιού νερού, έξω από αποθέσεις που θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στην αντλία.

8.3.1 Καλώδιο σύνδεσης (4)

Το μήκος L_1 του καλωδίου σύνδεσης (4) μπορείτε να το υπολογίσετε ως εξής:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Τυλίξτε το πλεονάζον καλώδιο σύνδεσης (4) γύρω από την αντλία (6) και στερεώστε το στον σφιγκτήρα καλωδίου (6a).
2. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης (4) στον σύνδεσμο καλωδίου (2a) στη μονάδα χειρισμού (2). Λάβετε υπόψη σας τον προσανατολισμό που καθορίζεται από την προεξοχή στο βύσμα.
3. Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ του βύσματος στον σύνδεσμο καλωδίου (2a) για να ασφαλίσετε το βύσμα και να αποτρέψετε τη διείσδυση νερού.

8.3.2 Εύκαμπτος σωλήνας (10)

Το μήκος L_2 του εύκαμπτου σωλήνα (10) μπορείτε να το υπολογίσετε ως εξής:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Ελευθερώστε τον σύνδεσμο με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα (10a) από τη στερέωση στον οδηγό εύκαμπτου σωλήνα (10d).
2. Ελευθερώστε τον σύνδεσμο με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα (10a) από τον εύκαμπτο σωλήνα (10), ξεβιδώνοντας το παξιμάδι ρακόρ και τραβώντας έξω τον εύκαμπτο σωλήνα (10).
3. Κοντύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα σε διάσταση L_2 . Χρησιμοποιήστε ένα μαχαίρι κόφτη.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (10) πάλι στον σύνδεσμο με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα (10a) και στερεώστε τον με το παξιμάδι ρακόρ.
5. Κουμπώστε τον σύνδεσμο με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα (10a) πάλι στη στερέωση στον οδηγό εύκαμπτου σωλήνα (10d).
6. Συνδέστε τη μούφα εύκαμπτου σωλήνα (10e) του εύκαμπτου σωλήνα (10) στο βύσμα εύκαμπτου σωλήνα (5a) στην αντλία (6).

8.4 Τοποθέτηση και σύνδεση της αντλίας (6) στο βαρέλι νερού (Εικ. 10)

1. Αφίστε την αντλία (6) προσεκτικά από τον εγκατεστημένο εύκαμπτο σωλήνα (10) να βυθιστεί μέσα στο νερό.
2. Η αντλία (6) είναι εξοπλισμένη με ένα εξαεριστικό για τη διευκόλυνση της βύθισής της. Μια βαλβίδα κλείνει το εξαεριστικό όταν είναι σε λειτουργία η αντλία (6).
3. Αναρτήστε τον οδηγό εύκαμπτου σωλήνα (10d) στο χείλος του βαρελιού νερού.
4. Ελέγξτε αν η αντλία (6) βρίσκεται στην προβλεπόμενη θέση. Η θέση (περ. 50 mm πάνω από τον πυθμένα του βαρελιού νερού) καθορίζεται από το μήκος του εύκαμπτου σωλήνα (10).
5. Στερεώστε ένα λάστιχο κήπου με ένα σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα του εμπορίου στον σύνδεσμο με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα (10a). Μη χρησιμοποιήσετε σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα με σύστημα αυτόματης διακοπής, επειδή αυτός μπορεί να περιορίσει την παροχή.

8.5 Ολοκλήρωση της εγκατάστασης (Εικ. 11)

Βεβαιωθείτε ότι το βαρέλι νερού είναι κλεισμένο με ένα καπάκι νερού ή παρόμοιο μέσο ώστε να μην μπορούν να πέσουν μέσα παιδιά ή ζώα. Σε ορισμένες περιπτώσεις υ-

πάρχουν ήδη σημεία πρόσβασης για καλώδιο και εύκαμπτο σωλήνα.

Αν πρέπει να κόψετε μόνοι σας τα ανοίγματα, βεβαιωθείτε ότι δεν θα παραμεινουν αιχμηρά άκρα που θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης (4) ή στον εύκαμπτο σωλήνα (10).

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

9.1 Τοποθέτηση/αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3c) στην/από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3b) (Εικ. 12)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Τοποθετείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για τη χρήση.

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Γυρίστε τον βραχίονα ασφάλισης (3a) προς τα πάνω.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3).
3. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (3c) στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3b). Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (3c) ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
4. Κλείστε το κάλυμμα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3).
5. Γυρίστε τον βραχίονα ασφάλισης (3a) προς τα κάτω.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Γυρίστε τον βραχίονα ασφάλισης (3a) προς τα πάνω.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3).
3. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (3d) της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3c) και τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (3c) έξω από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3b).

10 Χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πάντα αφαιρείτε την αντλία από το νερό εάν υπάρχουν κίνδυνοι παγετού!

Υποδείξεις:

- Ελέγχετε το προϊόν τακτικά για ζημιές.
- Αν δεν μπορεί να αντληθεί πλέον νερό, ένα σύστημα προστασίας από λειτουργία εν ξηρώ διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της αντλίας.
- Η μονάδα χειρισμού πρέπει να είναι πάντα σταθερά εγκατεστημένη είτε στη βάση στήριξης σε τοίχο είτε στη βάση στήριξης σε βαρέλι.
- Η μονάδα χειρισμού δεν επιτρέπεται να βυθιστεί ποτέ σε νερό.
- Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για κανένα άλλο σκοπό εκτός από τον προβλεπόμενο σκοπό, δηλαδή όχι για μεταφορά ή ανάρτηση του προϊόντος.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς φίλτρο, και προσέξτε το φίλτρο να είναι καθαρό και να μην έχει ζημιές.

10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 13)

Υπόδειξη:

Το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνον αν το κάλυμμα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι τελείως κλειστό και το προϊόν έχει συνδεθεί σωστά με τη μονάδα χειρισμού.

1. Για να ενεργοποιήσετε το προϊόν πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) στον πίνακα χειρισμού (1).
2. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (1e) είναι αναμμένη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και δείχνει την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (3c).
3. Για να απενεργοποιήσετε το προϊόν πατήστε πάλι το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a).

10.2 Λειτουργία χρονοδιακόπτη (Εικ. 14)

1. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, πατήστε με ενεργοποιημένο προϊόν το πλήκτρο ρύθμισης (1c) στον πίνακα χειρισμού (1).
2. Μετά από ένα πάτημα ο χρόνος λειτουργίας είναι 5 λεπτά. Με κάθε νέο πάτημα, ο χρόνος λειτουργίας της αντλίας αυξάνεται κατά 5 λεπτά, έως τη μέγιστη διάρκεια των 15 λεπτών.
3. Ο επιλεγμένος χρόνος λειτουργίας παρουσιάζεται μέσω της LED χρονοδιακόπτη (1d).
4. Μετά την παρέλευση του ρυθμισμένου χρόνου, το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα.
5. Για να τερματίσετε πρόωρα τη λειτουργία χρονοδιακόπτη, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο ρύθμισης (1c) μέχρι να σβήσει η LED χρονοδιακόπτη (1d).

11 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

11.1 Καθαρισμός

1. Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
2. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
3. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

11.1.1 Καθαρισμός του φίλτρου (7) (Εικ. 15)

Υπόδειξη:

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο, για την αποφυγή ζημιών από ακαθαρσίες. Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο (7) προς τα κάτω από την αντλία (6).
2. Καθαρίστε το φίλτρο (7) σχολαστικά σε τρεχούμενο νερό.
3. Τοποθετήστε το φίλτρο (7) πάλι στην αντλία (6).

11.1.2 Καθαρισμός του αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα (Εικ. 16)

1. Αφαιρέστε το πώμα (10b) από τον σύνδεσμο με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα (10a).
2. Αφαιρέστε το σφαιρίδιο (10c).
3. Καθαρίστε τον αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα σχολαστικά σε τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το σφαιρίδιο (10c) και κλείστε πάλι το πώμα (10b).

11.2 Συντήρηση

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν εξαρτήματα τα οποία επιδέχονται επισκευή από τον χρήστη. Απευθύνεστε σε ειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επισκευή του προϊόντος.

- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

12 Αποθήκευση και μεταφορά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

12.1 Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση

- Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
- Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση.
- Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

12.2 Μεταφορά

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

13 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP2.0, αρ. είδους:	7909201708
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP4.0, αρ. είδους:	7909201709
Φορτιστής SBC2.4A, αρ. είδους:	7909201710
Φορτιστής SBC4.5A, αρ. είδους:	7909201711
Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. είδους:	7909201712
Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. είδους:	7909201713
Βασικό σετ SBSK2.0, αρ. είδους:	7909201720
Βασικό σετ SBSK4.0, αρ. είδους:	7909201721

14 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις για μπαταρίες ιόντων λιθίου



Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής!

- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας, αν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.
- Παραδώστε την μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύπτετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε την μπαταρία.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών όπου αυτές προωθούνται για οικολογική ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

15 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η ένδειξη προβλήματος αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ κρύα/πολύ ζεστή	Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να ζεσταθεί/να κρυώσει
Η ένδειξη προβλήματος αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα	Σύστημα προστασίας από λειτουργία εν ξηρώ ενεργό	Απενεργοποιήστε το προϊόν και τοποθετήστε την αντλία έτσι ώστε να έχει βυθιστεί πλήρως στο νερό.
	Το καλώδιο σύνδεσης δεν έχει συνδεθεί (ή δεν έχει συνδεθεί σωστά)	Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης (ή συνδέστε το σωστά).
Η αντλία δεν αρχίζει να κινείται	Η μονάδα χειρισμού δεν έχει κλείσει πλήρως	Κλείστε το κάλυμμα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και κατόπιν κλείστε τον βραχίονα ασφάλισης.
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Το καλώδιο σύνδεσης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Τοποθετήστε το βύσμα πλήρως μέσα στην υποδοχή και ασφαλίστε το με το παξιμάδι ρακόρ.
	Αποφορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
	Το νερό έχει παγώσει	Αφαιρέστε την αντλία και περιμένετε να λιώσει ο πάγος.
Μειώνεται η ταχύτητα του προϊόντος/μειώνεται η πίεση κατά τη διάρκεια της εργασίας	Φίλτρο φραγμένο	Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο.
	Πολύ λίγο νερό	Ελέγξτε τη στάθμη του νερού και βεβαιωθείτε ότι η αντλία έχει βυθιστεί πλήρως.
	Αέρας μέσα στην αντλία ή στον εύκαμπτο σωλήνα	Αφήστε την αντλία να λειτουργήσει μέχρι να υπάρξει ομοιόμορφη ροή του νερού.
	Εγκατεστημένος σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα με σύστημα αυτόματης διακοπής	Αντικαταστήστε τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα με έναν χωρίς σύστημα αυτόματης διακοπής.
	Εύκαμπτος σωλήνας φραγμένος/τσακισμένος	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα για έμφραξη και τσάκισμα και αποκαταστήστε το πρόβλημα.
Συνεχίζεται η ροή νερού μετά τη διακοπή λειτουργίας της αντλίας	Δεν έχει εγκατασταθεί σύνδεσμος με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα.	Εγκαταστήστε σύνδεσμο με αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα
	Αεριστήρας εύκαμπτου σωλήνα φραγμένος	Καθαρίστε τον αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα
Τρέχει νερό από τον αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα	Λείπει το σφαιρίδιο από το εσωτερικό του αεριστήρα εύκαμπτου σωλήνα.	Αφαιρέστε το πώμα, τοποθετήστε σφαιρίδιο και κλείστε το πώμα.

16 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHPEPPACH**
Ονομασία είδ.: **Αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού επαναφορτιζόμενης μπαταρίας - C-RBP2000-X 5909412900**

Αρ. είδ.

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2011/65/ΕΥ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES

Ημερομηνία αναθεώρησης 25/04/2024

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,
τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Με χαρά μας μπορούμε να σας εξυπηρετήσουμε και τηλεφωνικά μέσω του αριθμού τηλεφώνου σέρβις. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξίωσης σε περίπτωση ζημιάς.

Για την προβολή αξιώσεων επί της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. **Οι παρόντες όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες παροχές Εγγύησης Κατασκευαστή που προσφέρουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) νέων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.
2. **Η κάλυψη εγγύησης** του κατασκευαστή περιορίζεται αποκλειστικά σε προβλήματα σε ένα νέο προϊόν που αποκτήσατε τα οποία οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:
 - Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
 - Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).

Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα ή εξαρτήματα περιέχονται στην ιδιοκτησία μας. Έχετε υπόψη μας ότι τα προϊόντα μας δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή επαγγελματική χρήση. Επομένως δεν παρέχεται κάλυψη από την εγγύηση αν το προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης χρησιμοποιήθηκε σε εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή εκτέθηκε σε αντίστοιχη καταπόνηση.

3. **Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:**

- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από μη τήρηση των οδηγιών μας για τη συναρμολόγηση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση ρεύματος δικτύου ή λανθασμένο τύπο ρεύματος) ή μη τήρηση των κανονισμών συντήρησης και ασφάλειας, ή από χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος καθώς και από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.
- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (όπως π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), από διείσδυση ξένων σωμάτων στο προϊόν (όπως π.χ. άμμου, πετρών ή σκόνης), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή εξωτερικές επιδράσεις (όπως π.χ. ζημιές από πτώση).

- Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρη του προϊόντος οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνηθισμένη (σύμφωνα με τη λειτουργία) ή άλλη φυσική φθορά και/ή φθορά φθειρόμενων εξαρτημάτων.
 - Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.
 - Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.
 - Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρηστικότητα του προϊόντος.
 - Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν εξ ιδίων επισκευές ή ιδιαίτερες επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα άτομα.
 - Αν η σήμανση του προϊόντος ή οι πληροφορίες ταυτοποίησης του προϊόντος (αυτοκόλλητα του μηχανήματος) λείπουν ή είναι δυσανάγνωστα.
 - Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.
 - Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές.
4. **Η περίοδος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά σε **5 έτη** (12 μήνες για μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες) και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστική σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει παράταση της περιόδου εγγύησης και από την παροχή αυτή δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης για το προϊόν ή τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση επιτόπιου σέρβις. Για την προβολή της αξίωσης επί της εγγύησης προϋπόθεση είναι να γίνει ειδική για τον κατασκευαστή ως πάροχο της εγγύησης η εξέταση αυτής της υπόθεσης εγγύησης με αποστολή του προϊόντος στον κατασκευαστή, σε περίπτωση που αυτό ζητήσει ο κατασκευαστής. Πρέπει να προσέξετε να χρησιμοποιήσετε κατάλληλη συσκευασία ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά. Το προϊόν πρέπει να παραδοθεί ή να αποσταλεί στο κέντρο σέρβις αφού καθαριστεί και να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς, όπου περιέχονται τα στοιχεία ημερομηνίας αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Αν η αποστολή του προϊόντος είναι ημιτελής, χωρίς την πλήρη έκταση του παραδοτέου υλικού, η αξία των αξεσουάρ που λείπουν θα χρεωθεί / αφαιρεθεί, σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος ή επιστροφής χρημάτων. Εν μέρει ή πλήρως αποσυμφορημένα προϊόντα δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά για την αξίωση επί της εγγύησης. Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη ή είναι εκτός της περιόδου εγγύησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της μεταφοράς. **Παρακαλούμε να γνωστοποιήσετε εκ των προτέρων στο κέντρο σέρβις (βλ. παρακάτω) τυχόν αξίωση επί της εγγύησης.** Κατά κανόντα συμφωνείται ότι το ελαττωματικό προϊόν απο-

στέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή - σε περίπτωση επισκευής εκτός της περιόδου εγγύησης - με προκαταβολή επαρκών ταχυδρομικών τελών, υπό τον όρο τήρησης των σχετικών οδηγιών συσκευασίας και αποστολής. **Παρακαλούμε να προσέξετε το προϊόν που επιστρέφεται (ανάλογα με το μοντέλο) να είναι για λόγους ασφαλείας απαλλαγμένο από όλα τα υλικά λειτουργίας.** Το προϊόν που αποστέλλεται στο κέντρο σέρβις μας πρέπει να έχει συσκευαστεί έτσι ώστε να αποφευχθούν ζημιές από τη μεταφορά στο προϊόν για το οποίο υποβάλλεται η αξίωση. Μετά από επιτυχή επισκευή / αντικατάσταση, σας επιστρέφουμε το προϊόν χωρίς χρέωση σας. Αν τα προϊόντα δεν μπορούν ούτε να επισκευαστούν ούτε να αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, αφού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊόντος λόγω φθοράς. Οι παρούσες παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση της περιόδου εγγύησης σε 10 έτη:** Η Scheppach προσφέρει μια επέκταση κατά 5 έτη της περιόδου εγγύησης για προϊόντα της σειράς Scheppach 20V. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Από την εγγύηση αυτή εξαιρούνται μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές και αξεσουάρ. Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την παράταση εγγύησης δηλώνοντας το προϊόν Scheppach που προμηθευτήκατε από τη σειρά αυτή, εντός προθεσμίας το πολύ 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς, στη διαδικτυακή διεύθυνση <https://garantie.scheppach.com>. Μετά από επιτυχή online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

6. **Για την προβολή της αξίωσης σας έναντι της εγγύησης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τη φόρμα στην αρχική σελίδα μας:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Μη μας αποστείλετε προϊόντα χωρίς προηγούμενη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις μας.

Για την αξιοποίηση αυτών των υποσχέσεων εγγύησης απαραίτητη προϋπόθεση είναι η πρώτη επαφή να γίνει με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 ημερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

7. **Χρόνος επεξεργασίας** - Κατά κανόνα επεξεργάζομαστε τις αποστολές αξίωσης επί της εγγύησης εντός 14 ημερών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας ενημερώσουμε έγκαιρα.

8. **Φθειρόμενα εξαρτήματα** - Φθειρόμενα εξαρτήματα είναι: α) παρεχόμενες, τοποθετημένες και/ή ενσωματωμένες στο προϊόν μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες καθώς και β) όλα τα, ανάλογα με το προϊόν, φθειρόμενα εξαρτήματα (μεταξύ άλλων ιμάντες, λάμες πριονιού, εξαρτήματα εργασίας, τροχοί λείανσης, φίλτρα, ψήκτρες άνθρακα κλπ., βλ. τις οδηγίες χειρισμού). Η εγγύηση δεν καλύπτει μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί βαθιά εκφόρτιση ή έχουν υποστεί ζημιά στο περίβλημα και/ή στους πόλους των μπαταριών..
9. **Εκτίμηση κόστους** - Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα επισκευάζουμε έναντι χρέωσης. Κατόπιν αιτήματος προς το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή για μια εκτίμηση κόστους και αν χρειαστεί να παράσχετε στο εν λόγω κέντρο σέρβις (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) γραπτή έγκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία..

Οι όροι της εγγύησης έχουν εφαρμογή μόνο στην έκαστοτε τρέχουσα έκδοση που ισχύει κατά τη χρονική στιγμή της αξίωσης επί της εγγύησης και μπορείτε να τα βρείτε μέσω της αρχικής σελίδας μας (www.scheppach.com).

Σε περίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμανική έκδοση.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germany)

Τηλ: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.GR@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στους όρους της εγγύησης ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Cuprins

1	Introducere	263
2	Utilizarea conformă cu destinația	264
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 16)	264
4	Pachetul de livrare (fig. 2)	264
5	Despachetare	265
6	Date tehnice	265
7	Indicații de securitate	265
8	Montajul	267
9	Înainte de punerea în funcțiune	269
10	Operarea	269
11	Curățarea și întreținerea curentă	269
12	Depozitare și transport	270
13	Reparații și comandă pentru piese de schimb ..	270
14	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	271
15	Remedierea avariilor	272
16	Declarație de conformitate UE	272
17	Condiții de garanție comercială - Scheppach seria 20V IXES	273
18	Desen de ansamblu explodat	295

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Debit/ore
	Temperatură max. a lichidului
	Presiune max. de transport
	Adâncime maximă de imersie 1,8 m
	Masa kg
	Acumulatori litiu-ion
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.



Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare

și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este destinat utilizării casnice pentru a pompa apa de ploaie dintr-un butoi de apă pentru irigarea straturilor de flori, peluzelor și grădinilor de legume. Produsul poate fi utilizat și pentru activități de curățare ușoară.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

2.1 Utilizare neconformă cu scopul prevăzut

Utilizarea pompei este strict interzisă pentru următoarele substanțe:

- Vopsele și lacuri de toate tipurile
- Toate tipurile de solvenți sau diluanți
- Toate tipurile de carburanți sau lubrifianți
- Propan sau alte tipuri de gaze lichefiate
- Lichide inflamabile de toate tipurile
- Alimente pentru persoane și animale
- Granulate sau substanțe cu particule solide
- Substanțe chimice
- Lichide cu temperaturi peste 40°C
- Toate lichidele care nu sunt menționate explicit în acest manual
- Lichide cu antiparaziți, erbicide și pesticide.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

ATENȚIE

Pompa nu trebuie să fie utilizată pentru umplerea recipientelor, care pot exploda sub suprapresiune.

- Pompa nu este adecvată ca dispozitiv de siguranță pentru instalații de stingere a incendiilor.
- Pompa nu este adecvată pentru un regim de funcționare permanentă (de ex. utilizarea industrială, regimul de recirculare permanentă).
- Pompa este avizată exclusiv pentru folosirea apei și lichidelor neutre la temperatura incintei.

3 Descrierea produsului (fig. 1 - 16)

- Panou de operare
 - Tasta Pornit/Oprit
 - Afișaj defecțiune
 - Buton de setare (funcție temporizator)
 - LED cronometru
 - Afișaj nivel de încărcare acumulator
- Unitate de operare
 - Conexiune prin cablu
- Capac acumulator
- Clemă de închidere
- Locaș acumulator
- Acumulator*
- Tastă de deblocare
- Cablu de conectare
- Racord de furtun
- Conector cablu
- Pompă
- Clemă cablu
- Filtru
- Montare pe perete
- Șurub de siguranță
- Suport pentru butoi
- Furtun
- Conexiune cu aeratorul de furtun
- Capac
- Bilă
- Ghidaj furtun
- Manșonul furtunului

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
2.	1 x	Unitate de operare
5a.	1 x	Conector cablu
6.	1 x	Pompă
8.	1 x	Montare pe perete
8a.	1 x	Șurub de siguranță
9.	1 x	Suport pentru butoi
10.	1 x	Furtun
10a.	1 x	Conexiune cu aeratorul de furtun
10d.	1 x	Ghidaj furtun
	1 x	Pompă pentru rezervoare de apă de ploaie, cu acumulator
	1 x	Manual de exploatare

5 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	20V  (acumulator Li-Ion)
Clasa de protecție a unității de operare	IPX4
Grad de protecție pentru pompă	IPX8
Clasa de protecție	III
Temperatura max. de alimentare (T _{in} max)	35 °C
Presiunea max. (p max)	2,0 bari (0,2 Mpa)
Adâncime maximă de imersie	1,8 m
Înălțime max. de pompare	20 m
Debit max. (Q _{max})	2000 l/h
Dimensiunea conexiunii pompei	G 3/4"
Masa (fără acumulator)	1,3 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7 Indicații de securitate

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără de cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- Mentineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.**
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mentineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încalcite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Fiiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alu-

necare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repara-**

rea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mănerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibil poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** În-
treaga întreținere a acumulatorului trebuie efectuată
numai de către producător sau de către serviciile pen-
tru clienți autorizate.

7.1 Instrucțiuni de siguranță pentru pompe

- Produsul nu trebuie să fie utilizat de copii.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu produsul.
- Produsul poate fi utilizat de persoane cu capacități fi-
zice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de
experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supra-
vegheate sau instruite cu privire la utilizarea produ-
sului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele
care rezultă din utilizare.
- Curățarea și întreținerea curentă de către utilizator nu
trebuie să fie efectuate de copii.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua orice ope-
rațiuni de întreținere, curățare și reglare.

- Pompele fără marcului protecției împotriva înghețului
nu trebuie să rămână în exterior în caz de îngheț.
- Evitați expunerea produsului la un jet direct de apă.
- Utilizatorul trebuie să ia măsurile adecvate (de exem-
plu, instalarea unui sistem de alarmă, a unei pompe
de rezervă etc.) pentru a exclude deteriorarea ulterio-
ară cauzată de inundarea încăperilor în cazul unei
defecțiuni a produsului.
- Produsul nu trebuie să funcționeze niciodată uscat
sau să funcționeze cu conducta de aspirare complet
închisă. Deteriorarea produsului cauzată de funcționa-
rea uscată va anula garanția producătorului.
- Produsul nu trebuie instalat în circuitul de apă potabi-
le.

Riscuri reziduale

**Produsul este construit în conformitate cu tehnologia
de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute.
Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri
reziduale.**

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile
de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”,
precum și manualul de utilizare sunt respectate în to-
talitate.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în
acest manual de utilizare. Astfel veți obține perfor-
manțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente,
chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcțio-
nării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în
anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile
medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul
unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoa-
nelor cu implanturi medicale să consulte medicul și pro-
ducătorul implantului medical înainte de a folosi scula
electrică.

AVERTIZARE

**Acordați atenție indicațiilor de securitate și
indicațiilor privind încărcarea și utilizarea co-
rectă, care sunt specificate în manualul de
exploatare al acumulatorului și încărcătorului
dumneavoastră din seria 20V IXES. O descri-
ere detaliată privind procesul de încărcare și
informații suplimentare găsiți în acest manual
de operare separat.**

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi uti-
lizat numai cu acumulatori din această serie. Acumula-
toarele se vor încărca numai cu încărcătoare pentru a-
ceastă serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor
producătorului.

8 Montajul

ATENȚIE

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte
de punerea în funcțiune!**

Unealtă necesară:

- Șurubelniță în cruce*
- Cuțit tip cutter*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.1 Alegerea și montarea suportului

Unitatea de operare poate fi montată fie pe perete, folo-
sind suportul de perete, fie agățată direct de butoiul de a-
pă, folosind suportul pentru butoi.

Indicație:

Unitatea de operare este oprită de un comutator termic
atunci când temperatura este ridicată. Prin urmare, este
esențial să instalați suportul de montare pentru unitatea
de operare într-un loc umbrat.

8.1.1 Montare suport pentru perete (8) (fig. 3)

AVERTIZARE

- Înainte de montarea pe perete, trebuie să se excludă faptul că există țevi în perete în zona orificiilor care ar putea fi deteriorate.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul, chiar dacă acesta este atârnat pe perete.
- Nu se recomandă instalarea în spatele ușilor și zona lor de pivotare, există riscul de rupere a produsului sau de deteriorare în alt mod a acestuia.

AVERTIZARE

Pericol de deteriorare a cablurilor de alimentare

Contactul cu cablurile electrice poate duce la o electrocutare și un incendiu, contactul cu o conductă de gaz la o explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate duce la deteriorări de bunuri materiale și o electrocutare.

- Atunci când efectuați găuri pentru montarea pe perete, asigurați-vă că nu există cabluri de alimentare în perete în zona găurilor perforate care ar putea fi deteriorate.

Indicație:

Rețineți că distanța până la butoiul de apă este limitată din cauza lungimii cablului de conectare. Distanța până la butoi adăugată la înălțimea butoiului nu trebuie să fie mai mare decât lungimea cablului de conectare.

1. Localizați o locație adecvată pentru suportul de perete (8).
2. Instalați suportul de perete (8) cu șuruburi și, dacă este necesar, cu dibluri din plastic.
3. Asigurați-vă că suportul de perete (8) este fixat orizontal.
4. Slăbiți șurubul de siguranță (8a) de pe suportul de perete (8).
5. Fixați unitatea de operare (2) în suportul de perete (8).
6. Asigurați unitatea de operare (2) cu șurubul de siguranță (8a). Utilizați o șurubelniță în cruce.

8.1.2 Montare suport pentru butoi (9) (fig. 4)

1. Atașați suportul pentru butoi (9) la marginea butoiului de apă.
2. Fixați unitatea de operare (2) în suportul de butoi (9).
3. Verificați stabilitatea unității de operare (2).

8.2 Montarea conectorului pentru furtun (5a) (fig. 5)

1. Însurubați conectorul pentru furtun (5a) pe racordul pentru furtun (5) de la pompă (6). Asigurați-vă că există un inel de etanșare în interiorul conectorului pentru furtun (5a).
2. Strângeți conectorul pentru furtun (5a).

8.3 Montarea conductelor de conectare (Fig. 6 - 9)

Indicație:

Amplasați pompa la aproximativ 50 mm deasupra părții inferioare a butoiului de apă, în afara depunerilor care ar putea deteriora pompa.

8.3.1 Cablu de conectare (4)

Lungimea L_1 a cablului de conectare (4) se calculează după cum urmează:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Înfășurați cablul de conectare în exces (4) în jurul pompei (6) și fixați-l pe cleva cablului (6a).
2. Introduceți fișa cablului de conectare (4) în conexiunea cablului (2a) de pe unitatea de operare (2). Respectați orientarea specificată de canelura din conector.
3. Rotiți piulița olandeză a conectorului pe conectorul cablului (2a) pentru a fixa conectorul și a preveni pătrunderea apei.

8.3.2 Furtun (10)

Lungimea L_2 a furtunului (10) se calculează după cum urmează:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Eliberați conexiunea cu aeratorul de furtun (10a) din fixarea pe ghidajul furtunului (10d).
2. Eliberați conexiunea cu aeratorul furtunului (10a) din furtunul (10) slăbind piulița olandeză și trăgând furtunul (10).
3. Taiăți furtunul la dimensiunea L_2 . Utilizați un cuțit tip cutter.
4. Introduceți furtunul (10) înapoi în conexiunea cu aeratorul furtunului (10a) și fixați-l cu piulița olandeză.
5. Fixați conexiunea cu aeratorul de furtun (10a) din fixarea pe ghidajul furtunului (10d).
6. Introduceți manșonul (10e) furtunului (10) în conectorul cablului (5a) de pe pompă (6).

8.4 Amplasare și conectare pompă (6) în butoiul de apă (Fig. 10)

1. Glisați cu atenție pompa (6) în apa de pe furtunul (10) instalat.
2. Pompa (6) este echipată cu o supapă de aerisire pentru a facilita imersia. O supapă închide supapa de aerisire când pompa (6) este în funcțiune.
3. Atașați ghidajul furtunului (10d) la marginea butoiului de apă.
4. Verificați dacă pompa (6) este în poziția corectă. Poziția (la aprox. 50 mm deasupra părții inferioare a butoiului de apă) este determinată de lungimea furtunului (10).
5. Atașați un furtun de grădină la conexiunea cu un aerator de furtun (10a) utilizând un cuplaj de furtun disponibil în comerț. Nu utilizați un cuplaj de furtun cu oprire automată, deoarece poate reduce debitul.

8.5 Finalizarea montării (Fig. 11)

Asigurați-vă că butoiul de apă este închis cu un capac sau similar pentru a preveni căderea copiilor sau a animalelor în acesta. În unele cazuri, punctele de acces pentru cablu și furtun sunt deja prezente.

Dacă deschiderile trebuie să fie tăiate singure, asigurați-vă că nu există muchii ascuțiți care ar putea deteriora cablul de conectare (4) sau furtunul (10).

9 Înainte de punerea în funcțiune

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

- Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.

9.1 Introducerea/extragerea acumulatorilor (3c) în/din locașurile pentru acumulatori (3b) (fig. 12)

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de vătămare!

Introduceți acumulatorul numai atunci când produsul este pregătit pentru utilizare.

Introducerea acumulatorului

- Ridicați clema de închidere (3a) în sus.
- Deschideți capacul acumulatorilor (3).
- Împingeți acumulatorul (3c) în locașul acumulatorului (3b). Acumulatorul (3c) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.
- Închideți capacul acumulatorilor (3).
- Ridicați clema de închidere (3a) în jos.

Extragerea acumulatorului

- Ridicați clema de închidere (3a) în sus.
- Deschideți capacul acumulatorilor (3).
- Apăsăți tasta de deblocare (3d) a acumulatorului (3c) și extrageți acumulatorul (3c) din locașul acumulatorului (3b).

10 Operarea

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

ATENȚIE

Scoateți întotdeauna pompa din apă dacă există risc de îngheț!

Indicații:

- Verificați regulat produsul referitor la deteriorări.

- Atunci când nu mai poate fi pompată apă, o protecție la rulare uscată oprește automat pompa.
- Unitatea de operare trebuie să fie întotdeauna montat ferm pe perete sau pe suportul butoiului.
- Nu scufundați niciodată unitatea de operare în apă.
- Cablul de conectare nu trebuie utilizat în mod abuziv pentru a transporta sau a suspenda pompa.
- Nu utilizați niciodată produsul fără filtru și asigurați-vă că filtrul este curat și nedeteriorat.

10.1 Pornirea/oprirea produsului (fig. 13)

Indicație:

Produsul poate fi pornit numai dacă capacul acumulatorului este complet închis și produsul este conectat corect la unitatea de operare.

- Pentru a porni produsul, apăsați comutatorul de pornire/oprire (1a) de pe panoul de operare (1).
- Indicatorul de încărcare a acumulatorului (1e) se aprinde în timpul funcționării și indică nivelul de încărcare a acumulatorului (3c).
- Pentru a opri produsul, apăsați din nou butonul pornit/oprit (1a).

10.2 Funcția temporizatorului (Fig. 14)

- Pentru a activa funcția temporizatorului, apăsați butonul de setare (1c) de pe panoul de operare (1) în timp ce produsul este pornit.
- După apăsare, timpul de funcționare este de 5 minute. Cu fiecare apăsare suplimentară, timpul de funcționare al pompei crește cu 5 minute, până la maximum 15 minute.
- Timpul de funcționare selectat este indicat de LED-ul cronometrului (1d).
- După expirarea timpului setat, produsul se oprește automat.
- Pentru a opri prematur funcționarea temporizatorului, apăsați butonul de setare (1c) în mod repetat până când LED-ul temporizatorului (1d) se stinge.

11 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Oprii produsul.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.

11.1 Curățarea

1. Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
2. Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
3. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

11.1.1 Curățarea filtrului (7) (fig. 15)

Indicație:

Pompa este echipată cu un filtru pentru a preveni deteriorarea cauzată de contaminare. Verificați filtrul în mod regulat.

1. Trageți filtrul (7) în jos de pe pompă (6).
2. Curățați bine filtrul (7) sub jet de apă.
3. Introduceți din nou filtrul (7) pe pompă (6).

11.1.2 Curățarea aeratorului de furtun (fig. 16)

1. Scoateți capacul (10b) din conexiunea cu aeratorul furtunului (10a).
2. Scoateți bila (10c).
3. Curățați bine aeratorul furtunului sub jet de apă.
4. Introduceți bila (10c) și sigilați din nou capacul (10b).

11.2 Întreținerea curentă

Produsul nu necesită întreținere.

În interiorul produsului nu există piese care pot fi reparate de utilizator. Contactați un profesionist calificat pentru a verifica și repara produsul.

- Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.

12 Depozitare și transport

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Oprii motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Îndepărtați acumulatorul.

12.1 Depozitare

Pregătirea pentru depozitare

1. Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
2. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
3. Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
4. Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

12.2 Transportul

- Lăsați produsul să se răcească.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și înclinării.

13 Reparație și comandă pentru piese de schimb

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Acumulator SBP2.0 nr. articol:	7909201708
Acumulator SBP4.0 nr. articol:	7909201709
Încărcător SBC2.4A nr. articol:	7909201710
Încărcător SBC4.5A nr. articol:	7909201711
Încărcător SDBC2.4A nr. articol:	7909201712
Încărcător SDBC4.5A nr. articol:	7909201713
Kit de pornire SBSK2.0 nr. articol:	7909201720
Kit de pornire SBSK4.0 nr. articol:	7909201721

14 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergere a datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

– Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la bateriile Li-ion



Demontați bateriile înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!

- Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile deteriorate pot dauna mediului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.
- Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Regulamentului (UE) 2023/1542.
- Predați bateria și încărcătorul la un centru de reciclare. Piesele uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiului menajer.

15 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Indicatorul de defecțiune luminează intermitent în roșu	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
Indicatorul de defecțiune luminează intermitent în galben	Protecție la rulare uscată activă	Opriti produsul și poziționați pompa astfel încât să fie complet scufundată în apă.
	Cablul de conectare nu este conectat (corect)	Conectați cablul de conectare (corect).
Pompa nu pornește	Unitatea de operare nu este complet închisă	Închideți capacul acumulatorului și închideți dispozitivul de blocare.
	Acumulatorul nu este introdus corect.	Introduceți acumulatorul corect.
	Cablul de conectare nu este conectat corect.	Introduceți ștecherul complet în priză și fixați-l cu piulița olandeză.
	Acumulator descărcat	Încărcare acumulator
	Apă înghețată	Scoateți pompa și așteptați până când gheața s-a topit.
Produsul devine mai lent pe parcursul lucrului/Scade presiunea	Filtru înfundat	Scoateți filtrul și curățați-l.
	Prea puțină apă	Verificați nivelul apei și asigurați-vă că pompa este complet scufundată.
	Aer în pompă sau furtun	Lăsați pompa să funcționeze până când apa curge lin.
	Cuplaj furtun echipat cu oprire automată	Înlocuiți cuplajul furtunului cu unul fără oprire auto.
	Furtun înfundat/îndoit	Verificați dacă furtunul prezintă blocaje și îndoiri și de montați-l.
Apa continuă să funcționeze după ce pompa este oprită	Conexiunea cu aeratorul de furtun nu este instalată.	Montare conexiune cu aeratorul de furtun
	Aerator de furtun blocat	Curățați aeratorul furtunului
Apa curge din aeratorul furtunului	Bila lipsește în interiorul aeratorului furtunului.	Scoateți capacul, introduceți bila și închideți capacul.

16 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **Pompă pentru rezervoare de apă de ploaie, cu acumulator - C-RBP2000-X 5909412900**
Nr. art.

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-scriptiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Împuternicit pentru documentație:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Condiții de garanție comercială - Schepach seria 20V IXES

Data reviziei 25.04.2024

Stimată clientă, stimat client,

Produsele noastre sunt supuse unui control strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. De asemenea, vă stăm cu plăcere la dispoziție și telefonic prin intermediul numărului departamentului de service. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

În ceea ce privește punerea în vigoare a drepturilor de garanție comercială, sunt valabile următoarele prevederi:

- Aceste condiții de garanție comercială** reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție comercială ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatori finali privați) de produse noi. Drepturile de garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.
- Serviciul de garanție comercială** al producătorului acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:
 - Reparația gratuită a produsului
 - Înlocuirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.

- De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**
 - Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea manualului de montaj, instalarea neconformă cu prescripțiile, nerespectarea manualului de utilizare (de ex. conectarea la o tensiune a rețelei sau la un tip de curent greșit), respectiv a dispozițiilor de întreținere curentă și de securitate sau prin utilizarea produsului în condiții de mediu inadecvate, precum și prin îngrijirea și întreținerea curentă deficitară.
 - Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau impropii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).

- Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală, precum și prejudicii și/sau uzura pieselor de uzură.
 - Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
 - Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
 - Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
 - Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
 - Dacă identificatorul de la produs, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adezivă a mașinii) lipsesc sau sunt ilizibile.
 - Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
 - Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială.
- Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **5 ani** (12 luni în cazul bateriilor / acumulatorilor) și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă. Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local. O condiție prealabilă pentru solicitarea serviciului de garanție comercială este ca producătorul, în calitate de garant, să aibă posibilitatea de a examina cazul de garanție comercială prin trimiterea produsului la cererea producătorului. Se va avea în vedere evitarea deteriorărilor în timpul transportului prin utilizarea unui ambalaj corespunzător. Produsul în cauză trebuie să fie prezentat sau trimis la centrul de servicii pentru clienți în stare curată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție, care conține detalii privind data achiziției și notația produsului. În cazul în care un produs este trimis incomplet, fără pachetul complet de livrare, valoarea accesoriilor lipsă va fi luată în considerare / dedusă dacă produsul este înlocuit sau se efectuează o restituire. Produsele parțial sau complet dezamblate nu pot fi considerate caz de garanție comercială. În cazul unei reclamații nejustificate, respectiv în afara perioadei de garanție comercială, cumpărătorul va suporta, în general, costurile de transport și riscul de transport. **Vă rugăm să raportați în prealabil cazul de garanție comercială la punctul de service (a se vedea mai jos).** Ca regulă generală, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis înapoi la adresa de service specificată mai jos prin returnare organizată sau - în cazul unei

reparații în afara perioadei de garanție comercială - cu o taxă poștală suficientă, cu respectarea directivelor de ambalare și expediere corespunzătoare. **Vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul dumneavoastră (în funcție de model) nu trebuie să conțină niciun fel de substanțe consumabile.** Produsul expediat la centrul nostru de service trebuie să fie ambalat astfel încât să fie evitate deteriorările la produsul reclamat în timpul transportului. După finalizarea reparației / înlocuirii, vă vom returna produsul gratuit. Dacă produsele nu pot fi reparate sau înlocuite, o sumă de bani până la prețul de achiziție al produsului care prezintă deficiențe poate fi rambursată la aprecierea noastră, luând în considerare o deducere pentru uzură. Aceste servicii de garanție comercială sunt valabile numai în favoarea primului cumpărător privat și nu sunt transferabile sau cesionabile.

5. **Prelungirea perioadei de garanție comercială la 10 ani:** Schepbach oferă o prelungire suplimentară a garanției comerciale de 5 ani pentru produsele din seria Schepbach 20V. În acest fel, perioada de garanție comercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile / acumulatorii, încărcătoarele și accesoriile. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Schepbach din această gamă online la <https://garanție.schepbach.com> în termen de 30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.
6. **Pentru punerea în vigoare a dreptului dumneavoastră de garanție comercială vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Vă rugăm să nu ne trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.

Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Timpul de procesare** - de regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.
8. **Piese de uzură** - piese de uzură sunt: a) baterii / acumulatori atașate și/ sau încorporate, din pachetul de livrare, precum și b) toate piesele de uzură în funcție de model (printre altele curele, pânze de ferăstrău, scule de lucru, discuri de rectificat, filtre, perii de cărbune etc., a se vedea manualul de utilizare). Bateriile, respectiv acumulatorii care sunt complet descărcați sau deteriorați la carcasă și/sau la bornele bateriei sunt excluse de la serviciul de garanție comercială.

9. **Estimarea costurilor** - reparăm produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

Condițiile de garanție comercială sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet (www.schepbach.com). În caz de traduceri, determinantă este întotdeauna versiunea în limba germană.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RO@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări acestor condiții de garanție în orice moment, fără notificare prealabilă.

Sadržaj

1	Uvod.....	275
2	Namenska upotreba.....	276
3	Opis proizvoda (sl. 1-16).....	276
4	Opseg isporuke (sl. 2).....	276
5	Raspakivanje.....	276
6	Tehnički podaci.....	277
7	Sigurnosne napomene.....	277
8	Montaža.....	279
9	Pre puštanja u rad.....	280
10	Rukovanje.....	280
11	Čišćenje i održavanje.....	281
12	Skladištenje i transport.....	281
13	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	282
14	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	282
15	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	283
16	EU izjava o usaglašenosti.....	284
17	Uslovi garancije - Schepbach 20V IXES serija ..	284
18	Znak eksplozije.....	295

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Količina protoka/sat
	maks. temperatura tečnosti
	maks. pritisak pumpanja
	maks. dubina uranjanja 1,8 m
	Težina u kg
	Litijum-jonski akumulator
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.



Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Proizvod je predviđen za kućnu upotrebu, da biste za navodnjavanje leja za cveće, travnatih površina i leja za povrće pumpali kišnicu iz bureta sa vodom. Proizvod takođe može da se koristi i za lake zadatke čišćenja.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

2.1 Nenamenska upotreba

Korišćenje pumpe sa sledećim supstancama je najstrože zabranjeno:

- boje i lakovi bilo koje vrste
- sve vrste rastvarača i razređivača
- sve vrste goriva ili maziva
- propan i druge vrste tečnih gasova
- zapaljive tečnosti bilo koje vrste
- prehrambene namirnice za ljude i životinje
- granulati ili supstance sa čvrstim česticama
- hemikalije
- tečnosti sa temperaturama iznad 40°C
- sve tečnosti koje nisu izričito navedene u ovom priručniku
- tečnosti sa antiparazitima, herbicidima i pesticidima.

Pridrđavajte se bezbednosnih napomena

PAŽNJA

Pumpa se ne sme koristiti za punjenje rezervoara koji pod prekomernim pritiskom mogu eksplodirati.

- Pumpa nije pogodna kao sigurnosni uređaj za sisteme za gašenje požara.

- Pumpa nije pogodna za neprekidni rad (npr. za korišćenje u industriji, režim kontinualne cirkulacije).
- Pumpa je odobrena isključivo za upotrebu u svrhu pumpanja vode i neutralnih tečnosti na sobnoj temperaturi.

3 Opis proizvoda (sl. 1-16)

- Komandna tabla
 - Taster za uključivanje/isključivanje
 - Prikaz smetnje
 - Taster za podešavanje (funkcija tajmera)
 - LED tajmera
 - Prikaz nivoa napunjenosti akumulatora
- Upravljačka jedinica
 - Priključak za kabl
 - Poklopac akumulatora
 - Stremen zatvarača
 - Prihvatač za akumulator
 - Akumulator*
 - Taster za deblokiranje
 - Priključni kabl
 - Priključak za crevo
 - Utikač za crevo
 - Pumpa
 - Stezaljka za kabl
 - Filter
 - Zidni držač
 - Sigurnosni zavrtanj
 - Držač za bure
 - Crevo
 - Priključak sa ventilacijom creva
 - Poklopac
 - Kugla
 - Vodica za crevo
 - Rukavac za crevo

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
2.	1 x	Upravljačka jedinica
5a.	1 x	Utikač za crevo
6.	1 x	Pumpa
8.	1 x	Zidni držač
8a.	1 x	Sigurnosni zavrtanj
9.	1 x	Držač za bure
10.	1 x	Crevo
10a.	1 x	Priključak sa ventilacijom creva
10d.	1 x	Vodica za crevo
	1 x	Akumulatorska pumpa za sakupljanje kišnice
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).

- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	20V 
(litijum-jonski akumulator)	
Vrsta zaštite upravljačke jedinice	IPX4
Vrsta zaštite pumpe	IPX8
Klasa zaštite	III
Maks. temperatura dovoda (T_{in} , max)	35 °C
Maks. pritisak (p max)	2,0 bar (0,2 MPa)
Maks. dubina uranjanja	1,8 m
Maks. napor	20 m
Maks. protok (Q_{max})	2000 l/h
Priključna veličina pumpe	G $\frac{3}{4}$ "
Težina (bez akumulatora)	1,3 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

7 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.

- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nemerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.
- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora. Sprečite kontakt sa tom tečnošću. Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da dovede do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da razori akumulator i da poveća opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumulatorre.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

7.1 Sigurnosne napomene za pumpe

- Deca ne smeju da koriste ovaj proizvod.
- Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Proizvod smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje proizvoda i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca.

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Pre svih radova na održavanju, čišćenju i podešavanju izvućite akumulator.

- Pumpe za koje nije navedena zaštita od smrzavanja ne smeju ostati napolju pri mrazu.
- Izbegavajte izlaganje proizvoda direktnom mlazu vode.
- Štetu usled plavljenja prostorija zbog smetnji na proizvodu korisnik mora da onemogući prikladnim merama (npr. instalacijom alarmnog sistema, rezervne pumpe i sl.).
- Proizvod nikada ne sme da radi na suvo niti da radi sa potpuno zatvorenim usisnim vodom. Kod oštećenja na proizvoda koja nastanu usled rada na suvo, prestaje da važi garancija proizvođača.
- Proizvod ne sme da se ugrađuje u kružni tok vode za piće.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

UPOZORENJE

Pridrđavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju i pravilnom korišćenju, koje su date u uputstvu za rad vašeg akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i druge informacije možete pronaći u ovom posebnom uputstvu za upotrebu.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

8 Montaža

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Potreban alat:

- Krstasti odvijač*
- Nož sekača*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Izbor i montaža držača

Upravljačka jedinica može da se sa zidnim držačem montira na zid ili sa držačem za bure direktno zakači na bure.

Napomena:

Upravljačka jedinica se pri povećanoj temperaturi isključuje preko termoprekidača. Držač za upravljačku jedinicu bi zato trebalo da se obavezno montira na mestu u senci.

8.1.1 Montaža zidnog držača (8) (sl. 3)

UPOZORENJE

- Pre montaže na zid mora da se isključi da se u području izbušenih rupa u zidu prostiru vodovi koji bi mogli da se oštete.
- Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom, čak i kada visi na zidu.
- Montaža iza vrata i njihovom području zakretanja se ne preporučuje, jer postoji opasnost da se proizvod otkine ili na drugačiji način ošteti.

UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja vodova napajanja

Dodir sa električnim vodovima može da dovede do električnog udara i vatre, dodir sa gasovodom može da dovede do eksplozije. Dodir sa vodom za vodu može da dovede do materijalne štete i električnog udara.

- Pri bušenju za montažu na zid mora da se isključi mogućnost da u području izbušenih rupa prolaze vodovi za napajanje u zidu koji bi mogli da se oštete.

Napomena:

Imajte u vidu da je razmak od bureta sa vodom ograničen zbog dužine priključnog kabla. Razmak od bureta sabran sa visinom bureta ne sme biti veći od dužine priključnog kabla.

1. Potražite pogodno mesto za zidni držač (8).
2. Montirajte zidni držač (8) zavrtanjima i po potrebi plastičnim tiplovima.
3. Uverite se da je zidni držač (8) vodoravno pričvršćen.
4. Odspojite sigurnosni zavrtanj (8a) sa zidnog držača (8).
5. Uglavite upravljačku jedinicu (2) u zidni držač (8).
6. Učvrstite upravljačku jedinicu (2) sigurnosnim zavrtanjem (8a). Koristite odvijač sa krstastim vrhom.

8.1.2 Montaža držača za bure (9) (sl. 4)

1. Zakačite držač za bure (9) na ivicu bureta za vodu.
2. Uglavite upravljačku jedinicu (2) u držač za bure (9).
3. Proverite da li upravljačka jedinica (2) čvrsto naleže.

8.2 Montaža utikača creva (5a) (sl. 5)

1. Navrnite utikač creva (5a) na priključak za crevo (5) na pumpi (6). Vodite računa da se u unutrašnjosti utikača creva (5a) nalazi zaptivni prsten.

2. Čvrsto zategnite utikač creva (5a).

8.3 Montaža priključnih vodova (sl. 6-9)

Napomena:

Postavite pumpu oko 50 mm iznad dna bureta sa vodom, van naslaga koje bi mogle da oštete pumpu.

8.3.1 Priključni kabl (4)

Dužina L_1 priključnog kabla (4) izračunava se kao što sledi:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Namotajte višak priključnog kabla (4) oko pumpe (6) i pričvrstite ga na stezaljku kabla (6a).
2. Utaknite utikač priključnog kabla (4) u priključak za kabl (2a) na upravljačkoj jedinici (2). Vodite računa o orijentaciji koja je zadata urezom na utikaču.
3. Navrnite sigurnosnu navrtku utikača na priključak za kabl (2a) da biste učvrstili utikač i sprečili prodor vode.

8.3.2 Crevo (10)

Dužina L_2 creva (10) izračunava se kao što sledi:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Odspojite priključak sa ventilacijom creva (10a) sa pričvršćenja na vodiči creva (10d).
2. Odspojite priključak sa ventilacijom creva (10a) sa creva (10), tako što odvijete sigurnosnu navrtku i izvučete crevo (10).
3. Isecite crevo na meru L_2 . Koristite nož sekača.
4. Ponovo utaknite crevo (10) u priključak sa ventilacijom creva (10a) i pričvrstite ga sigurnosnom navrtkom.
5. Ponovo uglavite priključak sa ventilacijom creva (10a) u pričvršćenje na vodiči creva (10d).
6. Natakните rukavac (10e) creva (10) na utikač za crevo (5a) na pumpi (6).

8.4 Postavljanje pumpe (6) u buretu sa vodom i njeno priključivanje (sl. 10)

1. Pustite pumpu (6) da oprezno na montiranom crevu (10) klizi u vodu.
2. Pumpa (6) je opremljena odzračivanjem, kako bi se olakšalo uranjanje. Jedan ventil zatvara odzračivanje, kada pumpa (6) radi.
3. Zakačite vodiču za crevo (10d) na ivicu bureta sa vodom.
4. Kontrolišite da li se pumpa (6) nalazi u predviđenom položaju. Pozicija (oko 50 mm iznad dna bureta za vodu) određena je dužinom creva (10).
5. Pričvrstite baštensko crevo standardnom spojnicom za crevo na priključak sa ventilacijom creva (10a). Nemojte da koristite spojnicu creva sa automatskim zastavljanjem, jer bio ono moglo da smanji protok.

8.5 Završetak montaže (sl. 11)

Uverite se da je bure sa vodom zatvoreno poklopcem ili nečim sličnim, kako deca ili životinje ne bi mogli da upadnu u njega. U nekim slučajevima već postoje pristupna mesta za kablove i crevo.

Ako sami morate da izrežete otvore, uverite se da ne postoje oštre ivice koje bi mogle da oštete priključni kabl (4) ili crevo (10).

9 Pre puštanja u rad

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.

9.1 Umetanje akumulatora (3c) u prihvatač akumulatora (3b) i vađenje iz njih (sl. 12)

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za upotrebu.

Umetanje akumulatora

1. Otklopite stremen zatvarača (3a) prema gore.
2. Otvorite poklopac akumulatora (3).
3. Gurnite akumulator (3c) u prihvat akumulatora (3b). Akumulator (3c) čujno naleže.
4. Zatvorite poklopac akumulatora (3).
5. Sklopite stremen zatvarača (3a) prema dole.

Vađenje akumulatora

1. Otklopite stremen zatvarača (3a) prema gore.
2. Otvorite poklopac akumulatora (3).
3. Pritisnite taster za deblokadu (3d) akumulatora (3c) i izvučite akumulator (3c) iz prihvata akumulatora (3b).

10 Rukovanje

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

PAŽNJA

U slučaju opasnosti od smrzavanja uvek izvadite pumpu iz vode!

Napomene:

- Redovno proveravajte proizvod na oštećenja.
- Ako voda više ne može da se pumpa, zaštita od rada na suvo automatski isključuje pumpu.
- Upravljačka jedinica uvek mora biti čvrsto montirana na zidni držač ili držač za bure.
- Upravljačka jedinica nikada ne sme da se uranja u vodu.
- Namena priključnog kabla ne sme da se menja u svrhu nošenja ili kačenja pumpe.

- Nikada nemojte da koristite proizvod bez filtera i vodite računa da je filter čist i neoštećen.

10.1 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 13)

Napomena:

Proizvod može da se pokrene samo ako je poklopac akumulatora kompletno zatvoren i proizvod pravilno povezan sa upravljačkom jedinicom.

1. Za uključivanje proizvoda pritisnite prekidač za uklj./isklj. (1a) na upravljačkom panelu (1).
2. Prikaz stanja napunjenosti akumulatora (1e) svetli tokom rada i prikazuje stanje napunjenosti akumulatora (3c).
3. Za isključivanje proizvoda ponovo pritisnite prekidač za uklj./isklj. (1a).

10.2 Funkcija tajmera (sl. 14)

1. Da bi se aktivirala funkcija tajmera, pritisnite taster za podešavanje (1c) na upravljačkom panelu (1) kada je proizvod uključen.
2. Nakon jednokratnog pritiskanja vreme rada iznosi 5 min. Sa svakim sledećim pritiskanjem se vreme rada pumpe povećava za 5 min, do na maksimalno 15 min.
3. Izabrano vreme rada se prikazuje preko LED-a tajmera (1d).
4. Posle isteka podešenog vremena proizvod se automatski isključuje.
5. Da bi se funkcija tajmera prevremeno prekinula, pritisnite taster za podešavanje (1c) sve dok se LED tajmera (1d) ne ugasi.

11 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.



UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!



UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

1. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućiste motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte

komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.

2. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
3. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

11.1.1 Čišćenje filtera (7) (sl. 15)

Napomena:

Pumpa je opremljena filterom, da bi se sprečilo oštećenje usled nečistoća. Redovno proveravajte filter.

1. Povucite filter (7) prema dole sa pumpe (6).
2. Temeljno očistite filter (7) pod mlazom vode.
3. Ponovo natakните filter (7) na pumpu (6).

11.1.2 Čišćenje ventilacije creva (sl. 16)

1. Skinite kapu (10b) sa priključka sa ventilacijom creva (10a).
2. Izvadite kuglu (10c).
3. Temeljno očistite ventilaciju creva pod mlazom vode.
4. Umetnite kuglu (10c) i ponovo zatvorite kapu (10b).

11.2 Održavanje

Proizvod ne zahteva održavanje.

U unutrašnjosti proizvoda se ne nalaze delovi koje može da popravi korisnik. Obratite se kvalifikovanom stručnjaku da biste proverili proizvod i popravili ga.

- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.

12 Skladištenje i transport



UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvadite akumulator.

12.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

1. Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
3. Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.
4. Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.
Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

12.2 Transport

- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

13 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. artikla:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. artikla:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. artikla:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. artikla:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 br. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 br. artikla:	7909201721

14 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate pretihodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o litijum-jonskim baterijama

 **Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati baterije!**

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu da naštetite životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa uredbom (EU) 2023/1542.

- Predajte bateriju i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Nemojte otvarati bateriju.
- Odložite baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

15 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Prikaz smetnje treperi crveno	Akumulator previše hladan/vruć	Zagrevanje/hlađenje akumulatora
Prikaz smetnje treperi žuto	Zaštita od rada na suvo je aktivna	Isključite proizvod i pozicionirajte pumpu tako da je potpuno uronjena u vodu.
	Priključni kabl nije (pravilno) spojen	(Pravilno) spojite priključni kabl.
Pumpa se ne pokreće	Upravljačka jedinica nije sasvim zatvorena	Zaklopite poklopac akumulatora i zatvorite stremen zatvarača.
	Akumulator nije pravilno umetnut.	Pravilno umetnite akumulator.
	Priključni kabl nije pravilno priključen.	Gurnite utikač do kraja u utičnicu i učvrstite sigurnosnom navrtkom.
	Ispražnjen akumulator	Punjenje akumulatora
	Voda je smrznuta	Izvadite pumpu i sačekajte da se led istopi.
Proizvod se usporava tokom rada/pritisak slab	Filter začepljen	Skinite i očistite filter.
	Premalo vode	Proverite nivo vode i uverite se da je pumpa kompletno uronjena.
	Vazduh u pumpi ili crevu	Pustite pumpu da radi sve dok voda ne potekne ravnomerno.
	Spojnicu creva sa automatskim zaustavljanjem je montirana	Zameniti spojnicu creva spojnicom creva bez automatskog zaustavljanja.
	Crevo začepljeno/presavijeno	Proveriti crevo na začepljenja i pregibe i uklonite ih.
Voda nastavlja da teče posle isključenja pumpe	Priključak sa ventilacijom creva nije montiran.	Montirati priključak sa ventilacijom creva
	Ventilacija creva je začepljena	Očistiti ventilaciju creva
Voda ističe iz ventilacije creva	Nedostaje kugla u unutrašnjosti ventilacije creva.	Skinite kapu, umetnite kuglu i zatvorite kapu.

16 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Akumulatorska pumpa za saku-
pljanje kišnice - C-RBP2000-X
5909412900**

Br. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Di-
rektive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.
juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opa-
snih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Uslovi garancije - Scheppach 20V IXES serija

Datum revizije 25.04.2024.

Poštovani kupci,

naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Uko-
liko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno,
žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj
servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku.
Sa zadovoljstvom Vam stojimo na raspolaganju i putem
telefona preko servisnog broja. Napomene u nastavku
treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema
i slučaju štete.

Za ostvarivanje prava na garanciju važi sledeće:

1. **Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge
po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne
krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne
utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za
ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili
proizvod.
2. **Usluga po osnovu garancije** proizvođača odnosi se
isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste
kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili gre-
šci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave gre-
ške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao
davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu
od sledećih usluga po svom izboru:
 - Besplatna popravka proizvoda
 - Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom
(event. i zamena novijim modelom, ako prvo-
bitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo.
Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu na-
menski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili in-
dustrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje
ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesio-
nalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio
izložen ekvivalentnom opterećenju.

3. **Od naših usluga po osnovu garancije su izuzeti:**

- Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem
uputstva za montažu, nepravilnom instalacijom,
nepoštovanjem uputstva za upotrebu (npr. priklju-
čivanje na pogrešan napon mreže ili vrstu struje)
odn. propisa o održavanju i bezbednosti ili korišće-
njem proizvoda u neprikladnim uslovima životne
sredine kao i nedostatkom nege i održavanja.
- Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom
ili nepravilnom upotrebom (kao što je npr. preopte-
rećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata
odn. pribora), prodiranjem stranih tela u proizvod
(kao npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem
u transportu, upotrebom sile ili spoljašnjim uticaji-
ma (kao npr. šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda
usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog
drugog prirodnog habanja, kao i oštećenja i/ili ha-
banje potrošnih delova.
- Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pri-
bora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu origi-
nalni delovi ili se ne koriste namenski.
- Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifi-
kacije.

- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su zanemarljiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
 - Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
 - Ako oznake na proizvodu odn. identifikacioni podaci proizvoda (nalepnice na mašini) nedostaju ili su nečitljive.
 - Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
 - Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove uslugu po osnovu garancije.
4. **Garantni rok** redovno iznosi **5 godina** (12 meseci za baterije/akumulatore) i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno. Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili eventualno ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta. Preduslov za dobijanje usluge po osnovu garancije da se proizvođaču kao davaocu garancije na njegov zahtev omogućiti provera slučaja garancije slanjem proizvoda kod njega. Treba voditi računa da se oštećenja na transportnoj ruti spreče odgovarajućim pakovanjem. Pogodeni proizvod se u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda, mora staviti na uvid odn. poslati korisničkom servisu. Ako se proizvod pošalje nepotpun, bez kompletnog obima isporuke, onda će nedostajući pribor biti naplaćen/odnosno obračunat, ako se proizvod zameni ili ako dođe do vraćanja novca. Delimično ili kompletno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije. U slučaju neopravdane reklamacije odn. van garantnog roka kupac u opštem slučaju snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj garancije prvo prijavite servisu (vidi dole).** Po pravilu se ugovara da se neispravi proizvod uz kratak opis smetnje putem organizovanog povraćaja ili, u slučaju popravke van garantnog roka, dovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku. **Imajte u vidu da je vaš proizvod (zavisno od modela) prilikom povraćaja, iz bezbednosnih razloga, očišćen od svih radnih materijala.** Proizvod koji je poslat našem servisnom centru mora da bude zapakovan tako da se spreče oštećenja na reklamiranom proizvodu na transportnoj ruti. Posle izvršene popravke/zamene besplatno vam šaljemo proizvod. Ako se proizvodi ne mogu popraviti ili zameniti, po našem sopstvenom nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, uz odbitke za istrošenost i habanje. Ove usluge po osnovu garancije važe samo u korist privatnog originalnog kupca i ne mogu se preneti.
5. **Produžavanje garantnog roka na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz Scheppach-ove serije 20V. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije / akumulatori, punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj Scheppach proizvod iz ovog područja registrujete

onlajn do najkasnije 30 dana od datuma kupovine na <https://garantie.scheppach.com>. Posle uspešne onlajn registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.

6. **Za ostvarivanje vašeg prava na garanciju **kontaktirajte naš servisni centar.****

Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.

Ta dobijanje ovih usluga po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar. Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Trajanje obrade** - u redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravovremeno ćemo vas obavestiti.
8. **Potrošni delovi** - potrošni delovi su: a) isporučene, priključene i/ili ugrađene baterije / akumulatori kao i b) svi od modela zavisni potrošni delovi (između ostalog kaiševi, listovi testere, alati za intervenciju, brusni disko, filteri, ugljene četkice, itd., vidi uputstvo za upotrebu). Izuzeti od garancije su potpuno ispražnjene ili na polovinu oštećene baterije odn. akumulatori.
9. **Obračun troškova** - proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne uređaje možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po potrebi servisno centru poslati pismeno (poštom, e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

Uslovi garancije važe samo u konkretnoj aktuelnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici (www.scheppach.com). Kod prevoza je uvek merodavna nemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Nemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RS@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Zadržavamo pravo da izvršimo izmene ovih uslova garancije u bilo kom trenutku bez prethodnog obaveštenja.

İçindekiler

1	Giriş	286
2	Amacına uygun kullanım	287
3	Ürün açıklaması (Res. 1-16)	287
4	Teslimat kapsamı (Res. 2)	287
5	Ambalajdan çıkarma	288
6	Teknik veriler	288
7	Güvenlik uyarıları	288
8	Montaj	290
9	İşletime almadan önce	291
10	Kullanım	291
11	Temizlik ve bakım	292
12	Depolama ve taşıma	292
13	Onarım ve yedek parça siparişi	293
14	İmha ve yeniden değerlendirme	293
15	Arıza giderme	294
16	AB uygunluk beyanı	294
17	Patlatılmış çizim	295

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Taşıma miktarı/Saat
	max. sıvı sıcaklığı
	max. taşıma basıncı
	Maks. dalma derinliği 1,8 m
	Ağırlık kg
	Lityum iyon akü
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.



Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, teknolojiye uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Ürün, çiçek tarhları, çim alanları ve sebze tarhlarını sulamak için bir su varilinden yağmur suyunu pompalamak üzere ev kullanımı için tasarlanmıştır. Ürün aynı şekilde hafif temizlik işleri için de kullanılabilir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

UYARI

Kendi güvenliğinizi için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermenizi durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

2.1 Amacına aykırı kullanım

Pompanın aşağıdaki maddeler için kullanılması kesinlikle yasaktır:

- Her türlü boya ve vernikler
- Her türlü çözücü veya inceltici maddeler
- Her türlü yakıt veya yağlayıcı maddeler
- Propan veya diğer sıvılaştırılmış gazlar
- Her türlü yanıcı sıvılar
- İnsanlar ve hayvanlar için gıda maddeleri
- Granüller veya katı parçacıklı maddeler
- Kimyasallar
- 40°C'nin üzerinde sıcaklığa sahip sıvılar
- Bu kılavuzda açıkça belirtilmeyen tüm sıvılar
- Anti-parazit, herbisit ve pestisit içeren sıvılar.

Güvenlik talimatlarına uyun**DİKKAT**

Pompa, basınç altında patlayabilecek kapları doldurmak için kullanılmamalıdır.

- Pompa, yangın söndürme sistemleri için bir güvenlik tertibatı olarak uygun değildir.
- Pompa sürekli çalışma için uygun değildir (örn. endüstriyel kullanım, sürekli sirkülasyon çalışması).
- Pompanın sadece oda sıcaklığında su ve nötr sıvıların taşınması için kullanılmasına izin verilmiştir.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-16)

- Kumanda paneli
- 1a. Açma/kapama tuşu
- 1b. Arıza göstergesi
- 1c. Ayar tuşu (zamanlayıcı işlevi)
- 1d. Zamanlayıcı LED'i
- 1e. Akü şarj durumu göstergesi
2. Kumanda ünitesi
- 2a. Kablo bağlantısı
3. Akü kapağı
- 3a. Kilit kolu
- 3b. Akü yuvası
- 3c. Akü*
- 3d. Kilit açma tuşu
4. Bağlantı kablosu
5. Hortum bağlantısı
- 5a. Hortum konnektörü
6. Pompa
- 6a. Kablo klamensi
7. Filtre
8. Duvar askısı
- 8a. Emniyet vidası
9. Varil tutucu
10. Hortum
- 10a. Hortum havalandırıcısı ile bağlantı
- 10b. Kapak
- 10c. Bilye
- 10d. Hortum kılavuzu
- 10e. Hortum manşonu

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
2.	1 x	Kumanda ünitesi
5a.	1 x	Hortum konnektörü
6.	1 x	Pompa
8.	1 x	Duvar askısı
8a.	1 x	Emniyet vidası
9.	1 x	Varil tutucu
10.	1 x	Hortum
10a.	1 x	Hortum havalandırıcısı ile bağlantı
10d.	1 x	Hortum kılavuzu
	1 x	Akülü yağmur bidonu pompası
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	20V  (Li-ion akü)
Kumanda ünitesi koruma türü	IPX4
Pompa koruma türü	IPX8
Koruma sınıfı	III
Maks. besleme sıcaklığı (T _{in} maks)	35°C
Maks. basınç (p maks)	2,0 bar (0,2 Mpa)
Maks. dalma derinliği	1,8 m
Maks. taşıma yüksekliği	20 m
Maks. akış hızı (Q _{maks})	2000 l/saat
Pompa bağlantı boyutu	G 3/4"
Ağırlık (aküsüz)	1,3 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

7 Güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti

taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.
- b) **Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen akülerini kullanın.** Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c) **Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir. Bununla temastan kaçının.** Kaza temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülen şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) **Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) **Hasarlı aküleri asla bakım yapmayın.** Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

7.1 Pompalar için güvenlik talimatları

- Ürün çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocukları denetleyin.
- Ürün, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Her türlü bakım, temizlik ve ayar çalışmalarından önce aküyü çıkarın.

- Donma koruması olup olmadığı belirtilmemiş pompalar, don sırasında açık havada bırakılmamalıdır.
- Ürünü doğrudan bir su jetine maruz bırakmaktan kaçının.
- Kullanıcı, ürün arızaları durumunda odaların su altında kalmasından kaynaklanan dolaylı hasarı önlemek için uygun önlemleri almalıdır (örn. bir alarm sistemi, yedek pompa vb. kurulumu).
- Ürün asla kuru çalışmamalı veya emme hattı tamamen kapalıyken çalıştırılmamalıdır. Kuru çalışma nedeniyle ürünün hasar görmesi üretici garantisini geçersiz kılacaktır.
- Ürün içme suyu devresine monte edilmemelidir.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışır sırasında artık riskler oluşabilir.

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Taliatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünün kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörüleemeyen artık riskler mevcut olabilir.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

⚠ UYARI

20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

8 Montaj

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Gerekli takım:

- Yıldız tornavida*
- Kesici bıçak*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

8.1 Tutucuyu seçin ve monte edin

Kumanda ünitesi, duvar askısı ile duvara monte edilebilir veya varil tutucusu ile doğrudan su variline asılabilir.

Bilgi:

Kumanda ünitesi, yüksek sıcaklıkta bir termostat şalteri üzerinden kapatılır. Bu nedenle, kumanda ünitesi tutucusu mutlaka gölgeli bir yere monte edilmelidir.

8.1.1 Duvar askısının (8) montajı (Res. 3)

⚠ UYARI

- Duvara montaj öncesinde, matkap deliklerinin bulunduğu alanda duvardan geçen ve zarar görebilecek herhangi bir kablo olmadığından emin olun.
- Çocuklar, duvara asılı olsa bile ürünle oynamamalıdır.
- Kapıların ve dönme alanlarının arkasına monte edilmesi, ürünün yırtılma veya başka şekilde hasar görme riski olduğundan önerilmez.

⚠ UYARI

Besleme hatlarının hasar görmesi nedeniyle tehlike

Elektrik kablolarıyla temas elektrik çarpmasına ve yangına, gaz borusuyla temas patlamaya yol açabilir. Bir su borusunun hasar görmesi maddi hasara ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

- Duvara montaj için delik açarken, matkap deliklerinin bulunduğu alanda duvarda hasar görebilecek besleme hatları olmadığından emin olun.

Bilgi:

Bağlantı kablosunun uzunluğu nedeniyle su variline olan mesafenin sınırlı olduğuna dikkat edin. Varile olan mesafe ile varil yüksekliği toplamı, bağlantı kablosunun uzunluğundan fazla olmamalıdır.

1. Duvar askısı (8) için uygun bir yer bulun.
2. Duvar askısını (8) civatalarla ve gerekirse plastik dübellerle monte edin.
3. Duvar askısının (8) yatay olarak sabitlendiğinden emin olun.
4. Emniyet vidasını (8a) duvar askısından (8) gevşetin.
5. Kumanda ünitesini (2) duvar askısına (8) klipsleyin.
6. Kumanda ünitesini (2) emniyet vidası (8a) ile sabitleyin. Yıldız tornavida kullanın.

8.1.2 Varil tutucu (9) montajı (Res. 4)

1. Varil tutucuyu (9) su varilinin kenarına asın.
2. Kumanda ünitesini (2) varil tutucuya (9) klipsleyin.
3. Kumanda ünitesinin (2) sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.

8.2 Hortum konnektörünün (5a) montajı (Res. 5)

1. Hortum konnektörünü (5a) pompanın (6) hortum bağlantısına (5) vidalayın. Hortum konnektörünün (5a) içinde bir sızdırmazlık halkası bulunduğundan emin olun.
2. Hortum konnektörünü (5a) sıkın.

8.3 Bağlantı hatlarının montajı (Res. 6- 9)

Bilgi:

Pompayı, su varilinin tabanından yaklaşık 50 mm yukarıda, pompaya zarar verebilecek tortuların dışında bir yere yerleştirin.

8.3.1 Bağlantı kablosu (4)

Bağlantı kablosunun (4) uzunluğu L_1 şu şekilde hesaplanır:

$$H + D + E - 250 \text{ mm}$$

1. Fazla bağlantı kablosunu (4) pompanın (6) etrafına sarın ve kablo kelepçesine (6a) sabitleyin.
2. Bağlantı kablosunun (4) fişini, kumanda ünitesindeki (2) kablo bağlantısına (2a) takın. Fişteki çentik ile belirtilen hizalamaya dikkat edin.
3. Fişi sabitlemek ve su girişini önlemek için fişin somunu kablo bağlantısına (2a) çevirin.

8.3.2 Hortum (10)

Hortumun (10) uzunluğu L_2 şu şekilde hesaplanır:

$$H - 130 \text{ mm}$$

1. Hortum havalandırıcısı (10a) bağlantısını hortum kılavuzundaki (10d) sabitlemeden ayırın.
2. Hortum havalandırıcısı (10a) bağlantısını hortumdan (10) ayırmak için somunu gevşetin ve hortumu (10) çekip çıkarın.
3. Hortumun L_2 ölçüsüne göre kesin. Bir kesici bıçak kullanın.
4. Hortumu (10) hortum havalandırıcısı (10a) ile bağlantı parçasına tekrar takın ve rakor somunu ile sabitleyin.
5. Hortum havalandırıcısı (10a) ile bağlantı parçasını hortum kılavuzundaki (10d) sabitlememeye tekrar klipsleyin.
6. Hortumun (10) hortum manşonunu (10e) pompanın (6) hortum konnektörüne (5a) takın.

8.4 Pompa (6) su varilinin içine yerleştirin ve bağlayın (Res. 10)

1. Pompa (6) monte edilmiş hortum (10) ile dikkatlice suya kaydırın.
2. Pompa (6), daldırmayı kolaylaştırmak için bir havalandırma deliği ile donatılmıştır. Pompa (6) çalışırken bir valf havalandırma deliğini kapatır.
3. Hortum kılavuzunu (10d) su varilinin kenarına asın.
4. Pompanın (6) öngörülen konumda olup olmadığını kontrol edin. Konum (su varilinin tabanından yaklaşık 50 mm yukarıda), hortumun (10) uzunluğu ile belirlenir.

5. Bahçe hortumunu, piyasada satılan bir hortum kelepçesi ile hortum havalandırıcısı (10a) bağlantısına sabitleyin. Otomatik durdurma özelliğine sahip hortum kelepçesi kullanmayın, çünkü bunlar akışı azaltılabilir.

8.5 Montajın tamamlanması (Res. 11)

Çocukların veya hayvanların içine düşmemesi için su varilinin bir kapak veya benzeri bir şeyle kapatıldığından emin olun. Bazı durumlarda, kablo ve hortum için erişim noktaları zaten mevcuttur.

Açıklıkları kendiniz kesmeniz gerekiyorsa, bağlantı kablosunu (4) veya hortumu (10) zarar verebilecek keskin kenarlar olmadığından emin olun.

9 İşletime almadan önce

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

- Ürünü her kullanımdan önce, hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parçalar bakımından kontrol edin.

9.1 Akünün (3c) akü tutucusuna (3b) yerleştirilmesi/çıkarılması (Res. 12)

⚠ İKAZ

Yaralanma tehlikesi!

Aküyü sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

Akünün takılması

1. Kilit kolunu (3a) yukarı doğru katlayın.
2. Akü kapağını (3) açın.
3. Aküyü (3c) akü tutucusunun (3b) içine itin. Akü (3c) duylulabilir bir şekilde yerine oturur.
4. Akü kapağını (3) kapatın.
5. Kilit kolunu (3a) aşağı doğru katlayın.

Akünün çıkarılması

1. Kilit kolunu (3a) yukarı doğru katlayın.
2. Akü kapağını (3) açın.
3. Akünün (3c) kilit açma tuşuna (3d) basın ve aküyü (3c) akü tutucusundan (3b) dışarı çekin.

10 Kullanım

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

DİKKAT

Donma tehlikesinde pompayı her zaman sudan çıkarın!

Bilgiler:

- Ürünü düzenli olarak hasara karşı kontrol edin.
- Artık su sevk edilemediğinde, bir kuru çalışma koruması pompayı otomatik olarak kapatır.
- Kumanda ünitesi her zaman duvara veya varil tutucusuna sıkıca monte edilmelidir.

- Kumanda ünitesi asla suya daldırılmamalıdır.
- Bağlantı kablosu, pompayı taşımak veya asmak için amacına uygun olmayan şekilde kullanılmamalıdır.
- Ürünü asla filtresiz kullanmayın ve filtrenin temiz ve hasarsız olduğundan emin olun.

10.1 Ürünü açma / kapatma (Res. 13)

Bilgi:

Ürün, akü kapağı tamamen kapalı ve ürün kumanda ünitesine doğru şekilde bağlandığında çalıştırılabilir.

1. Ürünü açmak için kontrol panelindeki (1) açma/kapama tuşuna (1a) basın.
2. Akü şarj durumu göstergesi (1e) çalışma sırasında yanar ve akünün (3c) şarj durumunu gösterir.
3. Ürünü kapatmak için açma/kapama şalterine (1a) tekrar basın.

10.2 Zamanlayıcı işlevi (Res. 14)

1. Zamanlayıcı işlevini etkinleştirmek için, ürün açık durumda iken kontrol panelindeki (1) ayar tuşuna (1c) basın.
2. Bir kez bastığınızda çalışma süresi 5 dakikadır. Her basışta pompanın çalışma süresi 5 dakika ile maksimum 15 dakikaya kadar artar.
3. Seçilen çalışma süresi zamanlayıcı LED'i (1d) üzerinde gösterilir.
4. Ayarlanan süre dolduğunda ürün otomatik olarak kapanır.
5. Zamanlayıcı işlevini erken sonlandırmak için, zamanlayıcı LED'i (1d) sönene kadar ayar tuşuna (1c) basmaya devam edin.

11 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Aküyü çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

1. Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

2. Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
3. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.

11.1.1 Filtrenin (7) temizlenmesi (Res. 15)

Bilgi:

Pompa, kirlenden kaynaklanan hasarı önlemek için bir filtre ile donatılmıştır. Filtreyi düzenli olarak kontrol edin.

1. Filtreyi (7) aşağı doğru çekerek taban pompadan (6) çıkarın.
2. Filtreyi (7) akan su altında iyice temizleyin.
3. Filtreyi (7) tekrar pompaya (6) takın.

11.1.2 Hortum havalandırıcısının temizlenmesi (Res. 16)

1. Hortum havalandırıcısı (10a) bağlantısından kapağı (10b) çıkarın.
2. Bilyeyi (10c) çıkarın.
3. Hortum havalandırıcısını akan su altında iyice temizleyin.
4. Bilyeyi (10c) yerleştirin ve kapağı (10b) tekrar kapatın.

11.2 Bakım

Ürün bakım gerektirmez.

Bu ürünün içinde kullanıcı tarafından onarılabilen parçalar yoktur. Ürünü kontrol ettirmek ve onarmak için kalifiye bir uzmana başvurun.

- Ürünü her kullanımdan önce, hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parçalar bakımından kontrol edin.

12 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Aküyü çıkarın.

12.1 Depolama

Depolama için hazırlık

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kışı geçirme) aküyü üründen çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

12.2 Taşıma

- Ürünü soğumaya bırakın.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

13 Onarım ve yedek parça siparişi

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Akü SBP2.0 ürün no.:	7909201708
Akü SBP4.0 ürün no.:	7909201709
Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:	7909201710
Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:	7909201711
Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.:	7909201712
Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 ürün no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 ürün no.:	7909201721

14 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmeden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Lityum bataryalar hakkında notlar



Cihazı atmadan önce bataryaları çıkarın!

- Batarya evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı bataryalar, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler (AB) 2023/1542 düzenlemesi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.
- Bataryayı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Bataryaları deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutupları yapışkan bantla kapatmanızı öneririz. Bataryayı açmayın.
- Bataryaları yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir bataryaları, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

15 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Arıza göstergesi kırmızı renkte yanıp sönüyor	Akü çok soğuk/çok sıcak	Aküyü ısıtın/soğutun
Arıza göstergesi sarı renkte yanıp sönüyor	Kuru çalışma koruması etkin	Ürünü kapatın ve pompayı tamamen suya daldırılacak şekilde konumlandırın.
	Bağlantı kablosu (doğru) bağlanmamış	Bağlantı kablosunu (doğru) bağlayın.
Pompa çalışmaya başlamıyor	Kumanda ünitesi tamamen kapalı değil	Akü kapağını kapatın ve kilit kolunu kapatın.
	Akü doğru bir şekilde yerleştirilmemiştir.	Aküyü doğru yerleştirin.
	Bağlantı kablosu doğru bağlanmamış.	Fişi sokete tamamen takın ve somun ile sabitleyin.
	Akü deşarj olmuş	Aküyü şarj edin
	Su donmuş	Pompayı çıkarın ve buz eriyene kadar bekleyin.
Ürün çalışma sırasında yavaşlıyor/Basınç azalıyor	Filtre tıkalı	Filtreyi çıkarın ve temizleyin.
	Yetersiz su	Su seviyesini kontrol edin ve pompanın tamamen suya daldırılmış olduğundan emin olun.
	Pompa veya hortumda hava	Su eşit bir şekilde akıncaya kadar pompayı çalıştırın.
	Otomatik durdurmaya sahip hortum bağlantısı takılmış	Hortum bağlantısını otomatik durdurma olmayan bir bağlantıyla değiştirin.
	Hortum tıkalı/bükülmüş	Hortumda tıkanma ve bükülme olup olmadığını kontrol edin ve giderin.
Pompa kapatıldıktan sonra su akmaya devam ediyor	Hortum havalandırıcılı bağlantı monte edilmemiş.	Hortum havalandırıcılı bağlantıyı monte edin
	Hortum havalandırıcısı tıkanmış	Hortum havalandırıcısı temizleyin
Hortum havalandırıcısından su sızıyor	Hortum havalandırıcısı içindeki bilye eksik.	Kapağı çıkarın, bilyeyi yerleştirin ve kapağı kapatın.

16 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Akülü yağmur bidonu pompası - C-RBP2000-X**
Ürün no. **5909412900**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

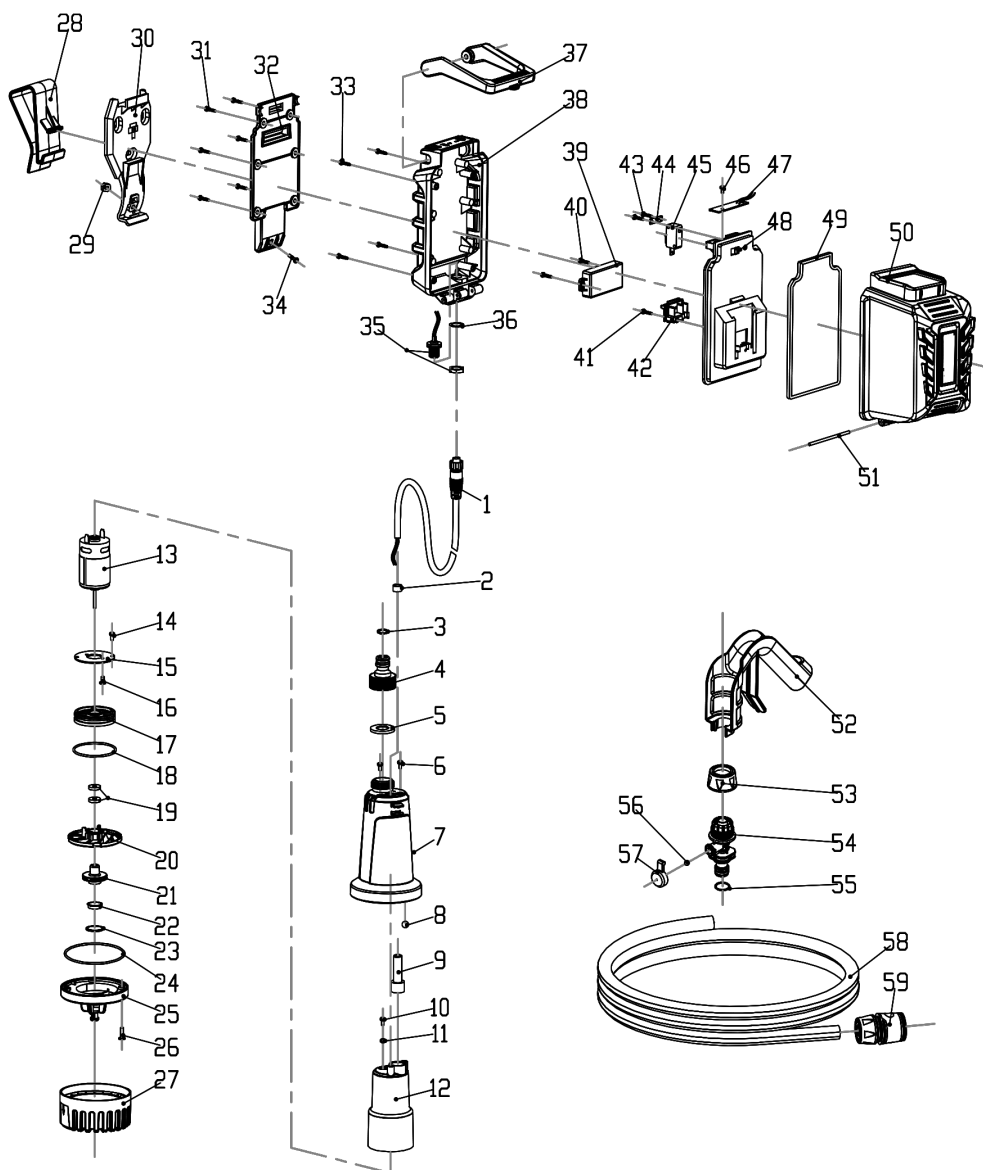
EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021;

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 14.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management





SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 01/2026 · Ident.-No.: 5909412900